UNEP

CBD

CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2
1 de marzo de 2006

ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO
SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA
Octava reunión
Curitiba, 20-31 de marzo de 2006

PROYECTO DE DECISIONES PARA LA OCTAVA REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Nota del secretario Ejecutivo

INTRODUCCIÓN

1. Esta nota compila los elementos de varios proyectos de recomendación que se han hecho para la consideración de la Conferencia de las Partes en su octava reunión por la décima y undécima reuníon del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (OSACTT), la primera reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio, la tercera y la cuarta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y participación en los beneficios, la cuarta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8(j) y Disposiciones Conexas, la primera reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre áreas protegidas, y, donde sea apropiado, el Secretario Ejecutivo. Estos elementos están organizados de acuerdo con el programa provisional para la octava reunión de la Conferencia de las Partes (UNEP/CBD/COP/8/1).

2. El documento ha sido preparado para ayudar a las Partes en su preparación para la octava de la Conferencia de las Partes. Se han hecho pequeños ajustes editoriales a algunas propuestas para mejorar su importancia para la reunión. Por lo general, no se ha incluido lenguaje preambular. Los títulos se han incluido o mantenido en corchetes para claridad y para servir de guía y no necesariamente estarán incluidos en el texto final de ninguna de las decisiones. El origen o fuente de los elementos se indica al comienzo del proyecto de decisión.

3. En los casos en los que una recomendación no puede ser fácilmente encuadrada como parte de un proyecto de decisión (por ejemplo, cuando se recomienda que la Conferencia de las Partes "considere la necesidad de"), el elemento en cuestión no ha sido incorporado al proyecto de decisión, sino que se ha destacado con ***itálica negrita*** como una acción adicional recomendada para la Conferencia de las Partes.

4. Para una fácil referencia, un número de decisión tentativa se indica entre paréntesis luego de cada tema.

/…

Para economizar recursos, sólo se ha impreso un número limitado de ejemplares del presente documento. Se ruega a los delegados que lleven sus propios ejemplares a las reuniones y eviten solicitar otros

CONTENIDO

Item *Página*

I. CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN 5

II. CONSIDERACIÓN DE INFORMES 5

9. Informes de las reuniones entre sesiones de los órganos subsidiarios 5

10. Informe sobre la situación del Protocolo de Cartagena sobre seguridad de la biotecnología 5

11. Informe del Fondo del Medio para el Ambiente Mundial 6

12. Informe del Secretario Ejecutivo sobre la administración del Convenio y el presupuesto para el Fondo Fiduciario del Convenio 6

13. Perspectiva mundial sobre diversidad biológica 6

III. CUESTIONES PARA SER CONSIDERADAS A FONDO 7

14. Diversidad biológica de las islasVIII/1. 7

Anexo II 19

15. Diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas (VIII/2) 40

16. Iniciativa Mundial sobre Taxonomía (VIII/3) 43

17. Aacceso y participación en los beneficios (Artículo 15) (VIII/4) 51

A. Régimen internacional sobre acceso y participación en los beneficios 51

B. Otros enfoques según lo establecido en la decisión VI/24 B, incluida la consideración de un certificado internacional de origen/fuente/procedencia legal 59

C. Medidas, incluso el examen de su factibilidad, practicabilidad y costos, para apoyar el cumplimiento con el consentimiento fundamentado previo de las Partes que proven los recursos genéticos y los términos mutuamente convenidos en los se concedió el acceso en Partes con usuarios de dichos recursos en su jurisdicción 61

D. Plan estratégico: evaluación futura del progreso – la necesidad y opciones posibles de indicadores para el acceso a los recursos genéticos y en particular para la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos 62

18. Artículo 8 j) y disposiciones conexas (VIII/5) 63

A. Aplicación y examen a fondo del programa de trabajo para el Artículo 8 j) y disposiciones conexas e integración de las tareas pertinentes del programa de trabajo en los programas temáticos..... 63

B. Informe integrado sobre la situación y tendencias relativas a los conocimientos, innovaciones y prácticas pertinentes para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica..... 64

C. Régimen internacional sobre acceso y participación en los beneficios: colaboración con el Grupo de trabajo especial sobre acceso y participación en los beneficios 66

D. Mecanismos para promover la participación efectiva de las comunidades indígenas y locales en asuntos relacionados con los objetivos del Artículo 8 j) y disposiciones conexas 67

E. Elaboración de los elementos de sistemas sui generis para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales 76

F. Elementos de un código de conducta ética para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales pertinente a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica..... 77

G. Indicadores para evaluar el progreso hacia la meta de diversidad biológica 2010: situación de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales 79

H. Recomendaciones del foro permanente de las naciones unidas para las cuestiones indígenas 80

19. Comunicaciones, educación y conciencia pública (Artículo 13) (VIII/6) 81

IV. CUESTIONES ESTRATÉGICAS PARA LA EVALUACIÓN DEL PROGRESO O APOYO A LA APLICACIÓN 105

20. Progreso hacia la aplicación del Convenio y su Plan Estratégico incluso la meta 2010 y la contribución del Convenio a las Metas de Desarrollo del Milenio pertinentes (VIII/7) 105

20.1. Revisión de la aplicación..... 105

20.2. Aplicación de las estrategias de diversidad biológicas y planes de acción nacionales, integración inter-sectorial de preocupaciones sobre diversidad biológica, y opciones para ofrecer un mayor apoyo técnico 105

21. Repercusiones de las conclusiones de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio (VIII/8) 114

22. Perfeccionamiento de los mecanismos para prestar apoyo a la aplicación 118

22.1. Examen de la eficacia y de los impactos de los órganos, procesos y mecanismos del Convenio (VIII/9) 118

A. Examen de los procesos 118

B. Retiro de decisiones 133

C. Refundición de las decisiones 135

22.2. Cooperación científica y técnica y el mecanismo de facilitación (VIII/10) 136

22.3. Transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica (VIII/11) 145

22.4. Recursos financieros y mecanismo financiero (VIII/12)..... 147

VIII/12..... Recursos financieros y de los mecanismos financieros 147

23. Monitorizar el progreso y procesos de preparación de informes, incluso la integración de metas en los programas de trabajo temáticos, presentación de informes nacionales y la Perspectiva Mundial sobre Diversidad Biológica (VIII/13 y VIII/14).151

VIII/13. Marco para supervisar el progreso en la implementación del convenio y logro de la meta 2010, y revisión de los programas de trabajo temáticos 151

VIII/14.Presentación nacional de informes y el Perspectiva Mundial sobre Diversidad Biológica 178

VIII/15.Cooperación con otras convenciones, organizaciones internacionales e iniciativas 181

VIII/16.Intervención del Sector privado de los interesados en la aplicación del Convenio 186

25. Guía al mecanismo financiero (VIII/17) 189

26. Programas de trabajo temáticos: 190

26.1. Diversidad biológica forestal: aplicación del progrmama de trabajo (VIII/18) 190

26.2. Diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales: proceso de informes, mejora de la revisión de la aplicación y respuesta a las amenzas 195
26.3. Diversidad biológica marina y costera: conservación y utilización sostenible de los recursos genéticos del fondo marino, y gestión integrada de zonas marinas y costeras (VIII/20)..... 197
26.4. Diversidad biológica agrícola: Iniciativa internacional sobre diversidad biológica de los suelos, e iniciativa intersectorial sobre diversidad biológica para la alimentación y la nutrición (VIII/21)..... 200
A. Iniciativa intersectorial sobre diversidad biológica para la alimentación y la nutrición..... 200
B. Iniciativa internacional para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de los suelos 207
C. Posibles impactos socioeconómicos de las tecnologías de restricción de uso genético (TRUG) en las comunidades indígenas y locales 210
27. Cuestiones intrasectoriales 212
27.1 Áreas protegidas: consideración de las recomendaciones del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre áreas protegidas (VIII/22)..... 212
27.2 Incentivos: desarrollo de propuestas para suprimir o mitigar los incentivos perjudiciales, acerca de incentivos positivos y acerca de instrumentos de valoración (VIII/23) 218
B. Aplicación de incentivos positivos y su integración en los programas, políticas o estrategias pertinentes..... 227
C. Examen de la labor sobre incentivos en el marco del convenio..... 234
D. Opciones para la aplicación de instrumentos para la valoración de la diversidad biológica y los recursos y funciones de la diversidad biológica..... 235
27.3 Especies exóticas que amenazan los ecosistemas, hábitats o especies: lagunas e incongruencias en el marco normativo internacional (VIII/24))..... 243
27.4 Evaluación del impacto: perfeccionamiento de las directrices para la evaluación del impacto, incluida la diversidad biológica (VIII/25)..... 251
27.5 Responsabilidad y reparación: consideración de las recomendaciones del Grupo de expertos técnicos y legales (VIII/26)..... 273
27.6 Diversidad biológica y cambio climático: orientación para fomentar la sinergia entre las actividades para conservación de la diversidad biológica, mitigación o adaptación al cambio climático y lucha contra la degradación de la tierra..... 275
VIII/27. Diversidad biológica y cambio climático: orientación para fomentar la sinergia entre las actividades para conservación de la diversidad biológica, mitigación o adaptación al cambio climático y lucha contra la degradación de la tierra 275
VI. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS 276
28. Administración del Convenio y presupuesto para el programa de trabajo del convenio sobre la diversidad biológica para el bienio 2007-2008 (VIII/28)..... 276

ELEMENTOS DEL PROYECTO DE DECISIONES POR TEMAS DE LA AGENDA

I. CUESTIONES DE ORGANIZACIÓN

No se prevén proyectos de decisiones bajo la sección I del programa provisional (Cuestiones de Organización), que incluye temas procedurales como la apertura de la reunión, organización de trabajo, elección de funcionarios, fechas y lugar de la novena reunión de la Conferencia de las Partes, etc. La acción requerida por parte de la Conferencia de las Partes bajo los temas de esta sección está reflejada en las anotaciones revisadas al programa provisional (UNEP/CBD/COP/8/1/Add.1/Rev.1).

II. CONSIDERACIÓN DE INFORMES

De acuerdo con las prácticas previas, el programa anotado invita a la Conferencia de las Partes atomar nota de los informes presetnados por órganos subsidiarios y take cuestiones importantes en esos informes bajo el tema pertinente del programa. El texto para las deciones en tal sentido lo provee más bajo el Secretario Ejecutivo para cada informe para el que se ha sugerido este enfoque (temas 9 y 10 del programa provisional).

9. Informes de las reuniones entre sesiones de los órganos subsidiarios

La Conferencia de las Partes

Toma nota de los informes de las siguientes reuniones en el período entre sesiones:

(a) La décima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, celebrada en Bangkok del 7 al 11 de febrero de 2005 (UNEP/CBD/COP/2);

(b) La undécima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, celebrada en Montreal del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 2005 (UNEP/CBD/COP/8/3);

(c) La primera reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio se celebró en Montreal del 5 al 9 de septiembre de 2005. (UNEP/CBD/COP/8/4/Rev.1);

(d) La primera reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y participación en los beneficios se celebró en Bangkok del 14 al 18 de febrero de 2005. (UNEP/CBD/COP/8/5);

(e) La cuarta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y participación en los beneficios se celebró en Granada del 30 de enero al 3 de febrero de 2005. (UNEP/CBD/COP/8/6);

(f) La cuarta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8(j) y Disposiciones Conexas se celebró en Granada del 23 al 27 de enero de 2006. (UNEP/CBD/COP/8/7);

(g) La primera reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre áreas protegidas se celebró en Montecatini del 13 al 17 de junio de 2005 (UNEP/CBD/COP/8/8);

10. Informe sobre la situación del Protocolo de Cartagena sobre seguridad de la biotecnología

Bajo este tema, el siguiente proyecto de decisión es sugerido por el Secretario Ejecutivo:

La Conferencia de las Partes

Toma nota del informe del Secretario Ejecutivo sobre la situación del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad en la Biotecnología (UNEP/CBD/COP/8/9).

11. Informe del Fondo del Medio para el Ambiente Mundial

La Conferencia de las Partes por lo general toma nota del informe de Fondo para el Medio Ambiente Mundial (UNEP/CBD/COP/8/10) como parte de su decisión de guiar más el mecanismo financiero (ver tema 25 que aparece más abajo).

12. Informe del Secretario Ejecutivo sobre la administración del Convenio y el presupuesto para el Fondo Fiduciario del Convenio

Se sugiere que la Conferencia de las Partes tome nota de este informe (UNEP/CBD/COP/8/11/Rev.1) como parte de su decisión sobre programas de presupuesto a ser toamdos bajo el tema 28 del programa/agenda. Las sugerencias del Secretario Ejecutivo que surgen de la experiencia de la adminstración de la Convención están contenidas en el proyecto de decisión para el tema 28.

13. Perspectiva mundial sobre diversidad biológica

Se invita a la Conferencia de las Partes a que tome nota del informe del Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/COP/8/12) como parte de su decisión del tema de agenda 23 para esta reunión.

III. CUESTIONES PARA SER CONSIDERADAS A FONDO

14. Diversidad biológica de las islasVIII/1.

El siguiente proyecto de decisión está tomado del párrafo 5 de la recomendación X/1 de la décima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico. El Anexo II reproduce la lista indicativa de acciones de apoyo para las Partes para la implementación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas según lo contenido en el informe del Secretario Ejecutivo en relación con el tema (UNEP/CBD/COP/8/13).

La Conferencia de las Partes

1. *Adopta* las metas, los objetivos globales y los plazos así como las medidas prioritarias específicas para las islas, del programa de trabajo acerca de la diversidad biológica de las islas, tal como se adjunta a la presente recomendación, y adopte actividades específicas teniendo en cuenta las actividades contenidas en el informe del Grupo especial de expertos técnicos, las recomendaciones del grupo de enlace y las recomendaciones presentadas durante la décima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento, Científico, Técnico y Tecnológico;

2. *Insta* a las Partes y a otros Gobiernos y organizaciones internacionales y otras organizaciones pertinentes a aplicar el programa de trabajo, e insta además a las Partes a incorporar el programa de trabajo en sus estrategias y planes de acción nacionales en materia de diversidad biológica e incorporarlos a las estrategias nacionales de desarrollo sostenible;

[3 *Pide* al Fondo para el medioambiente mundial y sus organismos de ejecución que consideren la diversidad biológica de las islas como una prioridad particularmente en los pequeños Estados insulares en desarrollo;

4. *Pide* al Fondo para el medio ambiente mundial que aplique sus normas de acceso y simplifique sus procedimientos de desembolso para tener en cuenta las circunstancias especiales de los pequeños Estados insulares en desarrollo en cuanto a aplicar el programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas;

5. *Pide* al Fondo para el medio ambiente mundial que proporcione recursos desembolsados con rapidez según sea necesario para prestar apoyo a prontas medidas impulsadas por los países, en particular los pequeños Estados insulares en desarrollo en cuanto a aplicar el programa de trabajo del Convenio sobre diversidad biológica sobre áreas protegidas para satisfacer la meta 2010;

6. *Pide* a la comunidad internacional que responda activamente durante la cuarta reposición del Fondo para el medio ambiente mundial, a los requisitos financieros para la aplicación de un programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas;

7. *Pide* a los bancos regionales de desarrollo y las otras instituciones financieras que proporcionen y aumenten su asistencia, en particular a los pequeños Estados insulares en desarrollo, para la aplicación del programa de trabajo];

8. *Pide* a las Partes que con miras a lograr las metas y submetas para ecosistemas de las islas, elaboradas en todos los programas de trabajo del Convenio, utilicen los indicadores convenidos para evaluar el progreso e informen en el contexto de los informes nacionales del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Para lograr estas metas, se invita a la comunidad internacional a prestar asistencia a los pequeños Estados insulares en desarrollo en cuanto a poner en práctica las recomendaciones que figuran en la Estrategia de Mauricio para la aplicación ulterior del Programa de acción de Barbados para el desarrollo sostenible de los pequeños Estados Insulares en desarrollo;

[9. *Exhorta* a las Partes a incrementar su asistencia oficial al desarrollo en apoyo de la aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas, en particular en los pequeños Estados insulares en desarrollo];

[10. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare directrices para la aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas, [incluidos los aspectos legislativos, asuntos de reglamentación e incentivos] [incluyendo los marcos legislativos y reguladores y las medidas sobre incentivos];

11. *Acuerda*, reconociendo el valor crítico de las islas para la conservación de la diversidad biológica y el alarmante ritmo actual de pérdida de la diversidad biológica de las islas, otorgar prioridad dentro del programa de trabajo a las actividades que podrían contribuir de manera significativa a la conservación de la diversidad biológica de las islas;

12. *Invita* a las Partes a incorporar el programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas al trabajo en curso sobre auto evaluaciones de la capacidad nacional;

13. *Promueve* el desarrollo de enfoques comunitarios para la aplicación del programa de trabajo;

14. *Invita* a las Partes a realizar actividades pertinentes en virtud de este programa de trabajo conjuntamente con las actividades correspondientes dentro del marco de la Estrategia de Mauricio;

15. *Estimula* a las Partes a establecer asociaciones insulares nacionales e internacionales que lleve a los Gobiernos y a las organizaciones de la sociedad civil en conjunto a un incremento del apoyo político, financiero y técnico para acelerar la aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas;

16. *Invita* a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), al Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el cambio Climático, y al Earth System Science Partnership a colaborar en actividades referidas a la diversidad biológica de las islas y al cambio climático;

17. *Invita* a la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación a mejorar la colaboración en actividades relacionadas con la degradación de la tierra que puede causar un impacto negativo sobre la diversidad biológica de las islas;

18. *Exhorta* a la IUCN a ampliar sus directrices sobre el empleo de categorías y criterios con miras a proporcionar mejor orientación para tratar de cuestiones específicas que surgen al preparar la lista de especies de las islas;

19. *Pide* a Conservation International que provea información sobre islas clasificadas como puntos de concentración de diversidad biológica;

20. *Pide* a las Partes que realicen un supervisión regular del progreso en la aplicación de este programa de trabajo y del cumplimiento de de las metas globales, y que informen de ello a la Conferencia de las Partes tomando en cuenta las limitaciones especiales de la capacidad de los pequeños Estados Insulares en desarrollo;

Además, en el párrafo 5 (u) de la recomendación X/1, el Órgano Subsidiariode Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico también recomendó que la Conferencia de las Partes debía revisar los objetivos en la decisión VII/30 y, en caso de ser necesario, refinarlos, con el objetivo de lograr uniformidad entre los objetivos integrados dentro de los programas de trabajo y el marco general.

Se debe destacar que, en la versión final de la decisión, la numeración de los objetivos globales bajo el programa de trabajo estará alineada con el marco general adoptado en la decisión VII/30, en línea con el proyecto de decisión bajo el tema 23 del programa provisional.

Anexo I

DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE LAS ISLAS: ELEMENTOS PROPUESTOS PARA EL PROGRAMA DE TRABAJO

A. Introducción 1/

1. Ocupan la Tierra más de 100 000 islas, que son el domicilio de más de 500 millones de habitantes. La extensión combinada de sus tierras y sus zonas económicas exclusivas (EEZ) cubre más de la sexta parte de la superficie total de la Tierra. Las islas y su diversidad biológica marina cerca de sus costas son ecosistemas autosuficientes y contenidos, cada uno con su colección exclusiva, y a menudo muy limitada, de diversidad biológica. En cuanto a los patrimonios de diversidad biológica de las islas, estos abarcan desde los más ricos del planeta, con muy altos niveles de endemismo, hasta los más pobres, con poco o ningún endemismo. Ambos se encuentran amenazados y constituyen prioridades mundiales de conservación.

2. Para las islas con ricos biotas, el aislamiento de los entornos de las islas ha llevado a la evolución de flora y fauna frecuentemente endémica y característica. Un total de 104 de las 218 zonas de aves endémicas están confinadas plenamente en las islas, 2/ mientras en la clasificación denominada Global 200, 36 de las 143 ecorregiones terrenales 3/ están constituidas por islas. Diez de las 34 áreas críticas de diversidad biológica (hotspots) 4/ están plenamente constituidas por islas y muchas de los restantes incluyen también islas. No menos de 218 de los 595 emplazamientos que sostienen a toda la población mundial de una o más de especies críticamente amenazadas se encuentran en las islas. 5/ Un análisis mundial reciente sobre lagunas de cobertura de especies de vertebrados terrenales dentro de áreas protegidas 6/ comprobó que entre estas lagunas, la mayoría "son regiones montanas o insulares en los trópicos".

3. En el otro extremo, algunas de las más pequeñas islas de baja elevación y atolones están entre las áreas de diversidad biológica no críticas ("*cool spots*") por tener la menor diversidad biológica del planeta, y pocas o ninguna especies endémicas. Sin embargo, pese a una dependencia desproporcionada en la diversidad biológica para casi todas las formas de sustento económico en estas pequeñas islas, un gran porcentaje de su diversidad biológica terrestre se encuentra amenazada y requiere de algún tipo de protección.7

4. La importancia de la diversidad biológica marina en las islas ha sido muy bien reconocida 8/ encontrándose más de la mitad de la diversidad biológica marina tropical en las islas, y 12 de los 18

1/ Los datos de esta sección se han obtenido de: C. Marin, P. Deda and J.K. Mulongoy , "Island biodiversity – Sustaining life in vulnerable ecosystems", special issue of INSULA, the International Journal on Island Affairs, February/September 2004 the special volume of INSULA, the International Journal of Island Affairs, published in February 2004.

2/ Stattersfield, A.J., Crosby, M.J., Long, A.J. & Wege, D.C. (1998) Endemic Bird Areas of the World: Priorities for Biodiversity Conservation. BirdLife International, Cambridge, UK.

3/ Olson, D.M. & Dinerstein, E. (1998) The Global 200: a representation approach to conserving the earth's most biologically valuable ecoregions. *Conservation Biology* 12: 502–515.

4/ Mittermeier, R.A., Robles Gil, P., Hoffmann, M., Pilgrim, J., Brooks, T., Mittermeier, C.G., Lamoreux, J. & Fonseca, G.A.B. da (2004) *Hotspots: Revisited.* CEMEX, Mexico.

5/ www.zeroextinction.org

6/ Rodrigues, A.S.L., Andelman, S.J., Bakarr, M.I., Boitani, L., Brooks, T.M., Cowling, R.M., Fishpool, L.D.C., Fonseca, G.A.B. da, Gaston, K.J., Hoffmann, M., Long, J.S., Marquet, P.A., Pilgrim, J.D., Pressey, R.L., Schipper, J., Sechrest, W., Stuart, S.N., Underhill, L.G., Waller, R.W., Watts, M.E.J. & Yan, X. (2004) Effectiveness of the global protected area network in representing species diversity. *Nature* 428: 640–643.

7 Thaman, R.R. 2005: Sinking island arks. Island biodiversity and island living under threat: the uniqueness, threatened status and priority need to conserve island and associated marine biodiversity as the foundation for sustainable island life. Presentación clave en la décima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (OSACTT) del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), Bangkok, Tailandia, 7'11 de febrero de 2005.

8/ Roberts, C.M., McClean, C.J., Veron, J.E.N., Hawkins, J.P., Allen, G.R., McAllister, D.E., Mittermeier, C.G., Schueler, F.W., Spalding, M., Wells, F., Vynne, C. & Werner, T.B. (2002) Marine biodiversity hotspots and conservation priorities for tropical reefs. *Science* 295: 1280–1284.

centros de endemismo, y siete de las diez áreas criticas de arrecifes de coral rodean a las islas. En términos de diversidad cultural, varias islas son también el domicilio de civilizaciones únicas que han desarrollado métodos tradicionales de gestión de recursos, que en muchos casos han permitido que los pueblos se desarrollen y vivan en armonía con la diversidad biológica.

5. El programa de trabajo ofrece una oportunidad particularmente especial para tender puentes entre todas las islas y todas las naciones insulares en un esfuerzo por conservar, utilizar de manera sostenible y compartir equitativamente la diversidad biológica de las islas.

6. Pasando desde las islas pequeñas a las grandes, desde los países que tienen islas hasta los países que están enteramente constituidos por islas y desde los grandes núcleos continentales hasta los atolones remotos, hay oportunidades y retos para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica. Las islas son ecosistemas autónomos con límites geográficos bien definidos que encierran procesos e interacciones ecológicos fundamentales. En las islas están incluidas todas las esferas temáticas vigentes consideradas en el marco del Convenio, es decir, los ecosistemas de bosques, de aguas continentales, de tierras agrícolas, de tierras áridas y subhúmedas, marinos y costeros y de montañas. La índole conectiva de los ecosistemas y la interfaz entre los entornos marinos y terrestres crearán cuestiones y oportunidades específicas para la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

7. Dada su escala, y el ámbito de la gestión integrada de la diversidad biológica, las pequeñas islas son microcosmos de sus contrapartes continentales, en las que las estrategias, políticas y regímenes de gestión para el desarrollo sostenible pueden aplicarse, someterse a ensayos y perfeccionarse; en las que los componentes de causa y efecto se evalúan con más facilidad, los datos de salida son observados con más rapidez y los resultados son más concretamente tangibles. Concentrando los esfuerzos y los recursos en la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de las islas y en la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos de las islas puede preverse un rápido progreso hacia la reducción del ritmo de pérdida de la diversidad biológica al año 2010 y hacia el logro de sistemas representativos de áreas protegidas al año 2010 en los medios terrestres y al 2012 en los medios marinos.

8. Sin embargo, en ningún otro lugar es la diversidad biológica tan frágil *per se*. Las vulnerabilidades de las pequeñas islas exigen una atención no solamente especial sino además urgente de sus habitantes y de la comunidad mundial. Las especies que han evolucionado en las islas lo han hecho así sin tener que competir con un elevado número de otras especies y, por consiguiente, son susceptibles a invasiones de especies exóticas. Las poblaciones de fauna y flora de las islas tienden a ser naturalmente pequeñas y las especies están frecuentemente concentradas en áreas pequeñas especiales en las que están sometidas a varias presiones naturales y antropogénicas que ponen en peligro su supervivencia. Se ha registrado en las islas la máxima proporción de extinciones de especies y éstas continúan estando amenazadas de modo significativo por especies exóticas invasoras, por el cambio y la variabilidad del clima, por desastres naturales y ambientales, por la degradación de la Tierra y por la contaminación marina proveniente de fuentes de base terrestre.

9. Las islas, en particular los pequeños Estados insulares en desarrollo, constituyen un caso especial tanto para el medio ambiente como para el desarrollo. Según se articula en el capítulo 17 del programa 21 y según se hace hincapié en el Programa de acción de Barbados, así como en el Plan de aplicación de la Cumbre mundial sobre el desarrollo sostenible, los pequeños Estados insulares en desarrollo dependen de modo significativo de la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de las islas para su desarrollo sostenible y experimentan incluso más retos y vulnerabilidades específicos. Estos dimanan del juego mutuo entre factores socioeconómicos y ambientales tales como los de poblaciones y economías pequeñas, débil capacidad institucional tanto en el sector público como en el sector privado, distancia remota de mercados internacionales, susceptibilidad a desastres naturales y al cambio climático (incluso, en particular, la subida del nivel del mar), la fragilidad de los ecosistemas terrestres y marinos (particularmente afectados por el desarrollo turístico y por la agricultura y silvicultura insostenibles), el costo elevado del transporte, la diversificación limitada de la producción y de la exportación, la dependencia de mercados internacionales, la concentración de la exportación y el carácter volátil y

vulnerabilidad de los ingresos que están sometidos a choques económicos exógenos. La gestión tradicional de los recursos y las prácticas pertinentes a la utilización sostenible de los ecosistemas de las islas están en riesgo de sucumbir como resultado de presiones económicas y sociales modernas y requieren medidas para revitalizarlos y protegerlos. El Secretario General de las Naciones Unidas ha declarado que entre los países en desarrollo los pequeños Estados insulares en desarrollo, como grupo, son de los más vulnerables. La expresión de sus vulnerabilidades frecuentemente tiene efectos acumulados, lo cual agrava aún más los riesgos para su diversidad biológica.

10. Aunque las islas son entornos únicos por su propio derecho, y están mereciendo un programa de trabajo bajo el Convenio, estas también incorporan el Programa de áreas y cuestiones intersectoriales considerada bajo el Convenio y la implementación de esos programas debe continuar como sea apropiado.

11. La información y los datos de entrada procedentes de foros internacionales han sido también tenidos en cuenta, incluyéndose en particular: i) decisión VII de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica; ii) el capítulo 17 del programa 21; iii) el Programa de acción de Barbados; iv) la Estrategia de Mauricio para la ulterior aplicación del Programa de acción de Barbados para el Desarrollo Sostenible de los pequeños Estados Insulares en Desarrollo; v) el Plan de aplicación de la Cumbre mundial sobre el desarrollo sostenible; y vi) las Metas de desarrollo del Milenio, en particular la meta 7.

12. Aunque se consideró que las posibles amenazas provenientes de organismos genéticamente modificados son extremadamente importantes para las islas y los Estados insulares, no se ha hecho alusión alguna a ello en el programa de trabajo, por considerar que estas cuestiones podrían ser abordadas de mejor manera en el marco del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología.

B. Objetivo general y ámbito del programa de trabajo

13. El objetivo general del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas es la reducción significativa del ritmo de pérdida de la diversidad biológica de las islas al año 2010 y más allá, a los niveles mundial, regional y nacional, mediante la aplicación de los tres principales objetivos del Convenio en beneficio de todas las formas de vida en las islas y en particular como aporte a la mitigación de la pobreza y al desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo. Por lo tanto, la aplicación del programa de trabajo contribuye a los objetivos del Plan estratégico del Convenio sobre la Diversidad Biológica, al Programa de acción de Barbados, al Plan de aplicación de la Cumbre mundial sobre el desarrollo sostenible y a las Metas del desarrollo del Milenio.

14. En el programa de trabajo se reconoce el carácter exclusivo de los ecosistemas de las islas y este se concentra en las características y problemas propios de la diversidad biológica de las islas que hacen a estos ecosistemas de las islas particularmente vulnerables a todo tipo de amenazas naturales, tecnológicas y antropogénicas. También se reconoce que la diversidad biológica de las islas es de importancia mundial y como tal merece una mayor atención a nivel mundial puesto que su conservación y utilización sostenible producirán beneficios mundiales. Además, se reconoce que las islas son microcosmos que ofrecen un gran ámbito para la aplicación, ensayo y perfección de una amplia gama de herramientas y enfoques de conservación incluido el enfoque por ecosistemas.

15. Con el programa de trabajo se trata de complementar otros programas de trabajo temáticos ya existentes y con otras iniciativas del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Este reconoce e identifica las cuestiones contenidas en otros programas de trabajo y cuestiones intersectoriales y nota la justificación para actividades específicas de importancia para la comprensión, conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de las islas. Se exhorta a las Partes a aplicar, cuando proceda, los objetivos y actividades de estos programas de trabajo a la conservación de la diversidad biológica de las islas, a la utilización sostenible de sus componentes, y a la participación equitativa en los beneficios procedentes de la utilización de los recursos genéticos de las islas.

16. Determinando las sinergias entre este programa de trabajo y otros programas temáticos, convenios y acuerdos, las Partes pueden intensificar la cooperación y las asociaciones a los niveles nacional, regional

e internacional. Estas asociaciones deben ser de base amplia y asegurar la participación y el intercambio de información pertinente del personal entrenado a nivel regional, y la intervención y participación de todos los interesados directos, incluidas las comunidades indígenas y sociales, la sociedad civil y el sector privado.

17. Además, este programa de trabajo responde, *inter alia*, al llamamiento de los pequeños Estados insulares en desarrollo, durante sus reuniones regionales e interregionales preparatorias de la Reunión internacional para el examen de la aplicación del Programa de acción sobre desarrollo sostenible de los pequeños Estados insulares en desarrollo, de que la diversidad biológica de las islas debería estudiarse en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica de forma que responda a las características únicas de los pequeños Estados insulares en desarrollo, en particular sus vulnerabilidades y las amenazas relacionadas con el cambio climático y la degradación de la tierra. Por consiguiente, el programa de trabajo es una contribución a la estrategia de Mauricio para la Ulterior Aplicación del Programa de acción de Barbados para el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo.

18. Además de contribuir al logro de la Meta 7 sobre sostenibilidad ambiental del programa de desarrollo del Milenio, este programa de trabajo contribuirá a alcanzar otras metas de desarrollo del Milenio en materia de erradicación de la pobreza y de salud. Aunque a lo largo del programa de trabajo no se hace alusión explícita a la reducción de la pobreza ni a la salud, se entiende que la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica de las islas contribuirá de manera significativa a la seguridad alimentaria, al aseguramiento de una supervivencia sustentable, al mejoramiento de la salud y del bienestar humano.

19. Es importante señalar que la diversidad cultural, los conocimientos y prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales de muchas pequeñas islas son únicos y requieren especial consideración e integración a este programa de trabajo. Todos los aspectos del programa de trabajo deben leerse y aplicarse con el pleno [reconocimiento] y respeto de los derechos de las comunidades indígenas y locales y su plena y eficaz participación, de acuerdo con la legislación nacional y las obligaciones internacionales pertinentes.

20. La finalidad del programa de trabajo es prestar asistencia a las Partes en cuanto a establecer programas de trabajo nacionales con metas, objetivos y medidas bien determinados con actores concretos, marcos de tiempo, datos de entrada y datos de salida mensurables previstos. Las Partes pudieran seleccionar, adaptar y/o añadir lo que juzguen adecuado a las metas, objetivos y medidas propuestas en el actual programa de trabajo, de conformidad con sus condiciones particulares, nacionales y locales, y con su nivel de desarrollo. En la aplicación de este programa de trabajo debería tenerse en cuenta el enfoque por ecosistemas del Convenio sobre la Diversidad Biológica como instrumento lógico de planificación y de gestión para las políticas integrales de las islas. Al determinar los programas de trabajo nacionales, se exhorta a las Partes a prestar la debida atención a los costos y beneficios socioeconómicos, culturales y ambientales de las diversas opciones. Además, se insta a las Partes a considerar el uso de tecnologías idóneas, fuentes de financiación y cooperación técnica y a asegurar, mediante medidas adecuadas, los medios para satisfacer los retos y demandas particulares de sus ecosistemas insulares.

21. Tal como se señaló en la introducción del programa de trabajo, la dimensión de las islas ofrece oportunidades significativas para la gestión integrada de la diversidad biológica. Es así como las metas y objetivos contemplados en el programa de trabajo se encuentran estrechamente interrelacionados. Se exhorta a los países a considerar la aplicación de este programa de manera integrada y a la luz de los planes existentes teniendo en cuenta los ciclos de programación y planeación existentes.

C. Definiciones operativas

22. A fin de facilitar la comprensión y aplicación de este programa de trabajo, a continuación se presenta una aclaración de los términos siguientes:

- Meta mundial = datos de salida/resultados deseados que han de alcanzarse dentro de un plazo específico. Estos deberán ser mensurables y alcanzables;

- Medidas prioritarias = medida importante que debe implementarse y que contribuirá significativamente al logro de la meta. Responde a la pregunta: "¿Qué debemos hacer para alcanzar esta meta?".

D. Objetivos, metas y marcos de tiempo, y medidas prioritarias de las Partes dirigidas a las islas

METAS TEMPORALES Y MUNDIALES	MEDIDAS PRIORITARIAS DE LAS PARTES DIRIGIDAS A LAS ISLAS
META 1: CONSERVACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE LAS ISLAS	
1. Al año 2010, se ha conservado eficazmente por lo menos el 10% de cada uno de los sistemas ecológicos de las islas	1.1 Desarrollar y aplicar políticas y medidas integradas para conservar los ecosistemas marinos y terrestres claves, los hábitats importantes para la diversidad biológica de las islas, sus sociedades y sus economías, teniendo en cuenta los estrechos vínculos ecológicos existentes entre los ecosistemas terrestres y marinos a nivel interno así como entre las islas. *Justificación: Las islas tienen muchas especies cuyos hábitats son limitados a pequeñas áreas. Las sociedades insulares dependen en gran medida de la diversidad biológica local – terrestre, de agua dulce o marina.* 1.2. Reintroducir componentes de los ecosistemas naturales que se han perdido o cuyas poblaciones se han reducido. 1.3 Emprender medidas para restablecer al menos el 15% de los ecosistemas degradados de las islas.
2. Al año 2010, se han protegido las áreas de importancia particular para la diversidad biológica	2.1 Identificar y establecer, según sea necesario, sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas, amplios, representativos y administrados eficazmente, teniendo en cuenta aspectos de resistencia, conectividad ecológica y física para conservar las poblaciones viables de especies en peligro, endémicas y de importancia ecológica o cultural para las islas. Todo esto deberá hacerse respetando plenamente los derechos de las comunidades indígenas y locales y de las partes interesadas en cuestión, contando con su plena y eficaz participación de conformidad con la legislación nacional y las obligaciones internacionales aplicables. *Justificación: Muchas de las especies de las islas se encuentran, a menudo, localmente endémicas, limitadas en extensión, amenazadas, o las tres cosas juntas, y sin probabilidad de sobrevivir sin protección jurídica.*

METAS TEMPORALES Y MUNDIALES	MEDIDAS PRIORITARIAS DE LAS PARTES DIRIGIDAS A LAS ISLAS
3. Para el año 2010, se ha mantenido, restaurado o reducido el declive de las poblaciones de especies de grupos taxonómicos seleccionados y se ha mejorado la condición de las especies amenazadas	3.1 Desarrollar y aplicar medidas y políticas de conservación, incluso la protección y, en caso de ser necesario, la recuperación de poblaciones de especies amenazadas, endémicas, o importancia ecológica y cultural, así como planes de recuperación. *Justificación: Aspecto clave para la diversidad biológica de las islas. La pérdida constante de la diversidad biológica de las islas tiene importancia mundial. Muchas especies desempeñan funciones críticas para el ecosistema o son bien sea, de importancia social o de importancia cultural para los isleños.* 3.2. Compilar inventarios detallados de las especies de las islas, evaluar su estado de conservación incluso los criterios de amenaza principal, y desarrollar la experiencia y los conocimientos taxonómicos necesarios para facilitar esta medida. *Justificación: Muchas especies insulares se encuentran en poblaciones de cantidad reducida. El paso de una condición de conservación satisfactoria a una condición de peligro puede ocurrir con gran rapidez..*
4. Para el año 2010, se ha conservado la diversidad genética de los cultivos, los animales de cría, y otras especies valiosas de las islas, y se han mantenido los conocimientos asociados de las comunidades indígenas y locales.	4.1 Desarrollar y aplicar medidas para fortalecer la conservación in situ o en granjas de animales y plantas silvestres y cultivos tradicionales y los conocimientos asociados de las comunidades indígenas y locales, reconociendo el uso popularizado de razas terrestres de cultivos y cepas de variedades en las islas. *Justificación: Las comunidades isleñas a menudo tienen culturas humanas singulares con un gran conocimiento de la diversidad biológica local y han desarrollado una amplia gama de cultivos locales y variedades de crías domesticas.* 4.2 Desarrollar bancos y centros de genes nacionales o regionales para la conservación del material genético de importancia significativa para las islas, con el fin de mejorar las fuentes de alimentos y la atención a la salud, así como la seguridad alimentaria, y afrontar las amenazas al alto nivel de endemismo de las islas. *Justificación: El endemismo y las razas terrestres locales de las especies de las islas constituyen una fuente única e irremplazable de recursos genéticos.*
META 2. UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE LAS ISLAS	
5. Al año 2010, se ha reducido el consumo insostenible de recursos biológicos y su impacto en la diversidad biológica	5. 1 Adoptar medidas para asegurar la gestión sostenible de la diversidad biológica costera y marina, manteniendo la debida conservación de las especies en peligro, endémicas, de importancia ecológica y/o cultural para las islas, para impedir, entre otras cosas, un exceso de explotación y las prácticas destructivas *Justificación: Las especies de las islas a menudo se componen de poblaciones muy pequeñas que se ven afectadas muy rápidamente por las prácticas insostenibles.* 5.2 Adoptar medidas para promover el uso sostenible de los recursos terrestres y de agua dulce en las islas. *Justificación: Las comunidades isleñas dependen enormemente de la diversidad biológica local.* 5.3 Adoptar y aplicar estrategias para utilizar los sistemas agrícolas ecológicos de manera sostenible en las islas que cuentan con una biodiversidad importante

METAS TEMPORALES Y MUNDIALES	MEDIDAS PRIORITARIAS DE LAS PARTES DIRIGIDAS A LAS ISLAS
	para la integridad ecológica de sus sociedades y de sus economías insulares mediante la producción agrícola eficaz y sostenible y garantizar la seguridad alimentaria mediante la diversificación de la agricultura, el uso de cultivos alternativos, el mejoramiento de la crianza de animales, realizando una gestión integrada de las plagas, gestionando la utilización del los recursos hídricos y la irrigación, y empleando tecnologías apropiadas. *Justificación: Los sistemas agro-ecológicos de las islas incluyen muchas variedades y razas terrestres únicas. Las comunidades isleñas dependen enormemente de la diversidad biológica local.* 5.4 Desarrollar, adoptar y aplicar estrategias para utilizar y gestionar en forma sostenible los ecosistemas forestales de importancia para la diversidad biológica y la integridad ecológica de las sociedades y economías insulares mediante el mejoramiento de los métodos de reproducción y recolección, la gestión integrada de plagas, la gestión de los recursos hídricos, control de incendios, y de los recursos no madereros y mediante el uso de tecnologías apropiadas *Justificación: Los bosques de las islas normalmente contienen especies y colecciones únicas, muchas de las cuales sirven de alimentos, medicinas y fertilizantes para los habitantes de las islas.* 5.5 Promover la aplicación de mejores prácticas de turismo sustentable apropiadas para las islas. *Justificación: Muchas de las economías de las islas tienen como base el turismo.*
6. Al año 2010, los productos de las islas basados en la diversidad biológica se derivan de fuentes gestionadas sosteniblemente, y las áreas de producción se administran en forma acorde con la conservación de la diversidad biológica	6. 1. Retirar los subsidios que promueven el uso insostenible de la diversidad biológica de las islas y donde la subsistencia se deriva de los recursos, apoyar el desarrollo de actividades económicamente sostenibles. *Justificación: Los subsidios y demás incentivos económicos podrían tener efectos de gran envergadura y rápido detrimento sobre la diversidad biológica de las islas. Las especies a menudo se componen de poblaciones muy pequeñas que se ven impactadas, muy rápidamente, por las prácticas insostenibles.*
7. Al año 2010, no hay especies de fauna y flora silvestres amenazadas por el comercio internacional	7.1 Los Estados que aún no lo son, se hagan Parte de CITES y que todos los Estados apliquen ese Convenio como herramienta vital para la conservación y el uso sostenible de la fauna y la flora silvestres de las islas. *Justificación: Muchos Estados insulares todavía no son Partes de CITES. Las circunstancias económicas de las islas, combinadas con su diversidad biológica única, tienden a promover el comercio de organismos escasos.* 7.2 Desarrollar y aplicar medidas para detener la recolección ilícita no notificada y no reglamentada y el comercio de especies amenazadas de flora y fauna silvestres. *Justificación: Los altos niveles de endemismo en las islas hacen que las especies sean más vulnerables a la extinción mundial por actividades ilícitas.* 7.3. Administrar el comercio de las especies no cubiertas por CITES para asegurar el sostenimiento de sus poblaciones silvestres. *Justificación: Las especies de las islas con frecuencia no aparecen en las listas*

METAS TEMPORALES Y MUNDIALES	MEDIDAS PRIORITARIAS DE LAS PARTES DIRIGIDAS A LAS ISLAS
	de CITES.
8. Al año 2010, se ha reducido la pérdida y el deterioro de los hábitats naturales	8.1 Desarrollar y poner en práctica planes integrados de uso de la tierra y de los recursos hídricos en los que se toman en consideración la conectividad ecológica y física y las áreas importantes de diversidad biológica. *Justificación: Con frecuencia los ecosistemas de las islas cubren pequeñas áreas que además pueden estar muy fragmentadas, y la conectividad de los hábitats cada vez se ve más limitada por debido a la presión antropogénica. Las distancias desde el centro de las islas al océano son, a menudo, cortas, y los impactos producidos sobre la diversidad biológica en un área con frecuencia se ven reflejados muy rápidamente en ecosistemas vecinos.* 8.2 Desarrollar y poner en práctica métodos de evaluación del impacto socioeconómico antes de proceder a la conversión del uso de la tierra para actividades tales como la agricultura, asentamientos humanos, minería, tala, desarrollo de infraestructura, turismo y actividades militares. *Justificación: La evaluación del impacto adquiere importancia especial cuando existen grandes fracciones de los ecosistemas restantes que pueden verse afectadas por el desarrollo de infraestructuras u otras actividades realizadas por los seres humanos.*
META 3: RESPONDER A LAS AMENAZAS A LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE LAS ISLAS	
9. Al año 2010, se reduce la contaminación y sus impactos sobre la diversidad biológica de las islas	9.1 Desarrollar y poner en práctica medidas para prevenir y reducir el impacto de la contaminación y los desechos, a la vez desarrollando y poniendo en práctica planes de manejo de la contaminación y los desechos, incluso planes de contingencia, prestando atención especial a los desechos sólidos y peligrosos. *Justificación: Las islas son principalmente comunidades costeras, donde es particularmente difícil disponer de los desechos sin producir un impacto sobre la diversidad biológica. La ubicación de los rellenos sanitarios, la disposición de los desechos líquidos y la capacidad de absorber los desechos sólidos y plásticos por parte de los organismos marinos son todos de significación importante para las islas.* 9.2 Desarrollar y poner en práctica la gestión integrada de las cuencas de agua para evitar el encenagamiento y la escorrentía sobre los ecosistemas costeros de las islas. 9.3 Poner en práctica medidas para prevenir la eutrofización de los ecosistemas costeros de las islas, causada por, entre otras cosas, las aguas residuales y la escorrentía e infiltración producto de la actividad agrícola.

METAS TEMPORALES Y MUNDIALES	MEDIDAS PRIORITARIAS DE LAS PARTES DIRIGIDAS A LAS ISLAS
10. Al año 2010, se ha controlado la introducción de especies invasoras potenciales.	10.1 Establecer sistemas eficaces de control en las fronteras nacionales de las islas y entre las islas y dentro de las mismas para prevenir el movimiento de especies exóticas invasoras. 10.2 Colaborar para identificar y monitorear las rutas de movimiento de especies exóticas invasoras a nivel de las islas, nacional, regional y mundial. 10.3 Desarrollar y poner en práctica medidas para la detección temprana y respuesta rápida a la incursión y establecimiento de especies exóticas invasoras en los ecosistemas terrestres y marinos. *Justificación: Este es uno de los asuntos más importantes para la diversidad biológica de las islas, que requiere de medidas urgentes, concertadas y sostenidas.*
11. Planes establecidos de manejo de las principales especies exóticas que amenazan los ecosistemas, los hábitats o las especies	11. 1 Desarrollar y aplicar planes de manejo a largo plazo de Especies exóticas invasoras prioritarias. Los planes deben incluir disposiciones para la eliminación o control de las rutas que condujeron a la incursión y dispersión y reinvasión de dichas especies. 11.2. Conseguir el apoyo y cooperación de todos los sectores de la sociedad para la prevención y manejo apropiados de las especies exóticas invasoras *Justificación: Este es uno de los asuntos más importantes para la diversidad biológica de las islas, que requiere de medidas urgentes, concertadas y sostenidas.*
12. Al año 2010, se ha mantenido y mejorado la resistencia de los componentes de la diversidad biológica para adaptarse a los cambios climáticos	12.1. Investigar y aplicar medidas de adaptación y mitigación de uso de la tierra y planeación de las zonas costeras y estrategias para fortalecer la resistencia de la diversidad biológica local, a los cambios climáticos. *Justificación: La diversidad biológica de las islas se ve particularmente amenazada por el cambio climático, que podría tener un impacto importante en los ecosistemas de las isla.* 12.2 Crear en la medida de lo factible sistemas nacionales viables de áreas protegidas resistentes a los cambios climáticos.
13. Se mantiene la capacidad de los ecosistemas de las islas de contribuir con bienes y servicios y recursos biológicos que apoyan el sustento sostenible, la seguridad alimentaria y la atención a la salud a nivel local, en especial para las personas pobres.	13.1. Desarrollar políticas, programas y medidas para garantizar la capacidad de los ecosistemas de las islas de ofrecer bienes y servicios y recursos biológicos que apoyen el sustento sostenible, la seguridad alimentaria y la atención a la salud a nivel local, en especial de las personas pobres *Justificación: Las comunidades de las islas dependen en gran medida de la diversidad biológica local para obtener sus alimentos y derivar su sustento.* 13.2. Encaminar la gestión de los riesgos que los desastres y eventos naturales extremos representan para la diversidad biológica de las islas y de las comunidades a los procesos nacionales de planeación. *Justificación: Los desastres tienden a afectar una porción significativa del área de las islas, y la gestión integrada puede tener efectos de mitigación.* 13.3 Entender y promover la función que desempeñan los ecosistemas y los hábitats de las islas en proporcionar servicios de ecosistemas que prevengan o mitiguen los impactos de los desastres naturales o antropogénicos y los eventos extremos, y en proteger a las islas, la diversidad biológica de las mismas y sus comunidades.

METAS TEMPORALES Y MUNDIALES	MEDIDAS PRIORITARIAS DE LAS PARTES DIRIGIDAS A LAS ISLAS
META 4: ACCESO Y PARTICIPACION EN LOS BENEFICIOS DE LOS RECURSOS GENETICOS DE LAS ISLAS	
14. Al año 2010, toda transferencia de recursos genéticos se encuentra a tono con lo establecido en el Convenio de Diversidad Biológica, el Tratado Internacional de Recursos Genéticos Vegetales para la Alimentación y la Agricultura y demás acuerdos aplicables.	14. 1 Mejorar la base de conocimientos sobre recursos genéticos. *Justificación: La diversidad de las islas es única y esto mismo es válido para los recursos genéticos, pero en general, se conoce muy poco de la diversidad genética de los organismos presentes en las islas.* 14.2 Establecer medidas legislativas y/o administrativas que se ajusten al Convenio, para asegurar el acceso a los recursos genéticos, en particular aquellos endémicos de las islas, y asegurar que la distribución de los beneficios derivados de su uso se haga de manera justa y equitativa. *Justificación: La diversidad biológica de las islas es singular – como lo son sus recursos genéticos. Sin embargo, en general, se conoce muy poco acerca de la diversidad genética de los organismos de las islas.*
15. Al año 2010, se protege el conocimiento tradicional, las innovaciones, las prácticas y los derechos de las comunidades indígenas y locales sobre su conocimiento, innovaciones y prácticas tradicionales, incluido el derecho a compartir los beneficios de allí derivados	15.1 Reconocer y proteger el conocimiento y las prácticas tradicionales de las islas que mejoran la comprensión, conservación y uso sostenible de la diversidad biológica. 15.2 Desarrollar y aplicar medidas y legislación, dónde sea apropiado y en línea con las leyes nacionales y las obligaciones internacionales pertinentes, para respetar y proteger los derechos de las comunidades indígenas y locales sobre sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales. 15.3 Desarrollar y aplicar formas y medios de las comunidades indígenas y locales tengan una participación justa y equitativa en los beneficios de la utilización de sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales. *Justificación: Las comunidades de las islas poseen un conocimiento exhaustivo de la diversidad biológica local y de las prácticas locales relacionadas con su conservación y uso, pero tanto el conocimiento como las prácticas son vulnerables al cambio social, al uso indebido y a la apropiación indebida.*
META 5: MEJORAR LAS CAPACIDADES Y EL FINANCIAMIENTO PARA LA APLICACION DEL PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA DE LAS ISLAS	
16. Al año 2010, se han asignado nuevos recursos financieros adicionales a todas las islas, en particular a los pequeños Estados insulares en desarrollo y a las Partes que son países en desarrollo, para facilitar la aplicación eficaz de este programa de trabajo y en general, sus compromisos adquiridos en virtud del Convenio	16.1. Desarrollar y fortalecer asociaciones a todo nivel e intersectoriales para financiar la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica y el programa de trabajo. 16.2. Disponer de recursos financieros adicionales del mecanismo de financiamiento del Convenio para las Partes que son países en desarrollo de conformidad con lo estipulado en el Artículo 20. 16.3. Evaluar, desarrollar y aplicar una gama de mecanismos de financiación para la conservación a nivel local, nacional e internacional.

METAS TEMPORALES Y MUNDIALES	MEDIDAS PRIORITARIAS DE LAS PARTES DIRIGIDAS A LAS ISLAS
17. Al año 2010, se han transferido tecnologías a las Partes que son países en desarrollo, para facilitar la aplicación eficaz de este programa de trabajo, y en general, de sus compromisos adquiridos en virtud del Convenio, de conformidad con lo establecido en el Artículo 20, párrafo 4	17.1 Identificar y desarrollar o transferir conocimientos, ciencia y tecnología apropiados para las islas a fin de conservar y usar en forma sostenible la diversidad biológica de las mismas. 17.2 Desarrollar tecnología basada en las islas a fin de apoyar la conservación y el uso sostenibles de la diversidad biológica.
18. Al año 2010, se ha fortalecido significativamente la capacidad de las islas de aplicar este programa de trabajo y todas sus actividades prioritarias	18. 1. En la medida de lo apropiado, fortalecer la capacidad para desarrollar y aplicar mecanismos legales y de otra índole que apoyen este programa de trabajo. 18.2 Promover formas de compartir las mejores prácticas a nivel interno de las islas y entre las mismas, y mejorar las oportunidades de aprendizaje para todos los grupos pertinentes, incluso a los gobiernos, organizaciones no gubernamentales y comunidades locales e indígenas, a fin de acelerar la aplicación eficaz de este programa de trabajo. 18.3 Desarrollar y aplicar formas de comunicación eficaz y de sensibilización pública sobre los programas de educación a todo nivel, a fin de promover el programa de trabajo sobre la diversidad biológica de las islas, teniendo en cuenta la capacidad local, el idioma y la cultura. 18.4 Adoptar un enfoque participativo, interdisciplinario e integrado a todo nivel de la planeación, gestión, elaboración de inventario, supervisión, y gobernabilidad, involucrando a todas las partes interesadas relacionadas con la comprensión, conservación y uso sostenibles de la diversidad biológica de las islas 18.5 Desarrollar la capacidad para un programa nacional y regional de supervisión de la diversidad biológica 18.6 Fortalecer la cooperación regional, en particular entre los pequeños Estados insulares en desarrollo y los países desarrollados de una misma región

Anexo II

LISTA INDICATIVA DE MEDIDAS DE APOYO PARA LAS PARTES PARA LA APLICACIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE LAS ISLAS

META 1 9/
Acción prioritaria 1.1

1.1.1. Identificar, clasificar, cartografiar y ordenar por prioridades los ecosistemas insulares y áreas vulnerables que son importantes para la diversidad biológica y/o para la conservación de bienes y servicios ecológicos, con la participiación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales,

9/ Los objetivos y medidas prioritarias se describen en el anexo a la recomendación X/1 en el documento UNEP/CBD/COP/8/3. Esta lista indicativa podría adjuntarse como apéndice a los objetivos y medidas prioritarias para el trabajo en materia de diversidad biológica de las islas.

tomando en consideración cuestiones prácticas de conectividad y aplicación de las actividades de conservación.

1.1.2. Elaborar y hacer cumplir la normatividad para la conservación de ecosistemas y hábitats importantes, con inclusión de un mandato para los planes de gestión participativa.

1.1.3. Elaborar y ejecutar planes de conservación y gestión participativa para ecosistemas y hábitats importantes, con la participación de todos los interesados directos.

1.1.4. Establecer programas de vigilancia efectivos de los ecosistemas a escala local, nacional y regional.

1.1.5. Organizar talleres participativos sobre normativas de conservación para todos los interesados directos que se encuentren dentro de ecosistemas y hábitats importantes, o aledaños a ellos, para crear un clima de apoyo y compromiso de cumplimiento a escala local.

1.1.6. Adquirir un mejor conocimiento de los procesos ecológicos en las islas, en particular sobre el papel de los hábitats aislados y fragmentados, los cabezos marinos, respiraderos hidrotermales y rezumaderos fríos en la conservación de la diversidad biológica.

Medida prioritaria 1.2

1.2.1. Elaborar y aplicar las técnicas y orientaciones adecuadas revisando y dando seguimiento a los proyectos de restauración a escala mundial.

1.2.2. Realizar la recuperación de la vegetación en los ecosistemas terrestres naturales en los que se han perdido o han disminuído significativamente algunos componentes importantes. Trabajar con expertos locales, tradicionales e indígenas conocedores del tema para identificar los componentes de vegetación importantes que se han perdido o que han disminuido significativamente;

1.2.3. Restablecer especies animales en los ecosistemas terrestres y de agua dulce en los que se habían perdido o reducido significativamente.

1.2.4. Restablecer especies desaparecidas en ecosistemas marinos (por ejemplo, arrecifes artificiales, trasplante de corales y repoblación de especies)

1.2.5. Elaborar y aplicar métodos para proteger a las especies amenazadas en sus ambientes naturales insulares y fomentar o restablecer poblaciones que hayan sufrido grandes mermas.

1.2.6. Usar métodos como las tecnologías de regeneración asistida para fomentar y reforzar los procesos de restauración natural, cuando proceda.

1.2.7. Reconocer y facilitar iniciativas de restauración entre las comunidades indígenas y locales, como son políticas, leyes, asistencia técnica y apoyo financiero para las iniciativas comunitarias.

1.2.8. Documentar los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales pertinentes para las especies locales, con la cooperación y aprobación de los titulares de estos conocimientos y en condiciones mutuamente convenidas respecto de la documentación y del propósito del proceso (en particular, del uso que se pretende), y de forma que se respete la posesión y control de dichos conocimientos.

Medida prioritaria 1.3

1.3.1. Elaborar criterios prácticos para clasificar ecosistemas insulares degradados y seleccionar los ecosistemas de restauración prioritaria, a partir de su estado de conservación y de su valor de servicio a los ecosistemas y su impacto sobre otros ecosistemas o hábitats.

1.3.2. Compilar sistemáticamente datos existentes o nuevos sobre la situación y tendencias de los ecosistemas insulares degradados. Establecer un baremo para determinar el grado de degradación de los ecosistemas insulares como forma de determinar el avance hacia las metas de restauración.

1.3.3. Restaurar algunos ecosistemas insulares por control y gestión o, cuando sea factible, por erradicación de especies de plagas, como maleza, ratas, gatos salvajes y cabras.

1.3.4. Restaurar ecosistemas de manglares, algas marinas y arrecifes coralinos degradados.

1.3.5. Reconocer y facilitar las iniciativas de restauración de ecosistemas de parte de las comunidades indígenas y locales, como políticas, leyes, asistencia técnica y apoyo financiero para iniciativas con base en las comunidades.

1.3.6. Establecer mecanismos para reconocer la propiedad y el control de los recursos genéticos de las tierras y aguas tradicionalmente ocupadas y utilizadas por las comunidades indígenas y locales, los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociadas, y los datos derivados de estos recursos y conocimientos.

Medida prioritaria 2.1

2.1.1. En caso de que no existan estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica (NBSAP) o no abarquen las áreas protegidas, preparar y aplicar planes de gestión y conservación para las áreas protegidas y micro-reservas, en particular planes de gestión con base en la comunidad.

2.1.2. Elaborar y aplicar métodos de conservación activos que integren la conservación ex situ e in situ.

2.1.3. Reconocer, promover y establecer áreas protegidas marinas, costeras y terrestres, empleando una amplia gama de formas de buen gobierno, como son las formas innovadoras de áreas protegidas en régimen de cogestión y áreas conservadas con base en la comunidad, y por los siguientes medios:

(a). Trabajar con expertos tradicionales, indígenas y locales para identificar y promover opciones de buen gobierno efectivas para las áreas protegidas.

(b) Utilizar los nombramientos internacionales oficiales (como Ramsar y Patrimonio Mundial) para obtener apoyo técnico y financiero para las áreas protegidas insulares.

(c) Preparar y poner en marcha actividades de sensibilización para informar a las comunidades indígenas y locales, y demás interesados, sobre los beneficios y la importancia de las áreas protegidas.

(d) Habilitar a los interesados en materia de gestión de recursos y promover la gestión comunitaria.

(e) Establecer asociaciones de colaboración con otros gobiernos, ONG y/o comunidades locales para ayudar a los gobiernos a crear redes de áreas protegidas representativas y resilientes.

2.1.4. Dar apoyo a la gestión integrada de áreas protegidas costeras y marinas, y al reforzamiento de la resiliencia y recuperación de los ecosistemas.

2.1.5. Integrar medidas de adaptación al cambio climático en el desarrollo de áreas protegidas insulares.

2.1.6. Determinar y proteger áreas de importancia para las especies migratorias y considerar la ratificación o adhesión a la Convención sobre Especies Migratorias y/o sus acuerdos subsidiarios.

2.1.7. Fomentar el establecimiento de áreas protegidas marinas transfronterizas y de usos múltiples cuando proceda.

Medida prioritaria 3.1

3.1.1. Determinar, cartografiar y ordenar por prioridades las áreas que contengan especies nativas amenazadas, 10 endémicas y/o de importancia cultural, en colaboración estrecha con expertos tradicionales, indígenas y locales.

3.1.2. Desarrollar y aplicar la protección de hábitats, reintroducción de especies y estrategias de gestión, dando prioridad a las actividades in situ.

10/ En la Lista roja de especies amenazadas de la IUCN se considera amenazada una especie si entra en las categorías de especie “en peligro crítico”, “en peligro”, o “vulnerable” (http://www.iucn.org/themes/ssc/redlists/rlindex.htm).

3.1.3. Adoptar medidas para el control de la caza y evitar la recolección no sostenible de especies amenazadas.

3.1.4. Colaborar con las comunidades locales y tradicionales/indígenas para desarrollar y aplicar métodos de conservación activos que integren la conservación ex situ e in situ.

3.1.5. Aplicar la translocación interinsular de especies amenazadas, especialmente dentro de archipiélagos, en casos en que pueda incrementar las posibilidades de supervivencia, y llevar a cabo evaluaciones de riesgo respecto a los procesos de hibridación y exocría antes de su ejecución.

3.1.6. Establecer incentivos económicos y otros que fomenten la conservación de especies endémicas y amenazadas por parte del sector privado, las ONG, y las comunidades indígenas y locales, dando prioridad a las actividades in situ.

3.1.7. Mantener, cuando sea conveniente o necesario, las especies insulares amenazadas en colecciones accesibles ex situ, de preferencia en el país y/o la región de origen.

3.1.8. Mejorar la capacidad científica en herramientas biológicas de conservación para la recuperación de especies amenazadas, en particular por medio de estudios genéticos de población antes o durante las actividades de recuperación.

3.1.9. Promover la recolección de la mayor diversidad genética posible en las muestras que se almacenen en colecciones *ex-situ* a escala individual y de población. 11/

3.1.10. Entender los procesos de respuesta tardía de las especies ante la degradación, pérdida y fragmentación de hábitats insulares.

3.1.11. Preparar y aplicar planes de recuperación para algunas especies amenazadas, sea en una o varias islas, o en toda una región, en colaboración con las comunidades indígenas y locales, dando particular prioridad a las especies que están más en riesgo de extinción, las que son endémicas, y las especies que proporcionan la más amplia gama de beneficios.

Medida prioritaria 3.2

3.2.1 Compilar y/o actualizar mapas, y llevar a cabo censos de todas las especies nativas amenazadas endémicas y/o de importancia cultural.

3.2.2 Llevar a cabo estudios y proporcionar datos de referencia e información sobre especies marinas, zonas de desove y áreas de cría.

3.2.3 Censar y evaluar las zonas críticas de diversidad biológica conocidas y posibles, realizando al mismo tiempo evaluaciones rápidas de los componentes de la diversidad biológica insular.

3.2.4 Emprender estudios taxonómicos o revisiones de taxones insulares importantes, incluidas especies marinas, terrestres y de agua dulce.

3.2.5 Registrar todas las especies insulares amenazadas que están almacenadas en colecciones ex situ.

3.2.6 Documentar el uso tradicional de especies locales con la plena participación y el consentimiento fundamentado previo de las comunidades indígenas y locales.

3.2.7 Promover estudios sobre el historial de las especies, haciendo especial hincapié en las herramientas biológicas para la conservación y los métodos para contribuir a las actividades de recuperación.

3.2.8 Comprender la dinámica de las poblaciones y comunidades ecológicas insulares principales, y lo que constituye un área adecuada de hábitat que garantice la viabilidad de las poblaciones.

3.2.9 Evaluar la diversidad genética y la diferenciación de las poblaciones dentro de una misma isla, y de una a otra isla.

11/ Por ejemplo: Center for Plant Conservation (1991). Genetic sampling guidelines for conservation collections of endangered plants. *In* Falk, D.A. y Holsinger, K.E. (Eds): *Genetics and Conservation of Rare Plants*. Oxford University Press, Nueva York, pp. 225-238.

3.2.10. Mejorar la infraestructura y los recursos para la recolección, gestión e intercambio de datos e información, mediante, por ejemplo:

(a) Herramientas informáticas para facilitar el acceso a colecciones en depósito y la identificación de materiales de referencias;

(b) Capacidad local, regional y nacional, cuando proceda, para albergar y conservar colecciones en depósito de especímenes de resguardo y otros especímenes de referencia con la participación de las comunidades indígenas y locales.

3.2.11. Proporcionar capacitación taxonómica y preparar guías para permitir a los investigadores identificar grupos biológicos, especies coralinas y otras especies insulares asociadas que son poco conocidas.

3.2.12. Dar seguimiento a las especies que están en deficiente estado de conservación, sobre todo, al menos todas las especies en peligro y en peligro crítico.

Medida prioritaria 4.1

4.1.1. Dar apoyo a los esfuerzos regionales, subregionales, nacionales y locales para conservar la diversidad genética de los cultivos y el ganado en establecimientos agropecuarios, y de las especies silvestres útiles en sus hábitats naturales.

4.1.2. Integrar las estrategias in situ y ex situ para la conservación de la diversidad genética.

4.1.3. Identificar y respaldar los mecanismos para la devolución de germoplasma perdido y la correspondiente información a las comunidades y países.

4.1.4. Respaldar proyectos de las comunidades indígenas y locales para proteger, perpetuar y revitalizar el uso consuetudinario de especies silvestres y cosechas tradicionales in situ de conformidad con las prácticas culturales tradicionales que son compatibles con la conservación y/o los requisitos para un utilización sostenible.

4.1.5. Elaborar, con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales, procesos y mecanismos para facilitar la repatriación de recursos genéticos conservados en colecciones ex situ a sus ecosistemas de origen, y fomentar y respaldar su conservación y uso sostenible in situ.

Medida prioritaria 4.2

4.2.1. Desarrollar la capacidad de establecer y mantener bancos de genes/centros de recursos genéticos, en particular para especies acuáticas/marinas, cultivos y ganado. Al hacerlo, se deberían respetar plenamente los derechos de las comunidades indígenas y locales, de conformidad con el articulo 8(j), y con su participación plena y efectiva, con sujeción a la legislación nacional y las obligaciones internacionales.

4.2.2. Desarrollar un mecanismo que permita y facilite la creación de bancos de genes/centros de recursos genéticos para las islas que carecen de los recursos y la infraestructura para establecer y mantener bancos de genes.

4.2.3. Asegurar la ubicación de bancos de genes/centros de recursos genéticos en las áreas menos vulnerables y, en lo posible, conservar duplicados.

4.2.4. Cuando proceda, y según lo dispuesto en el artículo 15 del Convenio, establecer mecanismos para que se respete la propiedad y el control de los recursos genéticos de tierras y aguas tradicionalmente ocupadas o utilizadas por comunidades indígenas y locales, los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociadas, y los datos derivados del uso de estos recursos y conocimientos.

4.2.5. Establecer, con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales, un proceso y conjunto de requisitos que rijan el consentimiento fundamentado previo, las condiciones mutuamente convenidas, y la participación equitativa en los beneficios respecto de

los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociadas con los recursos genéticos que se conserven en bancos de genes/centros de recursos genéticos.

META 2
Medida prioritaria 5.1

5.1.1. Elaborar y aplicar normas y protocolos participativos para el uso sostenible de recursos marinos.

5.1.2. Decretar y hacer cumplir las prohibiciones de uso de aparejos y prácticas de pesca destructivas que afectan a los ecosistemas insulares vulnerables, tomando en cuenta el uso de recursos sostenibles que sea consuetudinario en las comunidades indígenas y locales.

5.1.3. Elaborar una evaluación actualizada de aparejos y prácticas de pesca.

5.1.4. Evaluar y promover nuevas técnicas para ayudar a mitigar las presiones sobre los ecosistemas costeros.

5.1.5. Promover el uso de aparejos y técnicas que reduzcan al máximo la posibilidad de pesca incidental de otras especies.

5.1.6. Elaborar y aplicar planes de gestión pesquera para controlar la presión sobre los recursos y hábitats, garantizar la reposición de poblaciones y prevenir la pérdida de diversidad biológica/ hábitats, tomando en cuenta los derechos de los usuarios, la zonificación (incluido el establecimiento de zonas de prohibición de pesca), a partir de conocimientos tradicionales y fundamentados científicamente.

5.1.7. Fomentar la creación y aplicación de una certificación de productos basados en la diversidad biológica marina que sea respetuosa del medio ambiente y equitativa para la sociedad.

5.1.8. Promover el establecimiento de zonas marinas de prohibición de pesca para mejorar la reposición de los recursos pesqueros.

5.1.9. Fomentar las prácticas de acuicultura sostenible asegurándose de la participación de las comunidades indígenas y locales.

5.1.10. Establecer sistemas efectivos y participativos de supervisión, control y vigilancia para asegurar el cumplimiento de la reglamentación por parte de los usuarios de los recursos pesqueros a todos los niveles.

5.1.11. Suprimir subvenciones, acuerdos comerciales o incentivos perversos que fomentan la explotación no sostenible de la diversidad biológica de las islas o la pérdida irreversible de hábitats críticos.

5.1.12. Respaldar la creación de políticas integradas y participativas, la planeación y gestión de los recursos costeros y marinos con cuencas hidrográficas adyacentes, con inclusión de los sistemas agrícolas.

5.1.13. Respaldar y reforzar la capacidad de los interesados (entre ellos los gobiernos y las comunidades indígenas y locales) de gestionar de forma sostenible los recursos costeros y marinos, y de documentar las prácticas sostenibles.

Medida prioritaria 5.2

5.2.1. Promulgar y/o reforzar y hacer cumplir la legislación y reglamentos para prevenir la recolección no sostenible de recursos terrestres y de aguas dulces.

5.2.2. Trabajar con la sociedad civil, las empresas y los dirigentes locales para permitir a las comunidades indígenas y locales crear y/o aplicar sistemas de gestión comunitaria, por medio de procesos de participación, para conservar y hacer un uso sostenible de la diversidad biológica terrestre y de aguas dulces, según proceda.

5.2.3. Respaldar y reforzar la capacidad de las comunidades indígenas y locales de gestionar de forma sostenible los recursos terrestres y de aguas dulces, y de documentar las prácticas sostenibles.

5.2.4. Establecer sistemas de vigilancia, control y supervisión efectivos para garantizar que los usuarios de recursos terrestres y de aguas dulces cumplan con la reglamentación, a escala local, nacional y regional.

5.2.5. Proporcionar incentivos 12/ (por ejemplo, certificación y etiquetado) para fomentar el uso sostenible de la diversidad biológica terrestre y de aguas dulces en las islas, y eliminar subsidios que fomenten su explotación no sostenible o la destrucción de los hábitats.

5.2.6. Elaborar sistemas de información efectivos y generalmente accesibles, así como estrategias de gestión, para los recursos terrestres y de aguas dulces.

5.2.7. Promover la aplicación y supervisión de estrategias y prácticas sostenibles de uso del suelo y gestión de recursos acuáticos.

Medida prioritaria 5.3

5.3.1. Elaborar y aplicar, por medio de un proceso participatorio, un plan de desarrollo agrícola sostenible e integrado, que comprenda:

(a) El uso de conocimientos, prácticas prudentes e innovaciones de las comunidades indígenas y locales.

(b) Producción y uso de cultivos y ganado tradicionales, y los conocimientos tradicionales asociados.

(c) Uso sostenible de plantas medicinales y mantenimiento de huertas familiares.

(d) Revitalización de sistemas de agricultura sostenibles que permitan prevenir la degradación de los suelos e incrementar la productividad por medio de técnicas agroforestales y otras prácticas de conservación de suelos.

(e) Aplicación de metodologías y técnicas de gestión integral de plagas y en la producción agrícola.

(f) Protección y enriquecimiento de los árboles y de la diversidad biológica arbórea dentro de los sistemas agroforestales y de cultivo para reducir las tendencias de la agrodeforestación.

(g) Producción agrícola eficiente y sostenible para garantizar la seguridad alimentaria.

5.3.2. Establecer asociaciones y redes de colaboración sólidas a escala local, nacional, regional e internacional a fin de realizar estudios y proyectos que promuevan la agricultura sostenible en las islas.

5.3.3. Atender cuestiones de tenencia de la tierra pertinentes para el desarrollo de sistemas agropecuarios sostenibles.

5.3.4. Detectar oportunidades de mercado en el ámbito local, nacional, e internacional para dar apoyo a la revitalización de los sistemas de producción agrícola sostenibles, y proporcionar el acceso justo y equitativo a estos mercados para las comunidades indígenas y locales.

5.3.5. Determinar los componentes principales de la diversidad biológica en los sistemas de producción agrícola responsables de mantener los procesos y ciclos naturales; supervisar y evaluar los efectos de distintas prácticas y tecnologías agrícolas sobre estos componentes y fomentar la restauración y otras prácticas para alcanzar niveles adecuados de diversidad biológica.

5.3.6. Compilar, en colaboración con la FAO y otros órganos y organizaciones pertinentes, y divulgar por medio del mecanismo de facilitación y otros medios:

12/ Todo incentivo económico será compatible con los acuerdos de la OMC.

5.3.7. Directrices/carpetas de herramientas orientadas al desarrollo de sistemas de agricultura sostenible.

5.3.8. Estudios monográficos, casos de enseñanzas aprendidas, y guías de prácticas idóneas para sistemas de agricultura sostenible.

5.3.9. Documentar y divulgar prácticas idóneas sobre sistemas de producción sostenible para el bienestar humano basadas en la diversidad biológica.

Medida prioritaria 5.4

5.4.1. Elaborar y aplicar, por un proceso participativo, un plan de silvicultura sostenible, integrando el uso de conocimientos, prácticas prudentes e innovaciones de las comunidades indígenas y locales, entre los cuales se encuentran:

(a) Sistemas de silvicultura sostenible orientados a prevenir la degradación de suelos e incrementar la productividad por medio de técnicas apropiadas y otras prácticas de conservación de suelos.

(b) Uso sostenible de plantas medicinales.

(c) Aplicación de metodologías y técnicas de gestión de plagas.

(d) Uso de herramientas y técnicas de gestión de incendios para mantener y mejorar la diversidad biológica en los bosques bajo gestión.

5.4.2. Elaborar planes de gestión sostenible de ecosistemas de manglares y asegurar la sostenibilidad de la recolección de leña.

5.4.3. Atender cuestiones de tenencia de la tierra pertinentes para los sistemas de silvicultura sostenible.

5.4.4. Establecer asociaciones de colaboración y redes sólidas a escala local, nacional, regional e internacional para llevar a cabo estudios y proyectos que promuevan la silvicultura sostenible en las islas.

5.4.5. Llevar a cabo actividades de investigación y extensión sobre la propagación, producción y uso de especies forestales nativas y endémicas, y los conocimientos tradicionales asociados, cuando proceda, para mantener la diversidad de las especies nativas.

Medida prioritaria 5.5

5.5.1. Incorporar la diversidad biológica en la planeación integrada, estrategias, políticas, y su puesta en marcha para todos los proyectos de turismo y relacionados con él. Incluir iniciativas comunitarias, cuando proceda.

5.5.2. Elaborar y promover directrices específicas y códigos de ética para todas las actividades turísticas, inlcuidas evaluaciones de impacto ambiental y socio-cultural, uso sostenible del agua, gestión de energía, generación y eliminación de desechos, y construcción a fin de conseguir beneficios reales para la conservación de la diversidad biológica, tomando en consideración: las directrices sobre diversidad biológica y desarrollo del turismo del CBD, las Directrices Akwe: Kon sobre evaluación del impacto cultural, ambiental y social, y directrices para integrar consideraciones de diversidad biológica en las EIA y EIS.

5.5.3. Promover redes de destinos insulares respetuosos de la diversidad biológica y crear un foro sobre innovaciones que respaldan la diversidad biológica y el turismo responsable.

5.5.4. Promover y facilitar asociaciones de colaboración entre los interesados en el ámbito turístico, operadores, y comunidades indígenas y locales para promover el turismo sostenible.

5.5.5. Promover sitios con potencial de turismo con un valor agregado, tomando en cuenta el apoyo de la comunidad.

5.5.6. Respaldar proyectos turísticos experimentales en destinos turísticos insulares que favorezcan la conservación de la diversidad biológica local.

5.5.7. Divulgar información sobre temas y valores concretos de la diversidad biológica y cultural de las islas para fomentar un mayor conocimiento y sensibilización ante las responsabilidades entre todos los actores pertinentes en el ámbito del turismo (operadores turísticos, turistas, comunidades indígenas y locales, autoridades, etc.) .

5.5.8. Potenciar los beneficios locales del turismo insular (por ejemplo, que los ingresos del turismo se queden en las economías locales) y reforzar la capacidad local para la gestión del turismo sostenible.

5.5.9. Crear asociaciones de colaboración regionales para contribuir a la ejecución de las normativas referentes a prácticas ilegales relacionadas con la diversidad biológica y el turismo.

Medida prioritaria 6.1

6.1.1. Elaborar y aplicar políticas y un marco jurídico para facilitar la eliminación de subsidios que fomenten la explotación no sostenible de la diversidad biológica insular, incluso, *inter alia*, las siguientes medidas:

(a) Incrementar la sensibilización de los encargados de políticas, legisladores y sector privado acerca de las repercusiones de los subsidios en la diversidad biológica insular.

(b) Promover un uso no consumista (es decir, el ecoturismo) y adoptar/fomentar medidas para erradicar la explotación excesiva de especies amenazadas y otras especies en situación precaria de conservación (es decir, aves marinas, tortugas marinas y dugóngidos).

(c) Evaluar la efectividad de las políticas concebidas para que las actividades económicas de las islas sean sostenibles, y proporcionar conocimientos científicos para desarrollarlas aún más.

(d) Entender cómo se pueden incorporar estas políticas insulares a las estructuras de buen gobierno del comercio, turismo y medio ambiente en general, y saber si cumplen con el principio de acceso equitativo y distribución de beneficios.

6.1.2. Adoptar, promover y hacer obligatorio el uso de tecnologías respetuosas del medio ambiente en todos los procesos de producción.

6.1.3. Dar apoyo a las comunidades indígenas y locales en el desarrollo de modos de subsistencia y actividades económicas sostenibles basadas en los recursos, realizando investigaciones y creando la capacidad adecuada.

6.1.4. Comprender cómo se ve afectada la diversidad biológica por las presiones derivadas de actividades económicas como el turismo, la agricultura, silvicultura y pesca, que se intensifican tratándose del medio ambiente de islas pequeñas.

6.1.5. Evaluar la contribución actual y potencial de la diversidad biológica para las poblaciones insulares como sostén de sus modos de subsistencia, actividades económicas y valores culturales.

Medida prioritaria 7.1

7.1.1. Reforzar la legislación y aplicación efectiva para la gestión del comercio internacional de especies amenazadas, *inter alia*, previendo las sanciones correspondientes, y reforzando las partes más débiles del sistema de aplicación de justicia.

7.1.2. Habilitar a las comunidades para contribuir a la aplicación efectiva de la reglamentación sobre la recolección para el comercio y para dar seguimiento a las poblaciones de las especies en cuestión.

7.1.3. Adoptar programas de certificación para asegurar el cumplimiento con CITES y la normatividad nacional a fin de que la recolección para el comercio sea sostenible.

7.1.4. Elaborar y adoptar planes de gestión para especies claves a fin de asegurar que la recolección para el comercio internacional de las mismas se base en la sostenibilidad

7.1.5. Elaborar incentivos 13/ para garantizar que los ingresos del comercio se reinviertan en la conservación y la gestión sostenible de las especies en cuestión.

Medidas prioritarias 7.2 y 7.3

No se han propuesto medidas de apoyo.

Medida prioritaria 8.1

8.1.1. Crear y promover herramientas y mecanismos de participación para desarrollar y aplicar los planes integrados de uso de tierras y aguas, entre los cuales la cartografía de recursos basados en la comunidad.

8.1.2. Crear y aplicar marcos jurídicos y de política habilitantes para la planeación y gestión integrada de uso de tierras y aguas, en particular la gestión integrada de áreas de cuencas hidrográficas, áreas marinas y costeras, y la prevención de repercusiones acumuladas por el incremento del desarrollo.

8.1.3. Crear mecanismos para asegurar la coordinación de todas las dependencias y sectores responsables de la planeación o gestión del uso de tierras y aguas.

8.1.4. Evaluar y atender las causas subyacentes de la pérdida de hábitats en las islas pequeñas, en particular en los pequeños estados insulares en desarrollo.

8.1.5. Elaborar alternativas para prevenir la pérdida de hábitats y la explotación excesiva de los recursos naturales existentes (leña, madera, manglares, recursos marinos) provocada por la maricultura, la agricultura o el turismo.

8.1.6. Reducir las repercusiones negativas sobre los ecosistemas y los recursos de la minería y la extracción (como la explotación de arenas, minería del coral y dragados) elaborando y aplicando:

(a) Marcos jurídicos y de política, en particular los relativos a la conversión sostenible de ecosistemas de manglares;

(b) Tecnologías que reduzcan los impactos negativos;

(c) Enfoques respetuosos del medio ambiente y responsables con la sociedad;

(d) Métodos para estimar la recolección máxima sostenible de recursos no metálicos, como agregados arenosos, grava, corales y lodos.

8.1.7. Prevenir y reducir la erosión, sedimentación y degradación de tierra/suelos en las costas.

Medida prioritaria 8.2

8.2.1. Adoptar medidas para evitar/prevenir o reducir la erosión de suelos derivada de la deforestación, pastoreo excesivo e incendios, entre otras causas.

8.2.2. Aplicar evaluaciones ambientales estratégicas y procedimientos de evaluación de impacto ambierntal y socioeconómico que incorporen consideraciones de diversidad biológica antes de la conversión de uso de tierras.

META 3

Medida prioritaria 9.1

9.1.1. Hacer que las empresas, infraestructuras y planes urbanos en las islas cumplan con los procesos de evaluación del impacto ambiental.

13/ Todo incentivo económico será compatible con los acuerdos de la OMC.

9.1.2. Integrar la gestión de la contaminación y los desechos en la reglamentación y los planes regionales, nacionales y subnacionales para evitar la contaminación y degradación de los ecosistemas.

9.1.3. Elaborar y poner en marcha plantas de tratamiento de aguas residuales y otros sistemas pertinentes para la gestión de desechos humanos.

9.1.4. Mejorar y promover proyectos y acciones de sensibilización para reducir, gestionar y reciclar desechos, incluidas las instalaciones pertinentes.

9.1.5. Prestar asistencia a las islas en la eliminación de desechos peligrosos.

9.1.6. Elaborar y aplicar efectivamente instrumentos para controlar la contaminación proveniente de barcos y preparar planes de contingencia para derrames de petróleo.

9.1.7. Otorgar incentivos a las empresas y comunidades locales que adopten fuentes de energía limpia como fuente principal de suministro de energía.

Medida prioritaria 9.2

9.2.1. Mantener y, cuando sea necesario, restaurar los ecosistemas de manglares y de otros ecosistemas con vegetación para ayudar a evitar escorrentías y la eutrofización, trabajando en estrecha colaboración con el gobierno, la sociedad civil y los interesados directos locales.

Medida prioritaria 9.3

9.3.1. Promover técnicas agrícolas adecuadas, incluida la agricultura orgánica y sostenible, para prevenir escorrentías y la sedimentación, garantizando asistencia técnica a las comunidades indígenas y locales.

Medida prioritaria 10.1

10.1.1. Establecer un sistema efectivo de control mediante cuarentenas en las fronteras nacionales para impedir la entrada de especies exóticas invasoras.

10.1.2. Cuando convenga, para proteger la diversidad biológica nativa, el funcionamiento de ecosistemas o los cultivos y ganado, establecer barreras de cuarentena para impedir el desplazamiento interinsular de especies invasoras dentro de un mismo estado nación (por ejemplo, en el caso de islas que son parte de un archipiélago o un estado más grande).

10.1.3. Recolectar datos de referencia sobre introducciones de especies exóticas invasoras y apoyar las bases de datos mundiales o regionales proporcionando información exhaustiva sobre especies invasoras.

10.1.4. Elaborar políticas y herramientas de análisis de riesgos que rijan la importación de bienes que pueden transportar por accidente especies exóticas invasoras (por ejemplo: insectos en envíos de alimentos, esporas de suelos en importaciones de maquinaria usada).

10.1.5. Apoyar los esfuerzos regionales para el control biológico de especies exóticas invasoras que afectan a diversos países o grupos de islas.

10.1.6. Elaborar y aplicar protocolos para detectar, evaluar y controlar la translocación de especies endémicas insulares hacia otras islas o nuevos lugares dentro de las mismas islas.

10.1.7. Elaborar, reforzar y aplicar efectivamente marcos legislativos y de política como base de las medidas de prevención efectivas.

10.1.8. Pedir a la OMC que, en el marco de su programa de trabajo sobre pequeñas economías, atienda de modo concreto el asunto de las especies exóticas invasoras y elabore medidas específicas para proteger la diversidad biológica de las islas, de conformidad con las decisiones de la Conferencia de las Partes.

10.1.9. Cuando proceda, integrar en otras medidas de control más amplias para especies exóticas invasoras medidas de la OMS/MSF elaboradas y aplicadas en el marco del programa de trabajo de la OMC sobre pequeñas economías.

10.1.10. Establecer vínculos con otros instrumentos internacionales y con el trabajo de organizaciones que se ocupan de las especies exóticas invasoras (por ejemplo: la IPPC, OMC/MSF, APEC, SPREP y otros órganos regionales pertinentes en el Mediterráneo, Océano Índico y el Caribe).

Medida prioritaria 10.2

10.2.1. Colaborar en la identificación y atención de rutas de desplazamiento de especies exóticas invasoras a nivel regional y mundial, para que los Estados insulares puedan trabajar en grupo para protegerse de estas especies.

10.2.2. Compartir listas nacionales de plagas y datos sobre plagas interceptadas y sus rutas a nivel internacional.

10.2.3. Solicitar la asistencia de la Organización Marítima Internacional (OMI) en la evaluación y recopilación de prácticas idóneas destinadas al control de aguas de lastre, limitación del desplazamiento de especies exóticas invasoras y propagación de especies exóticas invasoras adheridas a los cascos de embarcaciones.

10.2.4. Solicitar la asistencia de la OMI en la elaboración y aplicación de medidas reguladoras para el control de aguas de lastre y la evaluación y recopilación de prácticas idóneas destinadas a limitar el desplazamiento de especies exóticas invasoras y la propagación de éstas por vía de bioincrustaciones en superficies sumergidas.

10.2.5. Exhortar a los gobiernos insulares a que suscriban los acuerdos de la OMI relativos a las especies exóticas invasoras, si aún no lo han hecho.

Medida prioritaria 10.3

10.3.1. Elaborar planes de contingencia para la detección temprana y rápida respuesta a la incursión de especies exóticas invasoras que puedan alterar el equilibrio ecológico, social, económico y cultural en ecosistemas terrestres y marinos.

10.3.2. Poner en práctica programas de vigilancia participativos (que integren en la medida de lo posible a las comunidades locales) para detectar nuevas incursiones y evaluar la probabilidad de que las especies ya presentes se hagan invasoras.

10.3.3. Compartir listas nacionales de plagas y datos sobre plagas interceptadas y sus rutas a nivel nacional.

10.3.4. Elaborar, reforzar y aplicar efectivamente marcos legislativos y de política como base para tener sistemas de respuesta efectivos.

10.3.5. Recolectar datos de referencia sobre especies nativas e invasoras existentes para entender mejor qué poblaciones de especies exóticas y especies exóticas invasoras han quedado ya establecidas, a fin de evaluar mejor sus impactos.

10.3.6. Determinar la abundancia y tendencias de población, hábitats (naturales y seminaturales), biología (en especial xenotipos), características de reproducción y propagación de las especies exóticas potencialmente invasoras.

10.3.7. Identificar y atender procesos de invasión probables en el desarrollo de estrategias de conservación de la diversidad biológica.

10.3.8. Realizar análisis de riesgos científicamente fundados sobre (a) introducciones intencionales planeadas de especies exóticas y (b) importación de mercancías que pudieran transportar accidentalmente especies exóticas invasoras (por ejemplo: insectos en envíos de alimentos).

10.3.9. Desarrollar metodologías científicas de análisis de riesgo aplicables en los ámbitos local, nacional y regional, que incluyan el riesgo de hibridación con especies endémicas.

10.3.10. Procurar que las entidades internacionales regionales contribuyan a la elaboración de políticas y herramientas regionales de análisis de riesgo científicamente fundadas y la creación de capacidad para ayudar a los países a cumplir con los requisitos rigurosos de la IPPC/OMC en cuanto a crear barreras para mantener alejadas a las plagas.

MEDIDA PRIORITARIA 11.1

11.1.1. Señalar las prioridades y oportunidades para el control y erradicación prácticos de plagas importantes de las islas, trabajando estrechamente con los gobiernos, sociedad civil, empresas e interesados directos locales.

11.1.2. Promover, elaborar y apoyar la aplicación de programas de gestión que sean económica y ambientalmente sostenibles para el control y erradicación de especies exóticas invasoras prioritarias en las islas.

11.1.3. Elaborar un inventario de especies exóticas invasoras en las islas con base en estudios. Vincularlo con el inventario de especies y ecosistemas para determinar las presiones, riesgos y oportunidades más rentables para evitar la introducción y propagación de especies exóticas invasoras y restaurar los hábitats invadidos.

11.1.4. Elaborar, reforzar y aplicar efectivamente marcos legislativos y de política como base para los sistemas de gestión efectiva.

11.1.5. Promover mecanismos regionales para apoyar los procedimientos de comunicación, respuesta rápida, evaluación de riesgos y la coordinación de medidas reguladoras para detener la propagación de especies exóticas invasoras en las cadenas o grupos de islas, y entre regiones insulares con ecosistemas similares.

11.1.6. Facilitar y brindar apoyo al trabajo de las iniciativas de cooperación para erradicar o gestionar especies exóticas invasoras prioritarias en las islas (por ejemplo: Iniciativa de Cooperación sobre Especies Exóticas Invasoras).

11.1.7. Revisar y, cuando sea necesario, facilitar la revisión o elaboración de instrumentos jurídicos nacionales o locales, adaptados a la situación de cada estado o región insular, con el fin de evitar introducciones no deseadas y de gestionar o erradicar las especies exóticas invasoras establecidas.

11.1.8. Proporcionar el marco jurídico y la capacidad humana y de infraestructura a nivel regional, nacional y local para llevar a cabo investigaciones, actividades de educación y de vigilancia de cumplimiento en materia de prevención y gestión permanente de especies invasoras.

Medida prioritaria 11.2

11.2.1. Elaborar y poner en marcha actividades y programas de sensibilización ciudadana y mercadotecnia social para sectores claves y especies clave a fin de lograr una mayor voluntad ciudadana de hacer frente a las especies invasoras y promover acciones estratégicas de grupos concretos, trabajando estrechamente con gobiernos locales, la sociedad civil, empresas e interesados directos locales.

11.2.2. Elaborar y aplicar procesos de participación para la planificación integral de la prevención y gestión de especies invasoras, trabajando con todos los interesados pertinentes.

11.2.3. Crear o mantener activos comités plurisectoriales de especies invasoras (o sus equivalentes), en las islas o a nivel nacional, con los siguientes fines:

(a) Garantizar la coordinación permanente por parte de todas las dependencias de los sectores público y privado que participan en la planificación y acción contra especies invasoras;

(b) Ayudar a los gobiernos nacionales y locales, organizaciones no gubernamentales, comunidades locales y el sector privado a definir claramente sus responsabilidades en cuanto a la prevención, detección, respuesta rápida, erradicación y gestión a largo plazo de especies invasoras, incluidos, entre otros, los procedimientos para la reglamentación de especies domésticas o cautivas que pudieran convertirse en invasoras;

(c) Establecer o fortalecer relaciones de colaboración operativas entre las autoridades de conservación, agricultura y control de fronteras (aduanas y cuarentena).

11.2.4. Elaborar y aplicar códigos de conducta para regular las introducciones intencionales y evitar introducciones no intencionales por parte de la ciudadanía en general y las empresas importadoras, exportadoras o transportadoras de mercancías.

Medida prioritaria 12.1

12.2.1. Desarrollar técnicas de supervisión para identificar y supervisar las formas en que el cambio climático afecta a especies clave.

12.2.2. Considerar los proyectos de forestación y reforestación que mejoren la diversidad biológica de las islas, tomando en cuenta que *quizá*s sea posible que estos proyectos obtengan créditos en el marco del Mecanismo de Desarrollo Limpio del Protocolo de Kyoto.

12.2.3. Desarrollar modelos para entender la vulnerabilidad de la diversidad biológica de las islas al cambio climático, lo que implica, por ejemplo:

(a) Entender la forma en que sube el nivel del mar y otros aspectos del cambio climático que amenazan la diversidad biológica de las islas;

(b) Desarrollar modelos de la circulación general y otras herramientas científicas que ayuden a entender, reducir y adaptarse a las repercusiones del cambio climático en la diversidad biológica de las islas.

12.2.4. Supervisar e intercambiar información sobre los impactos del cambio climático mundial en la diversidad biológica de las islas.

12.2.5. Reforzar la capacidad nacional para atender asuntos sobre cambio climático y diversidad biológica de las islas (en particular mediante comités nacionales plurisectoriales).

12.2.6. Señalar especies (por ejemplo: corales) resilientes al cambio climático para utilizarlas en la reforestación.

12.2.7. Reducir la degradación química y física de los arrecifes de coral para facilitar que se recuperen del blanqueamiento causado por el clima.

Medida prioritaria 12.2

12.2.1. Identificar y proteger sitios cuyas condiciones ambientales favorecen el mantenimiento y recuperación de especies y ecosistemas afectados por cambios en el clima y el nivel del mar.

12.2.2. Crear redes nacionales viables de áreas protegidas ecológicamente vinculadas que sean resilientes al cambio climático.

Medida prioritaria 13.1

13.1.1. Facultar a las comunidades locales para atender, responder y adaptarse eficazmente a los desastres naturales y a sus consecuencias para la diversidad biológica de las islas, tomando en cuenta las prácticas tradicionales.

13.1.2. Intensificar los esfuerzos para preservar y restaurar los ecosistemas que brindan protección ante marejadas y tormentas y sus correspondientes daños (por ejemplo: en manglares, arrecifes de coral y dunas).

Medida prioritaria 13.2

13.2.1. Identificar y aplicar sistemas efectivos de alerta temprana (pronósticos) y estrategias contra desastres naturales, sus repercusiones para la diversidad biológica de las islas y su capacidad de recuperación, tales como *tsunamis*, huracanes, tormentas, inundaciones y tormentas tropicales, y tendencias a más largo plazo como cambio climático, marejadas, y los fenómenos de El Niño y La Niña.

13.2.2. Integrar en los programas permanentes de desastres naturales de las islas la educación y sensibilización sobre desastres naturales en su relación con la diversidad biológica de las islas.

13.2.3. Establecer y fortalecer las organizaciones nacionales y locales oficiales que se encargan de la alerta y respuesta ante desastres, y de la mitigación de los mismos en las islas.

13.2.4. Desarrollar planes específicos de participación, incluidos los planes de respuesta y mitigación en comunidades, que atiendan desastres específicos como inundaciones, tormentas, sequía, incendios de matorrales, e integrarlos en los procesos de planificación nacionales, tomando en cuenta las prácticas tradicionales apropiadas.

Medida prioritaria 13.3

13.3.1. Determinar áreas ocupadas en riesgo por deslaves y derrumbes, y aplicar medidas de estabilización de la vegetación y otras medidas de mitigación.

META 4

Medida prioritaria 14.1

14.1.1. Investigar y documentar la existencia de recursos y conocimientos genéticos endémicos así como su disponibilidad y usos potenciales.

14.1.2. Identificar y evaluar sistemas de distribución de información y actualizarlos para mejorar el registro y clasificación de recursos genéticos insulares y, cuando proceda, aplicar sistemas alternativos.

Medida prioritaria 14.2

14.2.1. Investigar y documentar la posibilidad de realizar investigaciones, incluida la bioprospección, sobre recursos genéticos endémicos de las islas.

14.2.2. Elaborar directrices nacionales sobre estrategias de bioprospección, tomando en cuenta las Directrices de Bonn.

14.2.3. Establecer y armonizar los procesos, mecanismos y medidas de acceso y participación en los beneficios a fin de proteger los recursos genéticos de las islas y realizar bioprospecciones.

14.2.4. Desarrollar y poner en marcha una estrategia nacional de acceso y participación en los beneficios, así como medidas nacionales sobre acceso y participación en los beneficios, entre ellas medidas legislativas, administrativas y de política, especialmente en relación con las especies endémicas de las islas, tomando en cuenta las Directrices de Bonn.

14.2.5. Establecer los derechos sobre especies endémicas y razas y variedades cultivadas de origen local.

14.2.6. Elaborar y poner en marcha mecanismos jurídicos a escala nacional para el reconocimiento de recursos genéticos exclusivos en calidad de activos públicos, sobre todo en lo que se refiere a especies endémicas y razas y variedades cultivadas de origen local. Los mecanismos deberían comprender sistemas de arbitraje.

Medida prioritaria 15.1

15.1.1. Emprender, cuando proceda, programas para registrar y estudiar conocimientos y prácticas tradicionales, en particular los que apoyen la utilización sostenible de la diversidad biológica de las islas con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales.

15.1.2. Respetar, preservar y mantener la diversidad lingüística de las comunidades indígenas y locales que sustenta los conocimientos relativos a la diversidad biológica.

15.1.3. Establecer y aplicar mecanismos para reconocer la propiedad y control de los recursos genéticos de tierras y aguas tradicionalmente ocupadas y utilizadas por comunidades indígenas y locales, los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociados, y los datos que se deriven de tales recursos y conocimientos.

Medida prioritaria 15.2

15.2.1. Mejorar el acceso a la información para la implicación y participación plenas de las comunidades indígenas y locales en las decisiones relativas a la diversidad biológica de las islas que les atañen.

15.2.2. Desarrollar capacidades locales para proteger y facilitar el uso de conocimientos y prácticas tradicionales insulares, incluido el ejercicio del consentimiento fundamentado previo.

15.2.3. Incrementar la implicación y participación de las comunidades indígenas y locales en la toma de decisiones y la aplicación de este programa de trabajo.

15.2.4. Reconociendo que la diversidad lingüística puede ser importante para la conservación y utilización de la diversidad biológica de las islas, respaldar las medidas para su conservación cuando proceda y resulte factible.

15.2.5. Desarrollar y poner en práctica sistemas para respetar, conservar y mantener los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, según proceda, para la utilización sostenible de los recursos de las islas.

15.2.6. Documentar los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales relativos a especies locales o la utilización sostenible de la diversidad biológica de las islas, únicamente con el consentimiento fundamentado previo de las comunidades indígenas y locales, y de forma que se les reconozca la propiedad y control de tales conocimientos.

15.2.7. Establecer mecanismos para reconocer la propiedad y control de los recursos genéticos de las tierras y aguas tradicionalmente ocupadas y utilizadas por comunidades indígenas y locales, los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociados, y los datos derivados de tales recursos y conocimientos.

Medida prioritaria 15.3

15.3.1. Promover, respaldar y desarrollar, en colaboración con el Grupo de trabajo sobre el artículo 8(j) y disposiciones conexas, la preservación y conservación de las comunidades indígenas y locales, sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociados a los recursos genéticos y los datos derivados de tales recursos y conocimientos.

15.3.2. Establecer, con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales, un proceso y un conjunto de requisitos que rijan la cooperación y aprobación de los titulares de conocimientos tradicionales, el consentimiento fundamentado previo, las condiciones mutuamente convenidas y la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociados a los recursos genéticos de las islas.

META 5

Medida prioritaria 16.1

16.1.1. Señalar limitaciones y dificultades a nivel nacional para el establecimiento de asociaciones de colaboración, incluidos los conflictos relativos a la utilización y las responsabilidades de gestión.

16.1.2. Establecer entre los diversos interesados a nivel local, regional e internacional asociaciones de colaboración activas que se centren en cuestiones específicas de la diversidad biológica de las islas.

16.1.3. Establecer asociaciones de colaboración en diversos sectores, como el de turismo, pesca y gestión de desastres naturales.

16.1.4. Promover y respaldar las asociaciones de colaboración con organizaciones no gubernamentales y las asociaciones locales.

16.1.5. Obtener la participación del sector privado, incluido su apoyo financiero, técnico y político, en los ámbitos local, nacional, regional e internacional.

Medida prioritaria 16.2

16.2.1. Proporcionar el acceso prioritario al mecanismo financiero del Convenio para la aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas, en particular a los pequeños Estados insulares en desarrollo.

16.2.2. Establecer una ventana especial para el financiamiento de proyectos de diversidad biológica de las islas en pequeños Estados insulares en desarrollo, incluida la colaboración con islas de otras naciones para acelerar el progreso y la acción en asuntos de importancia crítica para las islas.

16.2.3. Elaborar proyectos en grupo y actividades habilitantes para la aplicación del programa de trabajo, en particular para los pequeños Estados insulares en desarrollo.

Medida prioritaria 16.3

16.3.1. Evaluar y establecer fondos fiduciarios de conservación (incluso fondos fiduciarios nacionales sobre diversidad biológica), canjes de deuda por actividades de conservación, cuotas del usuario, pagos por servicios de los ecosistemas y otros instrumentos, entre ellos el financiamiento nacional para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica.

16.3.2. Asegurar más donaciones y préstamos bilaterales y multilaterales para apoyar este programa de trabajo.

16.3.3. Ayudar a los países y comunidades a identificar mecanismos prácticos para obtener mayor apoyo financiero local para las actividades de conservación.

16.3.4. Analizar y dar a conocer el valor socioeconómico de la diversidad biológica de las islas y sus aportaciones a las economías y culturas locales, nacionales y mundiales, el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y la contribución de la diversidad biológica a la reducción de la pobreza y al desarrollo de la resiliencia.

Medida prioritaria 17.1

17.1.1. Evaluar e identificar la tecnología adecuada para la diversidad biológica de las islas, a cualquier escala.

17.1.2. Determinar los medios y protocolos más efectivos para facilitar la transferencia de conocimientos, ciencia y tecnología a fin de potenciar su asimilación y utilización a nivel local.

17.1.3. Compartir información sobre las tecnologías adecuadas a nivel regional y subregional.

17.1.4. Establecer protocolos para la transferencia de tecnología.

17.1.5. Proteger y facilitar el intercambio de conocimientos sobre tecnologías indígenas insulares entre las comunidades indígenas y locales.

17.1.6. Incrementar la capacidad nacional y regional de establecer redes de información para propiciar esfuerzos más amplios de transferencia de tecnología, incluso mediante el mecanismo de facilitación, de la siguiente manera:

(a) Estableciendo o fortaleciendo los centros nacionales sobre diversidad biológica de las islas que concentren o coordinen conocimientos y capacidades para inventariar, evaluar y asistir a otras dependencias en cuestiones de diversidad biológica. Estos centros deberían tener la capacidad jurídica para identificar elementos de la diversidad biológica (especies, genes) y su condición particular (endemismo, etc.) y deberían tomar en cuenta los elementos complementarios de los conocimientos modernos y tradicionales;

(b) Estableciendo sistemas de información nacional y mecanismos de intercambio de información sobre diversidad biológica de las islas en (por lo menos 25) pequeños Estados insulares en desarrollo;

(c) Desarrollando una estructura/mecanismo regional o subregional de nivel superior para coordinar los centros nacionales;

(d) Establecer una lista de expertos regionales sobre diversidad biológica de las islas.

Medida prioritaria 17.2

17.2.1. Identificar la tecnología existente en las islas que apoye la aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas.

17.2.2. Facilitar el desarrollo de nuevas tecnologías en las islas, cuando sea necesario, en particular mediante la aportación de financiamiento.

17.2.3. Brindar protección a las tecnologías desarrolladas, incluso mediante derechos de propiedad intelectual de conformidad con la legislación nacional existente.

Medida prioritaria 18.1

18.1.1. Reforzar la capacidad nacional para promulgar y aplicar efectivamente políticas, legislación y reglamentos adecuados para las islas. Esto implicaría asistencia técnica, capacitación y otro tipo de apoyo a legislaturas, dependencias reguladoras y policiales, y tribunales.

18.1.2. Proporcionar incentivos adecuados para apoyar la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de las islas.

18.1.3. Eliminar subsidios y acuerdos comerciales nocivos o incentivos negativos que promuevan la explotación insostenible de la diversidad biológica de las islas (terrestre, costera y marina) o la pérdida irreversible de hábitats en condiciones críticas.

18.1.4. Promover la colaboración entre dependencias encargadas de la protección ambiental, incluidas las autoridades de planificación del uso del suelo, a fin de evitar impactos nocivos en la diversidad biológica de las islas.

18.1.5. Fortalecer la legislación y la aplicación de la ley relativa al comercio nacional y utilización comercial de especies amenazadas a nivel nacional.

18.1.6. Promover la sensibilización y capacitación, en particular para fomentar el cumplimiento voluntario.

18.1.7. Incrementar de forma apropiada el poder de aplicación de la ley de las comunidades indígenas y locales, aplicando también las leyes consuetudinarias existentes, conformes a la legislación nacional.

18.1.8. Implantar incentivos/desincentivos que permitan disminuir las acciones perjudiciales y promuevan métodos que fomenten la participación en la conservación, gestión y utilización sostenible de la diversidad biológica, incluidos los programas de certificación.

18.1.9. Ratificar los acuerdos ambientales multilaterales pertinentes y completar los sistemas jurídicos para integrarlos en la legislación nacional mediante la correspondiente legislación habilitante.

Medida prioritaria 18.2

18.2.1. Promover la cooperación entre los pequeños Estados insulares en materia de recursos de diversidad biológica, gestión compartida de ecosistemas e intercambio de experiencias.

18.2.2. Aplicar oportunidades de aprendizaje entre pares y redes profesionales para garantizar la rápida difusión de prácticas idóneas y lecciones aprendidas a fin de acelerar una aplicación exitosa de las estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica, así como el programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas.

18.2.3. Explorar métodos para que el mecanismo de facilitación se utilice de manera más efectiva en el intercambio de información sobre prácticas y tecnologías idóneas que promuevan la utilización sostenible, sobre todo en islas con limitada capacidad en tecnología de la información.

18.2.4. Elaborar y poner en marcha programas de capacitación para mejorar la capacidad en materia de ciencia y tecnología nacional.

18.2.5. Proporcionar capacitación sobre acuerdos ambientales multilaterales para mejorar la capacidad de aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas.

Medida prioritaria 18.3

18.3.1. En colaboración con los dirigentes y organizaciones nacionales y locales pertinentes, según proceda, elaborar y poner en marcha programas efectivos de comunicación, sensibilización y educación ciudadana en todos los niveles, atendiendo la capacidad, idioma y cultura locales para la promoción y consecución del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas.

18.3.2. Desarrollar y emprender actividades y programas de sensibilización ciudadana y mercadotecnia social para sectores clave y especies clave a fin de obtener mayor apoyo y acción estratégica de la ciudadanía en los asuntos considerados en este programa de trabajo.

18.3.3. Investigar cómo perciben la diversidad biológica los habitantes de las islas, turistas, creadores de proyectos y demás interesados directos a fin de mejorar la legitimidad y efectividad del desarrollo de políticas científicamente fundamentadas para las islas.

18.3.4. Incrementar la sensibilización ciudadana respecto al valor de la diversidad biológica y las especies amenazadas.

18.3.5. Introducir temas sobre diversidad biológica de las islas en programas escolares y universitarios, en el marco de la educación para el desarrollo sostenible, para que se conozca mejor la diversidad biológica de las islas.

18.3.6. Incluir temas de medio ambiente y las islas en programas curriculares de educación formal e informal en todos los tipos de instituciones educativas.

18.3.7. Emprender actividades educativas y de creación de capacidad en todos los ámbitos, incluso a las comunidades indígenas y locales, para propiciar las prácticas de gestión sostenible.

18.3.8. Implicar a otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones intergubernamentales en la promoción del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas, en particular sobre el uso de áreas nacionales protegidas y sitios designados internacionalmente, como los designados en el marco de la Convención de Ramsar y la Convención sobre el Patrimonio Mundial.

18.3.9. Mejorar y promover la sensibilización y acción ciudadana para reducir, gestionar y reciclar desechos, incluidas las instalaciones correspondientes.

Medida prioritaria 18.4

18.4.1. Utilizar, cuando sea posible, la isla como unidad para la planeación territorial, con la debida consideración de los requisitos de la diversidad biológica.

18.4.2. Elaborar mecanismos de participación en la toma de decisiones que impliquen a la sociedad civil, científicos, poblaciones indígenas, comunidades locales y sectores económicos clave.

18.4.3. Incorporar la diversidad biológica en la planificación integral, estrategias, políticas y planes de aplicación de todos los proyectos de desarrollo.

18.4.4. Integrar estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica en planes nacionales de desarrollo sostenible y procesos de planificación nacionales y de las islas.

18.4.5. Desarrollar mecanismos que permitan la integración de los sistemas y prácticas tradicionales adecuadas para la gestión de la conservación en las políticas y planes de gestión y desarrollo nacionales, con la plena participación de los interesados directos pertinentes.

18.4.6. Desarrollar la capacidad y mejorar las oportunidades para la investigación y supervisión en las comunidades a fin de conservar la diversidad biológica de las islas y brindar mejores beneficios a las comunidades insulares.

18.4.7. Integrar la consideración del programa de trabajo sobre diversidad biológica de las islas en la autoevaluación de la capacidad nacional y en el desarrollo de los planes de acción en curso.

18.4.8. Establecer, según proceda, un proceso/mecanismo de coordinación para la aplicación a nivel nacional de todos los acuerdos ambientales multilaterales pertinentes.

18.4.9. Coordinar y armonizar la aplicación de los diversos programas permanentes del Convenio sobre la Diversidad Biológica con actividades intersectoriales y otros convenios relativos a la diversidad biológica.

Medida prioritaria 18.5

18.5.1. Establecer sistemas de supervisión para evaluar la aplicación e impacto a largo plazo de las estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica y del programa de trabajo.

18.5.2. Desarrollar y adoptar métodos, normas, criterios e indicadores relativos a los aspectos ecológico, social, cultural y económico para evaluar los avances en la aplicación del programa de trabajo.

18.5.3. Basarse en indicadores existentes para desarrollar indicadores de supervisión de la diversidad biológica adaptados a las pequeñas islas.

18.5.4. Continuar trabajando en la fijación de un índice de vulnerabilidad y otros indicadores que reflejen las condiciones de las pequeñas islas, e incorporar la fragilidad ecológica y las vulnerabilidades socioeconómicas y culturales.

18.5.5. Desarrollar técnicas adecuadas para supervisar la diversidad biológica de las islas con el fin de evaluar e informar sobre las tendencias regionales y mundiales a largo plazo y sobre los factores de pérdida de la diversidad biológica, como el cambio climático, y sus repercusiones en la diversidad biológica.

18.5.6. Establecer sistemas de conocimientos e información de referencia para la conservación de la diversidad biológica de las islas, por medio de lo siguiente.

(a) Inventarios de componentes de la diversidad biológica de las islas;

(b) Protocolos de intercambio de datos que impliquen a todos los interesados directos;

(c) Infraestructura y capacidad óptimas para la recolección, gestión e intercambio de datos.

18.5.7. Elaborar los acuerdos correspondientes y explorar formas innovadoras de informar al Convenio reduciendo al mismo tiempo la carga de presentación de informes para las naciones insulares con capacidad limitada.

Medida prioritaria 18.6

18.6.1. Establecer en las islas asociaciones nacionales e internacionales de colaboración que congreguen a gobiernos, comunidades y organizaciones de la sociedad civil para aumentar el apoyo político, financiero y técnico para este programa de trabajo.

18.6.2. Promover la cooperación entre los pequeños estados insulares en materia de recursos de la diversidad biológica, gestión compartida de ecosistemas e intercambio de experiencias.

18.6.3. Promover las redes e intercambios entre las islas que aceleren la aplicación de este programa de trabajo en los ámbitos nacional, regional e internacional.

15. Diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas (VIII/2)

El siguiente proyecto de decisión se toma de la recomendación XI/1 del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (UNEP/CBD/COP/8/3, annex I). ***Se debe tomar nota que las metas mundiales orientadas a resultados dentro de este programa de trabajo serán consideradas dentro del tema 23 del programa provisional.***

La Conferencia de las Partes,

Reconociendo la necesidad de contar con capacidades técnicas, institucionales y financieras adecuadas para la aplicación del programa de trabajo, y

Haciendo hincapié en la importancia de continuar fortaleciendo la colaboración con asociados pertinentes, especialmente con la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación,

1. *Toma nota* del progreso logrado en la aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, tal como se informa en la nota del Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/COP/11/4) y el documento de información sobre la revisión de la aplicación del programa de trabajo (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/7);

2. *Reconoce* que una de los principales defectos en el examen actual ha sido la limitada disponibilidad de información reciente sobre cada una de las actividades del programa de trabajo, incluido el número insuficiente de terceros informes nacionales presentados hasta la fecha de este examen;

3. *Reconoce, asimismo,* la utilidad, a los fines del examen del programa de trabajo sobre la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas en el nivel nacional, de la información que figura en los planes de acción nacionales y regionales en el marco de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación;

4. *Reconoce, también,* la utilidad, para conocer la situación mundial del programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, de los informes nacionales presentados en relación con la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y con la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, así como los informes pertinentes presentados en el marco de otros programas de trabajo del Convenio sobre la Diversidad Biológica y de acuerdos y convenios relacionados con la diversidad biológica, especialmente la Convención sobre la conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres, la Convención sobre Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora silvestres, la Convención de Ramsar relativa a los humedales de importancia internacional, especialmente como hábitat de aves acuáticas (Ramsar, Irán, 1971), especialmente en vista de la naturaleza frágil y efímera de los humedales en las tierras secas, y la Convención sobre el Patrimonio Mundial;

5. *Toma nota* de las recomendaciones pertinentes del Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio y otras iniciativas acerca de la integración y armonización en la presentación de informes nacionales y sobre los exámenes de la aplicación del Convenio y sus programas de trabajo;

6. *Toma nota asimismo* de los progresos realizados en la aplicación del programa de trabajo conjunto con la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, *aliente* especialmente al fortalecimiento de la sinergia entre ambos convenios en la aplicación del programa de trabajo conjunto y la armonización de la presentación de informes nacionales y, consiguientemente, *pida* al Secretario Ejecutivo que fomente plenamente la aplicación del programa de trabajo y del programa de trabajo conjunto con la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, incluso en el contexto del Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación, en 2006;

7. *Toma nota* de la situación, tendencias y amenazas a la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas tal y como se describe en la nota del Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4) y en los documentos de informaciones conexos;

8. *Reconoce* la necesidad de una evaluación más completa de la situación, tendencias y amenazas a la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas, *reconociendo* al mismo tiempo que la falta de información precisa no debería impedir la aplicación de las actividades que son el objetivo del programa de trabajo;

9. *Reconoce* la necesidad de una recolección sistemática de datos sobre la diversidad biológica a los tres niveles (genético, de especies y de ecosistemas) y extendiéndose a todos los biomas representativos del programa de trabajo sobre la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas como base para la toma de decisiones conducentes a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas y para facilitar la evaluación del progreso hacia las metas para 2010 y otras metas mundiales, respetándose debidamente la legislación nacional sobre acceso a los recursos genéticos y participación en los beneficios y las disposiciones pertinentes del Convenio sobre la Diversidad Biológica;

10. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a mejorar los datos nacionales, regionales y mundiales sobre bienes y servicios de los ecosistemas de tierras áridas y subhúmedas, sus utilizaciones y los valores socioeconómicos conexos; sobre especies que se encuentran en los órdenes taxonómicos inferiores incluso la diversidad biológica de los suelos; y sobre las amenazas a las que están expuestos los ecosistemas de tierras áridas y subhúmedas considerando la evaluación en curso de los progresos hacia las metas para 2010 y otras metas mundiales;

11. *Alienta, asimismo,* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a intensificar la aplicación de los planes y programas sectoriales e intersectoriales pertinentes a fin de conservar los bienes y servicios de los ecosistemas de las tierras áridas y subhúmedas, y a responder a las amenazas a la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas considerando la importante función que desempeña para aliviar la pobreza y cumplir con los Objetivos de Desarrollo del Milenio, tomando en consideración las conclusiones de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio;

12. *Pide* al Secretario Ejecutivo que siga desarrollando y fortaleciendo la colaboración, en el marco del anexo de la decisión VII/2, con otras organizaciones, instituciones y convenios como forma de racionalizar muchas de las actividades que figuran en el programa de trabajo, promueva las sinergias y evite duplicaciones innecesarias;

13. *Reconoce* que en la revisión de la aplicación del programa de trabajo se constataron limitaciones a los niveles nacional, regional y mundial que deben ser abordadas a fin de cumplir con los objetivos del Convenio, *aliente* a las Partes, otros Gobiernos y organismos pertinentes a que elaboren o apliquen actividades, tales como creación de capacidad, asociaciones nacionales, subregionales, regionales y mundiales, que faciliten y simplifiquen la aplicación del Programa de trabajo y superen los obstáculos identificados y, consiguientemente, *pida* al Secretario Ejecutivo que apoye estas iniciativas, incluso por medio de la recopilación y difusión, a través del mecanismo de facilitación, de las lecciones aprendidas, relatos de éxito en dichas actividades en la aplicación de programas y proyectos sobre la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas;

14. *Toma nota* de la importancia de las actividades 7 (f) (conservación in situ y ex situ), 8 (a) (fortalecimiento de las estructuras institucionales locales), 8 (b) (descentralización de la gestión), 8 (d) (cooperación regional bilateral) 8 (e) (políticas e instrumentos) y 9 (medios de vida sostenibles) que se identifican como condiciones propicias para la aplicación de muchas otras actividades y, consiguientemente, *pide* a las Partes, otros Gobiernos y organismos pertinentes que brinden especial atención al apoyo a la intensificación de la aplicación de estas actividades;

15. *Pide* al Grupo de Trabajo especial de composición abierta entre períodos de sesiones sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas del Convenio sobre la Diversidad Biológica que elabore más a fondo indicadores de tendencias de conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales dependientes de tierras áridas y subhúmedas y que identifique modos y maneras de realzar su aporte a la aplicación del programa de trabajo;

16. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que, recordando especialmente el párrafo 13 de la decisión VII/15, elabore propuestas, a ser consideradas por la Conferencia de las Partes, acerca de la incorporación de las consideraciones sobre el cambio climático al programa de trabajo sobre diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas, en particular las actividades 1 y 2 (cambio climático como una amenaza para la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas), la actividad 4 (especialmente sobre los potenciales impactos del cambio climático en la diversidad biológica, la función de la diversidad biológica para mantener la resiliencia de tierras áridas y subhúmedas ante la variabilidad climática, incluidas las sequías prolongadas y otros sucesos naturales y la utilización de la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas en medidas de mitigación y adaptación), 7 (i) (integración de consideraciones sobre el cambio climático a los programas de formación y educación) y 7 (m) (consideración de las tierras áridas y subhúmedas por parte del Grupo de enlace conjunto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y el Convenio sobre la Diversidad Biológica);

17. *Pide asimismo* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que complete, de conformidad con el anexo de la decisión VII/2, la evaluación acerca de la situación y las tendencias de la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas;

18. *Pide* al Secretario Ejecutivo que, en apoyo de esta evaluación preliminar y en colaboración con las organizaciones y convenios pertinentes, en particular la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y evaluación de la Degradación de las Tierras Áridas (LADA), y teniendo en cuenta la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, presente propuestas a ser consideradas por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico acerca de:

(a) Procesos para recopilar la información que se le pida a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones para una evaluación más amplia de la situación y las tendencias de la diversidad biológica de las tierras áridas y subhúmedas, incluso la información básica que se necesita para evaluar las tendencias de la diversidad biológica en el marco de las metas 2010;

(b) Cómo examinar las evaluaciones, tanto en curso como planificadas, en tierras áridas y subhúmedas y facilitar la aplicación dentro de dichas evaluaciones de los indicadores de diversidad biológica adoptados en la decisión VII/30, y

(c) Opciones de uso de la tierra que promuevan la diversidad biológica, con miras a generar ingresos para las comunidades indígenas y locales.

16. Iniciativa Mundial sobre Taxonomía (VIII/3)

El siguiente proyecto de decisión ha sido tomado de la recomendación XI/2 de la undécima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico

La Conferencia de las Partes

1. *Acoje con beneplácito* el progreso logrado para aplicar el programa de trabajo relativo a la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía; como se informó en la nota del Secretario Ejecutivo UNEP/CBD/SBSTTA/11/5 sobre la revisión a fondo de la aplicación del programa de trabajo para la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía;

2. *Toma nota* con beneplácito de las contribuciones a la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía realizadas por BioNET International, el Servicio Mundial de Información en Diversidad Biológica, CABI International, Sistema de Información Taxonómica Integrado (ITIS) y Species 2000 y alienta a estas organizaciones e iniciativas a continuar contribuyendo a la aplicación del Convenio;

3. *Toma nota* que algunas Partes y otros Gobiernos han registrado progresos significativos en la aplicación de las actividades que persigue el programa de trabajo para la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía;

4. *Hace hincapié* en la necesidad de crear y retener la capacidad para tratar el impedimento taxonómico y en este contexto, explorar las opciones para garantizar la sostenibilidad a largo plazo del apoyo financiero necesario, incluso la posibilidad del establecimiento de un fondo especial;

5. *Recordando* el objetivo 1 de la Estrategia Mundial para la conservación de las especies vegetales ("Una lista de trabajo ampliamente accesible de especies vegetales conocidas, como etapa hacia una flora mundial completa"), *acoje con beneplácito* el progreso realizado por Species 2000, Royal Botanic Gardens, Kew, y los asociados colaboradores hacia el cumplimiento del objetivo 1 de la Estrategia mundial para la conservación de las especies vegetales;

6. *Adopta* como meta para el objetivo operacional 2 del Programa de Trabajo para la IMT ("Una lista de trabajo ampliamente accesible de especies vegetales conocidas, como etapa hacia un registro mundial de especies vegetales, animales, microorganismos y otros organismos") teniendo en cuenta la necesidad urgente de una oportuna provisión de nombres científicos de organismos para apoyar la aplicación del trabajo en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica;

7. *Pide* al Secretario Ejecutivo que consulte con organizaciones pertinentes y organismos de financiación en relación con la evaluación de las necesidades de taxonomía mundial a lo cual llama la actividad planificada 3 del programa de trabajo de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, con el fin de examinar, entre otras cosas el alcance de la evaluación, las opciones para la metodología, y los posibles organismos de ejecución, con miras a completar la evaluación lo más pronto posible, teniendo en cuenta las necesidades de los usuarios;

8. *Adopta* las actividades planificadas para apoyar la aplicación de los programas de trabajo sobre diversidad biológica de las montañas, especies exóticas invasoras, áreas protegidas y diversidad biológica de las islas que figuran en el anexo a esta recomendación como complementarias al programa de trabajo presentado en el anexo a la decisión VI/8 y decide incorporarlas en la refundición de las decisiones preparadas, de conformidad con la recomendación 1/2 (sección I, párrafo 4 y anexo III) del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio;

9. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos que no lo hayan hecho a que:

(a) Establezcan centros nacionales de coordinación para la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía;

(b) Lleven a cabo o completen, con carácter prioritario, las evaluaciones de las necesidades taxonómicas nacionales, incluso una evaluación de las necesidades técnicas, tecnológicas y de capacidades relacionadas y establezcan prioridades para la labor taxonómica teniendo en cuenta las circunstancias específicas de cada país. En estas evaluaciones deberían tenerse en cuenta las estrategias y

planes de acción nacionales sobre diversidad biológica en curso, así como las estrategias e iniciativas regionales que se están desarrollando, con particular atención a las necesidades y prioridades de los usuarios;

(c) Contribuyan, según proceda, a las evaluaciones de necesidades taxonómicas regionales y mundiales;

(d) Contribuyan, donde fuera posible, a la aplicación de las actividades planificadas mencionadas en el programa de trabajo para la Iniciativa Global sobre Taxonomía;

(e) Contribuyan, según corresponda, a iniciativas que faciliten la digitalización de la información sobre especímenes de colecciones de historia natural señalando la importancia de la disponibilidad de datos para apoyar las acciones en virtud del Convenio;

10. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a:

(a) Utilizar y apoyar los mecanismos existentes para fortalecer la colaboración y comunicación entre los organismos gubernamentales, la comunidad científica, instituciones de investigación, universidades, coleccionistas, el sector privado y los interesados a fin de mejorar la respuesta a las necesidades taxonómicas para la toma de decisiones;

(b) Promover la taxonomía y los productos taxonómicos y la investigación relacionada como una piedra angular para el inventario y la vigilancia de la diversidad biológica en el marco de la aplicación del Convenio y para cumplir con sus objetivos;

(c) Elaborar y aplicar estrategias para apoyar las investigaciones taxonómicas necesarias para aplicar el Convenio;

(d) Elaborar y aplicar actividades de creación de capacidad relacionadas con la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, tales como entrenamiento en las áreas de identificación de taxomas, intercambio de información y gestión de bancos de datos, teniendo en cuenta las necesidades específicas nacionales y regionales;

(e) Movilizar los recursos financieros y técnicos para ayudar a los países en desarrollo, en particular los menos desarrollados y los pequeños Estados insulares, y los países con economías en transición, así como aquellos que son mega diversos, a crear y mantener sistemas e importantes infraestructuras institucionales con el fin de obtener de manera adecuada, reunir y conservar especimenes biológicos, así como facilitar el intercambio de información, incluso repatriación de la información, sobre su diversidad biológica;

(f) Promover la cooperación y trabajo en red a los niveles nacional, regional y mundial en apoyo de las actividades de creación de capacidad relacionadas con la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, en consonancia con los Artículos 18 y 15 del Convenio para, entre otras cosas, poner a disposición la información mediante el mecanismo de facilitación y otros medios;

(g) Proporcionar, dentro del marco del mandato estipulado en la decisión V/9, una clara orientación a los centros de coordinación nacionales de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía sobre los deberes y las tareas específicas para comunicar y promover más eficientemente los objetivos de la Iniciativa, trabajando en colaboración con otros interesados directos y de acuerdo a las necesidades del país;

(h) Facilitar, como sea adecuado, la integración de información sobre colecciones nacionales en bases de datos y sistemas de información regionales y mundiales;

11. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

(a) Continúe colaborando con los convenios, organizaciones e instituciones y en el fomento de sinergias entre procesos y programas pertinentes, con el fin de dar a conocer la información, experiencia y tecnologías pertinentes sobre taxonomía, necesarias para cumplir con los objetivos del

Convenio sobre la Diversidad Biológica, apuntando, en particular, a las prioridades taxonómicas a los niveles nacional, regional y mundial;

(b) Continúe colaborando con las iniciativas existentes, incluso el Servicio Mundial de Información sobre Diversidad Biológica, el Sistema de Información Taxonómica Integrado y Species 2000, para preparar el Catálogo Electrónico de Nombres de Organismos Conocidos y el Catálogo de Vida;

(c) Continúe colaborando con las iniciativas existentes, incluso las de BioNET Internacional, la Infraestructura Mundial de Información en Biodiversidad, IUCN, y CAB Internacional, para desarrollar las capacidades humanas, instrumentos e infraestructura necesarios para apoyar la aplicación del programa de trabajo de la IMT;

(d) Lleve a cabo, como parte de la Iniciativa mundial sobre comunicación, educación y conciencia pública y en colaboración con los asociados pertinentes, actividades que demuestren la importancia de la taxonomía para el público general, incluso información sobre productos, lecciones aprendidas, y logros de los proyectos relacionados con la taxonomía, y actividades para alentar a la participación del público, reconociendo la importancia de los naturalistas aficionados y los pobladores locales como fuente de experiencia;

(e) Desarrolle, consultando con el Mecanismo de Coordinación de la IMT, otros órganos consultivos pertinentes, interesados directos y organizaciones, para cada una de las actividades planificadas del programa de trabajo de la IMT, productos taxonómicos específicos por entregar, orientados a la obtención de resultados, para ser examinados como adiciones en virtud del "(ii) Resultado" con una cronología para su posible examen por la novena reunión de la Conferencia de las Partes;

(f) Informe a la novena reunión de la Conferencia de las Partes acerca de los progresos obtenidos hacia la meta del programa de trabajo como se especifica en el párrafo 6, que aparece más arriba;

(g) Incluya la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía en el plan de trabajo conjunto entre las secretarías del Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Convenio Internacional para la Protección de las Especies Vegetales, con miras a explorar sinergias en el trabajo en virtud de los dos Convenios en particular con respecto a las especies exóticas invasoras;

12. *Pide* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial que continúe apoyando las actividades planificadas indicadas en el programa de trabajo para la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, incluso evaluaciones taxonómicas necesarias, proyectos concentrados en la taxonomía o identificados claramente con componentes taxonómicos, y actividades regionales sobre desarrollo de capacidad taxonómica y transferencia de tecnología;

13. *Insta* al Fondo para el medio Ambiente Mundial a examinar el desarrollo o simplificar los procedimientos para minimizar el tiempo requerido para procesar los proyectos propuestos relacionados con la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía,

14. *Pide* además al Fondo para el Medio Ambiente Mundial que provea los recursos financieros a los países en desarrollo, en particular a los pequeños Estados insulares en desarrollo y a los países con economías en transición, para establecer y poner en funcionamiento sus centros nacionales de coordinación para la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, así como los recursos financieros para apoyar las actividades de creación de capacidad tales como, entre otras cosas, capacitación taxonómica relacionada con taxomas específicos e información sobre tecnologías;

15. *Pide* a las Secretarías del Convenio y del Fondo para el Medio Ambiente Mundial que realicen un análisis conjunto de los proyectos financiados relacionados con la IMT y la información de proyecto pertinente incluida en los informes nacionales, incluso análisis de los recursos directamente especificados para la creación de capacidad, con miras a extraer las prácticas óptimas y compartir información y experiencias en la promoción del apoyo financiero para la Iniciativa;

16. *Pide* a las Secretarías del Convenio y del Fondo para el Medio Ambiente Mundial que convoquen, con el apoyo de las organizaciones competentes, especialmente los organismos del Fondo, a un seminario de desarrollo de proyecto dirigido en primer lugar a aquellos países que ya han identificado necesidades taxonómicas o que han enviado propuestas para proyectos piloto en virtud de la IMT, a fin de promover la elaboración de proyectos orientados a los países, basados en las necesidades taxonómicas identificadas, y que examinen los potenciales beneficios de desarrollar nuevos proyectos regionales o mundiales y ampliar los ya existentes para abordar las necesidades taxonómicas comunes que ya se han identificado.

Anexo

ACTIVIDADES ADICIONALES PLANIFICADAS

I. ACTIVIDAD PLANIFICADA: DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE MONTAÑAS

(i) Justificación

1. La composición taxonómica de la diversidad biológica de montañas varía según la región biogeográfica, la latitud y altitud de la montaña, así como el relieve. En algunos casos, las montañas constituyen un recurso estacional necesario para organismos que en otros periodos del año se encuentran en biomas de tierras bajas. Además, la mayoría de los grupos de organismos tienen representantes tanto en tierras bajas como en regiones montañosas; por eso se puede encontrar una gran variedad de grupos de organismos en lugar de unos pocos grupos taxonómicos. Por consiguiente, las regiones montañosas suelen ser lugares críticos de diversidad biológica, lo que dificulta su tratamiento taxonómico completo y exige muchos actores y expertos en diversos organismos.

2. Como la mayoría de las cadenas montañosas son largas y abarcan grandes extensiones, es de suma importancia emplear un enfoque regional para lo referente a la diversidad biológica de montañas, y la información pertinente se encuentra en muchas bases de datos e inventarios distintos. Por lo tanto, la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía puede contribuir de diversas maneras al programa de trabajo sobre diversidad biológica de montañas, en particular reuniendo la información y los conocimientos técnicos pertinentes.

(ii) Resultados

3. Mayor conocimiento sobre la composición de las especies de montañas mediante estudios e inventarios taxonómicos nacionales. La Iniciativa Mundial sobre Taxonomía podría ayudar al programa de trabajo sobre diversidad biológica de montañas de la siguiente manera:

(a) *Listas de trabajo de organismos* – conformar listas de trabajo de organismos que se dan en áreas montañosas con sus nombres comunes y referencia a altura y relieve;

(b) *Claves de trabajo de identificación* – elaborar claves de identificación en formato impreso y electrónico que sirvan para la conservación, vigilancia y utilización sostenible de organismos en áreas montañosas;

(c) *Difusión de datos* – divulgar lo más posible las listas de trabajo y claves con el fin de aumentar su utilidad;

(d) *Recursos humanos* – acudir a expertos en taxonomía y ayudarles para así fomentar su participación en los programas de capacitación pertinentes, y apoyar la creación de compilaciones de datos y referencias sobre biota de montañas;

(e) *Puntos críticos y áreas protegidas* – proporcionar la información taxonómica pertinente, la infraestructura y los recursos humanos para identificar puntos críticos de diversidad biológica de montañas y establecer y vigilar áreas protegidas.

(iii) Calendario

4. Debido a que la información actual sobre la diversidad biológica de montañas es aún insuficiente, la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía hará un esfuerzo permanente por desarrollar y mejorar listas de trabajo y claves de trabajo de identificación para organismos de montañas. Durante los próximos tres años tratará de elaborar guías taxonómicas, listas computarizadas de organismos de montaña, y claves de identificación, en consulta con las correspondientes dependencias nacionales de taxonomía y gestión.

(iv) Agentes

5. En el programa de trabajo sobre diversidad biológica de montañas se mencionaron muchos actores importantes, por ejemplo, la Evaluación Mundial de la Diversidad Biológica de Montañas (GMBA) de DIVERSITAS, la Alianza para las Montañas, el Foro sobre Montañas, BioNET-INTERNATIONAL (con sus asociaciones regionales, o LOOP), la FAO para aspectos agrícolas, el mecanismo de facilitación del Convenio y la Infraestructura Mundial de Información en Biodiversidad (GBIF), el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) y los órganos nacionales de financiación para apoyo financiero, la Estrategia Mundial para la Conservación de las Especies Vegetales (GSPC) (para plantas), organizaciones nacionales e instancias de conservación de la naturaleza, incluidas las organizaciones no gubernamentales pertinentes, comunidades locales y muchos otros.

6. La comunidad científica, que realiza y ha realizado programas de investigación sobre diversidad biológica de montañas, y los museos de historia natural, que han coleccionado especímenes durante décadas, desempeñan un papel clave ya que poseen los conocimientos técnicos y la información pertinentes, y deberían ser incluidos.

(v) Mecanismos

7. Se podría recurrir a mecanismos existentes como el mecanismo de facilitación y el Mecanismo de Coordinación de la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, la Alianza para las Montañas y el Foro sobre Montañas, así como la GBIF, para coordinar y promover los esfuerzos.

(vi) Necesidades financieras, de recursos humanos y otras necesidades de capacidad

8. Se identificarán las necesidades financieras, de recursos humanos y de creación de capacidad para los proyectos existentes y nuevos, así como los recursos adicionales de que se dispondrá para aumentar la capacidad técnica en países en desarrollo.

(vii) Proyectos piloto

9. Los proyectos piloto se podrían basar en información sobre algunas regiones montañosas del mundo, como los Alpes, los Andes, los Himalayas, el Arco Oriental, a fin de obtener los resultados a corto plazo y evaluar su utilidad. La Iniciativa Mundial sobre Taxonomía podría atender, entre otras cosas, las necesidades de creación de capacidad a nivel local y regional coordinando talleres en colaboración con la Alianza para las Montañas, el Foro sobre Montañas y DIVERSITAS, centrándose en la conservación y vigilancia de la diversidad biológica de montañas.

II. ACTIVIDAD PLANIFICADA: ESPECIES EXÓTICAS INVASORAS

(i) Justificación

10. La prevención y mitigación del impacto de las especies exóticas invasoras a menudo depende del oportuno acceso a la pericia taxonómica, y a recursos taxonómicos tales como la identificación de instrumentos, información sobre nombres de especies, y recolección de referencias biológicas. Para muchas de las vías de introducción de las especies exóticas invasoras, la prevención y mitigación efectiva puede depender de las actividades de vigilancia y detección que se llevan a cabo a los niveles subregional, regional y hasta mundial. Por consiguiente, es necesario poner a disposición de todos los países las capacidades taxonómicas y la información con el fin de apoyar la efectiva prevención y mitigación de los impactos potenciales de las especies exóticas invasoras. Una mejor caracterización de las especies mediante la investigación puede ser clave para la predicción, detección y vigilancia precoces de las

invasiones. Una mejor información taxonómica básica sobre la diversidad biológica en áreas que están expuestas o que son vulnerables como vías clave para la invasión (por ejemplo: puertos marinos) puede facilitar la precoz detección de cambios en la composición de especies que podrían ser el resultado de la invasión de especies exóticas. Además, la pericia taxonómica puede ser importante en el desarrollo de medidas de control biológico que pudieran ser examinadas por los que toman las decisiones para tratar las especies exóticas invasoras en los casos particulares.

(ii) Resultados

11. Los resultados deberían comprender:

(a) Crear y/o ampliar bases de datos sobre especies exóticas invasoras e invasiones, y difundirlas ampliamente;

(b) Elaborar y divulgar claves de trabajo de identificación para especies exóticas invasoras asociadas a las principales rutas de invasión;

(c) Elaborar listas de trabajo de organismos en áreas expuestas o vulnerables a rutas principales de invasión que serán usadas por las autoridades de vigilancia locales.

(iii) Calendario

12. Para dentro de dos años, preparar y/o ampliar las bases de datos, y difundirlas ampliamente. Antes de tres años, crear y difundir claves de trabajo de identificación para especies exóticas invasoras. Asimismo, antes de tres años elaborar y utilizar listas de trabajo de organismos en áreas expuestas o vulnerables a rutas principales de invasión.

(iv) Agentes

13. Preparación de bases de datos – Grupo de Especialistas en Especies Invasoras de la Comisión de Supervivencia de Especies (SSC) de la IUCN, Red Mundial de Información sobre Especies Invasoras, mecanismo de facilitación del Convenio, ITIS, IABIN, GBIF, Especies 2000, BioNET-INTERNATIONAL. Claves de identificación – comunidad científica, Gobiernos nacionales, museos de historia natural. Listas de trabajo de organismos en áreas expuestas o vulnerables a rutas principales de invasión – gobiernos nacionales, organizaciones nacionales y regionales, incluidas las organizaciones no gubernamentales.

(v) Mecanismos

14. Los esfuerzos coordinados en los ámbitos nacional y mundial de parte de los actores señalados anteriormente constituirán un mecanismo importante. Además, los mecanismos existentes, por ejemplo el mecanismo de facilitación del Convenio y la GBIF pueden operar como portales de información.

*(*vi) Necesidades financieras, de recursos humanos y otras necesidades de capacidad

15. Se identificarán las necesidades financieras, de recursos humanos y de creación de capacidad para los proyectos existentes y nuevos, así como los recursos adicionales de los que se dispondrá para reforzar la capacidad técnica en países en desarrollo. El FMAM y organismos nacionales de financiación serían fuentes importantes de ayuda financiera.

III. ACTIVIDAD PLANIFICADA: ÁREAS PROTEGIDAS

(i) Justificación

16. Las pericias e información taxonómicas constituyen requisitos importantes para la planificación de la conservación y la gestión sostenible de los recursos naturales. Lo son más todavía en el caso de las áreas protegidas, que se establecen con el objeto de conservar una parte importante de diversidad biológica natural, pero que por lo regular se basan en conocimientos limitados o en la información existente sobre la diversidad biológica que en realidad contienen. Como actualmente no hay inventarios completos de especies para ningún área protegida existente o planificada y sigue faltando información

taxonómica, de distribución y biológica pertinente sobre muchos taxones de gran valor de conservación, será difícil lograr una planificación de la conservación que sea significativa. El objetivo del programa de trabajo sobre áreas protegidas es apoyar el establecimiento de sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas, que sean ecológicamente representativos y eficazmente gestionados. La actividad 1.1.2 del programa de trabajo insta específicamente al establecimiento de áreas protegidas en toda área natural amplia, intacta o mayormente irreemplazable, así como áreas que alberguen las especies más amenazadas, y la actividad 1.1.5 solicita que se emprendan (para 2006) análisis de lagunas a nivel nacional y regional en la representatividad del sistema de área protegida. La IMT podría desempeñar un papel importante específicamente en la identificación, establecimiento y gestión de áreas protegidas (decisión VII/28, anexo, elemento 1 del programa) centrándose en los inventarios sobre diversidad biológica y el análisis de lagunas en inventarios existentes, y en el desarrollo de normas para la gestión y vigilancia de áreas protegidas (decisión VII/28, anexo, elemento 4 del programa), facilitando las evaluaciones y comparaciones de diferentes componentes taxonómicos de la diversidad biológica comprendidos y sostenidos en la red existente de áreas protegidas. Teniendo en cuenta las amenazas a las áreas protegidas debido al cambio climático y las especies exóticas invasoras, es importante entender las limitaciones actuales sobre especies y poblaciones, y la forma en que éstas podrían determinar la distribución en condiciones cambiantes. El acceso a información precisa sobre distribuciones actuales y la capacidad para modelarlas es importante para la gestión y desarrollo de políticas adecuadas.

(ii) Resultados

17. Mejores y más extensos inventarios de áreas protegidas de todo tipo, que sirvan asimismo para las actividades de vigilancia a fin de registrar cambios en especies y poblaciones a lo largo del tiempo. Guías taxonómicas para los principales organismos invertebrados, plantas inferiores y microorganismos, especies de importancia económica y especies amenazadas. Información sobre la distribución y localización actual de especies importantes en áreas protegidas, así como tendencias de población. Localización de hábitats y prioridades para el establecimiento de nuevas áreas protegidas por medio de gráficas de distribución de especies a escala local, nacional y regional. Movilización y ampliación de datos de especies por espécimen y niveles de observación para poder modelar las distribuciones actuales y las distribuciones según los distintos modelos de cambio climático y demás cambios bióticos y abióticos (cambio de uso del suelo, especies invasoras).

(iii) Calendario

18. El plazo para la actividad 1.1.5, sobre análisis de lagunas, es 2006. El plazo para el objetivo 4.3 (evaluar y supervisar la situación y tendencias de las áreas protegidas) y el objetivo 4.4 (garantizar que los conocimientos científicos contribuyan al establecimiento y eficacia de las área protegidas) del programa de trabajo es 2010. Por consiguiente, los resultados deberán producirse de aquí a cuatro años, pero los esfuerzos tendrán que mantanerse.

(iv) Agentes

19. Dependencias nacionales y autoridades locales encargadas de la administración y gestión de las áreas protegidas, conjuntamente con las instituciones taxonómicas, en especial los museos de historia natural, las unidades de biosistemática de las universidades y otras instituciones de investigación, jardines botánicos y colecciones de cultivos, y la Comisión de Supervivencia de Especies de la IUCN, junto con las organizaciones de conservación de la naturaleza, entre ellas las organizaciones no gubernamentales como Conservation International, BirdLife International, Flora and Fauna International, WWF, el Instituto Mundial sobre Recursos (WRI), y las comunidades locales. También pueden desempeñar un papel importante los parataxónomos. Entre otros agentes cabe señalar el mecanismo de facilitación del Convenio y la GBIF (como portales informativos), el FMAM y las organizaciones nacionales de financiación, y BioNET-INTERNATIONAL (con sus asociaciones regionales, o LOOP). Otras convenciones en materia de diversidad biológica, como la Convención de Ramsar sobre los Humedales, la Convenión del Patrimonio Mundial, la Convención sobre Especies Migratorias, y la Convención sobre el Comercio Mundial de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), y el programa de reservas de la biosfera Man and the Biosphere (MAB), de la UNESCO, también podrían desempeñar un

papel importante. Deberían asimismo establecerse vinculaciones directas con proyectos actuales o previstos en materia de creación de capacidad taxonómica, por ejemplo, la Iniciativa Internacional sobre Polinizadores (IPI), el Censo de la Vida Marina (CoML), la Red Botánica y Zoológica para África Oriental, las Partnerships of Enhancing Expertise in Taxonomy (PEET), y el recientemente propuesto European Distributed Institute for Taxonomy (EDIT).

(v) Mecanismos

20. La coordinación de esfuezos a escala nacional y global de parte de los agentes arriba señalados constituirá un mecanismo importante. Se requiere la movilización de los datos existente y su adecuada presentación, junto con la elaboración de las herramientas analíticas. La necesidad de claves de identificación, inventarios y datos primarios debe hacerse llegar a los organismos pertinentes y entidades de financiación, indicándose las prioridades.

(vi) Necesidades financieras, de recursos humanos y otras necesidades de capacidad

21. En la medida en que las necesidades requieren una atención diversa, en función de los distintos procesos y modos de funcionamiento de las instancias que suministran los datos, la financiación deberá centrarse en las necesidades que se hayan identificado.

(vii) Proyectos piloto

22. Alentar y llevar a cabo actividades para realizar los Inventarios Taxonómicos de la Diversidad Biológica (ATBI) en las áreas protegidas existentes o previstas. Análisis de lagunas informativas sobre taxones representativos en áreas protegidas, en el contexto de la distribución y presencia de esos taxones en otros sitios del país o la región, demostrando el desarrollo y uso de estos análisis en la selacción y gestión de áreas protegidas. Movilización de datos de especies de aparición primaria en un área protegida, entrega de esos datos al país de origen y análisis de distribuciones por medio de un sistema de modelización de nichos.

IV. DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE LAS ISLAS

23. Como se señala en la recomendación X/1, párrafo 6, del OSACTT, las islas abarcan todas las áreas temáticas (diversidad biológica costera y marina, diversidad biológica forestal, diversidad biológica de aguas continentales, diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, diversidad biológica de las montañas, y diversidad biológica agrícola) consideradas en el marco del Convenio. Así, pues, las actividades planeadas que se han señalado en el objetivo operacional 4 (sobre programas de trabajo temáticos) y 5 (relativo a las actividades sobre asuntos intersectoriales) del programa de trabajo de la IMT (decisión VI/8, anexo, actividades planificadas 8-18), ya identificadas para los programas de trabajo temáticos y transectoriales, podrían también ser consideradas para generar la información taxonómica necesaria para la conservación de la diversidad biológica de las islas, el uso sostenible de sus componentes y la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de su utilización.

24. Sin embargo, reconociendo el alarmante ritmo de pérdida de diversidad biológica tanto en lugares más vulnerables como en menos vulnerables, que, por su aislamiento, el medio ambiente de las islas experimenta una evolución singular de flora y fauna a menudo endémica y característica, que las islas son microcosmos de sus contrapartes continentales, que la vulnerabilidad de las islas pequeñas requiere no sólo una atención especial sino urgente, es preciso prestar apoyo especial a las islas, particularmente a las pequeñas, para aplicar con carácter urgente las actividades 8 a 18 planificadas en el programa de trabajo de la IMT. Además, debe hacerse hincapié en los enfoques regionales para enfrentar las necesidades taxonómicas y la creación de capacidad para las pequeñas islas en particular.

17. Aacceso y participación en los beneficios (Artículo 15) (VIII/4)

A. Régimen internacional sobre acceso y participación en los beneficios

El siguiente proyecto de decisión está tomado del párrafo 5 de la recomendación 4/1 de la cuarta reunión del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre Acceso y Participación en los Beneficios (UNEP/CBD/COP/8/6, anexo I).

La Conferencia de las Partes

1. *Revisa* los progresos conseguidos por el Grupo de Trabajo sobre Acceso y Participación en los Beneficios para elaborar y negociar un régimen internacional;

2. *Decide* examinar la posibilidad de volver a convocar al Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre Acceso y Participación en los Beneficios para que continúe su trabajo en concordancia con las atribuciones contenidas en la decisión VII/19 D y *determina* su programa de trabajo de manera que acelere y facilite la pronta elaboración, negociación y conclusión de un régimen internacional sobre acceso y participación en los beneficios;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare una versión final del análisis de lagunas a que se hace referencia en la decisión VII/19 D, anexo, párrafo (i), teniendo en cuenta que este trabajo marchará en paralelo y no entorpecerá el trabajo relacionado con la elaboración y negociación del régimen internacional;

4. *Insta* a todos los donantes a proveer financiamiento para las reuniones del grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre Acceso y Participación en los Beneficios.

Además, en el párrafo 1 de la misma decisión, el Grupo de Trabajo decidió transmitir el siguiente anexo a la Conferencia de las Partes en su octava reunión. De acuerdo con el párrafo 2 de la misma recomendación, la matriz desarrollada en cumplimiento con la recomendación 3/1 del Grupo de Trabajo también se pondrá a disposiciónn de la Conferencia de las Partes como un documento de información (UNEP/CBD/COP/8/INF/36).

Anexo

RÉGIMEN INTERNACIONAL SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS

En concordancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica,

Naturaleza

El régimen internacional podría estar compuesto por uno o más instrumentos dentro de un conjunto de principios, normas, reglas y procedimientos de toma de decisión legalmente vinculantes y/o no vinculantes.

Objetivos [Potenciales]

Esforzarse para crear las condiciones para [facilitar] [regular] el acceso a los recursos genéticos, para la utilización ambientalmente sana por otras Partes y no imponer restricciones que vayan en contra de los objetivos del Convenio

Garantizar la participación justa y equitativa, a los beneficios monetarios y no monetarios, provenientes de la utilización de [dichos] recursos [genéticos] y conocimientos asociados, tomando en cuenta que los tres objetivos del Convenio están entrelazados.

[Establecer un mecanismo para conocer con seguridad la [procedencia legal] [origen] [fuente] de los recursos genéticos].

[[Sujeto a la legislación nacional] Proteger [respetar, preservar y mantener los conocimientos tradicionales de] los [derechos] de las comunidades indígenas y locales a sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales [asociados a los recursos genéticos y derivados] relacionados con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica] y para [alentar] [garantizar] la participación justa y equitativa en los beneficios monetarios y no monetarios provenientes de la utilización de sus conocimientos, [en consonancia con las obligaciones en materia de derechos humanos] [sujetos a la legislación nacional del país en los que dichas comunidades están localizadas] [y la legislación internacional aplicable]].

[Garantizar el cumplimiento del CFP en el contexto de MAT de los países de origen y de las comunidades indígenas y locales.]

Contribuir a la aplicación efectiva de los artículos 15, 8(j) [y del 16 al 19] y con los tres objetivos del Convenio.

La conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

[Prevenir la malversación y mal uso de los recursos genéticos, sus derivados y los conocimientos tradicionales asociados]

[Garantizar que una justa y equitativa participación en los beneficios fluya hacia los países de origen de los recursos genéticos]

[[Promover] [Garantizar] el cumplimiento con el consentimiento fundamentado previo de los países proveedores y de las comunidades indígenas y locales y los términos mutuamente acordados;]

[Garantizar y hacer cumplir los derechos y obligaciones de los usuarios de los recursos genéticos;]

[Garantizar el apoyo mutuo con los instrumentos y procesos internacionales existentes que sean pertinentes] [y que apoyan y no van en contra de los objetivos del Convenio]].

[Contribuir o promover la creación de capacidad y [garantizar] la transferencia de tecnología a los países en desarrollo, en particular los menos desarrollados y los pequeños Estados insulares en desarrollo].

Ámbito

1. El régimen internacional se aplica a, [en concordancia con la legislación nacional y otras obligaciones internacionales]:

(a) El acceso a los recursos genéticos [y derivados y productos] [sujeto a la legislación nacional del país de origen];

(b) [[Las condiciones para facilitar el acceso a y] los [movimientos] transfronterizos [utilización] de los recursos genéticos [y derivados y productos][o conocimientos tradicionales asociados]]

(c) La participación justa y equitativa en los beneficios monetarios y no monetarios provenientes de la utilización de los recursos genéticos [y sus derivados y/o] los conocimientos tradicionales asociados [y, cuando proceda, sus derivados y productos], en el contexto de términos mutuamente convenidos [basado en el consentimiento fundamentado previo] [en concordancia con la legislación nacional del país de origen].

(d) [[La protección de] [Respetar, preservar y mantener] los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales [que encarnan modos de vida pertinentes para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica] [asociados a los recursos genéticos] [y sus derivados y productos] en concordancia con la legislación nacional].

2. [El Régimen Internacional se aplica a todos los recursos genéticos y conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales y a los beneficios que surjan de la utilización de dichos recursos]

3. [El Régimen internacional no se aplicará a los recursos genéticos [de aquellas especies de plantas] a las que se hace referencia [en el anexo 1 del] Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, [o por la Comisión sobre Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura] [siempre y cuando esos recursos sean utilizados para los fines del Tratado].

4. [El Régimen Internacional es sin perjuicio para el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO y tomará en cuenta el trabajo de la OMPI/IGC sobre los aspectos de la propiedad intelectual de sistemas *sui generis* para la protección de los conocimientos tradicionales y el folklore contra la malversación y el mal uso].

5. [El régimen internacional garantiza el apoyo mutuo y la complementaridad con los instrumentos y procesos internacionales existentes y que sean pertinentes] [y que apoyan y no van en contra de los objetivos del Convenio].

6. [El régimen internacional no aplicará para los recursos genéticos humanos].

7. [El ámbito de régimen estaría en el cumplimiento con regímenes nacionales de acceso y participación en los beneficios en relación con los recursos genéticos dentro de las jurisdicciones nacionales [, en el contexto del comercio internacional y el intercambio de estos recursos genéticos]].

Elementos [potenciales] [a considerarse para su inclusión en el régimen internacional]

Acceso a los recursos genéticos [y derivados y productos]

1. [Los Estados tienen derechos soberanos sobre sus recursos naturales, la facultad de regular el acceso a los recursos genéticos incumbe a los Gobiernos nacionales y está sometida a la legislación nacional.]

2. [[Sujetas a las legislaciones nacionales] las condiciones para el acceso a los recursos genéticos [y derivados y productos] estará [en dependencia] de los acuerdos para la participación en los beneficios].

3. Los procedimientos de acceso deberán ser claros, simples y transparentes, y ofrecer seguridad legal a los diversos tipos de usuarios y proveedores de recursos genéticos con vistas a la aplicación efectiva del Artículo 15, [párrafo 2], del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

4. Las [Partes] [países de origen] que proveen los recursos genéticos, [y derivados y productos] [, incluso los países de origen,] en concordancia con el Artículo 2 y Artículo 15 del Convenio [podrían] [deberían] establecer medidas pidiendo que el acceso a los recursos genéticos [y derivados y productos] [para usos específicos] deberá estar sujeto al consentimiento fundamentado previo.

5. [Las Partes que no son países de origen de los recursos genéticos o sus derivados no deberán dar acceso a esos recursos genéticos sin el consentimiento fundamentado previo de los países de origen de esos recursos genéticos.]

6. [Cuando los países de origen de los recursos genéticos o derivados no puedan ser identificados, las Partes en cuyos territorios fueron encontrados los recursos o derivados otorgarán el acceso a los usuarios en nombre de la comunidad internacional.]

7. Los términos mutuamente acordados para el acceso y los usos específicos de los recursos genéticos [o derivados], en concordancia con el Artículo 15, párrafo 4 del Convenio sobre la Diversidad Biológica[, podría incluir condiciones para la transferencia de dichos recursos genéticos [o derivados] a terceras partes, sujeto a la legislación nacional del país de origen].

[Reconocimiento y protección de los conocimientos tradicionales asociados con los recursos genéticos]

Los elementos del Régimen Internacional se deberán elaborar y aplicar en concordancia con el Artículo 8(j) del Convenio sobre la Diversidad Biológica:

(a) [Las Partes podrían considerar la elaboración, adopción y/o reconocimiento, si fuera apropiado, [modelos] [sistemas] para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociados a los recursos genéticos, [derivados y productos;]]

(b) [Sujeto a sus legislaciones nacionales] las Partes [deben] [reconocer y proteger los derechos] [respetar, preservar y mantener los conocimientos, innovaciones y prácticas] de las comunidades indígenas y locales y [garantizar] [alentar] la equitativa participación en los beneficios que surjan de la utilización de dichos conocimientos, innovaciones y prácticas [con respecto a la participación en los beneficios que se deriven de sus conocimientos tradicionales asociados con los recursos genéticos [derivados y productos,] sujeto a la legislación nacional del país en el que dichas comunidades están localizadas [y para la legislación internacional aplicable];

(c) [[Los usuarios [Partes] deben cumplir con el consentimiento fundamentado previo de las comunidades indígenas y locales que poseen conocimientos tradicionales asociados con los recursos genéticos, [derivados y productos] en concordancia con el Artículo 8(j) del Convenio sobre la Diversidad Biológica, bajo la legislación nacional del país en el que dichas comunidades están localizadas [y para la legislación internacional aplicable]].

(d) [Los acuerdos de acceso y participación en los beneficios relacionados con los conocimientos tradicionales se deberán implementar en el contexto de los regímenes nacionales de APB.]

Participación justa y equitativa en los beneficios

1. [Se estipularán las condiciones mínimas para la justa y equitativa participación en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos en las leyes nacionales de [acceso] pertinentes [o] [y] bajo el Régimen Internacional] [deberían] [podrían] tomarse en consideración los términos mutuamente acordados que [deberían] [podrían] basarse en el consentimiento fundamentado previo entre el proveedor y el usuario de determinados recursos.]

2. [En los términos mutuamente acordados pudieran estipularse arreglos de participación en los beneficios provenientes de derivados y productos de recursos genéticos.]

3. Se estipularán las condiciones para la participación en los beneficios provenientes de la utilización de los conocimientos, innovaciones y prácticas asociados [con] los recursos genéticos [derivados y productos]de las comunidades indígenas y locales en términos mutuamente convenidos [entre los usuarios y las autoridades nacionales competentes del país que provee con la participación activa de las comunidades indígenas y locales] [entre las comunidades indígenas y locales y los usuarios y, donde fuera apropiado, con la participación del país proveedor].

4. A título de términos mutuamente acordados se pudieran contener disposiciones sobre si se podrían buscar los derechos de propiedad intelectual y si así fuera bajo qué condiciones.

5. A título de términos mutuamente convenidos pudieran estipularse condiciones monetarias y/o no monetarias para la utilización de los recursos genéticos, [sus derivados y/o productos], así como conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociados

6. [El Régimen Internacional debe establecer las [obligaciones] [condiciones] básicas de participación en los beneficios, incluso la distribución de los beneficios mediante el mecanismo financiero, a aplicarse en ausencia de disposiciones específicas en los acuerdos de acceso.]

7. [Cuando el país de origen de los recursos genéticos o derivados a los que se ha tenido acceso no puede ser identificado, los beneficios monetarios se acumularán en los mecanismos financieros y los beneficios no monetarios se pondrán a disposición de todas las Partes que los necesiten.]

8. [Las Partes deben establecer, tomando en cuenta el Artículo 20, párrafo 4 del Convenio, medidas para garantizar la justa y equitativa participación en los beneficios que resulten de las investigaciones y el desarrollo, incluso mediante la facilitación del acceso a los resultados de dichas investigaciones y desarrollo y mediante la transferencia de tecnología, y otra utilización de los recursos genéticos, [derivados y productos] y los conocimientos tradicionales asociados, tomando en cuenta el

consentimiento fundamentado previo y los términos mutuamente acordados y respetando las leyes nacionales de los países proveedores de los recursos genéticos.]

9. [Las Partes que desarrollan tecnologías haciendo uso de recursos genéticos, derivados y productos deben establecer legislaciones nacionales para facilitar el acceso y la transferencia de dichas tecnologías a los países en desarrollo que son origen de dichos recursos bajo términos mutuamente acordados.]

10. [Aclaración de la naturaleza misma de la participación en los beneficios, enfatizándola necesidad de diferenciar la utilización comercial de los recursos genéticos contra la utilización no comercial de los recursos genéticos dando como resultado obligaciones/expectativas diferenciadas.]

11. [Claúsulas de participación en los beneficios prácticas y ejecutables en acuerdos de transferencia de materiales como se acuerdan entre los proveedores y los usuarios.]

12. [Los beneficios deben estar dirigidos a ser una vía para promover la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica [en los países de origen de los recursos genéticos.]]

13. [Los acuerdos de participación en los beneficios no deben estar limitados por los términos mutuamente acordados cuando estos acuerdos estén apoyando el consentimiento fundamentado previo.]

[*Declaración [de procedencia legal] [origen] [consentimiento fundamentado previo y participación en los beneficios]*

1. Las solicitudes de derechos de propiedad intelectual que están sujetas a asuntos [relacionados o que hacen uso de] [están directamente basados en] los recursos genéticos [y/o derivados y productos] y/o conocimientos tradicionales asociados deben declarar el país de origen o la fuente de dichos recursos genéticos, [derivados y productos] o conocimientos tradicionales asociados[, así como la evidencia de que se ha cumplido con las disposiciones respecto al consentimiento fundamentado previo y la participación en los beneficios, en concordancia con las leyes nacionales del país que provee los recursos].

2. [Las leyes nacionales estarán provistas de recursos para sancionar el incumplimiento de los requerimientos planteado en el párrafo arriba el cual debe incluir *inter alia* la revocación de los derechos de propiedad intelectual en cuestión, así como la copropiedad del IPR y su transferencia.]

3. [Si la información declarada es incorrecta o incompleta, se deben prever sanciones efectivas, proporcionadas y disuasivas fuera del campo de la ley de patentes.]

[[Certificado de origen] [Certificado internacional de origen/fuente/procedencia legal]

1. Como parte del Régimen internacional podría establecerse un Certificado internacional de origen/fuente/procedencia legal de los recursos genéticos, [derivados y/o productos] que habrá de expedir el [país proveedor] [país de origen].

2. Como parte del Régimen internacional [podría] [debería] establecerse un sistema para certificar el [origen/fuente/procedencia legal de los recursos genéticos] [la utilización legal de los conocimientos, innovaciones o prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales asociados a los recursos genéticos].

3. Tales certificados de origen/fuente/procedencia legal [o utilización] podrían ser [parte integral] [evidencia] de los arreglos de consentimiento fundamentado previo y de términos mutuamente acordados.

4. [Tales certificados de origen/fuente/procedencia legal [o utilización] y, de haberlas, pruebas de los correspondientes arreglos de consentimiento fundamentado previo y de términos mutuamente convenidos, podrían constituir una condición previa en las solicitudes de patentes y de otros derechos de propiedad intelectual.]

5. [Un certificado internacional de origen/fuente/procedencia legal podrían ser un elemento dentro del regimen internacional.]

6. [Las necesidades potenciales, objetivos, rasgos/características deseables, aplicacción, retos, incluso costos e implicaciones legislativas de dicho certificado internacional, están por explorarse más.]

7. [El certificado de origen/fuente/procedencia legal puede utilizarse como un medio para el cumplimiento de los requerimientos de declaración de acuerdo a la legislación nacional.]

Aplicación, supervisión e información

1. [Las Partes deberían establecer] mecanismos para monitorear la aplicación así como para informar de los procedimientos [podría ser considerado] para el régimen internacional.

2. [Las Partes [podrían] [deberían] desarrollar leyes nacionales [si fuera adecuado] para la aplicación del régimen internacional.]

[Cumplimiento y su imposición]

1. [Los que reciben material genético, [derivados y productos] no podrán hacer solicitudes de patentes relacionadas con dicho material genético, [derivados o productos] sin el CFP del [país proveedor] [país de origen.] [El incumplimiento de esta disposición debería, *inter alia*, dar como resultado el rechazo de la solicitud de patente y cuando fuera necesaria la revocación de dicha patente.]

2. Las Partes [podrían] [deberían] desarrollar leyes nacionales [, donde fuera adecuado,] para la aplicación del Régimen Internacional.]

3. [Cada Parte debe cumplir con las leyes nacionales de los [países que proveen los recursos genéticos, derivados y productos] [país de origen], con respecto al acceso y participación en los beneficios cuando accedan y/o utilicen recursos genéticos, [derivados y productos] y conocimientos tradicionales asociados.]

4. [El Régimen Internacional [podría] [debería] garantizar que cualesquiera que fueran los términos y condiciones que podrían estipularse bajo los términos mutuamente acordados habrá que cumplirlos y hacerlos cumplir.]

5. El Régimen Internacional [podría] [debería] contener] procedimientos cooperativos y mecanismos institucionales para [[promover] y [garantizar]] el cumplimiento [podría ser considerado por el régimen internacional].

6. [El régimen internacional [podría] [debería] contener medidas para garantizar el cumplimiento con el consentimiento fundamentado previo de las Partes [comunidades indígenas y locales con respecto al acceso a sus conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas asociados con los recursos genéticos[, derivados y productos].]]

7. [El régimen internacional [podría] [debería] contener medidas para [[promover] y [garantizar]] el cumplimiento con el consentimiento fundamentado previo del país proveedor de los recursos genéticos, [derivados y productos] incluso países de origen, en concordancia con el Artículo 15, párrafo 3, del Convenio sobre la Diversidad Biológica.]

8. [El régimen internacional [podría] [debería] contener medidas para prevenir el acceso y utilización no autorizados de los recursos genéticos [, sus derivados y productos] y los conocimientos tradicionales, innovaciones y prácticas asociados.]

9. [Las Partes deben tomar medidas para garantizar que los recursos genéticos utilizados dentro de sus jurisdicciones cumplan con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y las condiciones bajo las cuales se les otorgó el acceso.]

10. [Crear mecanismos para facilitar la colaboración entre las agencias pertinentes que velan por el cumplimiento tanto en los países proveedores como en los países usuarios.]

11. [Sin perjuicio para recursos específicos relacionados con las solicitudes de IPR, las legislaciones nacionales deberían estar provistas de sanciones para prevenir la utilización de los recursos genéticos, derivados y conocimientos tradicionales asociados, sin cumplir con las disposiciones del régimen

internacional, en particular aquellos relacionados con las leyes de acceso y participación en los beneficios de los países de origen.]

12. [Los siguientes se consideran actos o casos de malversación:

(a) Utilización de recursos genéticos, sus derivados y productos y/o los conocimientos tradicionales asociados sin cumplir con las disposiciones del régimen internacional;

(b) Toda adquisición, apropiación o utilización de recursos genéticos, sus derivados y productos y/o conocimientos tradicionales asociados por medios improcedentes o ilícitos;

(c) Beneficios comerciales derivados de la adquisición, apropiación o utilización de los recursos genéticos, derivados y productos y/o conocimientos tradicionales asociados cuando la persona, haciendo uso del recurso genético, derivados o productos conoce, o comete la negligencia de no conocer que ese recurso fue adquirido o apropiado por medios improcedentes;

(d) Otras actividades comerciales contrarias a las prácticas honestas que redundan en beneficios equitativos que surgen de los recursos genéticos, derivados y productos y/o conocimientos tradiconales asociados.]

[(e) Utilización de recursos genéticos, sus derivados y productos y/o conocimientos tradicionales asociados para otros propósitos que no sean para los que se otorgó el acceso; y]

[(f) Obtener información no autorizada que pudiera utilizarse en la reconstitución de los recursos genéticos, derivados o productos, o conocimientos tradicionales.]

[Acceso a la justicia

1. Medidas para [facilitar] [garantizar] el acceso a la justicia y compensación.

2. Medidas para [garantizar y] facilitar el acceso a la justicia y la compensación, incluidos recursos administrativos y judiciales, así como mecanismos alternativos de solución de controversias [por los proveedores y los usuarios].]

[Mecanismo de solución de controversias]

1. [Las Partes [deberían] [podrían] establecer un mecanismo de solución de controversias para el régimen internacional.]

2. [Deberían aplicarse las disposiciones del Artículo 27 del Convenio sobre la Diversidad Biológica con respecto a la solución de controversias bajo el régimen internacional.]

[Mecanismo financiero

Las Partes [deberían] [podrían] establecer un mecanismo financiero para el régimen internacional incluso para los acuerdos de participación en los beneficios.]

Creación de capacidad [y transferencia de tecnología]

1. El Régimen Internacional debe incluir disposiciones para la creación y ampliación de las capacidades en los países en desarrollo, los países menos desarrollados y los pequeños estados insulares en desarrollo, así como en los países con economías en transición, para la aplicación del Régimen Internacional a los niveles nacional, regional e internacional.

2. [Medidas para la efectiva transferencia de tecnología y la cooperación para apoyar la generación de beneficios sociales, económicos y ambientales.]

3. [La creación de capacidades humanas, institucionales y científicas incluyen poner en marcha un mecanismo legal, tomando en cuenta los Artículos 18, 19 y 20.4 del Convenio.]

[Apoyo Institucional]

1. [Se identifican y reconocen las medidas internacionales no legislativas existentes que apoyan o promueven la aplicación efectiva del Artículo 15, 8(j) y los tres objetivos del Convenio.]

2. Se promueve la sana investigación ambiental utilizando los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados, y se diferencian las investigaciones científicas comerciales y no comerciales, incluso la investigación taxonómica.

[No Partes]

B. Otros enfoques según lo establecido en la decisión VI/24 B, incluida la consideración de un certificado internacional de origen/fuente/procedencia legal

El siguiente proyecto de decisión está tomado del párrafo 5 de la recomendación 4/2 delGrupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y participación en los beneficios (UNEP/CBD/COP/8/6, annex I).

La Conferencia de las Partes

1. *Decide* establecer un grupo especial de expertos técnicos, sobre la base del equilibrio regional, conformado por expertos designados por las Partes, para que prepare posibles opciones respecto a la forma y finalidad, viabilidad, factibilidad y costos, para lograr los objetivos de los artículos 15 y 8(j), de un certificado internacional de origen/fuente/procedencia legal, y establecer las atribuciones para este grupo. El grupo debería presentar el informe de su trabajo en la quinta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y participación en los beneficios;

2. *Invita* a las Partes, Gobiernos, organizaciones internacionales pertinentes, comunidades indígenas y locales, y todos los interesados directos pertinentes, incluido el sector privado, a continuar trabajando, en particular mediante investigaciones y presentación de opiniones, en las posibles opciones de forma y finalidad, viabilidad, factibilidad, costos y funcionamiento, para lograr los objetivos de los artículo 15 y 8(j), de un certificado internacional de origen/fuente/procedencia legal, en particular a considerar modelos de certificados, basándose, entre otras cosas, en la lista anexa, como una contribución al trabajo del grupo especial de expertos técnicos.

Anexo

LISTA DE POSIBLES NECESIDADES, OBJETIVOS Y FUNDAMENTO, CARACTERÍSTICAS/ELEMENTOS POTENCIALES, DIFICULTADES DE APLICACIÓN, INCLUIDOS LOS COSTOS E IMPLICACIONES LEGISLATIVAS, DE UN CERTIFICADO INTERNACIONAL DE ORIGEN/FUENTE/PROCEDENCIA LEGAL COMO POSIBLE ELEMENTO DE UN RÉGIMEN INTERNACIONAL SOBRE ACCESO Y PARTICIPACIÓN EN LOS BENEFICIOS

Algunos de los fundamentos, necesidades y objetivos podrían incluir, inter alia:

- Mejorar la transparencia y trazabilidad a lo largo de todo el proceso de acceso y participación en los beneficios
- Proporcionar certeza jurídica a los usuarios y así contribuir a dar confianza a usuarios y proveedores
- Ayudar a garantizar el cumplimiento de las disposiciones del Convenio y leyes nacionales sobre acceso de las Partes que proveen recursos genéticos, en particular los países de origen, de conformidad con los artículos 2 y 15 del Convenio, incluido el consentimiento fundamentado previo, condiciones mutuamente convenidas y participación en los beneficios
- Facilitar la cooperación en materia de aplicación efectiva y cumplimiento
- No obstaculizar la investigación básica
- Proporcionar incentivos para la aplicación de sistemas nacionales de emisión
- [Puede ser un medio, si está previsto/es aplicable en virtud de la legislación nacional, para cumplir con los requisitos de divulgación [en solicitudes de derechos de propiedad intelectual]] [Si la legislación nacional así lo dispone, podría ser una forma de cumplir con los requisitos de divulgación en solicitudes de derechos de propiedad intelectual]

Algunas de las posibles características/elementos podrían ser, inter alia:

- Integridad del sistema a nivel nacional e internacional
- Norma reconocida a nivel internacional

- La autorización para el acceso emitida por la autoridad nacional [del país de origen] [de la Parte que proporciona los recursos genéticos, incluso el país de origen, de conformidad con el artículo 2 y el párrafo 3 del artículo 15 del Convenio]podría ser reconocida internacionalmente como certificado
- Formulario o formularios sencillos y uniformes o compatibles que proporcionen información pertinente relativa a consentimiento fundamentado previo y condiciones mutuamente convenidas
- Emitido por la autoridad nacional correspondiente designada oficialmente
- Flexibilidad para abarcar tanto recursos genéticos [y derivados, productos e información] como conocimientos tradicionales asociados
- Fácilmente verificable
- [Puntos de verificación mínimos]
- Mecanismos de intercambio de información, por ejemplo por conducto del mecanismo de facilitación del Convenio
- Trazabilidad a lo largo de todo el proceso de acceso y participación en los beneficios
- Capacidad para distinguir entre fines comerciales, no comerciales y de investigación a lo largo de todo el proceso de acceso y participación en los beneficios
- Costos de transacción razonables y costos administrativos bajos
- Dar a los interesados la posibilidad de dar su opinión, y prever revisiones periódicas, cuando convenga

Algunas dificultades de ejecución: viabilidad, factibilidad y costos a escala nacional e internacional, y criterios de evaluación podrían incluir, inter alia:

- [Necesidad de un marco jurídico internacional que reconozca a escala internacional los certificados emitidos por [los países de origen] [las Partes que proporcionan los recursos genéticos, incluidos los países de origen, de conformidad con el artículo 2 y el párrafo 15 del artículo 15 del Convenio,] para certificar el cumplimiento de las legislaciones nacionales sobre acceso]
- [Limitaciones de los sistemas "unitalla"]
- Evaluación de la factibilidad y los costos de aplicación/operación/transacción de distintos sistemas y opciones de diseño a escala nacional e internacional
- Posibilidad de simplificación de tareas entre departamentos/dependencias gubernamentales
- [Dificultades asociadas con los extractos/derivados de los recursos genéticos]
- Ventajas y limitaciones de recurrir a elementos de sistemas existentes (por ejemplo, de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna Silvestre)
- [Existencia de legislaciones nacionales sobre acceso y uso como condiciones para el funcionamiento y aplicación efectiva del sistema de certificado]
- Evaluar y comparar sistemas electrónicos y sistemas convencionales
- Viabilidad/factibilidad para la investigación científica básica
- Evaluar y comparar la viabilidad/ factibilidad frente a las prácticas comerciales
- [Necesidad de estudios de aplicación práctica en distintos países y en distintos sectores]
- Posible interfaz con el derecho de propiedad intelectual existente
- [La interfaz con el modelo de acuerdo sobre transferencia de material dentro del sistema multilateral del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO] [El modelo de acuerdo sobre transferencia de material del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO debería quedar excluido de los requisitos para el certificado propuestos]

C. Medidas, incluso el examen de su factibilidad, practicabilidad y costos, para apoyar el cumplimiento con el consentimiento fundamentado previo de las Partes que proven los recursos genéticos y los términos mutuamente convenidos en los se concedió el acceso en Partes con usuarios de dichos recursos en su jurisdicción

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/3 del Grupo de Trabajo sobre acceso y participación en los beneficios(UNEP/CBD/COP/8/6, anexo I)

La Conferencia de las Partes

1. *[Reitera* los términos del Artículo 16, párrafos 2 y 5 del Convenio y de otras decisiones pertinentes, así como de la decisión VII/19 D y *toma nota* de que en las negociaciones del régimen internacional se considerará lo relativo a la divulgación del origen/fuente/procedencia legal en la solicitud de derechos de propiedad intelectual;]

2. *Invita* a las Partes y gobiernos e interesados directos pertinentes a que continúen adoptando medidas adecuadas y prácticas para prestar apoyo al cumplimiento en lo que atañe al consentimiento fundamentado previo de las Partes Contratantes que suministran los recursos genéticos, [derivados, productos, y conocimientos tradicionales asociados,] incluidos los países de origen de los recursos genéticos de conformidad con el Artículo 2 y con el Artículo 15, párrafo 3 del Convenio, y a los términos mutuamente convenidos en virtud de los cuales se concedió el acceso;

3. *Invita* a las [organizaciones pertinentes tales como la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y la Organización Mundial del Comercio] [La Organización Mundial de la propiedad Intelectual, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y otras organizaciones internacionales pertinentes] a ocuparse y/o a continuar ocupándose en su trabajo sobre cuestiones relativas a la relación mutua entre el acceso a los recursos genéticos, [derivados y conocimientos tradicionales asociados, y participación en los beneficios] y los requisitos de divulgación en las solicitudes de derechos de propiedad intelectual, teniendo en cuenta la necesidad de asegurarse de que este trabajo respalda los objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica y no los contradice [, y sin que constituya un prejuicio para las negociaciones del régimen internacional]];

4. *Pide* al Grupo de trabajo que en su quinta reunión considere ulteriores medidas para asegurar el cumplimiento en lo que atañe al consentimiento fundamentado previo de las Partes Contratantes que suministran los recursos genéticos y a los términos mutuamente convenidos en virtud de los cuales se concedió el acceso, incluso la cuestión de la divulgación del origen/fuente/procedencia legal [, como uno de los posibles elementos cuya inclusión en el régimen internacional ha de considerarse, de conformidad con el anexo a la decisión VII/19 D;]

5. *[Toma nota* del progreso logrado en los debates internacionales en materia de divulgación del origen/fuente/procedencia legal en las solicitudes de derechos de propiedad intelectual, particularmente en el marco de la ronda Doha de negociaciones de la Organización Mundial del Comercio, y *pida* al Secretario Ejecutivo que renueve la solicitud de que el Convenio sobre la Diversidad Biológica sea acreditado como observador en el Consejo sobre Aspectos del Derecho de propiedad Intelectual relacionados con el Comercio de la Organización Mundial del Comercio.]

D. Plan estratégico: evaluación futura del progreso – la necesidad y opciones posibles de indicadores para el acceso a los recursos genéticos y en particular para la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/4 del Grupo de trabajo sobre acceso y participación en los beneficios (UNEP/CBD/COP/8/6, anexo I)

La Conferencia de las Partes

1. *Pide* al Grupo de trabajo especial sobre acceso y participación en los beneficios que en su quinta reunión continúe considerando esta cuestión de la necesidad y posibles opciones de indicadores para el acceso a los recursos genéticos y, en particular, por la participación justa y equitativa de los beneficios que surjan de la utilización de los recursos genéticos;

2. *Invita* a Partes, gobiernos, organizaciones internacionales pertinentes, comunidades indígenas y locales y todos los interesados directos pertinentes a que presenten sus opiniones e información al Secretario Ejecutivo de conformidad con la recomendación 3/5 de la tercera reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y participación en los beneficios;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que compile las opiniones e información mencionadas y ponga tal compilación a disposición del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre acceso y participación en los beneficios en su quinta reunión.

18. Artículo 8 j) y disposiciones conexas (VIII/5)

A. Aplicación y examen a fondo del programa de trabajo para el Artículo 8 j) y disposiciones conexas e integración de las tareas pertinentes del programa de trabajo en los programas temáticos

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/1 de la cuarta reunión Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I).

La Conferencia de las Partes,

Tomando nota con beneplácito de la presentación de los terceros informes nacionales que incluyen información sobre la aplicación del programa de trabajo sobre el Artículo 8 j) en el nivel nacional,

Tomando nota también de que sólo una cantidad limitada de informes se había presentado a tiempo para la cuarta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas, lo que ha limitado la posibilidad de realizar un examen a fondo completo del programa de trabajo,

Pidiendo a aquellos Gobiernos que no han presentado aún información sobre la aplicación del programa de trabajo que la presenten, en consulta con las comunidades indígenas y locales, a tiempo para la quinta reunión del Grupo de Trabajo,

Tomando nota de que las tareas 6, 7, 11, 13, 14 y 15 del programa de trabajo no se han iniciado aún,

Tomando nota también de que la tarea 7 se debería desarrollar en forma paralela con la elaboración del régimen internacional de acceso y participación en los beneficios, según proceda,

1. *Pide* al Secretario Ejecutivo que continúe informando con respecto al avance logrado en la aplicación del Artículo 8 j) y disposiciones conexas basándose en la información presentada al Secretario Ejecutivo, para la consideración en la quinta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta entre períodos de sesiones sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas;

2. *Subraya* que la aplicación continua del programa de trabajo debería tomar nota de la labor desempeñada en otros órganos internacionales pertinentes;

3. *Pide* al Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas que en su próxima reunión aborde, como una prioridad, el plazo para iniciar la labor sobre las tareas restantes del programa de trabajo;

4. *Pide* al Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8) j) y disposiciones conexas que analice la labor iniciada y/o en curso acerca de disposiciones conexas y, especialmente, los Artículos 10 c), 17.2 y 18.4 del Convenio y que, sobre la base de esta información, proporcione asesoramiento acerca de cómo se pueden hacer avanzar y aplicar más a fondo estas disposiciones conexas;

5. *Decide, asimismo,* que la quinta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta entre períodos de sesiones sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas se organice con anterioridad a la novena reunión de la Conferencia de las Partes a fin de poder asegurar un mayor avance en la aplicación del programa de trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas;

6. *Toma nota* del progreso logrado en la integración de las tareas pertinentes del programa de trabajo a los programas temáticos del Convenio;

7. *Pide* al Secretario Ejecutivo que continúe informando sobre los avances logrados en la integración de las tareas pertinentes del programa de trabajo sobre el Artículo 8 j) en los programas

temáticos, y que considere modos y maneras en los que el Grupo de Trabajo pueda prestar asistencia en la ejecución de la labor en los programas temáticos, para la consideración del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas en su quinta reunión.

B. Informe integrado sobre la situación y tendencias relativas a los conocimientos, innovaciones y prácticas pertinentes para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/2 del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I).

La Conferencia de la Partes

I. Informe integrado

1. *Toma nota con beneplácito* de la información preparada para la cuarta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta entre período de sesiones sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas y, especialmente, de la terminación de la fase uno del informe integrado, que incluye el informe sobre registros de conocimientos tradicionales y el informe sobre la región del Ártico;

2. *Toma nota con beneplácito también* de los progresos en la labor de la fase dos del informe integrado;

3. *Toma nota también* de las deliberaciones que se dieron sobre el informe integrado en la cuarta reunión del Grupo de Trabajo sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas y *pide* al Secretario Ejecutivo que continúe trabajando en la fase dos del informe integrado tomando en cuenta los comentarios hechos durante las deliberaciones;

4. *Recomienda* a las Partes y Gobiernos que tengan presente que los registros son sólo un método de protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales y que, por tal motivo, su establecimiento debería ser voluntario y no un requisito para la protección. Los registros deberían establecerse sólo con el consentimiento fundamentado previo de las comunidades indígenas y locales;

5. *Pide* al Secretario Ejecutivo que analice la posibilidad de elaborar directrices técnicas para documentar los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales, y que analice los posibles riesgos que representa esta documentación para los derechos de los titulares de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, con la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales;

6. *Toma nota con inquietud* de las vulnerabilidades específicas de las comunidades indígenas y locales, por ejemplo, del Ártico, los pequeños Estados insulares y las grandes altitudes, ante los efectos del cambio climático y la aceleración de las amenazas, tales como contaminación, sequía y desertificación, para los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, y *pide* que se realicen más investigaciones, a reserva de la disponibilidad de fondos, sobre las comunidades indígenas y locales especialmente vulnerables, prestando particular atención a las causas y soluciones, y que se den a conocer los resultados en la quinta reunión del Grupo de trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas;

7. *Recuerda* el elemento 19 del anexo a la decisión VII/16 ("Las Partes deberán establecer medidas para garantizar el respeto a los derechos de comunidades que no estén protegidas o estén voluntariamente aisladas"), y *pide* al Secretario Ejecutivo que, en consulta con los gobiernos, organizaciones internacionales, comunidades indígenas y locales, y todos los interesados directos, investigue y prepare un informe sobre posibles medidas para garantizar el respeto hacia los derechos de las comunidades desprotegidas o voluntariamente aisladas, tomando en cuenta sus conocimientos tradicionales y la elaboración de regímenes de acceso y participación en los beneficios;

8. *Decide* renovar el mandato del grupo asesor establecido por medio de las decisiones VI/10, anexo I, párrafo 28 b) y VII/16 E, párrafo 4 d), y seguir proporcionando asesoramiento sobre la ulterior elaboración de la fase dos del informe integrado y, especialmente, el elemento D, en función de la disponibilidad de recursos;

II. Elementos de un plan de acción para el mantenimiento de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales que entrañan estilos de vida tradicionales pertinentes para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica

9. *Toma nota con beneplácito* de los adelantos logrados en muchos de los elementos del Plan de Acción para la retención de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales que entrañan estilos de vida pertinentes para la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica;

10. *Exhorta* a las Partes y Gobiernos a adoptar medidas apropiadas para adelantar aún más los elementos del plan de acción;

11. *Pide* al Secretario Ejecutivo que continúe informando acerca del progreso en el desarrollo ulterior de los elementos del plan de acción para la conservación de los conocimientos tradicionales en la quinta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas;

12. *Pide* al Secretario Ejecutivo que tome en cuenta los comentarios realizados en la cuarta reunión del Grupo de trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas, y que continúe recopilando y analizando la información, en consulta con las Partes, Gobiernos, comunidades indígenas y locales, con el fin de seguir desarrollando el plan de acción, dando prioridad a la sección D, y que presente un informe a la quinta reunión del Grupo de Trabajo sobre el progreso logrado en esta actividad;

13. *Pide* al Secretario Ejecutivo que convoque, a reserva de la disponibilidad de recursos financieros, talleres regionales y subregionales para prestar asistencia a las comunidades indígenas y locales en la creación de capacidad, educación y capacitación, haciendo particularmente hincapié en la participación de las mujeres indígenas.

C. Régimen internacional sobre acceso y participación en los beneficios: colaboración con el Grupo de trabajo especial sobre acceso y participación en los beneficios

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/3 de la cuarta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I).

La Conferencia de las Partes

1. *Pide* la colaboración y la contribución del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas hasta la plenitud del mandato del Grupo de trabajo sobre acceso y participación en los beneficios, proporcionando las opiniones del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) acerca de los elementos del régimen internacional pertinentes a la protección de los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos, enumerados anteriormente, y *pida* al Secretario Ejecutivo que recopile esas opiniones y las ponga a disposición del Grupo de trabajo sobre acceso y participación en los beneficios en una futura reunión;

2. *Invita* a las comunidades indígenas y locales a que proporcionen a la Secretaría comentarios, incluidas monografías, sobre sus experiencias con las medidas eficaces para la protección de sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales asociados a los recursos genéticos;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que, de ser posible, disponga los arreglos necesarios para que las reuniones del Grupo de trabajo sobre acceso y participación en los beneficios y del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas se convoquen consecutivamente;

4. *Invita* a Partes, gobiernos y organizaciones donantes a que contribuyan proporcionando medios y maneras de facilitar una preparación y participación suficientes de los representantes de las comunidades indígenas y locales en el Grupo de trabajo sobre acceso y participación en los beneficios;

5. *Pide* al Secretario Ejecutivo que procure que la documentación para las reuniones del Grupo de Trabajo especial de composición abierta entre períodos de sesiones sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas esté disponible tres meses antes de la reunión, de ser posible, para facilitar las consultas con los representantes de las comunidades indígenas y locales;

6. *Exhorta* a las Partes a incluir a representantes de las comunidades indígenas y locales en las delegaciones nacionales que asisten a las reuniones del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas y del Grupo de trabajo sobre acceso y participación en los beneficios.

D. Mecanismos para promover la participación efectiva de las comunidades indígenas y locales en asuntos relacionados con los objetivos del Artículo 8 j) y disposiciones conexas

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/4 de la cuarta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I).

La Conferencia de las Partes

I. Criterios para el funcionamiento del mecanismo de financiación voluntaria

1. *Adopta* el proyecto de criterios para el funcionamiento del mecanismo de finaciación voluntaria anexo a la presente recomendación;

2. *Exhorta* a las Partes, gobiernos, así como a las instituciones y mecanismos de financiación multilaterales pertinentes a que aporten contribuciones voluntarias al fondo fiduciario;

3. *Invita* a las Partes a presentar informes al Secretario Ejecutivo sobre el progreso en lograr la participación a escala nacional de las comunidades indígenas y locales, y así como sobre la correspondiente creación de capacidad, y *pide* al Secretario Ejecutivo que reúna estos informes y, cuando proceda y con la ayuda de las Partes y de las comunidades indígenas y locales, prepare un informe estadístico de los mismos, destacando, entre otros aspectos, la participación en los distintos órganos del Convenio, la participación de distintos países/continentes, participación en delegaciones gubernamentales así como fuera de ellas, y las participaciones financiadas por mecanismos voluntarios;

4. *Invita* a las Partes, Gobiernos e instituciones y mecanismos de financiación pertinentes a proporcionar apoyo financiero a las Partes que son países en desarrollo, en especial en los menos desarrollados y en los pequeños Estados insulares, así como en los países con economías en transición, cuando proceda, para creación de capacidad y capacitación de los representantes de comunidades indígenas y locales en lo que respecta a las reuniones del Convenio;

II. Función del centro de coordinación temática en el marco del mecanismo de facilitación

5. *Toma nota* con beneplácito del lanzamiento del portal de información sobre conocimientos tradicionales e iniciativas relacionadas, de parte de la Secretaría, y de la puesta en marcha de otras herramientas de comunicación que son de fácil acceso para las comunidades indígenas y locales;

6. *Toma nota* de la necesidad de proporcionar financiación suficiente y efectiva para la traducción a los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas de notificaciones y otros recursos de documentación para las comunidades indígenas y locales, así como del portal de información sobre conocimientos tradicionales, según proceda,

7. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

(a) Convoque, sujeto a la disponibilidad de recursos financieros, talleres regionales y subregionales sobre nuevas tecnologías de la información y basadas en la Web para ayudar a las comunidades indígenas y locales a utilizarlas y facilitar la creación de redes de comunicación;

(b) Supervise la utilización del sitio Web del Convenio y, especialmente, el Portal de información sobre conocimientos tradicionales, y consulte con las comunidades indígenas y locales y sus organizaciones, que participan en la labor del Convenio, como el Foro Internacional Indígena sobre la Biodiversidad, para identificar las lagunas o deficiencias existentes e informe a la quinta reunión del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas;

(c) Emprenda, a reserva de la disponibilidad de fondos, proyectos piloto en algunos países en desarrollo, en especial en los menos desarrollados y en los pequeños Estados insulares, así como en los países con economías en transición, a fin de reforzar la función del mecanismo de facilitación de proveer información a las comunidades indígenas y locales;

(d) Proporcione a tiempo la documentación para las reuniones del Convenio en los seis idiomas de las Naciones Unidas, con objeto de que las autoridades nacionales puedan traducirla para sus comunidades indígenas y locales;

8. *Invita* a las Partes, Gobiernos e instituciones y mecanismos de financiación pertinentes a que proporcionen apoyo financiero a las Partes que son países en desarrollo, en especial en los menos desarrollados y los pequeños Estados insulares, así como a los países con economías en transición, para dar apoyo a proyectos nacionales para la traducción a las lenguas locales de la documentación para las reuniones del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

Anexo

PROYECTO DE CRITERIOS PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL MECANISMO DE FINANCIACIÓN VOLUNTARIA

A. Contexto administrativo, estructura y procesos del fondo

El contexto administrativo, estructura y procesos siguientes se basan en precedentes adaptados al contexto del Convenio sobre la Diversidad Biológica, y están en consonancia con el Reglamento financiero y normas de las Naciones Unidas.

(a) Título del fondo fiduciario

El título del fondo fiduciario es Fondo Fiduciario Voluntario para Facilitar la Participación de Comunidades Indígenas y Locales en la Labor del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

(b) Administración del Fondo

El fondo fiduciario será administrado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) como Fideicomisario, con un recargo del 13 por ciento para costos y gastos administrativos, y funcionará de conformidad con el Reglamento financiero y normas de las Naciones Unidas.

(c) Título del administrador del programa

El Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica es el administrador del programa del Fondo.

(d) Comité asesor de selección

Para la selección de beneficiarios, de conformidad con los criterios de selección que figuran en la Sección B, el Secretario Ejecutivo consultará, por medios electrónicos y comunicaciones a distancia, con un Comité asesor de selección compuesto por [siete] representantes de comunidades indígenas y locales designados por comunidades indígenas y locales de las [siete regiones geo-culturales establecidas por el Foro Permanente de las Naciones Unidas sobre Asuntos Indígenas], así como con la Mesa de la Conferencia de las Partes.

(e) Mandato legislativo

El mandato legislativo procede del párrafo 10 de la decisión VII/16 G, sobre mecanismos de participación de las comunidades indígenas y locales, adoptada en la séptima reunión de la Conferencia de las Partes.

(f) Donante/s posible/s

Se prevén contribuciones voluntarias de diversas Partes y Gobiernos, instituciones y fundaciones financieras, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y entidades privadas.

(g) Recaudación de fondos y fuentes de financiación

El Secretario Ejecutivo puede emprender las actividades e iniciativas convenientes para fomentar las contribuciones, conforme sea necesario.

(h) Objetivo/finalidad del Fondo

El objetivo primordial del Fondo es facilitar la participación de las comunidades indígenas y locales en las reuniones en el marco del Convenio, incluidas las reuniones del Grupo de enlace/Grupo de asesoramiento/comité directivo de las comunidades indígenas locales para el programa de trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas (de aquí en adelante mencionado como "Grupo de asesoramiento") establecido mediante la decisión VI/10, anexo I, párrafo 28 y VII/16 E, párrafo 4 d), y las reuniones pertinentes de los grupos especiales de expertos técnicos, en particular, aunque no exclusivamente, de los que están relacionados con los objetivos del Artículo 8 j) y disposiciones conexas.

(i) Relación con otros fondos fiduciarios aprobados o propuestos

Al prestar apoyo a los participantes de comunidades indígenas y locales en la labor del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), el Fondo es el único Fondo de Naciones Unidas dedicado específicamente para la participación de las comunidades indígenas y locales en reuniones relacionadas con el Convenio.

(j) Colaboración con otros fondos fiduciarios

La Secretaría continuará en contacto con otros fondos pertinentes para asegurarse de que haya complementariedad, se logre una equidad geográfica, de géneros y edades, y se evite superposición o duplicación respecto a arreglos de financiación, y para garantizar el nivel de conocimientos, experiencia y calificaciones de cada solicitante, de modo que la financiación se asigne y utilice de modo efectivo.

B. Recomendaciones propuestas para criterios de selección de beneficiarios del Fondo

Para asegurar un proceso objetivo y transparente de selección de los beneficiarios del Fondo, se aplican los siguientes criterios, de conformidad con el Reglamento financiero y normas de las Naciones Unidas:

(a) Se da prioridad especial a participantes de comunidades indígenas y locales de países en desarrollo y países con economías en transición así como de pequeños Estados insulares en desarrollo, pero sin excluir a solicitantes de comunidades indígenas y locales de países desarrollados;

(b) El equilibrio de géneros debería aplicarse reconociéndose la función especial de las mujeres indígenas (en conocimientos, innovaciones y prácticas) de comunidades indígenas y locales;

(c) Debería aplicarse un equilibrio generacional para reconocer la importante función de los ancianos en la transferencia entre generaciones de conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales, así como el papel de la juventud;

(d) Debería aplicarse una representación geográfica, y un equilibrio geográfico, demográfico y étnico amplios en función de las siete regiones geo-culturales establecidas por el Foro Permanente de las Naciones Unidas sobre Asuntos Indígenas, reconociendo que los temas debatidos en determinadas reuniones pueden requerir la representación de determinadas comunidades indígenas y locales.

(e) En la selección de los participantes de comunidades indígenas y locales debería prestarse atención a incluir personas con experiencia y nuevos participantes, según proceda, para proporcionar una base de experiencia/competencias y continuidad y también una oportunidad para creación de capacidad. La Secretaría pudiera seleccionar tanto solicitantes que nunca han participado en reuniones y procesos como personas que ya han participado anteriormente y que pueden desarrollar aún más la capacidad y las

competencias especializadas y fortalecer al grupo central de participantes de las comunidades indígenas y locales;

(f) Los únicos beneficiarios de asistencia del Fondo serán los participantes de comunidades indígenas y locales y sus organizaciones:

(i) Quienes hayan sido así considerados por el Secretario Ejecutivo, tras consulta con el Comité asesor de selección y la Mesa de la Conferencia de las Partes, y de conformidad con la práctica establecida en virtud del Convenio, o por medio de acreditación otorgada por otros órganos;

(ii) Quienes, en opinión del Secretario Ejecutivo, en consulta con el Comité asesor, no podrían asistir si no se les proporcionara esta asistencia;

(g) Los costos de viajes (billete de viaje por vía aérea en categoría económica y dietas, *sin contar seguros de accidente o viaje –que correrán por cuenta del beneficiario y/o de la organización representada*) aprobados por la Secretaría se entregan a título personal. Una organización o beneficiario no puede solicitar que uno de los beneficiarios sea sustituido por otro salvo en circunstancias excepcionales, cuando el tiempo lo permita y una vez aprobado por la Secretaría. Se insta firmemente a los órganos designadores que se aseguren de la disponibilidad de personas antes de que sean designados y que designen a varios candidatos en orden de prioridad teniendo en cuenta la equidad geográfica, de edad y de género;

(h) Los participantes designados deberían ser las personas designadas por las comunidades indígenas o locales, y las organizaciones que solicitan asistencia financiera deberían ser organizaciones de las comunidades indígenas o locales. Las personas indígenas o de comunidades locales de organizaciones no gubernamentales pudieran también ser consideradas cuando sea necesario y adecuado. La Secretaría considerará también personas de las comunidades indígenas y locales que tengan autoridad para hablar en nombre de sus comunidades como representantes políticos;

(i) La Secretaría dará prioridad, según proceda, a solicitantes que viven en sus propias comunidades y territorios y/o países (en comparación con solicitantes que vivan en el extranjero);

(j) La Secretaría considerará solamente solicitudes que vengan acompañadas de una carta de recomendación firmada por un ejecutivo de su organización. La Secretaría no tomará en cuenta cartas de recomendación firmadas por el propio solicitante;

(k) Para los participantes de comunidades indígenas y locales de países en desarrollo, entre ellos los pequeños estados insulares, así como los países con economías en transición, que participen en las delegaciones oficiales de las Partes, la Secretaría considerará sólo aquellas solicitudes que vengan acompañadas de una carta de recomendación de la organización representada y la confirmación de su gobierno de que el participante estará integrado a la delegación oficial,

(l) La Secretaría solamente considera un máximo de dos (2) solicitantes por organización y se pide a las organizaciones que presenten dos nombres para considerar el equilibrio de género (y, de ser posible, que presenten un candidato y una candidata);

(m) Los solicitantes deben presentar formularios de solicitud y cartas de recomendación en uno de los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas (inglés, francés, español, ruso, chino o árabe). La Secretaría no tomará en consideración las solicitudes presentadas en otras lenguas;

(n) Los solicitantes deben indicar su función y/o responsabilidades en su organización o comunidad;

(o) La selección de la Secretaría de un solicitante para asistir a una reunión determinada del Convenio sobre la Diversidad Biológica no excluye la posibilidad de otra recomendación para asistir a otras reuniones pertinentes y viceversa.

Los criterios para la selección se reflejan en los formularios de solicitud, que están a disposición en la página web de la Secretaría: http://www.biodiv.org/default.shtml. Según proceda, la Secretaría debe

recibir los formularios cumplimentados por lo menos tres meses antes de la reunión para la que se solicita participar. En el apéndice adjunto se presenta un formulario de solicitud.

Apéndice

MECANISMO DE FINANCIACIÓN VOLUNTARIA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES (EL FONDO)

FORMULARIO DE SOLICITUD PARA SOLICITANTES DE COMUNIDADES U ORGANIZACIONES INDÍGENAS Y LOCALES A FIN DE PARTICIPAR EN LAS DELIBERACIONES DE:

Fotografía

_____

_____

Señale la reunión en la que desea participar e indique el número de referencia de la notificación. En caso de que solicite participar en más de una reunión indique su preferencia/prioridad utilizando los números 1 a 3 (en orden de prioridad)

AÑO: ____

El formulario de solicitud debe completarse en uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas (inglés, francés, español, ruso, chino y árabe) y todas las preguntas deben ser contestadas.
Si necesita más espacio para contestar las preguntas, puede adjuntar otras páginas.

☐ **Marque esta casilla si su organización tiene la categoría de consultora en el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.**

I. INFORMACIÓN SOBRE EL SOLICITANTE

1. Nombre del solicitante de la comunidad indígena y/o local propuesto para una ayuda. (Si la organización y/o comunidad desea designar a dos solicitantes, debe llenarse un formulario de solicitud para cada uno. Se considerarán como máximo dos solicitantes por organización/comunidad). La Secretaría alienta a las organizaciones de comunidades indígenas y locales a proponer, de ser posible, una mujer y un hombre. Los solicitantes deben contar con un pasaporte nacional que les permita realizar viajes internacionales.

Apellido (tal como aparece en su pasaporte):_____

Nombre: _____

Género: _____ Nacionalidad: _____

Fecha de nacimiento (día/mes/año): _____

Función y/o responsabilidad del solicitante en la organización/comunidad:_____

Profesión y ocupación del solicitante:

_____

(Adjunte curriculum vitae o biografía recientes)

Indique el nombre de la comunidad indígena o local o la afiliación a la que pertenece **(El solicitante debe ser una persona de la comunidad indígena o local)**:

_____

_____

_____

Dirección del solicitante:_____

_____

_____

Teléfono (con los códigos de país y ciudad):_____Fax:_____

Correo electrónico : _____

Lenguas que habla **Y** lenguas de trabajo:

_____

Favor tener en cuenta que las lenguas oficiales de las Naciones Unidas (interpretación simultánea) son árabe, chino, español, francés, inglés, y ruso. Aunque no es obligatorio, es conveniente que el solicitante comprenda y hable una de estas lenguas.

2. Sírvase dar información sustantiva sobre su experiencia respecto al tema de la reunión o reuniones en las que pretende participar:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

II. Información sobre la organización de la comunidad indígena y/o local

3. Nombre de la organización de la comunidad indígena y/o local que presenta una solicitud para su participante:

_____

Dirección de correo:

_____

Teléfono (con códigos de país y ciudad):_____Fax:_____

Correo electrónico: _____

4. Descripción de las actividades de la organización de la comunidad indígena y/o local:

5. Indique la comunidad indígena y/o local a la que usted representará y qué información pertinente presentará a la reunión o reuniones a las que desea participar:

6. Describa brevemente de qué manera usted y su organización se beneficiarán con la participación en esta reunión y la forma en que piensa aplicar esta experiencia en su trabajo.

7. **Deberá adjuntarse al presente formulario una carta de nombramiento y recomendación firmada por un funcionario ejecutivo u órgano de la organización o comunidad indígena del solicitante. Sin esta carta firmada, las solicitudes no se considerarán completas y la Secretaría no podrá considerarlas.**

III. Información adicional

8. Indique si ya ha participado en otras reuniones pertinentes de las Naciones Unidas:

Nombre de la(s) reunión(es): _____Año: _____

9. Indique si ha recibido antes alguna ayuda para viajes del Fondo o de cualquier otro fondo de las Naciones Unidas para asistir a reuniones pertinentes de las Naciones Unidas:

Nombre de la reunión: _____ Año: _____
_____
_____
_____
_____
_____

10. Indique el motivo por el que solicita asistencia financiera del Fondo:
_____
_____
_____
_____
_____

11. Cuantía de la ayuda solicitada. Adviértase que las donaciones del Fondo **no incluyen seguro médico, de accidentes o viajes y que éstos deberán ser costeados por la persona y/o la organización representada**.

☐ **Total** (comprende viaje por vía aérea en clase económica y dietas: **Las ayudas no incluyen seguro médico, de accidentes o viajes**):

☐ **Parcial**: Indique qué parte y cantidad de los gastos serán cubiertos por usted o su organización:
_____
_____

12. Itinerario de viaje previsto desde su pueblo o ciudad hasta el lugar de la reunión (ciudades donde abordará el transporte, medios de transporte, aviones, tren, autobús, incluidas las fechas). Adviértase que se prevé que los beneficiarios viajen por la ruta más económica y más directa desde su domicilio hasta la reunión a la que asisten, a menos que, por circunstancias excepcionales, la Secretaría autorice otra cosa:

☐ De (pueblo/ciudad) _____ pasando por (ciudad) _____ hasta_____
_____
_____
_____

13. Indique el aeropuerto de salida más cercano.

Aeropuerto: _____ Lugar: _____

¿Autorizaría usted a la Secretaría del Fondo a utilizar esta información para una base de datos de organizaciones y/o personas de comunidades indígenas y locales con experiencia y conocimientos en las diversas esferas del CDB, y permitiría también a otras organizaciones tales como el UNPFII (Foro Permanente de las Naciones Unidas para cuestiones indígenas), UNITAR (Instituto de Naciones Unidas para Capacitación e Investigación) o la ACNUDH (Oficina del Alto Comisionado para Derechos Humanos), tener acceso a este formulario de solicitud para que se le pueda invitar a asistir a otros eventos?

Sí ☐ No ☐

_____ _____
Firma del solicitante Fecha

ESTA SOLICITUD DEBERÁ ESTAR FIRMADA, FECHADA Y ACOMPAÑADA DE UNA CARTA DE NOMBRAMIENTO/RECOMENDACIÓN, Y DEBE HABERSE RECIBIDO EN LA SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA POR LO MENOS TRES (3) MESES ANTES DE LA REUNIÓN PARA LA QUE SE SOLICITA LA FINANCIACIÓN:

El Secretario Ejecutivo
Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica
Teléf.: 1 514 2882220
Fax: 1 514 288 6588

UNEP - SCBD

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica
413 St. Jacques Street, Suite 800,
Montreal. Qc. Canada. H2Y 1NP
URL: http://www.biodiv.org
Correo electrónico: secretariat@biodiv.org

Si desea más información sobre cuestiones de conocimientos tradicionales consulte el sitio Web del Convenio sobre la Diversidad Biológica: http://www.biodiv.org/default.shtml

Debido al número elevado de solicitudes recibidas, sólo se avisará del resultado de la selección a los beneficiarios.

Se le invita a consultar la lista de beneficiarios, que estará disponible en el sitio Web del CDB una vez adoptadas las decisiones y antes de la reunión o reuniones en cuestión.
(http://www.biodiv.org/default.shtml)

E. Elaboración de los elementos de sistemas sui generis para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/5 de la cuarta reunión Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8(j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I).

La Conferencia de las Partes,

Recordando la decisión VII/16 H, en particular los párrafos 6 a) y 6 b),

1. *Insta* a las Partes y Gobiernos a elaborar, adoptar y/o reconocer, según proceda, modelos *sui generis* nacionales y locales para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales con la participación plena y efectiva y el consentimiento fundamentado previo de las comunidades indígenas y locales y que notifiquen acerca de estas iniciativas por medio del proceso de presentación de informes nacionales y compartan experiencias a través del mecanismo de facilitación, a reserva de lo estipulado en el Artículo 8 j);

2. *Invita* a las Partes y gobiernos con distribución transfronteriza de algunos recursos biológicos y genéticos y conocimientos tradicionales relacionados, a considerar el establecimiento de marcos regionales *sui generis* para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, según proceda, con la participación plena y efectiva y el consentimiento fundamentado previo de las comunidades indígenas y locales;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que continúe recopilando y analizando información, en consulta con las Partes, los Gobiernos y las comunidades indígenas y locales, para elaborar más a fondo, como una cuestión prioritaria, los posibles elementos que figuran en la lista del anexo a la decisión VII/16H para someterlos a la consideración del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas en su quinta reunión;

4. En el espíritu de apoyo mutuo y para evitar duplicación de esfuerzos, *pide* al Secretario Ejecutivo que informe a otras organizaciones pertinentes, tales como las que figuran en la lista de la decisión VII/16H, acerca de los posibles elementos por considerar en el desarrollo de sistemas *sui generis* para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales;

5. *Reconoce* que la labor realizada por el Comité Intergubernamental sobre propiedad intelectual y recursos genéticos, conocimientos tradicionales y folclore de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, en relación con los aspectos de la propiedad intelectual de los sistemas *sui generis* para la protección de los conocimientos tradicionales frente a la apropiación y uso inadecuados;

6. *Reconoce* los debates en curso en el foro de la Organización Mundial del Comercio, para examinar, entre otras cosas, la relación entre el Acuerdo sobre los aspectos de los derechos de la propiedad intelectual relacionados con el comercio y el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la protección de los derechos tradicionales;

7. *Invita* a las Partes y Gobiernos, a las comunidades indígenas y locales, y a las organizaciones no gubernamentales a comunicar a la Secretaría sus opiniones acerca de las definiciones relacionadas con la presente decisión, y *pide* al Secretario Ejecutivo que recopile estas opiniones para someterlas a la consideración de la quinta reunión del Grupo de trabajo sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas.

F. Elementos de un código de conducta ética para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales pertinente a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/6 de la cuarta reunióndel Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8(j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I).

La Conferencia de ls Partes

1. *Toma nota* del proyecto de elementos de un código de conducta ética para asegurar el respeto al patrimonio cultural e intelectual de las comunidades indígenas y locales pertinente a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, según figura en la nota del Secretario Ejecutivo sobre el tema (UNEP/CBD/WG8J/4/8);

2. *Invita* a Partes, gobiernos, comunidades indígenas y locales, organizaciones internacionales pertinentes y otros interesados directos pertinentes, después de emprender consultas, según proceda, a que presenten por escrito sus observaciones al Secretario Ejecutivo, acerca del proyecto de elementos, por lo menos con una antelación de seis meses a la celebración de la quinta reunión del Grupo de trabajo especial sobre el Artículo 8j y disposiciones conexas;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que transmita la presente decisión al Foro Permanente de las Naciones Unidas para Cuestiones Indígenas;

4. *Pide* al Secretario Ejecutivo que recopile las opiniones y comentarios presentados y a que esta recopilación, así como el proyecto revisado de elementos de un código de conducta ética los ponga a disposición para ser considerados por la quinta reunión del Grupo de trabajo especial sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas con una antelación mínima de tres meses;

5. *Pide* al Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8j) y disposiciones conexas que elabore más a fondo el proyecto de elementos de un código de conducta ética y los someta a la consideración y a la posible adopción de la Conferencia de las Partes en su novena reunión;

6. *Invita* a Partes, gobiernos, organizaciones internacionales pertinentes e interesados directos pertinentes a que tomen nota del siguiente adjunto.

Anexo

1. En el ulterior desarrollo del proyecto de elementos de un código de conducta ética, se exhorta a todos los interlocutores pertinentes a que intervengan con una actitud positiva y constructiva.

2. La siguiente lista se hace eco de una diversidad de opiniones suscitadas durante un intercambio inicial de opiniones en la cuarta reunión del Grupo de trabajo especial sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas, que no necesariamente son compartidas por todos, pero que pudieran ser útiles en la labor ulterior:

(a) Conformidad con el mandato del Convenio sobre la Diversidad Biológica;

(b) Prestación debida de respeto a la labor y mandatos de otras organizaciones internacionales, en particular la Comisión de las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos;

(c) Desarrollo de una estructura lógica del documento y de la secuencia y colocación de los párrafos;

(d) Audiencias: el proyecto de elementos del código de conducta ética debería dirigirse a distintas audiencias y ser de utilidad para las mismas;

(e) Ámbito del proyecto de elementos del código de conducta ética: idiomas del código por examinar;

(f) Respeto a la legislación nacional;

(g) La sección 3 (“Principios Éticos”) del anexo I a la nota del Secretario Ejecutivo sobre elementos de un código de conducta ética (UNEP/CBD/WG8J/4/8) ofrece orientación relativa al ámbito del proyecto de elementos del código de conducta ética;

(h) Incorporación de leyes y prácticas consuetudinarias;

(i) Instrumentos de gestión de la investigación para las comunidades indígenas y locales;

(j) Algunos aspectos en el documento UNEP/CBD/WG8J/4/8 que figuran en el proyecto de elementos son más bien una explicación;

(k) Relación entre distintas comunidades indígenas y locales;

(l) El proyecto de elementos del código de conducta ética puede cubrir no sólo la investigación sobre lugares, tierras y aguas sagrados;

(m) El título del proyecto de elementos del código de conducta ética puede reexaminarse;

(n) El concepto “comunidades indígenas” pudiera ser reemplazado por el de “pueblos indígenas”;

(o) Principios Éticos: la aplicación del proyecto de elementos del código de conducta ética pudiera no restringirse a la investigación realizada dentro de las comunidades indígenas, sino que incluye la investigación sobre los conocimientos tradicionales realizada ex situ;

(p) Ha de tenerse en cuenta la integridad de los derechos colectivos de los pueblos indígenas;

(q) El ámbito del proyecto de elementos del código de conducta ética puede incluir tanto la interacción con las comunidades indígenas y locales como la investigación, el acceso, la utilización, el intercambio y la gestión de la información relativa a los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica;

(r) En el proyecto de elementos del código de conducta ética pudiera tenerse en cuenta la necesidad de que los investigadores retornen los resultados de su investigación a los pueblos indígenas y a sus comunidades y de que obtengan el consentimiento fundamentado previo de esas comunidades antes de solicitar derechos de propiedad intelectual;

(s) En el proyecto de elementos del código de conducta ética pudieran incluirse los elementos de principios éticos de los pueblos indígenas.

G. Indicadores para evaluar el progreso hacia la meta de diversidad biológica 2010: situación de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales

El siguiente proyecto de decisión está tomado de los subpárrafos (b) y (c) de la recomendación 4/8 de la cuarta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8(j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I). ***En el subpárrafo (a) de esa recomendaciópn, el Grupo de Trabajo recomendó que la Conferencia de las Partes considere un proceso técnico más estructurado para guiar el trabajo posterior en el Grupo de trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas en la elaboración posterior de un número limitado de indicadores significativos y prácticos para evaluar la situación de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, para evaluar el progreso hacia la meta de diversidad biológica 2010.***

La Conferencia de las Partes

1. *Invita* a las Partes, Gobiernos y organizaciones pertinentes, en consulta con las comunidades indígenas y locales, a suministrar al Secretario Ejecutivo información sobre actividades concernientes al desarrollo y aplicación de indicadores para evaluar la situación, incluso sobre las pruebas de prototipos y proyectos piloto, a través de los mecanismos existentes de presentación de informes;

2. *Pide* al Secretario Ejecutivo que compile esta información y la haga disponible mediante el mecanismo de facilitación y, si fuera adecuado, a los procesos técnicos a los que se hace referencia arriba en el inciso a) dela recomendación 4/8 del Grupo de trabajo Especial de Composición Abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas.

H. Recomendaciones del foro permanente de las naciones unidas para las cuestiones indígenas

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación 4/9 de la cuarta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I).

La Conferencia de las Partes

1. *Acoje con beneplácito* la estrecha colaboración entre el proceso del Convenio y el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas en aspectos pertinentes a las comunidades indígenas y locales y a sus conocimientos, innovaciones y prácticas pertinentes a la conservación y a la utilización sostenible de la diversidad biológica como una importante iniciativa para evitar la duplicación de trabajos y aumentar al máximo la sinergia;

2. *Toma nota con beneplácito* del Curso práctico sobre evaluaciones de impacto cultural, ambiental y social basadas en las Directrices voluntarias Akwé:Kon y dirigido a fomentar una mayor comprensión del vínculo entre el medio ambiente y la diversidad cultural, realizado en Tokyo, Japón, del 30 de mayo al 2 de junio de 2005, en colaboración con otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales pertinentes, con la participación de representantes de comunidades indígenas y locales;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que transmita el informe del curso práctico al Foro Permanente para Cuestiones Indígenas;

4. *Toma nota* de la solicitud del Foro Permanente para Cuestiones Indígenas al Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 j) y disposiciones conexas de que avance en su mandato para elaborar mecanismos de sistemas de protección *sui generis* eficaces basados en las leyes consuetudinarias de los pueblos indígenas.

19. Comunicaciones, educación y conciencia pública (Artículo 13) (VIII/6)

El siguiente proyecto de decisión está tomado del párrafo 4 de la recomendación 1/5 de la reunión del Grupo de Trabajo de Composición Abierta especial sobre el Examen de la Aplicación del Convenio y el documento UNEP/CBD/COP/8/14.

La Conferencia de las Partes ,

Tomando nota con agradecimiento del examen y el desarrollo ampliado del programa de trabajo para la Iniciativa Mundial sobre Comunicaciones, Educación y Conciencia Pública (CEPA), preparado por el Secretario Ejecutivo con la ayuda del Comité Asesor Informal de CEPA reunido en respuesta a la decisión VII/24 y, en particular, sus esfuerzos para determinar una lista breve de actividades prioritarias en el programa de trabajo CEPA para servir como centro para la aplicación de la iniciativa, así como un plan para la aplicación de las actividades identificadas,

1. *Adopta* la lista breve de actividades prioritarias y el plan de aplicación para la Iniciativa Mundial sobre CEPA que comprende las dimensiones de comunicaciones, educación y conciencia pública de los programas de trabajo en curso del Convenio en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales, incluso el programa de trabajo para la Iniciativa Mundial sobre Comunicaciones, Educación y Conciencia Pública anexado a la decisión VI/19, como lo contienen los anexos I y II a esta decisión;

2. *Exhorta* a el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y a otras instituciones bilaterales y multilaterales a facilitar los recursos financieros necesarios para aplicar las actividades prioritarias CEPA identificadas a nivel nacional para apoyar las estrategias y los planes de acción nacionales de diversidad biológica;

3. *Invita* a las Partes, organizaciones internacionales y a otros asociados a participar plenamente, y a contribuir a la aplicación de las actividades prioritarias CEPA identificadas;

4. *Asimismo* invita a las Partes a coordinar sus actividades CEPA con las actividades correspondientes de otros convenios relacionados con la diversidad biológica y otros acuerdos ambientales multilaterales pertinentes, a nivel nacional y regional según sea apropiado;

5. *Solicita* al Secretario Ejecutivo mejorar las actividades de extensión y conciencia pública en todas las cuestiones relacionadas con el logro de los tres objetivos del Convenio y en particular el logro del objetivo de diversidad biológica para 2010 y a fin de explorar los enlaces con otras iniciativas mundiales que son particularmente pertinentes para el trabajo de CEPA, entre otros, el objetivo de diversidad biológica mundial para 2010, los Objetivos de Desarrollo para el Milenio, la Evaluación de Ecosistemas para el Milenio y la Década de Educación para el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

6. *Invita* a la Asamblea General en su sexagésima primera sesión ordinaria a considerar la adopción de la decisión preliminar sobre la proclamación del 2008 como el Año Internacional de la Diversidad Biológica contenida en el anexo de abajo.

Anexo al proyecto de decisión

La Conferencia de las Partes

Recordando el capítulo 15 del Programa 21 sobre la Conservación de la Diversidad Biológica adoptado por la Conferencia sobre Ambiente y Desarrollo de las Naciones Unidas,

También recordando la Convención sobre la Diversidad Biológica y el Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad,

Recordando, además, el compromiso de una aplicación más eficaz y coherente de los tres objetivos del Convenio, y el objetivo "para lograr en 2010 una reducción significativa de la tasa actual de pérdida de la diversidad biológica a nivel mundial, regional y nacional como contribución a la paliación de la

pobreza y para beneficio de toda la vida en la tierra", adoptado por la sexta reunión de la Conferencia de las Partes, celebrada en La Haya en 2002 y aprobada por la Declaración Ministerial de La Haya, así como el Plan de Aplicación de Johannesburgo adoptado por la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible,

Recordando también la declaración adoptada por la Cumbre Mundial 2005, celebrada en Nueva York en septiembre de 2005 que hace un llamamiento a los Estados Partes a apoyar el compromiso de Johannesburgo para una reducción significativa de la tasa de pérdida de la diversidad biológica para 2010,

Recordando también la necesidad de acelerar la aplicación de la Iniciativa Mundial sobre Comunicaciones, Educación y Conciencia Pública del Convenio sobre la Diversidad Biológica,

Profundamente preocupado por la continua pérdida de la diversidad biológica y sus consecuencias sociales, económicas y culturales, incluso los impactos negativos en el logro de los Objetivos de Desarrollo para el Milenio,

Tomando nota de los resultados de la Evaluación de Ecosistemas para el Milenio y su conclusión de que para "lograr el objetivo de diversidad biológica para 2010 de una reducción sustancial de la tasa de pérdida de la diversidad biológica, es necesario un esfuerzo sin precedentes",

Consciente de la necesidad de aumentar la conciencia pública para lograr los tres objetivos del Convenio y el objetivo de diversidad biológica para 2010:

1. *Invita* a la Asamblea General en su sesión sesenta y uno a considerar:

(a) Declarar el 2008, el Año Internacional de la Diversidad Biológica;

(b) Designar al Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica a partir del punto focal del Año Internacional de la Diversidad Biológica en estrecha cooperación con el Programa de Ambiente de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales pertinentes y convenios relacionados con la diversidad biológica.

(c) Invitar a las organizaciones internacionales pertinentes, así como a los convenios ambientales mundiales y regionales pertinentes, a contribuir a la aplicación exitosa del objetivo del Año Internacional de la Diversidad Biológica.

(d) Solicitar al Secretario General la designación de un representante especial durante el Año Internacional de la Diversidad Biológica;

(e) Decidir considerar el informe sobre el Año Internacional de la Diversidad Biológica como su sexagésima cuarta sesión a fin de acelerar la aplicación del objetivo de diversidad biológica de Johannesburgo para 2010.

2. *Invita* a todos los países involucrados a establecer comités nacionales y celebrar el Año Internacional de la Diversidad Biológica preparando las actividades apropiadas;

3. *Apela* a todas las organizaciones internacionales pertinentes y a los países desarrollados en condición de hacerlo, a apoyar las actividades a ser organizadas por los países afectados, en particular los países africanos y los países menos desarrollados.

Anexo I

LISTA BREVE DE ACTIVIDADES PRIORITARIAS PARA EL PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE COMUNICACIONES, EDUCACIÓN Y CONCIENCIA PÚBLICA

I. Características principales de la lista breve de actividades prioritarias

La lista breve de actividades prioritarias se ha formulado para proporcionar un marco coherente a fin de guiar la aplicación del programa de trabajo para CEPA en el corto plazo, y en particular en el próximo bienio. La lista trata las actividades extraídas del programa de trabajo CEPA en el anexo a la decisión VI/19, así como las dimensiones CEPA en los programas de trabajo del Convenio en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales a fin de asegurar que haya un enfoque integrado y coordinado en la entrega de los mensajes y los resultados de CEPA al público objetivo seleccionado.

25. Además, la lista breve de actividades prioritarias ha tenido en cuenta el trabajo CEPA relacionado en curso de otras organizaciones y la necesidad de construir sobre el éxito y las fortalezas de esos esfuerzos y al mismo tiempo proporcionando un marco enfocado en la aplicación de las actividades identificadas a nivel nacional, regional e internacional. Este enfoque reconoce el valor de las alineaciones y asociaciones estratégicas, las interconexiones, la armonización de actividades relacionadas, y el desarrollo de capacidad para asegurar consistencia en la generación y el cumplimiento de los resultados previstos incluso los mensajes de diversidad biológica claves.

26. En este sentido, la lista breve también reconoce la necesidad de tratar algunas de las iniciativas mundiales prioritarias en el desarrollo sostenible, incluso el objetivo de diversidad biológica para 2010, los Objetivos de Desarrollo para el Milenio, el Plan de Aplicación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y otras iniciativas pertinentes. Este enfoque concuerda con el requisito para el proceso del Convenio de proporcionar aportes y guías sustanciales en los esfuerzos en curso para tratar estas iniciativas de política mundial.

27. El propósito de la lista breve de actividades prioritarias es proporcionar apoyo para la aplicación rápida e inmediata de los esfuerzos de proyectos pilotos para apoyar el programa de trabajo sobre CEPA, teniendo en cuenta necesidades y recursos nacionales y regionales. El objetivo es usar los resultados de este proceso para mejorar los elementos claves del proceso de aplicación a largo plazo y así ayudar a reorientar el enfoque general para actividades del programa más detalladas a largo plazo. Las dimensiones CEPA de los programas de trabajo en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales servirán como base para la identificación y aplicación de proyectos piloto apropiados de acuerdo con las necesidades y circunstancias específicas de las Partes individuales.

28. La aplicación de las actividades prioritarias en esta lista estará guiada por la necesidad de emprender evaluaciones detalladas de las necesidades, en particular a nivel nacional a fin de identificar y elaborar mejor las intervenciones necesarias para satisfacer las necesidades expresadas a largo plazo.

29. La formulación de la lista breve de actividades prioritarias ha reconocido la necesidad de mantener el proceso de aplicación con un alcance y enfoque amplios a fin de permitir a las partes y a otros asociados hacer las modificaciones necesarias para adaptarla a sus requisitos y situaciones específicas. Este aspecto indudablemente continuará evolucionando a medida que las partes proporcionen retroinformación sobre el progreso y los impactos del proceso de aplicación y por lo tanto la necesidad de reorientar continuamente las actividades del programa para ajustarse a la naturaleza evolutiva de las necesidades del usuario en distintos niveles.

30. La aplicación de la lista breve de actividades prioritarias está dirigida a proporcionar una guía para la mejora del plan de aplicación que conducirá al 2010.

II. Lista breve de actividades prioritarias para el programa de trabajo sobre Comunicaciones, Educación y Conciencia Pública

Actividad Prioritaria 1: Establecer la estructura de aplicación para las actividades CEPA

- Cuando sea apropiado, y teniendo en cuenta los arreglos institucionales existentes, establecer puntos focales y organismos nacionales de aplicación para las actividades CEPA, incluso la lista de actividades prioritarias a nivel nacional, regional y global.
- Promover la participación de los actores pertinentes en los organismos nacionales de asesoramiento, incluso, cuando corresponda, representantes apropiados de:
    - Medios de comunicación
    - Educación
    - Sectores comerciales
    - Juventud
    - Comunidad científica
- Promover la comunicación y colaboración entre esos organismos de aplicación y el Secretario Ejecutivo
- Utilizar las estructuras nacionales para la aplicación de actividades prioritarias para el Programa de trabajo sobre CEPA.

Tareas del Secretario Ejecutivo	**Tareas de las Partes**
- Establecer la infraestructura electrónica, incluso el mejoramiento del portal de CEPA para facilitar la comunicación sobre CEPA con las redes nacionales de CEPA - Promover la difusión de información, asesoramiento y recursos sobre las actividades de CEPA entre las redes nacionales. - Asegurar que los organismos nacionales de aplicación estén informados de las actividades a nivel internacional	- Establecer la estructura de aplicación y asesorar al Secretario Ejecutivo. - Promover la participación de los actores pertinentes en los organismos asesores. - Formular la estrategia y planes de aplicación para las actividades prioritarias para el Programa de trabajo sobre CEPA. - Establecer modelos de ayuda bilaterales y regionales cuando sea necesario

Elementos del programa (Decisión VI/19)

Elementos de programa 1, 2 y 3

Actividad prioritaria 2: Realizar auditorías del conocimiento y la conciencia

- Establecer una comprensión básica del estado de conciencia entre el público clave a través de una variedad de herramientas de investigación. Siempre que sea posible, utilizar datos y herramientas existentes a nivel nacional, y los creados por organizaciones internacionales como IUCN, UNESCO y OCDE. Las herramientas de auditoría pueden incluir entre otras:
    - Investigaciones y entrevistas del grupo de enfoque con los interesados claves
    - Investigación de estudios
    - Estudio de recortes de prensa
- Determinar el público clave a ser analizado por la auditoría, incluso, entre otros, y cuando sea apropiado:
    - Medios de comunicaciones
    - Público general
    - Jóvenes y niños
    - Comunidad científica
    - Sector comercial, incluso sectores claves identificados en el Plan Estratégico, como: Agricultura, Silvicultura e Industria Pesquera
- La auditoría debe estar dirigida a los siguientes elementos, entre otros:
    - Conciencia acerca del convenio, sus actividades, sus Objetivos y los programas de trabajo
    - Conciencia del estado de aplicación del Convenio a nivel nacional
    - Conciencia de la Diversidad Biológica y su relación con el bienestar del ser humano
    - Conciencia del objetivo de la diversidad biológica para 2010
- Sintetizar la información para su uso en estrategias de aplicación de todas las actividades prioritarias, incluso la Actividad 3 que aparece más abajo.

Tareas del Secretario Ejecutivo	**Tareas de las Partes**

- Con los aportes del Comité Asesor Informal sobre CEPA, crear plantillas de auditoría y metodología de auditoría y distribuirlas entre las Partes - Realizar auditorías piloto entre actores que tienen interacciones habituales con la Secretaría - Continuar mejorando las plantillas y la metodología sobre la base de la retroinformación y difundir los resultados a las Partes para acción nacional - Proporcionar asesoramiento sobre la mejor manera de incorporar la auditoría a los futuros procesos de información nacional.	- Cuando sea apropiado, adaptar las plantillas de auditoría de conocimiento y conciencia desarrolladas por el Secretario Ejecutivo para su uso a nivel nacional. - Cuando las herramientas ya existan, adaptarlas para su uso en el proceso de auditoría. - Realizar auditorías y recopilar los resultados para ser usados por el organismo de aplicación. - Transmitir los resultados al Secretario Ejecutivo
Elementos de programa (Decisión VI/19)	
Elementos de programa 2 y 3	

Actividad prioritaria 3: Desarrollar mensajes claves

- Recurrir a la auditoría del conocimiento y conciencia para datos básicos sobre lagunas en la información y las necesidades del público seleccionado como objetivo
- Desarrollar mensajes para superar esas lagunas y suministrar información sobre lo siguiente, entre otros:
    - El rol de la diversidad biológica para apoyar el bienestar del ser humano, paliación de la pobreza y lograr los Objetivos de Desarrollo para el Milenio
    - El objetivo de diversidad biológica para 2010 y sus áreas focales
    - La extraordinaria naturaleza del Convenio
    - Los logros del Convenio
    - Ejemplos de conservación, compartir beneficios sostenibles y equitativos, pertinentes para públicos seleccionados como objetivo específicos determinados en la Actividad Prioritaria 2, incluso los medios de comunicación,
- Recurrir a recursos adicionales para el desarrollo de mensajes, incluso, entre otros los siguientes:
    - La primera y segunda edición de Panorama de Diversidad Global
    - Los mensajes claves del Informe de la Síntesis de la Diversidad Biológica de la Evaluación del Ecosistema para el Milenio
    - Los elementos de los Programas de Trabajo del Convenio

Tareas del Secretario Ejecutivo	Tareas de las Partes
- Establecer una plantilla de mensajes claves para algunos de los públicos seleccionados como objetivo identificados anteriormente en la actividad prioritaria 2. - Difundir la lista a los organismos nacionales de aplicación	- Utilizar los recursos existentes para elaborar mensajes claves para los grupos seleccionados como objetivo identificados anteriormente en la actividad prioritaria 2. Tales recursos podrían incluir, entre otros, plantillas desarrolladas por:: o el Secretario Ejecutivo. o los miembros de los comités asesores nacionales o las organizaciones internacionales - Elaborar mensajes claves para el público nacional y local. - Transmitir mensajes al Secretario Ejecutivo para su difusión a las Partes como ejemplo de mejores prácticas.
Elementos de Programa (Decisión VI/19)	
Elemento de programa 3	

Actividad Prioritaria 4: Aplicar estrategia de relaciones con los medios

- Identificar las organizaciones de medios de comunicación pertinentes incluso los medios generales y especializados.
- Establecer y mantener listas de contactos con los medios de los segmentos de los medios generales, y especializados recurriendo a listas nacionales e internacionales existentes, incluso las mantenidas por UNEP, IUCN y las organizaciones internacionales de periodistas ambientales.
- Fomentar buenas relaciones de trabajo con los medios internacionales y nacionales, incluso a los periodistas independientes a través de cualquiera de los siguientes métodos, entre otros:
    - Contactos directos a través de reuniones personales, comunicaciones telefónicas o mensajes de correo electrónico.
    - Organizar talleres de familiarización y presentar mensajes claves.
    - Participar en conferencias de periodismo ambiental.
    - Patrocinar Premios Anuales para los Medios.
- Proporcionar información adaptada basada en cuestiones relacionadas con los mensajes claves desarrollados anteriormente en la Actividad 3.
- Alentar la publicación y producción de historias para la prensa, la radio y la televisión.

Tareas del Secretario Ejecutivo	**Tareas de las Partes**
- Establecer plantillas y estándares para las listas de los medios. - En cooperación con UNEP, las Partes y las organizaciones internacionales, elaborar y mantener listas de medios internacionales y regionales, difundir a través del mecanismo de intercambio de información. - En asociación con la UNESCO, proporcionar plantillas para talleres de familiarización con los medios. - Proporcionar información sobre cuestiones claves de diversidad biológica a los medios internacionales y difundirla a las Partes - Participar en conferencias internacionales claves de periodismo ambiental. - Organizar talleres de familiarización con los medios. - Desarrollar una estrategia de relaciones con los medios para las reuniones COP y OSACTT, como se indica en la actividad prioritaria 9 abajo.	- Sobre la base de las listas proporcionadas por el Secretario Ejecutivo, desarrollar listas de medios nacionales. - Sobre la base de las plantillas proporcionadas por la Secretaría, organizar talleres de familiarización, - Adaptar, traducir y difundir información sobre cuestiones de diversidad biológica a los medios nacionales. - Organizar talleres de familiarización con los medios locales. - Participar en conferencias nacionales de periodismo.

Elementos de Programa (Decisión VI/19)

Elemento de Programa 1

Actividad Prioritaria 5: Elaborar carpeta para la aplicación de estrategias nacionales CEPA

- Drawing upon existing initiatives and resources, including case-studies and best practices, and the expertise of partner organisations such as UNESCO, IUCN, and others, elaborate and diffuse a toolkit for the elaboration and implementation of national CEPA strategies, using data from activities 2 through 4 above, and including, as appropriate, the following elements:
- Recurriendo a las iniciativas y recursos existentes, incluso monografías y mejores prácticas, y a la experiencia de organizaciones asociadas como UNESCO, IUCN, y otros, elaborar y difundir una caja de herramientas para la elaboración y aplicación de estrategias nacionales CEPA, utilizando los datos de las actividades 2 a 4 de abajo, e incluso, según corresponda, los siguientes elementos:
    - Explicación de CEPA y los objetivos para la aplicación del programa de trabajo
        - El rol de las comunicaciones, educación y conciencia pública en el CBD
        - La importancia de la diversidad biológica para el bienestar del ser humano
        - Inspirar acción y cooperación para y entre sectores claves.
    - Técnicas para identificar el público seleccionado como objetivo y realizar auditorías de conocimiento
        - Identificación de públicos y sectores importantes para el trabajo del Convenio;
        - Metodologías para las auditorías de conciencia
        - El rol de las relaciones con los medios

- Llegar al sector de la educación
- Creación de mensajes claves para los públicos seleccionados como objetivo
  - Fuentes de material
  - Documentos de CBD: Panorama de la Diversidad Biológica Mundial, Programas de Trabajo, Objetivo 2010 y Plan Estratégico,
  - Evaluación de Ecosistemas para el Milenio y otros documentos externos
  - Cómo adaptar los mensajes para los públicos seleccionados como objetivo.
  - Entrega de mensajes.
- Creación y aplicación de campañas para llegar a los públicos seleccionados como objetivo
  - Creación de una campaña y el plan nacional
  - Asociaciones y financiamiento
  - Eventos, incluso el Día Internacional de la Diversidad Biológica
  - Mantener actividades a largo plazo
- Plantillas para materiales CEPA
  - Listas de medios e interesados;
  - Muestras de mensajes claves;
  - Monografías y mejores prácticas;
  - Videos/material educativo;
  - Equipos para los Medios, Interesados, Educación

Tareas del Secretario Ejecutivo	Tareas de las Partes
- En consulta con el Comité Asesor Informal para CEPA, y las organizaciones internacionales pertinentes, elaborar y redactar una versión piloto de la caja de herramientas basada en un examen de los materiales y recursos existentes. - Sujeto a la disponibilidad de fondos, publicar en los idiomas de las Naciones Unidas y distribuir a las Partes, las organizaciones internacionales pertinentes. - Proporcionar apoyo a las Partes que deseen utilizar la caja para sus estrategias nacionales.	- Cuando sea apropiado y sujeto a los recursos disponibles traducir la caja de herramientas a los idiomas locales - Distribuir la caja de herramientas entre los interesados como parte de las estrategias de creación de capacidad relacionadas con la actividad 6 abajo.

Elementos de Programa (Decisión VI/19)

Elementos de Programa 1, 2 y 3

Actividad Prioritaria 6: Organizar talleres para la articulación de estrategias nacionales CEPA

- Utilizando cajas de herramientas, como la elaborada en la Actividad 5 antes mencionada, y sujeto a la disponibilidad de recursos, convocar y organizar talleres para facilitar la aplicación de estrategias nacionales CEPA.
- Los talleres servirán a los siguientes propósitos
  - Facilitar compartir experiencias y estimular la cooperación bilateral y regional para CEPA
  - Crear capacidad para aplicar los elementos de tales cajas de herramientas a las estrategias nacionales
  - Incluir la participación de actores claves necesaria para la aplicación de estrategias nacionales CEPA
  - Producir plantillas para la aplicación nacional de Estrategias CEPA
  - Iniciar el proceso para formular y aplicar las estrategias nacionales CEPA.

Tareas del Secretario Ejecutivo	Tareas de las Partes

- En consulta con las Partes, organizaciones internacionales pertinentes, elaborar la estructura preliminar de talleres, incluso objetivos, actores y programas. - Convocar talleres regionales, con la participación de los países pertinentes, organizaciones internacionales, sujeto a financiamiento. - En cooperación con organismos financieros, ayudar a la movilización de fondos para talleres. - Participar en talleres regionales.	- Colaborar con el Secretario Ejecutivo, y otros actores regionales para organizar talleres regionales sobre CEPA. - Ayudar en la movilización de fondos para la celebración de tales talleres. - Proporcionar seguimiento e informes sobre el estado de la aplicación de los resultados de los talleres
Elementos de Programa (Decisión VI/19)	
Elementos de programa 1, 2 y 3	
Actividad Prioritaria 7: Desarrollar infraestructura y apoyo para la red mundial	
- Proporcionar herramientas de comunicaciones para permitir compartir experiencias sobre la aplicación de CEPA a nivel nacional, regional y mundial. - Facilitar la comunicación entre las organizaciones asociadas y las partes sobre las mejores prácticas en Comunicaciones, Educación y Conciencia Pública	
Tareas del Secretario Ejecutivo	**Tareas de las Partes**

- Continuar con el desarrollo del portal electrónico de CEPA en la página Web del CBD y mantener mecanismos alternativos de difusión de la información para apoyar el establecimiento de una red de apoyo global sobre CEPA que se construya, cuando sea posible, sobre iniciativas existentes, incluso lo siguiente: o Proporcionar Enlaces a: ▪ otras redes y páginas Web de comunicaciones y educación, por ejemplo, las de IUCN, la Convención sobre Pantanos (Ramsar), la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, UNESCO, etc., ▪ instituciones de enseñanza establecidas y centros de excelencia ▪ Proporcionar acceso a los proyectos pertinentes, publicaciones, cajas de instrucciones NFP y actualizaciones, o A través de la creación de un foro en línea, estimular y proporcionar medios para expertos y otros para buscar a los que trabajan en proyectos, problemas o cuestiones similares; o Creando sobre el trabajo realizado bajo la actividad 4, crear una red de medios y difundir la siguiente información: ▪ actividades por regiones ▪ antecedentes ▪ archivos de boletines informativos del Secretario Ejecutivo ▪ archivos de discursos o Desarrollar una página Web de “Niños” que incluya: ▪ información sobre diversidad biológica y el Convenio, anuncios de competencias, concursos de preguntas y respuestas, mapas ▪ un “rincón de educadores” con información sobre el convenio y la diversidad biológica, ayuda para maestros que se puede descargar y posiblemente un foro donde las aulas podrían compartir conclusiones y logros	- Cuando sea apropiado, proporcionar recursos de información al Secretario Ejecutivo para su inclusión en el portal electrónica de CEPA. - Cuando sea apropiado, proporcionar apoyo para mecanismos alternativos de difusión de información - Promover, a través de las redes existentes, el portal electrónico de CEPA como fuente de materiales. - Trabajar activamente para interconectar redes educativas nacionales y regionales para compartir recursos y experiencias; - Fomentar las asociaciones entre las Partes, Gobiernos e interesados para el desarrollo de planes de estudio genéricos, K-universidad relacionados a la diversidad biológica para su uso a nivel nacional y regional; - Promover y alentar el desarrollo de programas de aprendizaje abierto y educación a distancia estableciendo asociaciones entre las universidades, los centros de excelencia en enseñanza, las Partes y los Gobiernos y otros interesados.
Elementos de Programa (Decisión VI/19)	
Elementos de Programa 1, 2 y 3	
Actividad Prioritaria 8: El Día Internacional de la Diversidad Biológica	
- Crear la infraestructura para la celebración del Día Internacional de la Diversidad Biológica en la Secretaría y en todas las Partes de la Convención - Crear estrategias de comunicaciones y extensión	
Tareas del Secretario Ejecutivo	**Tareas de las Partes**

<table>
<tr>
<td>

- Desarrollar todos los años una estrategia de comunicaciones de largo alcance para el Día Internacional de la Diversidad Biológica.
  - Desarrollar el eslogan/tema
  - Designar el “País Embajador”
  - Organizar los concursos apropiados, incluso: premios para los medios; concursos de afiches, etc.
  - Asegurar la coordinación con las organizaciones internacionales pertinentes
  - Organizar eventos claves en Montreal durante el día, incluso, según corresponda:
    - Cenas de gala
    - Exposiciones
    - Cobertura de los medios
    - Cobertura editorial
- Desarrollar herramientas de comunicaciones que racionalicen, faciliten y armonicen la organización de eventos para que las Partes celebren el Día Internacional de la Diversidad Biológica
  - Eslogan/tema
  - Equipos de prensa
  - Boletines informativos
  - Crear plantillas de material promocional para ser utilizado por las Partes

</td>
<td>

- Sobre la base de las recomendaciones del Secretario Ejecutivo crear planes para las celebraciones nacionales del Día de la Diversidad Biológica
- Crear y aplicar estrategias de comunicación para promover el día.
- Conforme a la disponibilidad de recursos, desarrollar materiales locales sobre la base de herramientas de comunicaciones desarrolladas por el Secretario Ejecutivo
- Informar los resultados al Secretario Ejecutivo

</td>
</tr>
<tr><td colspan="2">Elementos de Programa (Decisión VI/19)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Elementos de Programa 2 y 3</td></tr>
<tr><td colspan="2">Actividad Prioritaria 9: Aumentar el perfil de las reuniones de la COP y del OSACTT</td></tr>
<tr><td colspan="2">

- Aumentar la visibilidad de las reuniones del Convenio para los medios internacionales y nacionales

</td></tr>
</table>

Tareas del Secretario Ejecutivo	Tareas de las Partes
- Aumentar las oportunidades de cobertura de los medios durante eventos COP y OSACTT a través del desarrollo y la aplicación de una campaña de estímulo de los medios: o Alentar la publicación de historias de avances, registro anticipado para facilitar la participación de los medios o Desarrollar Equipos de Conferencias de Medios que incluyan la edición especial del boletín informativo del CBD o Establecer y manejar el Centro de Medios en COP, incluso apoyo para la prensa, televisión y periodistas de la radio o Celebrar reuniones informativas/boletines, conferencias de prensa, o Proporcionar entrevistas individuales o Proporcionar emisión simultánea basada en la Web de sesiones plenarias claves o A través de la página Web del CBD, proporcionar diariamente sesiones electrónicas de información para generar cobertura en los medios que no asisten. Publicar todos los discursos y publicaciones en la página Web del CBD. - Facilitar la participación de comunidades (exhibición de afiches, galería de fotografías, representaciones teatrales, etc.) - Organizar y celebrar “Ferias CEPA” en COP o Alentar la participación de las Partes, organizaciones internacionales y otros	- Participar en “Ferias CEP” y patrocinar la participación de actores nacionales CEPA - Transmitir comunicados de prensa del CBD a los medios nacionales durante las reuniones COP y OSACTT - Crear una estrategia nacional de los medios para COP
Elementos de Programa (Decisión VI/19)	
Elemento de Programa 2	

Anexo II

PLAN PRELIMINAR DE APLICACIÓN PARA EL PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE COMUNICACIONES, EDUCACIÓN Y CONCIENCIA PÚBLICA

I. ANTECEDENTES

A. Características principales del plan preliminar de aplicación

1. El plan preliminar de aplicación ha sido formulado para proporcionar un marco coherente para guiar la aplicación de las actividades prioritarias CEPA identificadas. El plan preliminar está dirigido a tratar estas actividades que se extraerán del programa de trabajo CEPA en el anexo a la decisión VI/19 así como las dimensiones CEPA en los programas de trabajo del Convenio en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales a fin de asegurar que hay un enfoque integrado y coordinado para la entrega de mensajes y resultados CEPA al público seleccionado como objetivo. Por consiguiente, la estructura del plan preliminar no corresponde directamente con los tres elementos de programa del programa de trabajo existente. En cambio, la estructura del plan preliminar está formulada para hacer una clara distinción entre los componentes de CEPA, es decir, comunicación, educación y conciencia pública al tratar las actividades prioritarias CEPA.

2. Además, el plan preliminar ha tenido en cuenta el trabajo en curso relacionado con CEPA de otras organizaciones y la necesidad de crear sobre el éxito y las fortalezas de esos esfuerzos aunque proporcionando un marco enfocado para la aplicación de las actividades identificadas a nivel nacional, regional e internacional. Este enfoque también reconoce el valor de las alineaciones y asociaciones estratégicas, interconexiones, la armonización de las actividades relacionadas, y el desarrollo de capacidad para asegurar la coherencia en la generación y cumplimiento de los resultados esperados incluso mensajes claves de la diversidad biológica.

3. El plan preliminar también reconoce la necesidad de tratar las iniciativas prioritarias mundiales en el desarrollo sostenible, incluso el objetivo de diversidad biológica para 2010, los Objetivos de Desarrollo para el Milenio, el Plan de Aplicación de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible y otras iniciativas pertinentes. Este enfoque es coherente con el requisito para el proceso del Convenio para proporcionar aportes y guía sustanciales en los esfuerzos en curso para tratar esas iniciativas de política global.

4. La formulación del plan preliminar ha reconocido la necesidad de mantener el proceso de aplicación con un alcance y enfoque amplios a fin de permitir a las partes y a otros asociados hacer las modificaciones necesarias para adaptarlo a sus requisitos y situaciones específicos. Este aspecto sin duda continuará evolucionando a medida que las partes proporcionen retroinformación sobre el progreso y los impactos del proceso de aplicación y a ello se debe la necesidad de reorientar continuamente las actividades del programa para ajustarse a la naturaleza evolutiva de las necesidades del usuario en distintos niveles.

B. La estructura del plan preliminar de aplicación

5. Como se indicó en el párrafo 1 arriba, la estructura del plan no corresponde directamente a la estructura de los tres elementos del programa en el anexo a la decisión VI/19. El plan preliminar se ha estructurado para proporcionar coherencia en la aplicación de las actividades prioritarias dentro del marco de los componentes claves de CEPA (comunicaciones, educación y conciencia pública) a nivel nacional, regional e internacional. Por consiguiente, los objetivos operacionales y las acciones propuestas de los tres elementos del programa de trabajo CEPA han sido reconfigurados para corresponder a esos componentes claves (comunicaciones, educación y conciencia pública) sin perder la intención fundamental de los tres elementos del programa.

6. Específicamente, el plan preliminar de aplicación comprende dos categorías amplias, identificadas como parte 1 y parte 2. La parte 1, a cargo de las Partes y sus asociados en los niveles nacional y regional, establece directrices amplias para la aplicación de las actividades prioritarias en los tres componentes CEPA en el siguiente orden: educación, comunicaciones y conciencia pública. La parte 1 también trata la capacitación como un componente separado con respecto de la cuestión de la creación de capacidad como lo destaca el elemento de programa tres del programa de trabajo CEPA. Las mismas directrices amplias establecidas en esta parte del plan preliminar se pueden emplear a nivel regional en la aplicación de las actividades prioritarias identificadas.

7. La parte 2 del plan preliminar describe las actividades que deben realizar a nivel internacional la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica con el apoyo de asociaciones internacionales claves.

8. El plan preliminar de aplicación está pensado para guiar a las Partes y al Secretario Ejecutivo con el apoyo del Comité Asesor Informal de CEPA para desarrollar aún más el programa de trabajo CEPA. El programa de trabajo CEPA como se lo formula en el anexo a la decisión VI/19 no trata en detalle los componentes CEPA sobre educación o capacitación, y por lo tanto el Comité Asesor Informal podría estimar conveniente examinar esta cuestión y proporcionar recomendaciones al Secretario Ejecutivo sobre los enfoques prácticos para tratar esos componentes como parte del ejercicio de priorización a corto plazo y la aplicación a nivel nacional a largo plazo.

II. PARTE 1–ACTIVIDADES CEPA A NIVEL NACIONAL Y REGIONAL

9. La aplicación del rango de actividades descrito en la parte 1 del plan de aplicación es responsabilidad de las Partes y otros asociados en los niveles nacional y regional..

A. Objetivos

10. El objetivo principal del plan de aplicación cuando se relaciona con los niveles nacional y regional es mejorar la aplicación de los tres objetivos del Convenio de una manera coherente y eficaz. Las actividades señaladas en el plan son para ayudar a las Partes del Convenio a establecer y aplicar estrategias y planes de acción nacionales para comunicaciones, educación y conciencia pública, fortalecer las capacidades de las instituciones nacionales y asociados claves para aumentar el nivel de conciencia sobre la conservación de la diversidad biológica y el desarrollo sostenible; y facilitar la incorporación de las consideraciones de la diversidad biológica a las políticas y programas sectoriales nacionales.

B. Alcance y participación

11. Este componente del plan tiene un enfoque nacional y regional, el cual está conectado y vinculado estrechamente con las perspectivas globales pertinentes en un marco de apoyo mutuo. El punto de entrada para el rango de actividades señalado en este particular componente del plan son las instituciones focales nacionales designadas para supervisar la gestión de los recursos de la diversidad biológica a nivel nacional que trabajan en estrecha colaboración con otros asociados e interesados pertinentes en la sociedad civil, la comunidad científica y de investigación, las comunidades indígenas y locales, otras organizaciones internacionales y los mecanismos intergubernamentales relacionados. A nivel regional, la aplicación de las actividades identificadas se llevará a cabo a través de un arreglo similar.

12. El plan tendrá como base los marcos institucionales existentes así como las iniciativas y actividades en curso de comunicaciones, educación y conciencia pública de otras organizaciones e instituciones activas a nivel nacional y regional. El éxito del plan preliminar dependerá, entre otras cosas, del nivel de coordinación y armonización con las actividades CEPA pertinentes de otros convenios y organizaciones. En particular, el trabajo y los logros de los programas CEPA de IUCN y la Convención de Ramsar jugarán un papel particularmente decisivo para proporcionar los componentes básicos necesarios para los esfuerzos de coordinación y armonización requeridos.

13. Será necesario que las Partes designen, según corresponda, los mecanismos de aplicación para CEPA a fin de facilitar la aplicación coordinada del plan a nivel nacional y actuar como punto de referencia para el enlace y las conexiones con las perspectivas globales establecidas en la parte 2 del plan.

C. Componentes claves del plan de aplicación

14. El plan de aplicación consiste en tres componentes entrelazados, los que se refuerzan mutuamente y se interrelacionan en su aplicación. Estos componentes son de alcance amplio para permitir a las Partes y a los asociados claves a nivel nacional y regional formular sus propias actividades que sean adecuadas para sus respectivas circunstancias, prioridades y requisitos. Las actividades establecidas bajo cada componente han sido diseñadas para tratar de forma integrada las prioridades identificadas en los programas de trabajo en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales bajo el marco del Convenio.

Componente 1 – EDUCACIÓN

Meta

Las Partes y Gobiernos integran el plan de estudios, las actividades pertinentes diseñadas para apoyar la implementación del Convenio y sus tres objetivos desde kindergarten hasta la universidad (“K-universidad”.

Actividades sugeridas: (*algunas de las actividades destacadas a continuación se llevarán a cabo con el apoyo de la Secretaría y cuando corresponda, se podrá convocar a la Secretaría para que se haga cargo debido a la naturaleza de la tarea/actividad****),*

1.1 Desarrolle el portal de CEPA y la red global sobre comunicaciones, educación y conciencia pública, incluso el desarrollo de bases de datos y foros electrónicos, para servir como mecanismo principal para el intercambio de actividades, materiales y experiencia educativas relacionadas con las diversidad biológica y para la comunicación entre las Partes, Gobiernos y otros interesados;

1.2 Ayude en la investigación, localización y recuperación de información educativa relacionada con la diversidad biológica, desarrolle un registro central de metadatos y mejore el vocabulario controlado del Convenio sobre la Diversidad Biológica con términos relacionados con la educación para permitir que los puntos focales nacionales y regionales, la Secretaría y los interesados hagan un índice del material;

1.3 Trabaje activamente para interconectar las redes educativas nacionales y regionales (como Education Network Australia, SchoolNet Canada, la Red de Educación eslovena, ProInfo Brazil, etc.) para compartir recursos y experiencias;

1.4 Invite a las Partes, Gobiernos, organizaciones internacionales, centros de excelencia, instituciones de investigación, organizaciones no gubernamentales, comunidades locales e indígenas, grupos del sector empresarial/privado y otros interesados a registrar materiales relacionados con la educación y actividades de la diversidad biológica para ayudar en el desarrollo de planes de estudios de la K-universidad a nivel nacional y regional;

1.5 Simultáneamente con la actividad 1.2, use el portal de CEPA además de la información contenida en los informes nacionales y en la documentación relacionada para realizar una evaluación de cursos y planes de estudio disponibles sobre diversidad biológica, y otros materiales educativos para la difusión y utilización entre las Partes, Gobiernos y otros interesados;

1.6 Aliente las asociaciones entre las Partes, Gobiernos e interesados para el desarrollo de planes de estudios K-universidad genéricos relacionados con la diversidad biológica para su uso a nivel nacional y regional;

1.7 Promueva y aliente el desarrollo de programas de enseñanza abiertos y educación a distancia estableciendo asociaciones entre las universidades, centros de excelencia en enseñanza, las Partes y Gobiernos y otros interesados.

Objetivos

Para 2010, las Partes habrán desarrollado con éxito planes de estudio relacionados con la diversidad biológica a nivel de K-universidad para apoyar la aplicación del Convenio y sus tres objetivos.

Herramientas

- El mecanismo de intercambio de información del Convenio;
- Materiales desarrollados por las Partes, Gobiernos e interesados;
- Capacitación y planes de estudio desarrollados por las Partes, Gobiernos e interesados.

Fecha tope

Junio de 2010. Se desarrollará un programa de trabajo con resultados e hitos bien definidos distribuidos a lo largo de plazos progresivos. Esta tarea debe estar precedida por una examen detallado de

la aplicación de las actividades antes mencionadas para evaluar y determinar la eficacia y los impactos del proceso de aplicación, las restricciones halladas y también para identificar las acciones correctivas necesarias para su incorporación a las etapas de seguimiento.

Actores principales

Las Partes y Gobiernos, los puntos focales nacionales CEPA una vez establecidos, universidades y centros de excelencia, organizaciones internacionales, el sector privado, organizaciones no gubernamentales y comunidades indígenas y locales con la colaboración de la Secretaría.

Asociados

UNESCO, IUCN, las secretarías de Convenios (incluidos Ramsar, WHC, CMS, UNFCCC, etc.)

Componente 2–COMUNICACIÓN Y CONCIENCIA PÚBLICA

Meta

Las Partes y Gobiernos expresan los componentes de ***comunicaciones*** y ***conciencia pública*** como parte del proceso global para desarrollar, establecer y aplicar estrategias y planes de acción nacionales CEPA generales.

Actividades sugeridas

2.1 En consulta directa con otras instituciones nacionales, organizaciones no gubernamentales, comunidades locales e indígenas pertinentes, realice evaluaciones detalladas para identificar las necesidades prioritarias de distintos interesados con respecto a la comunicación y la conciencia pública de la diversidad biológica a nivel nacional. Las evaluaciones de las necesidades, las cuales entre otras cosas, extraen información contenida en los informes, estrategias y planes de acción nacionales de la diversidad biológica y en documentos relacionados, incluirán pero no taxativamente lo siguiente:

(a) La necesidad de establecer una infraestructura de red nacional de comunicaciones y conciencia pública eficaz operativa a nivel horizontal y vertical para mejorar el intercambio de conocimientos y experiencias entre profesionales, y también para mejorar el desarrollo y la motivación en comunicaciones y conciencia pública;

(b) La capacidad de la infraestructura de la red para satisfacer las necesidades de conocimiento de las distintas categorías de grupos objetivos a nivel nacional y local;

(c) El establecimiento y fortalecimiento de capacidades nacionales para comercializar la diversidad biológica en el contexto de los esfuerzos nacionales relacionados con las iniciativas de desarrollo sostenible, la paliación de la pobreza, y las cuestiones de política global (los Objetivos de Desarrollo para el Milenio, etc.) a los públicos seleccionados como objetivo;

(d) El establecimiento de capacidad profesional específicamente en comunicaciones y conciencia pública de diversidad biológica para distintos niveles de habilidades y experiencia (sociedad civil, gobierno, comunidades locales e indígenas, etc.) ;

(e) La participación y el compromiso eficaz y más amplio de los interesados en comunicaciones y conciencia pública de diversidad biológica (medios, comunidades indígenas y locales, comunidades científicas y de investigación, gobierno, grupos del sector empresarial/privado, etc.);

(f) Las cuestiones prioritarias de diversidad biológica dignas de aumentar la conciencia pública y por consiguiente deben ser comunicadas regularmente a diferentes públicos seleccionados como objetivo.

2.2 Sobre la base de esas evaluaciones, identifique el rango de intervenciones necesario para satisfacer las necesidades expresadas (vea 2.1 (a) a (f) que aparece más arriba), sus formatos apropiados y mecanismos de cumplimiento en diferentes niveles de públicos seleccionados como objetivo e interesados relacionados. Será necesario crear sobre las actividades en curso de otras organizaciones y convenios para evitar duplicaciones y construir sinergias siempre que sea necesario.

2.3 Utilizando las plantillas y directrices a ser desarrolladas a nivel mundial, determine los enfoques más apropiados para incorporar los resultados de la actividad 2.2 a las estrategias y planes de acción nacionales de CEPA. La coordinación y armonización con las iniciativas existentes así como con los otros componentes de las estrategias y planes de acción de CEPA serán parte esencial de esta actividad.

2.4 Desarrolle estrategias y planes de acción nacionales de CEPA si no hay ninguno que tenga en cuenta los resultados de las actividades paralelas enumeradas bajo el componente 1 (*Educación*) y el componente 3 (*Capacitación*).

2.5 Facilite la adopción y aplicación de las estrategias y planes de acción de CEPA recientemente formulados o examinados con un enfoque en los componentes de *comunicaciones y conciencia pública* entre los diferentes niveles de públicos/interesados seleccionados como objetivo. Esta actividad sigue la línea del objetivo 4 y más específicamente del objetivo 4.1 del Plan Estratégico del Convenio (es decir, *todas las Partes están aplicando una estrategia de comunicaciones, educación y conciencia pública y fomentando la participación pública para apoyar el Convenio)*. El enfoque inicial de esta actividad será llevar a cabo esfuerzos piloto, cuyos resultados servirán para formular y aplicar actividades más detalladas y a más largo plazo de comunicaciones y conciencia pública de la diversidad biológica. Los esfuerzos piloto se basarán en las áreas de prioridad identificadas contenidas en los programas de trabajo en las áreas temáticas y en las cuestiones intersectoriales.

2.6 Realice controles regulares de los procesos de aplicación para identificar lagunas y restricciones y determine las acciones correctivas apropiadas necesarias, incluso, si es necesario la modificación y reorientación de las actividades del programa de las estrategias y planes de acción nacionales de CEPA.

2.7 Sobre la base de los resultados de las actividades 2.1 a 2.5 así como las actividades enumeradas bajo el elemento de programa 1 (*Educación*) y el elemento de programa 3 (*Capacitación*), formule actividades de apoyo a mediano plazo de CEPA. El costo de esas actividades se debe calcular adecuadamente y se deben emprender esfuerzos para garantizar los fondos necesarios para su aplicación.

Objetivos

Para 2010, las Partes tendrán estrategias y planes de acción nacionales de CEPA plenamente operacionales que tratarán las necesidades prioritarias de los distintos niveles de interesados. Hay una mejor comprensión de la importancia de la diversidad biológica y del Convenio y esto ha producido un mayor compromiso de la sociedad en la aplicación (objetivo 4 del Plan Estratégico).

Herramientas

- Plantillas y directrices generales para desarrollar estrategias y planes de acción nacionales CEPA
- El mecanismo de intercambio de información
- Otras herramientas (manuales, talleres, monografías, buenas prácticas, etc.)

•

Fecha tope

Junio de 2010. Se desarrollará un programa de trabajo con resultados e hitos bien definidos distribuidos a lo largo de plazos progresivos. Esa tarea debe estar precedida por un examen detallado de la aplicación de las actividades antes mencionadas para evaluar y valorar la eficacia y los impactos del proceso de aplicación, las restricciones halladas y también para identificar las acciones correctivas necesarias para la incorporación a las etapas de seguimiento.

Actor principal

Las instituciones focales nacionales designadas para manejar los recursos de la diversidad biológica. La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica será un colaborador/asociado importante.

Asociados

Otras instituciones y organizaciones nacionales, académicos, comunidades científica y de investigación, ONG, comunidades indígenas y locales, organizaciones internacionales y OGI (IUCN, Ramsar, etc.), y grupos del sector empresarial/privado

Componente 3–CAPACITACIÓN

Meta

Expresar el componente de **capacitación** como parte del proceso general para desarrollar, establecer y aplicar estrategias y planes de acción nacionales amplios de CEPA.

Actividades sugeridas

En consulta con otras instituciones nacionales pertinentes, ONG, comunidades locales e indígenas, realice evaluaciones detalladas para determinar las necesidades prioritarias de los distintos interesados con respecto a:

(a) Fortalecimiento de las capacidades para comercializar e incorporar la diversidad biológica al trabajo de otros programas y políticas sectoriales;

(b) Desarrollar y fortalecer capacidades profesionales de educadores y comunicadores;

(c) Mejorar la participación de los interesados y el desarrollo comunitario a través de comunicaciones, educación y conciencia pública.

En la medida de lo posible, debe consultar la información pertinente contenida en los informes nacionales, las estrategias y planes de acción nacionales de diversidad biológica y la documentación relacionada para proporcionar aportes substantivos en el proceso de evaluación de las necesidades.

3.1 Sobre la base de esas evaluaciones, identifique el rango de intervenciones necesarias para satisfacer las necesidades expresadas, sus formatos apropiados y los mecanismos de cumplimiento en los diferentes niveles de público seleccionado como objetivo e interesados relacionados. Será necesario crear sobre actividades en curso de otras organizaciones y convenios para evitar duplicaciones y construir sinergias cuando sea necesario. En particular, esta actividad también debe implicar la identificación de las fuentes de información de expertos adecuadas, las oportunidades de capacitación y los recursos necesarios para apoyar las necesidades de creación de capacidad expresadas en la comunicación y conciencia pública de la diversidad biológica.

3.2 Utilizando las plantillas y directrices desarrolladas a nivel global, determine el enfoque más apropiado para incorporar los resultados de la actividad 3.2 a las estrategias y planes de acción

nacional generales de CEPA. La coordinación y armonización con las iniciativas existentes así como con los otros componentes de las estrategias y planes de acción de CEPA serán parte esencial de esta actividad.

3.3 Desarrolle estrategias y planes de acción nacionales de CEPA, si no hay ninguno que tenga en cuenta los resultados de las actividades paralelas enumeradas bajo el elemento de programa 1 (Educación) y el elemento de programa 2 (Comunicaciones y conciencia pública).

3.4 Facilite la adopción y aplicación de las estrategias y planes de acción de CEPA centrados en los componentes de capacitación entre los diferentes niveles del público seleccionado como objetivo e interesados relacionados. El enfoque inicial de esta actividad será la aplicación de esfuerzos piloto, cuyos resultados servirán para formular y aplicar actividades más detalladas y a más largo plazo en la capacitación de la diversidad biológica. Los esfuerzos piloto serán sobre la base de áreas prioritarias identificadas contenidas en los programas de trabajo en las áreas temáticas y en las cuestiones intersectoriales. Algunos de los enfoques genéricos clave para la aplicación de los esfuerzos piloto identificados incluirán pero no taxativamente:

(a) Creación y cumplimiento de programas de capacitación incluso talleres, centros de asistencia de cursos, coaching, manuales, listas de control, intercambio sobre aplicación de métodos, directrices y monografías para trabajar con los interesados a nivel nacional y/o regional;

(b) Establecimiento de un sistema para el intercambio de conocimientos y experiencia profesional que se adapte a las necesidades e intereses de una amplia variedad de interesados incluso las comunidades indígenas y locales;

(c) Promoción de programas de gemelación con asociados internos y externos, organizaciones e instituciones académicas y de investigación;

(d) Desarrollo de enlaces con programas de enseñanza a distancia de prestigio sobre comunicaciones, educación y conciencia pública de la diversidad biológica, e investigación de las oportunidades para establecer un programa similar adaptado a la medida de los interesados locales;

(e) Mejora de sinergias entre programas de comunicaciones, educación y conciencia pública de la diversidad biológica, cursos de capacitación, talleres y actividades similares en los otros sectores así como otros convenios y organizaciones;

(f) Desarrollo de capacidades para ayudar a definir los principios para la evaluación de las buenas prácticas de comunicaciones, educación y conciencia pública en la conservación de la diversidad biológica y el desarrollo sostenible;

(g) Desarrollo del conjunto de herramientas apropiado (plantillas, esquemas, etc.) para los comunicadores sobre la diversidad biológica en distintos niveles incluida la participación de interesados, asociados y otros públicos. Será útil utilizar las redes existentes y los mecanismos relacionados y apoyar este esfuerzo con campañas de conciencia pública sostenidas;

(h) Establecimiento de enlaces apropiados con las iniciativas mundiales pertinentes (objetivo 2010, Década para el Ambiente y el Desarrollo Sostenible, Objetivos de Desarrollo para el Milenio, etc.);

(i) Establecimiento de asociaciones con periodistas y presentadores de radio o televisión dedicados a la comunicación de las cuestiones relacionadas con la diversidad biológica a través de medios masivos de comunicación.

Realice procesos de supervisión y aplicación regulares para identificar lagunas y limitaciones y determinar las acciones correctivas apropiadas necesarias, si son necesarias la modificación y reorientación de las actividades del programa de las estrategias y planes de acción nacionales de CEPA.

3.5 Sobre la base de los resultados de las actividades 3.1 a 3.5, así como las actividades enumeradas bajo el elemento de programa 1 (Educación) y el elemento de programa 2 (Comunicaciones y conciencia pública), formule actividades de apoyo de CEPA a largo plazo para su aplicación en la etapa a mediano plazo. Se deberán calcular adecuadamente los costos de esas actividades y esfuerzos para garantizar los fondos necesarios para la aplicación.

Objetivos

Para 2010, las Partes tendrán estrategias y planes de acción CEPA plenamente operativos para tratar las necesidades prioritarias de los distintos niveles de interesados. En particular, existe un rango de individuos e instituciones con una mejor comprensión de las necesidades, métodos y mecanismos de participación de los interesados; capacidad para planear y manejar la comunicación, educación y conciencia pública de la diversidad biológica; un rango de herramientas para comunicadores de la diversidad biológica; una variedad de programas de capacitación operacionales y oportunidades de comunicación de la diversidad biológica y conciencia pública; y mayor acceso a nivel de la comunidad a comunicaciones, programas de educación y conciencia pública, cursos y recursos. Por lo tanto, hay una mejor comprensión de la importancia de la diversidad biológica y del Convenio y esto ha producido una participación más amplia de toda la sociedad en la aplicación (objetivo 4 del Plan Estratégico).

Herramientas

- Plantillas y directrices genéricas para el desarrollo de estrategias y planes de acción nacionales CEPA
- Mecanismo de intercambio de información
- Amplia variedad de herramientas para apoyar la capacitación en comunicación y conciencia pública de la diversidad biológica (manuales, listas de control, material para cursos y talleres de capacitación, servicio de ayuda, monografías, mejores prácticas, etc.).

Fecha tope

Junio de 2010. Se desarrollará un programa de trabajo para la etapa de aplicación a largo plazo con resultados bien definidos e hitos distribuidos a lo largo de plazos progresivos. Esta tarea debe ser precedida por un detallado examen de la aplicación de las actividades antes mencionadas para evaluar y valorar la eficacia y los impactos del proceso de aplicación, las limitaciones halladas y también para determinar las acciones correctivas necesarias para su incorporación a las etapas de seguimiento.

Actor principal

Las instituciones focales nacionales designadas para administrar los recursos de la diversidad biológica. La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica será un colaborador/asociado clave.

Asociados

Otras instituciones y organizaciones nacionales, académicos, la comunidad científica y de investigación, ONG, comunidades indígenas y locales, organizaciones internacionales y OGI (IUCN, Ramsar, etc.)

III. PARTE 2–ACTIVIDADES DE CEPA A NIVEL INTERNACIONAL

La aplicación del rango de actividades descrito en la parte 2 del plan de aplicación es responsabilidad del Secretario Ejecutivo y por consiguiente serán llevadas a cabo por la Secretaría con el apoyo de los asociados internacionales claves.

Objetivos

El principal objetivo de la aplicación de CEPA debido a que se relaciona con el alcance de las actividades propuestas a nivel internacional es apoyar la aplicación del Convenio y sus tres objetivos a través del desarrollo de sinergias y actividades de colaboración con las iniciativas CEPA de otros convenios relacionados con la diversidad biológica, organizaciones intergubernamentales claves, y otros

organismos de las Naciones Unidas. Las actividades esbozadas en el plan están dirigidas a ayudar a aumentar el nivel de conciencia a nivel global, sobre los objetivos del Convenio y aumentar el perfil del trabajo de la Secretaría y el proceso del Convenio. Además, algunas de las actividades están dirigidas a generar un rango de plantillas y directrices para ayudar a las Partes del Convenio y otros asociados e interesados nacionales claves en comunicaciones, educación y conciencia pública de la diversidad biológica y por lo tanto proporcionar un enlace vertical entre los procesos mundiales y nacionales.

Alcance y participación

Este componente del plan de aplicación tiene un enfoque global, el cual está estrechamente vinculado y conectado con los esfuerzos pertinentes a nivel nacional y regional. La Secretaría es la institución de aplicación central para las actividades propuestas pero trabajará en estrecha colaboración con los programas y actividades CEPA de otros asociados incluidos otros convenios relacionados con la diversidad biológica, otras convenciones de Río, IUCN, UNESCO, UNEP y otras organizaciones y mecanismos intergubernamentales relacionados.

El plan se basará en las actividades de CEPA en curso del Convenio sobre la Diversidad Biológica y en la medida de lo posible incorporará elementos pertinentes de las iniciativas de comunicaciones, educación y conciencia pública de otras organizaciones e instituciones. El éxito del programa dependerá, entre otros, del nivel de coordinación y armonización con los asociados identificados. En particular, el trabajo y los logros de los programas de CEPA de IUCN y la Convención de Ramsar jugarán un papel decisivo para proporcionar los componentes básicos necesarios para los esfuerzos de coordinación y armonización necesarios.

Componentes del plan de aplicación

El plan de aplicación a nivel internacional consta de dos componentes interrelacionados, los cuales están dirigidos a reforzarse mutuamente, y son transversales en su aplicación. Las actividades establecidas bajo cada componente han sido diseñadas para encarar de manera integrada las prioridades identificadas en el programa de trabajo de CEPA anexado a la decisión VI/19 así como los programas de trabajo del Convenio en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales.

Componente 1 – EDUCACIÓN

Meta

Coordinar una forma más eficaz de compartir e intercambiar recursos y experiencia entre las organizaciones internacionales y los interesados internacionales para promover el desarrollo de iniciativas mundiales para apoyar la educación de la diversidad biológica en general y el desarrollo del plan de estudios en particular.

Actividades sugeridas

4.1 Utilice el mecanismo de intercambio de información para desarrollar un metaregistro de programas e iniciativas de nivel internacional que pertenezcan a la educación de la diversidad biológica. En particular, el registro deberá concentrarse más específicamente en la incorporación de programas que directamente traten de identificar las áreas prioritarias de CEPA en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales en los programas de trabajo del Convenio así como en las necesidades expresadas a través de evaluaciones realizadas sobre la base de las actividades 1.5, 2.1 y 3.1.

4.2 Utilice la estrategia de comunicaciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica (vea las actividades 5.1 a 5.6) para aumentar la conciencia sobre las iniciativas y programas internacionales relacionados con la educación de la diversidad biológica y el desarrollo del plan de estudios tomando en cuenta las necesidades prioritarias identificadas en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales en los programas de trabajo del Convenio y también a través de las evaluaciones llevadas a cabo en las actividades 1.5, 2.1 y 3.1.

4.3 Promueva y facilite actividades conjuntas entre las organizaciones internacionales y los interesados internacionales.

4.4 Ponga a disposición el conocimiento obtenido a nivel nacional y regional a nivel internacional a fin de ayudar a las organizaciones e interesados internacionales a aplicar más eficazmente las actividades y los programas educativos, y desarrollar planes de estudio más pertinentes.

4.5 Aliente el desarrollo de programas de tutoría a nivel internacional a fin de mejorar las capacidades relacionadas con la educación y el desarrollo de planes de estudio a nivel nacional y regional.

Objetivos

Para 2010, la Secretaría habrá facilitado la coordinación de actividades conjuntas a nivel internacional entre las organizaciones internacionales y los interesados, y habrá promovido el desarrollo de programas y actividades educativas y planes de estudio.

Herramientas

- El mecanismo de intercambio de información
- Programas y actividades desarrollados por otras organizaciones e interesados.

Fecha tope

Junio de 2010. Se desarrollará un programa de trabajo para la etapa de seguimiento con resultados bien definidos e hitos distribuidos a lo largo de plazos progresivos. Esta tarea deberá estar precedida por un examen detallado de la aplicación de las actividades antes mencionadas para evaluar y valorar la eficacia y los impactos del proceso de aplicación, las limitaciones halladas y también para identificar las acciones correctivas necesarias para la incorporación a las etapas de seguimiento.

Costos

Los costos estimados indicativos se calcularán después de que todas las actividades necesarias, los aportes esperados de los asociados claves, el rango de resultados a ser generado y el nivel de esfuerzo exigido para cumplir las actividades prioritarias se hayan identificado en su totalidad.

Actor principal

La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

Asociados

Programas CEPA de otros convenios relacionados con la diversidad biológica, organizaciones internacionales incluso IUCN, otros organismos de las Naciones Unidad (incluso la UNESCO, UNEP, etc.), Gobiernos, el sector privado, organizaciones no gubernamentales en colaboración con la Secretaría.

Componente 2–COMUNICACIONES Y CONCIENCIA PÚBLICA

Objetivo

Expresar y aplicar un programa de ***comunicaciones*** y ***conciencia pública*** eficaz en colaboración con asociados mundiales claves específicamente para apoyar la aplicación de los tres objetivos del convenio, el plan estratégico y las iniciativas de diversidad biológica global y desarrollo sostenible relacionadas.

Actividades sugeridas

5.1 De conformidad con las disposiciones de las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes, 14/ formule un marco/estrategia amplio para guiar la aplicación eficaz de actividades de comunicaciones y conciencia pública a nivel internacional. El enfoque inicial de la estrategia será guiar el establecimiento de una infraestructura CEPA eficaz; el establecimiento de una red de apoyo general; apalancando en oportunidades y eventos para esfuerzos de extensión aumentados y mejor enfocados; el establecimiento de alianzas y asociaciones estratégicas y operacionales; y la generación de cajas de herramientas de promoción relacionadas con la conciencia pública, plantillas y directrices para apoyar los esfuerzos de comunicación y extensión de las Partes, otros asociados e interesados claves.

5.2 Establezca una amplia infraestructura de comunicaciones y conciencia pública como parte de la infraestructura general de CEPA para apoyar la generación y promoción de información de comunicaciones y conciencia pública, conocimiento e idoneidad sobre la diversidad biológica (vea también la actividad 1.1). Los elementos claves de este proceso pueden incluir pero no taxativamente

(a) La definición de pautas y políticas de comunicación;

(b) Auditoría de conocimiento y conciencia;

(c) Desarrollo de mensajes globales claves;

(d) Exámenes de la caja de herramientas;

(e) Desarrollo de una lista general de medios;

(f) Desarrollo de una lista de interesados y personas influyentes claves;

(g) Desarrollo de herramientas de infraestructura (equipos para reuniones informativas);

- Paquetes maestros para reuniones informativas para los Puntos Focales Nacionales del Convenio sobre la Diversidad Biológica;
- Equipo para interesados;
- Equipo para medios;
- Equipo para educadores;

(h) Desarrollo de herramientas de infraestructura - electrónicas (Web);

- Desarrollo de un portal de CEPA;
- Red de medios;
- Niños y jóvenes;
- Educadores;
- Interesados;

5.3 Como parte de las actividades de 5.2 que aparece más arriba, continúe desarrollando un portal electrónico interactivo de CEPA que proporcione acceso al conocimiento, pericia y experiencia; actúe como un foro de debate sobre los aspectos pertinentes de las actividades prioritarias identificadas de CEPA en los programas de trabajo en las áreas temáticas y las cuestiones intersectoriales; y también para servir como plantilla para el desarrollo de portales nacionales similares de CEPA (vea también la actividad 1.1). El portal debe estar, entre otras:

(a) Basado en las iniciativas existentes e influir en las que se están creando;

(b) Permitir retroinformación y estar vinculado con el CHM;

14/ A la fecha las siguientes decisiones del Convenio de las Partes hacen referencia a CEPA o expresamente incorporan las dimensiones de CEPA a ser aplicadas por las Partes: II/9, III/11, III/12, IV/4, IV/5, IV/10, V/17, VI/5, VI/8, VI/9, VI/17, VI/19, VI/22, VI/23, VII/2, VII/4, VII/5, VII/10,VII/11, VII/12, VII/13, VII/24, VII/27, VII/28, VII/31.

(c) Evaluada su pertinencia, debe ser mejorada constantemente, y su uso e impacto supervisados; y

(d) El lenguaje en el portal debe ser simple y accesible.

5.4 Establezca y fortalezca una red de apoyo global de comunicaciones y conciencia pública compuesta de nuevas tecnologías de información y mecanismos de comunicación tradicionales. Idealmente, la composición de la red de apoyo global comprenderá entre otros, puntos focales nacionales del Convenio sobre la Diversidad Biológica, organizaciones a nivel global claves incluso otros convenios relacionados con la diversidad biológica, organismos pertinentes de las Naciones Unidas, organizaciones internacionales, ONG, instituciones académicas y de investigación y los medios. Un componente clave de este proceso supone la promoción activa de desarrollo de sinergia entre las redes existentes a nivel nacional e internacional.

5.5 Facilite la generación de un rango de cajas de herramientas, plantillas y directrices promocionales y relacionadas con la conciencia pública para apoyar los esfuerzos de comunicaciones y extensión de las Partes, otros asociados e interesados claves (vea las actividades 2.3, 2.4 y 2.5). En la medida de lo posible, esta actividad deberá intentar por todos los medios generar productos, así como monografías exitosas que traten las prioridades de comunicación y conciencia pública identificadas en las áreas temáticas y las cuestiones transversales en los programas de trabajo del Convenio, particularmente las actividades que están dirigidas específicamente al Secretario Ejecutivo.

5.6 Facilite la aplicación de un programa de extensión amplio utilizando la infraestructura de comunicación establecida y la red global para la promoción, difusión e intercambio eficaz de información, conocimientos y pericia sobre la diversidad biológica, el Convenio y el trabajo de la Secretaría.

5.7 Explore la necesidad y la oportunidad para desarrollar un programa de asociación de interesados bien estructurado que facilitará el establecimiento de alineaciones estratégicas con las organizaciones de la sociedad civil y empresas del sector privado que podrán mejorar y aumentar en gran medida el perfil público del convenio y el trabajo de la Secretaría.

Objetivos

Para 2010, la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica tendrá una infraestructura de comunicaciones y conciencia pública bien desarrollada, que apoyará una amplia red de apoyo global vinculada con el mecanismo del centro de intercambio de información del Convenio sobre la Diversidad Biológica y el programa eficaz de extensión, aumento de conocimiento de comunicaciones e intercambio de pericia y conciencia (entre diferentes niveles de grupos seleccionados como objetivo a nivel global) sobre cuestiones de diversidad biológica, el Convenio y el trabajo de la Secretaría.

Herramientas

- El mecanismo del centro de intercambio de información.
- El portal de CEPA.
- Materiales promocionales desarrollados por la Secretaría.
- Plantillas y equipos genéricos desarrollados por la Secretaría para apoyar el trabajo de las Partes, Gobiernos e interesados.

Fecha tope

Junio de 2010. Se desarrollará un programa de trabajo para la etapa de seguimiento con resultados e hitos bien definidos distribuidos a lo largo de plazos progresivos. Esta tarea debe estar precedida por un examen detallado de la aplicación de las actividades antes mencionadas para evaluar y valorar la eficacia y los impactos del proceso de aplicación, las limitaciones halladas y también para identificar las acciones correctivas necesarias para la incorporación en las etapas de seguimiento.

Costos

Los costos estimados indicativos se calcularán después de que todas las actividades necesarias, los aportes esperados de los asociados claves, el rango de resultados a ser generados y el nivel de esfuerzo exigido para cumplir las actividades prioritarias se hayan identificado en su totalidad.

Actores principales

Los programas CEPA de otros convenios relacionados con la diversidad biológica, organizaciones internacionales incluso IUCN, otros organismos de las Naciones Unidas (incluso la UNESCO, UNEP, etc.), Gobiernos, el sector privado, las organizaciones no gubernamentales en colaboración con la Secretaría.

Asociados

Las Partes y Gobiernos, universidades y centros de excelencia, organizaciones internacionales, el sector privado, las organizaciones no gubernamentales y las comunidades indígenas y locales en colaboración con la Secretaría.

Componente 3–CAPACITACIÓN

La Secretaría del convenio sobre la Diversidad Biológica no desarrollará ni llevará a cabo programas de capacitación a nivel internacional dado que las prioridades de capacitación identificadas serán tratadas directamente a nivel nacional por las Partes en colaboración con los asociados claves y las organizaciones internacionales activas a ese nivel. Sin embargo, la Secretaría tiene que continuar las consultas y debates con los programas de CEPA de otros convenios relacionados con la diversidad biológica, IUCN, programas de las Naciones Unidas y organismos especializados (UNESCO, UNEP) y otras organizaciones pertinentes para asegurar que los esfuerzos a nivel nacional en la capacitación para comunicaciones y conciencia pública de la diversidad biológica son llevados con un enfoque coordinado y armónico.

IV. CUESTIONES ESTRATÉGICAS PARA LA EVALUACIÓN DEL PROGRESO O APOYO A LA APLICACIÓN

20. Progreso hacia la aplicación del Convenio y su Plan Estratégico incluso la meta 2010 y la contribución del Convenio a las Metas de Desarrollo del Milenio pertinentes (VIII/7)

20.1. Revisión de la aplicación

20.2. Aplicación de las estrategias de diversidad biológicas y planes de acción nacionales, integración inter-sectorial de preocupaciones sobre diversidad biológica, y opciones para ofrecer un mayor apoyo técnico

El siguiente proyecto de decisión se deriva de la recomendación 1/1 del Grupo de Trabajo sobre la revisión de la aplicación, como sigue: los párrafos preambulares y los párrafos 1-4 están como fueron desarrolados por el Grupo de Trabajo (parte B de la recomendación 1/1); párrafos 5-14 son propuestos por el Secreario Ejecutivo en el seguimiento a las partes A y C de la recomendación 1/1 del Grupo de Trabajo.

La Conferencia de las Partes,

Haciendo hincapié en la necesidad de atender a cada uno de los tres objetivos del Convenio,

Tomando nota de que los mayores obstáculos para la aplicación del Convenio han sido ya indicados en el Plan Estratégico, y que es necesario determinar las vías y medios para superar dichos obstáculos,

Destacando la necesidad de suministrar recursos financieros nuevos y adicionales para la aplicación del Convenio de conformidad con el Artículo 20, y confiando en el éxito de una reposición del FMAM,

Recordando que en el párrafo 4 del Artículo 23 se encomienda a la Conferencia de las Partes la tarea de examinar la aplicación del Convenio,

1. *Decide* que el examen de la aplicación del Convenio debería ser un tema permanente de su programa;

2. *Toma nota* del análisis del progreso hacia las metas del Plan estratégico resumidas en el párrafo 5 de la nota del Secretario Ejecutivo sobre la aplicación del Convenio y del Plan Estratégico y del progreso hacia la meta 2010 (UNEP/CBD/WG-RI/1/2);

3. *Decide* considerar, en su novena reunión, la revisión profunda de la aplicación de las metas 2 y 3 del Plan estratégico y la orientación consolidada para el desarrollo, aplicación y evaluación de las estrategias y planes de acción nacionales y la integración efectiva de las inquietudes en materia de diversidad biológica a los sectores pertinentes;

4. En preparación del proceso de revisión, mencionado en el párrafo precedente, *invita* a las Partes a proporcionar oportunamente información sobre:

(a) La situación de las estrategias y planes de acción nacionales, su aplicación y actualización, y la amplitud con la que las inquietudes en materia de diversidad biológica han sido eficazmente incorporadas de conformidad con el Artículo 6 b) del Convenio sobre la Diversidad Biológica;

(b) Los principales obstáculos a la aplicación del Convenio en el nivel nacional, incluyendo los obstáculos a la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales y a la integración efectiva de las inquietudes en materia de diversidad biológica en los sectores pertinentes (usando como marco la lista de obstáculos identificados en el Plan estratégico), y las vías y medios mediante los cuales puedan superarse dichos obstáculos;

(c) Una actualización de las medidas adoptadas en respuesta a lo estipulado en el párrafo 41 de la decisión V/20 sobre la revisión de la aplicación en el nivel nacional;

5. *Toma nota* del esbozo de las cuestiones a ser abordadas en la revisión a fondo de las estrategias y planes de acción nacionales (incluido en el párrafo 9 de esta nota) y *alienta* a las Partes a que, al suministrar la información a la que se hace referencia en el párrafo 4, apliquen las directrices estipuladas en el anexo I,

6. *Pide* al Grupo de Trabajo sobre la revisión de la aplicación que en su segunda reunión (en el tercer trimestre de 2007*)* :

(a) Emprenda, antes de la novena reunión de la Conferencia de las Partes, una profunda revisión de la aplicación de las metas 2 y 3 del Plan estratégico (excluyendo el examen del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología), incluida una evaluación de los obstáculos a su aplicación y de modos y maneras de superar tales obstáculos, sobre la base, entre otras cosas, de la información suministrada en los terceros informes nacionales y las ponencias suplementarias suministradas por las Partes, concentrándose en particular en:

(i) El suministro de recursos financieros, creación de capacidad y transferencia de tecnología;

(ii) La situación de las estrategias y planes de acción nacionales, su aplicación y actualización, y la amplitud con la que las inquietudes en materia de diversidad biológica se han integrado eficazmente a los sectores pertinentes y se han incorporado efectivamente de conformidad con el Artículo 6 b) del Convenio;

(b) Prepare, sobre la base de un proyecto preparado por el Secretario Ejecutivo, orientación consolidada y actualizada para el desarrollo, aplicación y evaluación de estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica y para la integración efectiva de las inquietudes en materia de diversidad biológica en los sectores pertinentes, incluidos los aspectos financieros para aplicar y actualizar las estrategias nacionales y para facilitar la intervención de las comunidades indígenas y locales;

7. *Recomienda* que se convoque a las reuniones regionales durante el primer trimestre de 2007 a fin de deliberar acerca de las experiencias nacionales en la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales y la integración de las inquietudes relativas a la diversidad biológica en los sectores pertinentes, considerando incluso los obstáculos y modos y maneras de superar dichos obstáculos;

8. *Pide* al Secretario Ejecutivo que, en consulta con los grupos regionales y sujeto a la disponibilidad de los fondos necesarios, convoque a las reuniones regionales a las que se hace referencia en el párrafo 7;

9. *Pide asimismo* al Secretario Ejecutivo que recopile la información a la que se hace referencia en el párrafo 4 anterior y que prepare una síntesis/análisis de las lecciones aprendidas y que dé a conocer esta recopilación y síntesis/análisis a las reuniones regionales y a la segunda reunión del Grupo de Trabajo sobre la revisión de la aplicación;

10. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare, para la consideración del Grupo de Trabajo sobre la revisión de la aplicación, un proyecto de orientación actualizada, conforme a la forma y el ámbito presentados en al sección IV de la nota por el Secretario ejecutivo sobre seguimiento a las recomendaciones del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/15);

11. *Pide* al Secretario Ejecutivo que establezca enlaces con las organizaciones pertinentes, tales como el PNUMA, Fauna and Flora International, la UICN y el World Resources Institute, con miras a elaborar directrices modificadas y actualizadas para brindar asistencia a las Partes para elaborar, aplicar, evaluar y actualizar las estrategias y planes de acción nacionales, tomando en cuenta los elementos indicados en la sección IV de la nota por el Secretario ejecutivo sobre seguimiento a las recomendaciones del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/15);

12. *Invita* al PNUMA, Fauna y Flora International, la UICN, el World Resources Institute y a otras organizaciones pertinentes a que contribuyan a la elaboración de directrices modificadas y actualizadas para brindar asistencia a las partes para elaborar, examinar, actualizar y aplicar las estrategias y planes de acción nacionales;

13. *Reconociendo* la necesidad de incrementar la capacidad en las Partes para aplicar el Convenio, particularmente respecto a las estrategias, políticas, planes y legislación nacionales sobre diversidad biológica y a los informes nacionales, y *habiendo considerado* las opciones para el suministro de mayor apoyo técnico (sección V de la nota por el Secretario ejecutivo sobre seguimiento a las recomendaciones del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/15)) a los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y, entre ellos, los pequeños Estados insulares en desarrollo, y a los países con economías en transición, para facilitar y promover la aplicación del Convenio, *pide* al Secretario Ejecutivo que, cooperando con las organizaciones internacionales pertinentes, elabore un programa de asistencia técnica;

14. *Invita* a la Organización de las de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Progrma de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), así como a otras organizaciones pertinentes, a contribuir a la elaboración y el funcionamiento del programa de asistencia técnica.

Anexo

DIRECTRICES PROPUESTAS A LAS PARTES PARA LA REVISIÓN DE LAS ESTRATEGIAS Y PLANES DE ACCIÓN NACIONALES SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA

A. Introducción

Finalidad

La finalidad de estas directrices es:

(a) Servir de instrumento práctico para las Partes en su revisión de la aplicación de sus estrategias y planes de acción nacionales; y

(b) Obtener información uniforme de las Partes que preste asistencia a la Conferencia de las Partes para completar la revisión a fondo de la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales en el marco del Convenio y elaborar orientación actualizada acerca de la preparación, aplicación y evaluación de las mismas.

Estas directrices están dirigidas a aquellas Partes que ya han establecido estrategias y planes de acción nacionales, si bien reconocemos que algunas Partes pueden encontrarse aún en el proceso de elaborar nuevas estrategias y/o planes de acción.

(a) Para aquellas Partes que no cuentan con estrategias y planes de acción nacionales, pero han establecido otros programas equivalentes para cumplir con sus obligaciones conforme al Convenio, solicitamos que se indiquen tales programas y se adapten estas directrices a los programas específicos;

(b) Para aquellas Partes que aún no han iniciado la elaboración de sus estrategias y planes de acción nacionales o se encuentran en el proceso de elaboración de los mismos, solicitamos que se completen únicamente las Partes 1 y 5. En la respuesta a la Parte 1, incluir una indicación acerca de si habrá estrategias y planes de acción nacionales disponibles y (de ser posible) cuál será su ámbito. En la parte 5, la respuesta puede describir los obstáculos para la preparación de las estrategias y planes de acción nacionales y las necesidades nacionales para superar dichos obstáculos.

Estilo y longitud

El formato del informe se deja a discreción de cada una de las Partes, si bien se formulan sugerencias en las directrices. Sugerimos que el informe sea breve y que se adjunte información más detallada, según proceda, en anexos.

Si es posible, sería útil para la Secretaría que el informe se presentara por medios electrónicos así como (o en lugar de) una copia impresa.

Enfoque

El proceso de planificación sobre diversidad biológica, incluida la labor de revisión, debe ser tan participativa como resulte posible. Las Partes pueden estimar oportuno reunir un equipo, integrado por representantes de instituciones principales, otros sectores del gobierno, comunidades indígenas y locales y otros grupos de interesados, para llevar a cabo la revisión. Se debería hacer hincapié en los resultados concretos (examinando lo que se ha logrado en cuanto a las prioridades nacionales respecto de la diversidad biológica) en lugar de sólo informar si se han realizado actividades o no. Se pide a las Partes que, siempre que sea posible, se documenten estos resultados a través de indicadores u otros medios.

B. Directrices

Part 1. Situación de las estrategias y planes de acción nacionales

Esta sección servirá para presentar una breve descripción general de la situación y el ámbito de las estrategias y planes de acción de su país.

Identificación

a) Sírvase proporcionar el título y la fecha de creación en su país de:

- Estrategia y plan de acción nacionales sobre la diversidad biológica originales
- Estrategia y plan de acción nacionales sobre la diversidad biológica actualizados (si corresponde)
- Estrategias y planes de acción nacionales subsidiarios sobre la diversidad biológica actualizados (si corresponde)

(b) Si alguno de estos documentos está disponible en Internet, sírvase proporcionar la dirección del sitio Web.

Ámbito

(a) Si se actualizaron las estrategias y planes de acción nacionales disponibles desde su adopción, ¿qué actualizaciones se realizaron y por qué? (es decir, si se hicieron actualizaciones en respuesta a nueva orientación generada por la Conferencia de las Partes desde que se elaboraron inicialmente dichas estrategias y planes de acción nacionales o si se los modificó por otro motivo)

(b) ¿Aborda la versión más reciente de su estrategia y plan de acción nacional sobre diversidad biológica todas las principales esferas temáticas y cuestiones intersectoriales del Convenio? (Véase la lista A). Indique aquí las cuestiones principales no cubiertas, y explique brevemente por qué no se considera cada cuestión en las estrategias y planes de acción nacionales existentes.

(c) ¿Incluye la versión más reciente de su estrategia y plan de acción nacional sobre diversidad biológica objetivos e indicadores? Sírvase adjuntar una lista de los mismos.

N.B.: Las Partes pueden hacer referencia a sus terceros informes nacionales si ya han proporcionado información sobre objetivos e indicadores de las estrategias y planes de acción nacionales, y se solicita que incluyan aquí únicamente las actualizaciones si se han elaborado nuevos objetivos/indicadores desde que se completó el informe.

Parte 2. Elaboración de estrategias y planes de acción nacionales

En esta sección, se solicita que se proporcione una breve descripción de la metodología aplicada para elaborar (y, si corresponde, para actualizar) las estrategias y planes de acción nacionales antes mencionados.
La respuesta se puede presentar en la forma de un texto descriptivo.
Sírvase incluir en su respuesta información sobre:

- Qué institución o instituciones dirigieron la preparación de la estrategia y plan de acción;
- Si se aplicaron directrices, y cuáles;
- Si participaron diferentes sectores e interesados (incluidas comunidades indígenas y locales) en el proceso y de qué manera participaron;
- Si se recibió apoyo financiero o técnico y qué tipo de apoyo;
- Principales ventajas y limitaciones de la metodología aplicada.

Apéndices

Si su país ha elaborado sus propias directrices para elaborar y/o actualizar las estrategias y planes de acción nacionales, o si ha preparado informes acerca del proceso de las mismas, adjuntar directrices al informe.

Sírvase adjuntar una lista de los grupos que participaron en la preparación de la estrategia y plan nacional, con inclusión de indicaciones acerca del tipo de grupo (ONG, gobierno, sector privado, etc.) y la medida en que participó. Si esta información ya está disponible (por ej., en la estrategia y plan de acción en sí misma o en un informe adjunto) es suficiente hacer referencia a los documentos correspondientes.

Parte 3. Evaluación de la aplicación

En esta sección, se pide a las Partes que examinen los progresos logrados en la aplicación, sobre la base del marco estipulado en sus propias estrategias y planes de acción nacionales. El progreso se debe considerar en términos de resultados concretos. Las Partes deben preguntarse, para cada elemento identificado en su estrategia y plan de acción nacional: ¿En qué medida ha ayudado la aplicación a cumplir con las prioridades respecto de la diversidad biológica?

Las opciones para demostrar resultados concretos incluyen, sin carácter exclusivo:

- Uso de los indicadores mundiales adoptados en la decisión VII/30;
- Uso de indicadores elaborados en el nivel nacional, como lo requiere la decisión VII/8
- Citas de leyes, reglamentos o estrategias nacionales específicos elaborados en respuesta a elementos específicos.

Las Partes deben prestar especial atención a la identificación de los obstáculos o retos enfrentados en la aplicación, ya que esta información es la base para completar la Parte 5 del informe.

Si bien las Partes cuentan con libertad para dar a su informe la estructura que consideren apropiada, una de las opciones para presentar la información de los progresos en la aplicación es una tabla como la siguiente:

Elemento	Situación de la aplicación	Resultado	Obstáculos
…			
…			

donde:

- ‘Elementos’ puede corresponder a metas u objetivos, actividades u otra categoría de organización específica, según la estructura de la estrategia y plan de acción nacional examinados.
- ‘Situación de la aplicación’ proporciona información acerca de la medida en que se ha aplicado un elemento. Las Partes pueden considerar apropiado el uso de indicadores de proceso para medir la situación, por ejemplo, si existe un rubro presupuestario para este elemento, se ha asignado presupuesto, etc.
- ‘Resultado’ corresponde, siempre que sea posible, a pruebas concretas de progreso, como se explicó anteriormente.
- ‘Obstáculos’ incluyen los problemas específicos (aunque no necesariamente exclusivos) de este elemento. Los obstáculos pueden incluir, sin carácter exclusivo, aquellos identificados en el Plan estratégico (presentados en la Lista B).

Parte 4. Integración de las inquietudes sobre la diversidad biológica

Se pide a las Partes que examinen si las inquietudes sobre la diversidad biológica se han integrado de manera efectiva en los sectores pertinentes. La integración puede considerarse en relación con:

- Otros sectores, además del medio ambiente, tales como agricultura, silvicultura, pesca, minería, finanzas, comercio e industria;
- Otros programas y estrategias nacionales subsidiarios, incluidos Documentos de estrategias de reducción de la pobreza, informes nacionales sobre la aplicación de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, Planes nacionales de desarrollo, Planes nacionales de lucha contra la desertificación y otros;
- Procesos de otros convenios diferentes del Convenio sobre la Diversidad Biológica, tales como los otros cuatro convenios relacionados con la diversidad biológica (CITES, CEM, Ramsar, WHC), los Convenios de Río (CNULD, CMNUCC) y otros.

Al igual que en la revisión de la aplicación, los progresos logrados en la integración se deben considerar en términos de resultados concretos para cumplir con las prioridades de las estrategias y planes de acción nacionales. (Véanse en la parte 3 algunas ideas acerca de cómo medir los resultados).

Si bien las Partes cuentan con libertad para dar a su informe la estructura que consideren apropiada, una de las opciones para presentar la información sobre la integración de la diversidad biológica es una tabla como la siguiente:

Plan, programa o política sectorial	Manera en que se integra la diversidad biológica	Resultado	Obstáculos
…			

Parte 5. Modos y medios

Relatos de éxito y lecciones aprendidas

Se invita a las Partes a compartir sus relatos de éxitos y lecciones aprendidas en la elaboración, aplicación, evaluación y/o actualización de sus estrategias y planes de acción nacionales para información

de otras Partes y de la Conferencia de las Partes, dado que tiene por objetivo actualizar la orientación sobre estos procesos.

La mención específica de los factores que facilitaron los procesos de las estrategias y planes de acción nacionales resultarían especialmente útiles (por ej., apoyo técnico o financiero recibido, como así también mandato político, marcos jurídicos propiciatorios, etc.).

Necesidades de apoyo adicional

En vista del proceso de revisión (del que se informa en las Partes 3 y 4) se pide a las Partes que consideren qué recursos necesitarían para superar los obstáculos para la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales y los obstáculos para la integración de las inquietudes sobre diversidad biológica en otros sectores. Estas necesidades pueden incluir, sin carácter exclusivo, apoyo técnico de países desarrollados.

Sírvase dar una respuesta específica y dar prioridad a aquellas necesidades que marcarán una mayor diferencia para la aplicación y la integración.

Lista A

PRINCIPALES ESFERAS TEMÁTICAS Y CUESTIONES INTERSECTORIALES EN EL MARCO DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Esferas temáticas	
Diversidad biológica agrícola	Diversidad biológica de las islas
Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas	Diversidad biológica marina y costera
Diversidad biológica forestal	Diversidad biológica de montañas
Diversidad biológica de aguas continentales	
Cuestiones intersectoriales	
Acceso a los recursos genéticos y participación en los beneficios	Evaluaciones del impacto
Especies exóticas invasoras	Indicadores
Diversidad biológica y turismo	Responsabilidad y reparación – Artículo 14 2)
Cambio climático y diversidad biológica	Áreas protegidas
Economía, comercio e incentivos	Educación y sensibilización del público
Enfoque por ecosistemas	Utilización sostenible de la diversidad biológica
Estrategia mundial para la conservación de especies vegetales	Transferencia de tecnología y cooperación
Meta 2010 para la diversidad biológica	Conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales
Iniciativa Mundial sobre Taxonomía	

Lista B

OBSTÁCULOS PARA LA APLICACIÓN DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

(*Reproducido del Apéndice al Plan estratégico, Decisión VI/26, anexo*)

1. Obstáculos políticos/sociales
    a. Falta de voluntad política y apoyo para aplicar el Convenio sobre la diversidad b biológica
    b. Participación pública y de los interesados limitada

   c. Falta de integración y de racionalización de las cuestiones de diversidad biológica en otros sectores, incluida la utilización de instrumentos tales como las evaluaciones del impacto ambiental
   d. Inestabilidad política
   e. Falta de medidas de precaución y proactivas, causando políticas reactivas.
2. Obstáculos institucionales, técnicos y relacionados con la capacidad
   a. Capacidad inadecuada para actuar, a causa de deficiencias institucionales
   b. Falta de recursos humanos
   c. Falta de transferencia de tecnología y conocimientos especializados
   d. Pérdida de conocimientos tradicionales
   e. Falta de las capacidades de investigación científica adecuadas para apoyar todos los objetivos.
3. Deficiente acceso a los conocimientos/información
   a. No se comprende y documenta adecuadamente la pérdida de la diversidad biológica y los bienes y servicios correspondientes que proporciona
   b. No se utilizan plenamente los conocimientos científicos y tradicionales existentes
   c. No es eficiente la difusión de información a nivel internacional y nacional
   d. Falta de formación y concienciación del público a todos los niveles.
4. Política económica y recursos financieros
   a. Falta de recursos financieros y humanos
   b. Fragmentación de la financiación del FMAM
   c. Falta de incentivos económicos
   d. Falta de distribución de beneficios.
5. Colaboración/cooperación
   a. Ausencia de sinergias a los niveles nacional e internacional
   b. Inexistencia de cooperación horizontal entre los interesados
   c. Falta de asociaciones eficaces
   d. Deficiente participación de la comunidad científica.
6. Impedimentos legales, jurídicos
   a. Inexistencia de políticas y leyes apropiadas
7. Factores socioeconómicos
   a. Pobreza
   b. Presión de la población
   c. Consumo y modalidades de producción no sostenibles
   d. Insuficiencia de capacidades de las comunidades locales.
8. Fenómenos naturales y cambios del medio ambiente
   a. Cambio climático
   b. Desastres naturales.

21. Repercusiones de las conclusiones de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio (VIII/8)

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación XI/4 de la undécimna reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.

La Conferencia de las Partes

1. *Acoje con beneplácito* los informes sobre la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, en particular el informe resumido sobre diversidad biológica y su resumen para los encargados de la adopción de decisiones, así como otros informes, incluido el Informe resumido general, los informes resumidos sobre desertificación, salud humana, y los humedales y el agua, el informe sobre Oportunidades y retos para los negocios y la industria y los informes de los cuatro grupos de trabajo sobre Situación actual y tendencias, escenarios, respuestas de política y evaluaciones a escala múltiple, reconociendo que en estos informes se incluyen resultados importantes pertinentes a la aplicación de los programas de trabajo del Convenio;

2. *Toma nota* de la exitosa utilización de indicadores en la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, incluidos aquellos indicadores del marco que figuran en la decisión VII/30; con miras a comunicar tendencias en la diversidad biológica y destacando su importancia para el bienestar humano, y *toma además nota* de la necesidad de mediciones nuevas y mejoradas de la diversidad biológica y de los servicios de los ecosistemas, para prestar asistencia en las comunicaciones, para establecer metas que puedan lograrse, atendiendo a los compromisos entre conservación de la diversidad biológica y otros objetivos, y optimizando las respuestas;

3. Toma nota de las principales conclusiones del Informe resumido sobre diversidad biológica, a saber que:

(a) La diversidad biológica se está perdiendo a un ritmo sin precedentes en la historia de la humanidad;

(b) Las pérdidas de la diversidad biológica y el declive de los servicios de los ecosistemas constituyen una preocupación para el bienestar humano, especialmente el bienestar de las personas más pobres;

(c) Los costos de la pérdida de la diversidad biológica asumidos por la sociedad rara vez son evaluados, pero las pruebas sugieren que a menudo son mayores que los beneficios obtenidos a través de los cambios de los ecosistemas;

(d) Los impulsores de la pérdida de la diversidad biológica y los impulsores del cambio de los servicios de los ecosistemas o son permanentes, no hay ninguna prueba de que disminuyan en el transcurso del tiempo o, más a menudo, tienen cada vez mayor impacto;

(e) Se han utilizado muchas opciones de respuesta exitosas, pero el progreso ulterior para responder a la pérdida de la diversidad biológica requerirá medidas adicionales para abordar los impulsores principales de la pérdida de la diversidad biológica; y

(f) Se requerirán esfuerzos sin precedentes para lograr al año 2010 una reducción significativa del ritmo de pérdida de la diversidad biológica a todos los niveles;

4. *Toma nota* de los mensajes clave que figuran en el informe resumido sobre diversidad biológica(UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/22);

5. *Tomando nota* de que la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio determina que la degradación de los servicios de ecosistemas puede incrementarse significativamente durante la primera mitad de este siglo y constituye una barrera para la consecución de las Metas de Desarrollo del Milenio, y que, al mismo tiempo, muchas de las medidas que se están emprendiendo para promover el desarrollo económico y reducir el hambre y la pobreza pudieran contribuir a la pérdida de la diversidad biológica, destaque que las Metas de Desarrollo del Milenio y la meta para 2010 de reducir de modo significativo el ritmo de pérdida de la diversidad biológica, y otras metas internacionalmente convenidas en relación con

la diversidad biológica, la sostenibilidad del medio ambiente y el desarrollo han de ser perseguidas en forma integrada;

6. *Tomando nota* de las pruebas nuevas y significativas presentadas en la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, exhorta a las Partes, otros gobiernos y organizaciones pertinentes a intensificar sus esfuerzos y a adoptar las medidas necesarias para satisfacer la meta 2010 adoptada en el Plan estratégico del Convenio, y los objetivos y submetas anexos a la decisión VII/30, tomando en consideración las necesidades especiales, las circunstancias y las prioridades de los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos y los países con economías en transición;

7. *Invita* al mecanismo financiero, en coordinación con el Secretario Ejecutivo a determinar lagunas y necesidades en relación con los actuales recursos financieros para satisfacer los nuevos esfuerzos sin precedentes que se requieren para reducir de modo significativo el ritmo de pérdida de la diversidad biológica y mantener el suministro de los bienes y servicios de los ecosistemas;

8. *Tomando nota* de las conclusiones de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio de que un promedio de aumento de la temperatura del globo de dos grados o más por encima de las temperaturas anteriores a la era industrial dará lugar a impactos mundialmente importantes en los ecosistemas con consecuencias significativas para los medios de vida, exhorte a las Partes y a otros gobiernos, según proceda, a cumplir con sus compromisos en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y su Protocolo de Kyoto y a reconocerlos, a fin de evitar peligrosos impactos;

9. Teniendo presente que la pérdida de la diversidad biológica continúa, y reconociendo la inercia de los sistemas ecológicos y de los impulsores de la pérdida de la diversidad biológica y por consiguiente de la necesidad de metas a más largo plazo, *decide* considerar en su novena reunión la necesidad de examinar y actualizar las metas como parte del proceso de revisión del plan estratégico más allá de 2010;

10. *Reconoce* que los principales impulsores de la pérdida de la diversidad biológica variarán de una región a otra y de un país a otro;

11. *Decide* considerar las conclusiones de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio en la aplicación y el examen futuro de los programas de trabajo en el marco del Convenio;

12. *Toma nota en particular* de la urgente necesidad de analizar las siguientes cuestiones que la Evaluación comprobó que eran muy significativos a nivel mundial en términos de sus impactos en el bienestar de la humanidad, tales como:

(a) El cambio en el uso de la tierra y otra transformación de los hábitats;

(b) Las consecuencias de la pesca excesiva;

(c) La desertificación y la degradación de las tierras áridas y subhúmedas;

(d) Los múltiples impulsores de cambio en los ecosistemas de aguas continentales;

(e) El incremento de la carga de nutrientes en los ecosistemas;

(f) La introducción de especies exóticas invasoras; y

(g) Los impactos del cambio climático que esán en rápido aumento;

13. *Consciente* de la índole intersectorial de muchas de estas cuestiones, *exhorta* a las Partes a promover el diálogo entre los diferentes sectores, para incorporar la diversidad biológica a los niveles regional y nacional, incluso, cuando proceda, por mediación de los procesos del Convenio, para considerar los vínculos entre la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, y entre otras cosas, el comercio internacional, finanzas, agricultura, silvicultura, turismo, minería, energía y pesca, para contribuir a una más efectiva aplicación del Convenio, en especial su Artículo 6;

14. *Reconoce* que estas cuestiones atañen a varios otros convenios y procesos internacionales y regionales, *exhorta* a las Partes a responder a estas cuestiones en el entorno de esos otros convenios internacionales y procesos regionales;

15. *Pide* al Secretario Ejecutivo que señale las conclusiones de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio a la atención del grupo de enlace de los convenios relacionados con la diversidad biológica, y de otros acuerdos ambientales multilaterales y procesos internacionales y regionales pertinentes, con miras a explorar opciones, según proceda, para actividades conjuntas que resuelvan con éxito y respondan a los impulsores directos e indirectos de la pérdida de la diversidad biológica;

16. *Consciente también* de los impactos de las desigualdades en el uso de los recursos y de las repercusiones de este desequilibrio en los impulsores de la pérdida de la diversidad biológica, insta a las Partes a modificar las pautas insostenibles de producción y consumo que repercuten en la diversidad biológica, teniendo en cuenta la Declaración de Río sobre Medio Ambiente y Desarrollo, incluido entre otras cosas el principio de responsabilidades comunes aunque diferenciadas, según lo establecido en el Artículo 7 de la Declaración de Río, así como en las disposiciones del Plan de aplicación de Johannesburgo;

17. *Consciente* además de la necesidad de mejorar los conocimientos de las tendencias en la diversidad biológica, y de comprender su valor, a todas las escalas pertinentes, incluida su función en el suministro de servicios de los ecosistemas, como medio de mejorar la adopción de decisiones a los niveles mundial, regional, nacional y local, y también reconociendo las interacciones cruzando las escalas en los ecosistemas, *insta* a las Partes, a otros gobiernos y organizaciones pertinentes, incluidas las instituciones científicas, a incrementar el apoyo y a coordinar la investigación, entre otras cosas, para mejorar: los conocimientos y la comprensión básicos de la diversidad biológica y de sus componentes; los sistemas de vigilancia; las mediciones de la diversidad biológica; la valoración de la diversidad biológica; los modelos de cambio de la diversidad biológica; el funcionamiento de los ecosistemas y de los servicios de los ecosistemas; y la comprensión de los umbrales;

18. *Pide* al Secretario Ejecutivo que en colaboración con organizaciones pertinentes, teniendo en cuenta los escenarios de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio elabore propuestas para someterlas a la consideración del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico sobre escenarios de respuesta de base regional en el marco de los programas de trabajo del Convenio, y coordine esos esfuerzos con otras organizaciones internacionales y regionales implicadas en el trabajo sobre escenarios;

19. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que tome nota en sus deliberaciones de los vínculos entre la diversidad biológica y cuestiones y análisis socioeconómicos pertinentes, incluidos los impulsores económicos del cambio de la diversidad biológica, la valoración de la diversidad biológica y de sus componentes, y los servicios de los ecosistemas proporcionados, así como la función de la diversidad biológica en la mitigación de la pobreza y en el logro de las Metas de Desarrollo del Milenio;

20. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico e *invite* a las Partes a que se inspiren en las lecciones aprendidas del proceso de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, incluidas las evaluaciones submundiales, y haga uso, según proceda de su marco conceptual y metodologías, al desarrollar más a fondo su labor sobre evaluación del impacto ambiental, evaluación ambiental estratégica y el enfoque por ecosistemas;

21. *Pide* al Secretario Ejecutivo que se inspire en la información pertinente de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio en la preparación de las futuras ediciones del la Perspectiva Mundial sobre Diversidad Biológica y de la documentación para las reuniones;

22. *Invita* a las Partes y al Secretario Ejecutivo a utilizar los informes pertinentes de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio al intensificar el diálogo con otros interesados directos, incluido el sector privado;

23. *Exhorta* a las Partes, otros gobiernos y organizaciones pertinentes a hacer uso, según proceda, de las metodologías y del marco conceptual de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio;

24. *Hace hincapié* en la necesidad de contribuciones de las Partes, otros gobiernos y organizaciones pertinentes para creación de capacidad a fin de prestar apoyo a la evaluación integrada de los ecosistemas y a la mejora de conocimientos y comprensión de las tendencias en la diversidad biológica, bienes y servicios de los ecosistemas y bienestar humano, mediante el suministro de recursos adecuados y la divulgación de las conclusiones, metodologías y procedimientos de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, especialmente en los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y en los países con economías en transición;

25. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y al Secretario Ejecutivo que contribuyan a una valoración de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, que emprenderán durante 2007 las instituciones representadas en la Junta de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, concentrándose en particular en el impacto de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio en la aplicación del Convenio a los niveles mundial, regional, nacional y local;

26. *Decide* considerar, en su novena reunión, la valoración de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio por emprender durante 2007, y la necesidad de otra evaluación integrada de la diversidad biológica y de los ecosistemas, teniendo en cuenta los planes futuros de la Perspectiva Mundial sobre la diversidad biológica así como los resultados de los procesos actuales y futuros de la Perspectiva Mundial sobre el Medio Ambiente del PNUMA y de las evaluaciones científicas que pudiera emprender el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico;

27. *Decide además* considerar, en su novena reunión, teniendo en cuenta otros procesos pertinentes los resultados de otros procesos pertinentes, las opciones para mejorar la disponibilidad de información y asesoramiento científicos sobre diversidad biológica para el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.

22. Perfeccionamiento de los mecanismos para prestar apoyo a la aplicación

22.1. Examen de la eficacia y de los impactos de los órganos, procesos y mecanismos del Convenio (VIII/9)

A. Examen de los procesos

Los párrafos 1-27 y anexos I y II del siguiente proyecto de decisión se toman de la recomendación 1/2 del Grupo de trabajo de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio. Los párrafos 28-31 vienen de la acción sugerida en el párrafo 25 de la nota del Secretario Ejecutivo sobre las operaciones del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/16). El anexo III es del anexo para una nota del Secretario Ejecutivo sobre el modus operandi del OSACTT (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.4) y de los apéndices del mismo. El anexo IV reproduce el anexo II a la nota del Secretario Ejecutivo sobre las operaciones del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/16)).

Además, el Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación también recomendó que la Conferencia de las Partes, en su octava reunión, debería considerar arreglos de trabajo mejorados para los grupos de trabajo especiales de composición abierta; considerar que, sujeto a la disponibilidad de los recursos presupuestarios necesarios y/o las contribuciones voluntarias, el Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio se reunirá antes de la novena reunión de la Conferencia de las Partes; considerar el procedimiento para la toma de decisiones con miras a alcanzar un acuerdo sobre el párrafo 1 de la regla 40de las reglas de procedimiento tan pronto como sea posible; y considerar aprobar la financiación de participación de por lo menos dos delegados de países en desarrollo o países con economías en transición en reuniones de la Conferencia de las Partes y el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico a través del Fondo Fiduciario Especial Voluntario para Facilitar la Participación de las Partes en el Proceso del Convenio (Fondo Fiduciario BZ)

La Conferencia de las Partes

I. La Conferencia de las Partes

1. *Decide* mantener la periodicidad actual de sus reuniones ordinarias hasta la décima reunión en 2010.

2. *Pide* al Secretario Ejecutivo que, en consulta con la Mesa y el país anfitrión de las reuniones de la Conferencia de las Partes, elabore un formato para el segmento ministerial que refuerce su contribución a la Conferencia de las Partes y genere apoyo y despierte sensibilidad respecto de las cuestiones relacionadas con la diversidad biológica y la aplicación del Convenio, y solicita asimismo al Secretario Ejecutivo que trabaje con los países anfitriones a fin de garantizar que los segmentos ministeriales sean efectivos y productivos;

3. *Decide* considerar el procedimiento que figura en el anexo I como orientación para el proceso de establecimiento de prioridades para la asignación de recursos financieros por la Conferencia de las Partes;

4. *Decide* afinar el programa de trabajo plurianual de la Conferencia de las Partes hasta 2010 especificando cuestiones estratégicas para evaluar el progreso o para prestar apoyo a la realización de un estudio a fondo y para alinear el proceso con miras a refundir las decisiones con el calendario para una consideración a fondo de las cuestiones, según lo indicado en el anexo III siguiente;

5. *Pide* al Secretario Ejecutivo que compile una lista de todas las propuestas de nuevos principios, directrices y otras herramientas contenidas en los proyectos de decisiones para la Conferencia de las Partes, y que la actualice a medida que surjan nuevas propuestas en el curso de una reunión;

6. *Pide* al Secretario Ejecutivo, bajo la orientación de la Mesa, que proponga un proyecto de decisiones refundidas sobre cuestiones relacionadas con la diversidad biológica agrícola, la estrategia mundial para conservación de especies vegetales, las especies exóticas invasoras, incentivos, enfoque por ecosistemas, diversidad biológica de islas, estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad

biológica, mecanismo financiero y otros recursos financieros y la identificación y supervisión para someterlos a la consideración de la Conferencia de las Partes en su novena reunión, y que informe acerca del proyecto propuesto de decisiones refundidas a las Partes, gobiernos y organizaciones internacionales pertinentes para que lo examinen y presenten sus comentarios, por lo menos seis meses antes de la celebración de esa reunión;

7. *Pide* al Secretario Ejecutivo que, en su preparación para las reuniones de la Conferencia de las Partes, reduzca al mínimo la cantidad y longitud de los documentos, y que los distribuya a las Partes lo más pronto posible, de preferencia tres meses antes de la celebración de las reuniones.

8. *Pide también* al Secretario Ejecutivo que reduzca al mínimo la superposición entre proyectos de decisiones y que indique cuando hay vínculos entre ellos en la documentación correspondiente, y *alienta* a las Partes a tomar en cuenta estos vínculos y la necesidad de que el número de decisiones sea manejable cuando consideren proyectos de decisiones, y que consideren la posibilidad de enmendar las decisiones existentes antes de proponer otras nuevas;

9. *Decide* mantener los cambios incorporados al artículo 21 del reglamento en el párrafo 5 de la Decisión V/20.

II. El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico

10. *Toma nota con agradecimiento* de la labor realizada por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico para llevar a cabo su mandato de manera efectiva, como lo define el Artículo 25 del Convenio.

11. *Pide* al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que se asegure de que las evaluaciones se realizan de forma objetiva y profesional y que se asigna suficiente tiempo a la consideración de los resultados de las evaluaciones (en consonancia con sus recomendaciones VI/5 y X/2);

12. *Pide* al Órgano subsidiario que se asegure de que en las atribuciones de los grupos especiales de expertos técnicos se indica claramente su mandato, la duración de sus funciones y los resultados previstos, que sus mandatos se limitan a la aportación de asesoría y evaluaciones científicas y técnicas, y que se asegure además de que los grupos especiales de expertos técnicos se apegan a sus mandatos;

13. *Pide* a las Partes que den prioridad a la designación de expertos científicos y técnicos competentes para que formen parte de grupos especiales de expertos técnicos y de otros procesos de evaluación, y decide interrumpir el mantenimiento y el uso de la lista de expertos;

14. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare y mantenga una lista de las próximas reuniones de grupos especiales de expertos técnicos, de otros grupos de expertos y procesos de evaluación que requieren que las Partes designen a expertos y distribuya la lista a todos los puntos focales nacionales después de cada reunión de la Conferencia de las Partes y del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico;

15. *Decide* sustituir la primera oración del párrafo 12 b) del *modus operandi* del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico por el siguiente párrafo:

> "El Secretario Ejecutivo, en consulta con la Mesa del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, seleccionará los expertos científicos y técnicos entre los designados por las Partes para cada uno de los grupos especiales de expertos técnicos."

16. Aprueba el *modus operandi* consolidado del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, tal como aparece en el anexo III de la presente decisión;

17. *Reconociendo* que las Partes determinan las responsabilidades específicas de sus puntos focales para el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, toma nota de que estos puntos focales fungen como enlace con la Secretaría en nombre de sus Partes, respecto a

asuntos científicos, técnicos y tecnológicos relacionados con el Convenio y que al hacerlo así asuma la responsabilidad de:

(a) Preparar los vínculos y facilitar el intercambio de información entre el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y los organismos y expertos regionales y nacionales pertinentes;

(b) Responder a la solicitud de datos de entrada de la Conferencia de las Partes y de la Secretaría en lo relativo a asuntos científicos, técnicos y tecnológicos;

(c) Comunicarse y colaborar con los puntos focales para el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en otros países con miras a mejorar la eficacia del Órgano subsidiario y facilitar la aplicación del Convenio a nivel nacional;

(d) Colaborar con otros puntos focales nacionales del Convenio sobre la Diversidad Biológica y los puntos focales de otros convenios relacionados con la diversidad biológica para facilitar la aplicación del Convenio a nivel nacional;

18. *Exhorta* a las Partes que todavía no lo hayan hecho a designar puntos focales para el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico;

III. Otros asuntos

19. *Pide* al Secretario Ejecutivo que conserve una lista de solicitudes de información, informes, opiniones y compilaciones propuestas durante las reuniones de los grupos especiales de composición abierta para que las Partes puedan tener una panorámica de todas las solicitudes que se hacen al Secretario Ejecutivo y que implican más actividad intersesional.

20. [*Pide asimismo* al Secretario Ejecutivo que, al llevar a cabo lo anterior, proporciones información sobre: cálculo de costos, calendario, y duplicación de actividades existentes;]

21. *Reconociendo* que las Partes determinan las responsabilidades específicas de sus puntos focales, *toma nota* de que la función primaria de los puntos focales sea actuar de enlace con la Secretaría en nombre de sus Partes y al hacerlo así asuma la responsabilidad de:

(a) Recibir y divulgar la información relacionada con el Convenio;

(b) Asegurarse de que las Partes están representadas en las reuniones del Convenio;

(c) Indicar los expertos que participen en los grupos especiales de expertos técnicos, en los procesos de evaluación y en otros procesos en el marco del Convenio;

(d) Responder a otras solicitudes de datos de entrada de las Partes presentadas por la Conferencia de las Partes y por la Secretaría;

(e) Colaborar con los puntos focales nacionales de otros países para facilitar la aplicación del Convenio;

(f) Coordinar, fomentar y/o facilitar la aplicación nacional del Convenio;

22. *Invita* a las Partes y Gobiernos, instituciones financieras internacionales y regionales y organismos de ayuda al desarrollo, así como a otros donantes, a que pongan a disposición fondos para reforzar la capacidad de los puntos focales nacionales del Convenio, a fin de que sean más efectivos, por medio, por ejemplo, de talleres regionales y subregionales y otras oportunidades de intercambio de información y experiencias;

23. *Invita* a las Partes a determinar puntos focales e instituciones para facilitar, según proceda, la preparación regional y subregional de reuniones de la Conferencia de las Partes y aplicación del Convenio a nivel regional y subregional;

24. *Recordando* el párrafo 10 de la decisión VII/33, *pide* al Secretario Ejecutivo que a reserva de la disponibilidad de los recursos presupuestarios necesarios y/o de contribuciones voluntarias

disponga los arreglos necesarios para que se celebre por lo menos una reunión preparatoria regional en cada región antes de cada reunión de la Conferencia de las Partes;

25. *Alienta* a las Partes que son países desarrollados a proporcionar de forma oportuna recursos financieros al Fondo fiduciario especial voluntario para contribuciones voluntarias adicionales al Presupuesto de base para actividades aprobadas en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica (Fondo Fiduciario BE) y el Fondo fiduciario especial voluntario para facilitar la participación de las Partes en el proceso del Convenio (Fondo Fiduciario BZ) para facilitar la planificación de las reuniones y para la participación plena de representantes de Partes que son países en desarrollo y países con economías en transición;

26. *Decide* que antes de la elaboración de nuevos principios, directrices y otros instrumentos en el marco del Convenio realizará un análisis de laguna con miras a:

(a) Identificar los instrumentos útiles existentes que pudieran ser aprobados o recibidos con beneplácito;

(b) Identificar instrumentos útiles existentes y en desarrollo que pudieran influir, de forma tal que se hagan adecuadamente eco de los aspectos de la diversidad biológica;

(c) Identificar la necesidad de nuevos instrumentos elaborados en el marco del Convenio;

27. *Tomando nota* de que la Conferencia de las Partes ha invitado frecuentemente a otras instituciones y organizaciones a utilizar los principios, directrices y otros instrumentos elaborados en el marco del Convenio, *pide* al Secretario Ejecutivo que determine modos y maneras de promover más activamente el empleo de tales instrumentos por parte de tales organizaciones e instituciones internacionales;

28. *Decide* que, sujeta a la disponibilidad de los recursos presupuestarios necesarios y/o a las contribuciones voluntarias, el Grupo de Trabajo Ad Hoc de Composición Abierta sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio se reunirá antes de la novena reunión de la Conferencia de las Partes durante un período de no más de cinco días y, si fuese posible inmediatamente cercana ("*back-to-back") a* la décimo tercera reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico o Tecnológico;

29. *Además decidirá* que en su segunda reunión el Grupo de Trabajo Ad Hoc de Composición Abierta sobre Revisión de la Aplicación del Convenio lleve a cabo un examen profundo sobre la aplicación de las metas 2 y 3 del Plan Estratégico (excluyendo la consideración del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología), en conformidad con cualquier decisión que pudiese tomar la Conferencia de las Partes en su octava reunión relacionada a estrategias nacionales de biodiversidad y planes de acción y para recursos financieros y mecanismos financieros, en base a decisiones preliminares en los documentos UNEP/CBD/COP/8/15, UNEP/CBD/COP/8/20 y UNEP/CBD/COP/8/21; 15/

30. *Decide* considerar, en su novena reunión, el calendario para la reuniones del Convenio después de la décima reunión de la Conferencia de las Partes el 2010, y solicita al Secretario Ejecutivo, en consulta con la Mesa de la Conferencia de las Partes, que prepare opciones para el programa de la reunión, incluyendo las implicaciones financieras de cada opción, tomando en cuenta, entro otros, la periodicidad de las reuniones ordinarias de la Conferencia de las Partes, la periodicidad y la programación de las reuniones de sus órganos subsidiarios y la posible necesidad de un órgano inter-sesional sobre aplicación, y que ponga a disponibilidad esas opciones para Partes, Gobiernos y organizaciones relevantes para su examen y comentarios por lo menos seis meses antes de su novena reunión;

31. *Solicite* al Secretario Ejecutivo y a la Mesa del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico o Tecnológico que considere las opciones para facilitar el intercambio de información y puntos de vista acerca del programa del Órgano Subsidiario incluidos en el anexo II que aparece a continuación cuando se prepare para las reuniones del Órgano Subsidiario.

15/ Ver el elemento 20 que aparece más arriba, y 22.4 que aparece más abajo.

Anexo I

ORIENTACIÓN PARA EL ESTABLECIMIENTO DE PRIORIDADES QUE GUIEN LA ASIGNACIÓN DE RECURSOS FINANCIEROS POR LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

1. Todos los proyectos de decisiones van acompañados de una evaluación de sus implicaciones en el costo y se incluye un resumen de estas decisiones y costos en la documentación sobre el presupuesto y el programa para el siguiente bienio. Las evaluaciones de costos se basan en costos nocionales conforme a la lista que tiene el Secretario Ejecutivo y se hacen eco de los costos importantes asociados a las decisiones, tales como el establecimiento de reuniones de composición abierta y grupos de expertos técnicos, grupos de enlace y asociaciones, así como una estimación general de otros costos tales como los de tiempo extra del personal.

2. El Secretario Ejecutivo prepara un resumen independiente de estos costos indicando los costos de cada actividad propuesta, y lo actualiza diariamente.

3. Al principio de sus debates, el grupo sobre presupuestos estima el costo de las actividades propuestas, así como los fondos de los que probablemente se dispondrá en apoyo de aquellas actividades teniendo en cuenta los costos administrativos de la Secretaría, la Conferencia de las Partes y el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico. Simultáneamente, los grupos de trabajo negocian propuestas y perfeccionan consiguientemente las evaluaciones de costo.

4. A mitad de la reunión, el grupo sobre presupuestos presenta sus conclusiones a la plenaria de la Conferencia de las Partes. Todas las propuestas que tengan importantes implicaciones financieras, tales como las de establecer reuniones de composición abierta, se consideran y se establece su prioridad para la asignación de recursos.

5. El grupo sobre presupuestos continúa las negociaciones en base a las evaluaciones revisadas de costo y los grupos de trabajo prosiguen teniendo en cuenta las prioridades identificadas.

6. La plenaria de la Conferencia de las Partes adopta la decisión definitiva sobre las asignaciones del presupuesto básico en su consideración de las notas de estudio sobre presupuestos y la aprobación dele proyecto de decisiones con componente presupuestario.

Anexo II

CALENDARIO PROPUESTO PARA LA REFUNDICIÓN DE DECISIONES Y CONSIDERACIÓN DE LAS CUESTIONES ESTRATÉGICAS QUE PRESTAN APOYO A LA APLICACIÓN EN CONSONANCIA CON EL PROGRAMA DE TRABAJO PLURIANUAL DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES HASTA 2010

Nota explicativa: Se reproduce la columna 2 directamente del Programa de trabajo plurianual del Convenio hasta 2010 (decisión VII/31, Anexo) y se incluye solamente a título de información, en la columna 3 se especifica: 1) el foco del examen del progreso en la aplicación del Plan estratégico; y 2) los mecanismos de aplicación por examinar en cada reunión de la Conferencia de las Partes; y en la columna 4 se propone un calendario para la refundición de las decisiones que está alineado en la medida de lo posible con las columnas 2 y 3 y se completará por la Conferencia de las Partes en su décima reunión según el párrafo 2 de la decisión VII/33.

1. Reunión	2. Cuestiones para examen o consideración a fondo	3. Cuestiones estratégicas para evaluar el progreso o prestar apoyo a la aplicación	4. Cuestiones respecto a las cuales se refundirán las decisiones
COP 8	1. Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas	1. Progreso en la aplicación del Plan estratégico y seguimiento del progreso hacia el objetivo de 2010 y las Metas de	1. Diversidad biológica forestal 16/ 2. Acceso y participación en los beneficios16/

16/ Consolidación de decisiones ya solicitadas para la octava reunión de la Conferencia de las Partes (decisión VII/33).

1. Reunión	2. Cuestiones para examen o consideración a fondo	3. Cuestiones estratégicas para evaluar el progreso o prestar apoyo a la aplicación	4. Cuestiones respecto a las cuales se refundirán las decisiones
	2. Iniciativa Mundial sobre Taxonomía 3. Acceso y participación en los beneficios 4. Educación y conciencia públicas 5. Artículo 8 j) y disposiciones conexas 6. Diversidad biológica de las islas	Desarrollo del Milenio pertinentes: Examen de la segunda perspectiva mundial sobre diversidad biológica; Consideración de las conclusiones de la Evaluación de los ecosistemas del Milenio 2. Informes nacionales; Cooperación; Intervención de interesados directos; Operaciones del Convenio	3. Orientación al mecanismo financiero 16/ 4. Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas 16/ 5. Artículo 8(j) 17/ 6. Iniciativa Mundial sobre Taxonomía 17/ 7. Educación y conciencia pública 17/ 8. Informes nacionales 19/ 9. Cooperación 19/ 10. Operaciones del Convenio 19/
COP 9	1. Diversidad biológica agrícola 2. Estrategia mundial para la conservación de especies vegetales 3. Especies exóticas invasoras 4. Diversidad biológica forestal 5. Incentivos 6. Enfoque por ecosistemas	1. Progreso en la aplicación del Plan estratégico y seguimiento del progreso hacia el objetivo de 2010 y las Metas de Desarrollo del Milenio pertinentes: Examen de las estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica 2. Recursos financieros y el mecanismo financiero; identificación y supervisión	1. Diversidad biológica agrícola 17/ 2. Estrategia mundial para la conservación de especies vegetales 17/ 3. Especies exóticas invasoras 17/ 4. Incentivos 17/ 5. Enfoque por ecosistemas17/ 6. Diversidad biológica de las islas 18/ 7. Estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica 19/ 8. Mecanismos financieros y otros recursos financieros adicionales 19/ 9. Identificación y supervisión 19/
COP 10	1. Diversidad biológica de aguas continentales 2. Diversidad biológica marina y costera 3. Utilización sostenible 4. Áreas protegidas 5. Diversidad biológica de montañas 6. Cambio climático	1. Progreso en la aplicación del Plan estratégico y seguimiento del progreso hacia el objetivo de 2010 y las Metas de Desarrollo del Milenio pertinentes: Examen de los cuartos informes nacionales y de la tercera Perspectiva mundial sobre diversidad biológica; Revisión del Plan estratégico y marco de objetivos y metas 2. Mecanismo de facilitación; Transferencia de tecnología; Creación de capacidad	1. Diversidad biológica de aguas continentales 17/ 2. Diversidad biológica marina y costera 17/ 3. Uso sostenible 17/ 4. Áreas protegidas 17/ 5. Diversidad biológica de montañas 17/ 6. Diversidad biológica y cambio climático 17/ 7. Diversidad biológica y turismo 18/ 8. Plan estratégico y el plan para 2010 19/ 9. Mecanismo de facilitación 19/ 10. Transferencia de tecnología 19/ 11. . Creación de capacidad 19/

17/ Consolidación coincide con las revisiones en profundidad de los progrmas de trabajo temáticos de las cuestiones de trabjo e intersectoriales.

18/ Otras cuestiones.

19/ Consolidación coincide con la revisión de las cuestiones estratégicas para evaluar el progreso y dar apoyo a la aplicación.

Anexo III

MODUS OPERANDI REFUNDIDO DEL ÓRGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO CIENTÍFICO, TÉCNICO Y TECNOLÓGICO [20]/

A. Funciones

1. Las funciones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico se estipulan en el artículo 25 del Convenio y en las decisiones de la Conferencia de las Partes (ver en el Apéndice A una lista de funciones del Órgano Subsidiario). [21]/ Por ende, el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico cumplirá su mandato bajo la autoridad la Conferencia de las Partes, de conformidad con directrices establecidas por ésta y a petición de la propia Conferencia.

2. De conformidad con el artículo 25 del Convenio, párrafo 3, las funciones, el mandato, la organización y el funcionamiento del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico pueden ser objeto de elaboración posterior para que los apruebe la Conferencia de las Partes.

B. Principios operativos [22]/

3. El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, al desempeñar sus funciones, deberá apoyar la aplicación del programa de trabajo plurianual de la Conferencia de las Partes, el Plan Estratégico del Convenio y otras metas establecidas a nivel internacional relacionadas con los objetivos del Convenio. [23]/

4. El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico deberá comprometerse a mejorar constantemente la calidad de su asesoramiento científico, técnico y tecnológico mejorando la aportación científica, técnica y tecnológica en sus debates y en el trabajo de las reuniones del Órgano Subsidiario. [24]/ El Apéndice B describe algunas vías y métodos estratégicos para mejorar el asesoramiento del Órgano Subsidiario. [25]/

C. Reglamento

5. De conformidad con el artículo 26, párrafo 5, del Reglamento de las reuniones de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, las disposiciones de éste se aplicarán *mutatis mutandis* a los debates del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico. Por consiguiente, no se aplicará el artículo 18 sobre credenciales.

6. De conformidad con la regla 52, los idiomas oficiales y de trabajo del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico serán los de las Naciones Unidas. Los debates del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico se celebrarán en las lenguas de trabajo de la Conferencia de las Partes.

7. El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, con sujeción a los recursos presupuestarios disponibles para cuestiones relacionadas con su mandato, puede hacer peticiones

---

[20]/ Del anexo I de la decisión IV/16, Sección III de la decisión V/20, el Plan Operativo propuesto del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y la recomendación 1/2 del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio.

[21]/ La frase "y en las decisiones de la Conferencia de las Partes (ver en el Apéndice A una lista de funciones del Órgano Subsidiario)" fue agregada para que reflejase el párrafo 7 del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

[22]/ Esta sección fue incluida para reflejar los párrafos presentados en las notas al pié de página 23 and 24 a continuación.

[23]/ Este párrafo refleja el párrafo 2 del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

[24]/ Esta oración refleja el párrafo 26 de la decisión V/20 y los párrafos 10 y 11 del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

[25]/ Esta oración ha sido agregada para que refleje los párrafos 11 y 12 del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

al Secretario Ejecutivo y utilizar el mecanismo de facilitación y otros medios adecuados como ayuda para la preparación de sus reuniones. 26/

8. El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico podría realizar recomendaciones que incluyan opciones o alternativas. 27/

9. A fin de facilitar la continuidad de los trabajos del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, y habida cuenta del carácter científico y técnico de las aportaciones del Órgano Subsidiario, los miembros de su Mesa desempeñarán sus funciones por un período de dos años. En cada reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico se elegirá a uno de los dos representantes regionales con el objeto de escalonar los mandatos. Los miembros de la Mesa del Órgano Subsidiario asumirán sus funciones al finalizar la reunión en que hayan sido elegidos.

10. El Presidente del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico elegido en una reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes asumirá sus funciones desde el final de la siguiente reunión ordinaria del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, y seguirá desempeñando su cargo hasta que su sucesor o sucesora asuma el cargo. Por regla general, la presidencia del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico se rotará entre los grupos regionales de las Naciones Unidas. Los candidatos de la Presidencia del Órgano Subsidiario serán expertos reconocidos, calificados en la esfera de la diversidad biológica, y con experiencia en el proceso del Convenio y del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.

D. Periodicidad y duración de las reuniones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico

11. Las reuniones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico se celebrarán cada año y con suficiente antelación a cada reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes, durante el tiempo que la Conferencia de las Partes determine y que normalmente no deberá ser superior a cinco días. El número y duración de las reuniones y actividades del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y de sus órganos se tendrán en cuenta en el presupuesto adoptado por la Conferencia de las Partes u otras fuentes de financiación extrapresupuestaria.

E. Documentación

12. La documentación preparada para las reuniones se distribuirá tres meses antes de éstas en los idiomas de trabajo del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico; consistirá en proyectos de informes técnicos delimitados y concretos, y comprenderá propuestas de conclusiones y de recomendaciones para someterlas a examen del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.

13. Para facilitar la preparación de la documentación, y con objeto de evitar la duplicación de esfuerzos y velar por que se aprovechen los conocimientos científicos, técnicos y tecnológicos disponibles en el marco de las organizaciones internacionales y regionales, incluidas las organizaciones no gubernamentales y las sociedades y uniones científicas calificadas en esferas relacionadas con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, el Secretario Ejecutivo podrá establecer, en consulta con el Presidente y otros miembros de la Mesa del Órgano Subsidiario, los grupos de enlace u otros procesos de consulta que sean necesarios. Estos grupos enlace u otros procesos de consulta, así como la forma en que interactúan, dependerán de los recursos de los que se disponga. 28/

26/ Esta oración refleja el párrafo 22 de la decisión V/20.

27/ Esta oración refleja el párrafo 20 de la decisión V/20.

28/ La frase “u otros procesos de consulta” en la oración anterior y la frase “u otros procesos de consulta, así como la forma en que interactúan,” han sido agregadas para reflejar lo estipulado en el párrafo 10(c) del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

14. Al preparar la documentación para las reuniones, el Secretario Ejecutivo fijará planes de trabajo, calendarios y necesidades de recursos, determinará quiénes colaborarán y contribuirán, y seguirá procedimientos transparentes para las contribuciones escritas, comentarios y reacciones en las diversas etapas de la preparación de documentos. 29/ Los informes técnicos preparados por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico serán sometidos sistemáticamente a revisión de pares. 30/

F. Organización de las actividades durante las reuniones

15. Cada reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico propondrá a la Conferencia de las Partes, habida cuenta del programa de trabajo de la Conferencia de las Partes y del Órgano Subsidiario, un tema concreto en torno al cual se desarrollará la siguiente reunión del Órgano Subsidiario.

16. Se podrían crear dos grupos de trabajo de composición abierta del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico con carácter sesional, que funcionasen simultáneamente durante sus reuniones. Estos grupos tendrán atribuciones bien definidas y estarán abiertos a la participación de todas las Partes y observadores. Las repercusiones financieras de estas disposiciones deberían tenerse en cuenta en el presupuesto del Convenio.

G. Evaluaciones científicas y técnicas 31/

17. Las evaluaciones científicas y técnicas del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico se efectuarán de manera objetiva y en apego a sus mandatos authoritative manner 32/ y se llevarán a cabo siguiendo el proceso descrito en el Apéndice C. 33/

H. Reuniones de grupos especiales de expertos técnicos

18. Podrá crearse un número limitado de grupos especiales de expertos técnicos en cuestiones específicas prioritarias del programa de trabajo del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, cuando proceda y con duración limitada, con el fin de aportar asesoramiento y evaluaciones científicas y técnicas. 34/ La creación de dichos grupos especiales de expertos técnicos se guiaría por los siguientes criterios:

(a) El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico puede establecer grupos especiales de expertos técnicos; 35/

(b) Los grupos especiales de expertos técnicos deberán aprovechar los conocimientos y las competencias existentes en esferas relacionadas con el Convenio que poseen las organizaciones internacionales, regionales y nacionales pertinentes, incluidas las organizaciones no gubernamentales y la comunidad científica, y deberán establecer enlaces con esas entidades;

(c) El Secretario Ejecutivo, en consulta con la Mesa del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, nombrará expertos científicos y técnicos a partir de

---

29/ Esta oración refleja lo estipulado en el párrafo 10(b) del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

30/ Esta oración refleja lo estipulado en el párrafo 10(c) del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

31/ Esta sección fue agregada tomando en cuenta los párrafos a los que se hace referencia en las notas al pie 32 y 33.

32/ Esta oración toma en cuenta el párrafo 12 del proyecto de decisión en la recomendación 1/2 del Grupo de trabajo sobre la revisión de la aplicación del Convenio.

33/ Esta oración toma en cuenta el párrafo 10(a) del Plan Operativo propuesto del OSACTT.

34/ La frase “proporcionar asesoría y evaluaciones científicas y técnicas” ha sido agregada para tomar en cuenta el párrafo 12 del proyecto de decisión contenido en la recomendación 1/2 del Grupo de trabajo sobre la revisión de la aplicación del Convenio.

35/ Este párrafo ha sido agregado tomando en cuenta el párrafo 21 de la decisión V/20.

una lista presentada por las Partes para cada grupo especial de expertos técnicos. 36/ Los grupos especiales de expertos técnicos estarán compuestos por un número no superior a 15 expertos competentes en el ámbito de especialidad correspondiente, prestándose la debida atención a la representación geográfica y a las condiciones especiales de los países menos desarrollados y pequeños Estados insulares en desarrollo;

(d) Tomando en cuenta los recursos presupuestarios disponibles, el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico determinará la duración exacta y las atribuciones específicas de estos grupos, incluido el mandato y los resultados previstos, 37/ cuando se establecen con la orientación de la Conferencia de las Partes;

(e) El número de grupos especiales de expertos técnicos en actividad durante el año se limitará al mínimo necesario y dependerá del monto de los recursos que la Conferencia de las Partes asigne en su presupuesto al Órgano Subsidiario, o de la disponibilidad de recursos extrapresupuestarios; 38/

(f) El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico buscará formas de velar por la transparencia en la elección de expertos y la racionalización de la reuniones, 39/ y buscará asegurarse de que los grupos especiales de expertos técnicos se apegan a sus mandatos; 40/

(g) Se alentará a los grupos especiales de expertos técnicos 41/ a que utilicen medios de comunicación innovadores y a que reduzcan al mínimo la necesidad de celebrar reuniones de presencia obligada;

(h) Los grupos especiales de expertos técnicos podrán reunirse paralelamente a las deliberaciones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico;

(i) Como norma general, los informes redactados por los grupos especiales de expertos técnicos se someterán a revisión de pares;

(j) Se harán todos los esfuerzos necesarios para proporcionar un apoyo financiero adecuado y voluntario para la participación de expertos, en los grupos especiales de expertos técnicos, 42/ de expertos procedentes de Partes que son países en desarrollo y países con economías en transición.

I. Contribución de organizaciones no gubernamentales

19. Se fomentará activamente la contribución científica y técnica de organizaciones no gubernamentales al cumplimiento del mandato del Órgano Subsidiario de conformidad con las disposiciones pertinentes del Convenio y del reglamento de las reuniones de la Conferencia de las Partes.

36/ Esta oración sustituye la primera oración del párrafo 12(b) del *modus operandi* existente del OSACTT, de conformidad con el párrafo 15 del proyecto de decisión de la COP, en la recomendación 1/2 del WGR Working Group on Review of Implementation of the Convention.

37/ La frase “incluido el mandato y los resultados esperados” toma en cuenta el párrafo 12 del proyecto de decisión de la COP, en la recomendación 1/2 del Grupo de trabajo sobre la revisión de la aplicación del Convenio.

38/ Este párrafo ha sido desplazado del inciso (h) al inciso (e) para mejorar la secuencia lógica de todo el párrafo.

39/ La frase “el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico buscará formas de velar por la transparencia en la elección de expertos y la racionalización de las reuniones” fue agregada para tomar en cuenta el párrafo 21 de la decisión V/20.

40/ La frase “y buscará asegurarse de que los grupos especiales de expertos técnicos se apegan a sus mandatos” ha sido agregada para tomar en cuenta el párrafo 12 del proyecto de decisión de la COP que figura en la recomendación 1/2 del Grupo de trabajo sobre la revisión de la aplicación del Convenio (WGRI).

41/ Por razones de claridad, el término “grupo de expertos” ha sido sustituido por “grupo especial de expertos técnicos”.

42/ Por razones de claridad, se ha agregado el término “especial de expertos técnicos”. Asimismo, la frase “en los grupos especiales de expertos técnicos” se ha puesto entre comas para dar mayor claridad.

J. Cooperación con otros órganos pertinentes

20. El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico cooperará con otras organizaciones internacionales, regionales y nacionales pertinentes, con la orientación de la Conferencia de las Partes, para construir sobre el cúmulo de experiencias y conocimientos existentes. Para facilitar esta cooperación, la Mesa del Órgano Subsidiario puede celebrar reuniones con otros convenios, instituciones y procesos relacionados con la diversidad biológica. 43/ Además, la Presidencia del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico u otros miembros de la Mesa por ella autorizados pueden representar al Órgano Subsidiario en las reuniones de los órganos científicos de estos grupos. 44/

21. En este contexto, el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico recalca la importancia de la investigación para seguir reforzando los conocimientos existentes y reducir las incertidumbres, y recomienda que la Conferencia de las Partes considere este asunto en relación con los recursos financieros necesarios para la aplicación del Convenio.

L. Reuniones preparatorias regionales y subregionales

22. Pueden organizarse, cuando proceda, reuniones regionales y subregionales en preparación para las reuniones ordinarias del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico para abordar temas determinados. Debería considerarse la posibilidad de combinar estas reuniones con otras reuniones científicas regionales, a fin hacer el mejor uso de los recursos disponibles. La organización de estas reuniones regionales y subregionales dependerá de la disponibilidad de contribuciones financieras voluntarias.

23. El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico debería, en el cumplimiento de su mandato, aprovechar los aportes de las organizaciones o iniciativas intergubernamentales regionales y subregionales.

M. Puntos focales

24. Se elaborará una lista de puntos e individuos focales del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, que será actualizada regularmente por el Secretario Ejecutivo, a partir de la información dada por las Partes y organizaciones regionales, subregionales e intergubernamentales pertinentes.

25. Si bien las responsabilidades específicas de los puntos focales del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico serán determinadas por las Partes, estos puntos focales servirán de enlace con la Secretaría en nombre de las respectivas Partes respecto a asuntos científicos, técnicos y tecnológicos relacionados con el Convenio y, en ello, pueden asumir la responsabilidad de: 45/

(a) Preparar los vínculos y facilitar el intercambio de información entre el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y los organismos y expertos regionales y nacionales pertinentes;

(b) Responder a la solicitud de datos de entrada de la Conferencia de las Partes y de la Secretaría en relación con temas científicos, técnicos y tecnológicos;

(c) Comunicarse y colaborar con los puntos focales del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en otros países con miras a mejorar la eficacia del Órgano subsidiario y facilitar la aplicación del Convenio a nivel nacional;

43/ Esta frase refleja el párrafo 19 de la decisión V/20.

44/ Esta frase refleja el párrafo 18 de la decisión V/20.

45/ Este párrafo e incisos reflejan el párrafo 17 del proyecto de decisión de la recomendación 1/2 del Grupo de trabajo sobre la revisión de la aplicación del Convenio.

(d) Colaborar con otros puntos focales del Convenio sobre la Diversidad Biológica y de otros convenios relacionados con la diversidad biológica para facilitar la aplicación del Convenio a nivel nacional

Apéndice A

FUNCIONES DEL ÓRGANO SUBSIDIARO DE ASESORAMIENTO CIENTÍFICO, TÉCNICO Y TECNOLÓGICO

El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico fue creado a fin de proporcionar a la Conferencia de las Partes y, cuando proceda, a sus otros órganos subsidiarios, asesoramiento oportuno sobre la aplicación del Convenio. 46/ Sus funciones específicas son las siguientes:

(a) Proporcionar evaluaciones científicas y técnicas del estado de la diversidad biológica; 47/

(b) Preparar evaluaciones científicas y técnicas de los efectos de los tipos de medidas adoptadas de conformidad con las disposiciones del presente Convenio; 48/

(c) Identificar las tecnologías y los conocimientos especializados que sean innovadores, eficientes y más avanzados relacionados con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y prestar asesoramiento sobre las formas de promover el desarrollo y/o la transferencia de estas tecnologías; 49/

(d) Identificar problemáticas nuevas e incipientes en relación con la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica; 50/

(e) Prestar asesoramiento sobre los programas científicos y la cooperación internacional en materia de investigación y desarrollo en relación con la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica; 51/

(f) Responder a las preguntas de carácter científico, técnico y tecnológico que le planteen la Conferencia de las Partes y sus órganos subsidiarios. 52/

Apéndice B

VÍAS Y MÉTODOS ESTRATÉGICOS PARA MEJORAR LA CALIDAD DEL ASESORAMIENTO CIENTÍFICO, TÉCNICO Y TECNOLÓGICO DEL ÓRGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO CIENTÍFICO, TÉCNICO Y TECNOLÓGICO

1. Mejorar los aportes científicos, técnicos y tecnológicos a las reuniones del OSACTT, *inter alia:* 53/

(a) Reforzando las relaciones con la comunidad científica y técnica, de la siguiente manera: 54/

(i) Proporcionar material sobre el trabajo del Órgano Subsidiario en un formato que sea accesible y de interés para la comunidad científica y técnica;

46/ Artículo 25, párrafo 1.

47/ Artículo 25, párrafo 2(a).

48/ Artículo 25, párrafo 2(b).

49/ Artículo 25, párrafo 2(c).

50/ Este párrafo refleja el párrafo 7 del Plan Operativo propuesto para el OSACTT.

51/ Artículo 25, párrafo 2(d)..

52/ Artículo 25, párrafo 2(e).

53/ Este párrafo se ha añadido tomando en cuenta el párrafo 12 del Plan Operativo propuesto para el OSACTT.

54/ Este párrafo y sus incisos reflejan el párrafo 12 del Plan Operativo propuesto para el OSACTT..

(ii) Divulgar activamente los resultados de la labor del Órgano Subsidiario por medio de las publicaciones científicas, como temas de informe o publicaciones científicas, tal como fue revisado y aprobado por la Conferencia de las Partes;

(iii) Participar y aportar a los componentes científicos y técnicos de otros procesos relacionados con la diversidad biológica;

(iv) Utilizar otros órganos como puente entre el Órgano Subsidiario y la comunidad científica y técnica, en relación con los programas de trabajo.

2. Mejorar el debate científico, técnico y tecnológico durante las reuniones del OSACTT al, *inter alia*:

(a) Sensibilizando a los delegados y alentando el debate informal sobre cuestiones importantes, difundiendo publicaciones científicas y técnicas, organizando conferencias, sesiones de carteles, mesas redondas y otras actividades paralelas durante las reuniones del Órgano Subsidiario; 55/

(b) Procurando otras oportunidades para la preparación de los delegados, sobre todo de los que tengan menos experiencia, con miras a los debates sobre asuntos científicos y técnicos; 56/

(c) Dedicando tiempo suficiente a la consideración de resultados de evaluaciones científicas y técnicas. 57/

Apéndice C
PROCESO PARA LA REALIZACIÓN DE EVALUACIONES CIENTÍFICAS Y TÉCNICAS DEL OSACTT

Etapas de la evaluación	**Modalidades /Actividades**
Reconocimiento de la necesidad/mandato de evaluación	1. Mandato otorgado en general por la Conferencia de las Partes; 2. Necesidades detectadas: • en la revisión de los programas de trabajo, por ejemplo, sobre diversidad biológica forestal, y diversidad biológica y cambio climático; • después de una evaluación inicial, por ejemplo, sobre especies exóticas invasoras, o • durante la ejecución de los programas de trabajo, por ejemplo, necesidad de aplicar métodos rápidos de evaluación.
	Documentos de antecedentes o descripciones redactadas por el Secretario Ejecutivo con o sin la asistencia de: 1. organizaciones de asesoramiento o colaboración, y/ o 2. reuniones de expertos.
Análisis de parte de un GEET 58/ establecido por la Conferencia de las Partes, OSACTT o	1. Revisión del documento de antecedentes o de la nota del Secretario Ejecutivo; 2. Identificación de lagunas, y 3. Revisión de documento de antecedentes taomando en consideración la información adicional publicad.

55/ Este párrafo refleja el párrafo 11(b) del Plan Operativo propuesto para el OSACTT.

56/ Este párrafo refleja el párrafo 11(a) del Plan Operativo propuesto para el OSACTT.

57/ Este párrafo refleja el párrafo 12, sobre el proyecto de decisión de la COP, en la recomendación 1/2 del WGRI.

58/ El costo de una reunión de expertos (considerando 12 expertos de países en desarrollo y países con economías en transición) oscila entre 40 000 y 60 000 USD según el lugar de celebración y según sea la participación de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica cuando las reuniones se celebran fuera de Montreal.

por un grupo de expertos	
Revisión de pares	Revisión de pares, si procede, por: 1. Revisores designados 2. Un proceso más amplio de lectura, que puede comprender a Partes, otros gobiernos, puntos focales del OSACTT, expertos designados por las Partes, organizaciones y comunidades indígenas y locales, otros convenios y sus puntos focales.
Análisis por parte del OSACTT	1. Elaboración de conclusiones sobre la evaluación 2. Recomendación a la Conferencia de las Partes
Utilización y aplicación de los resultados (incluido examen por la Conferencia de las Partes) y detección de lagunas que se subsanarán posteriormente	1. Utilización del documento revisado para elaborar elementos y actividades para los programas de trabajo pertinentes, y actividades de seguimiento 2. Decisión de la Conferencia de las Partes 3. Publicación de informes de evaluación en la Serie Técnica del CBD 4. Utilización en otras publicaciones, p. ej, en el Informe de Evaluación de Ecosistemas del Milenio 5. Utilización de parte de los gobiernos y otras instancias 6. Identificación de otras necesidades de información, incluida la necesidad de nuevas evaluaciones.

Anexo IV

OPCIONES PRELIMINARES PARA FACILITAR EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Y DE PUNTOS DE VISTA DE LOS TEMAS DEL PROGRAMA DEL ÓRGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO CIENTIFICO, TÉCNICO Y TECNOLÓGICO

En conformidad con la recomendación 1/2 del Grupo de Trabajo sobre Revisión de la Aplicación, el Secretario Ejecutivo, en consulta con la Mesa del OSACTT, ha explorado opciones para facilitar el intercambio de información y puntos de vista acerca de los temas del programa del OSACTT que están en el cuadro a continuación. Estas opciones se han definido con miras a facilitar la discusión formal de los temas del programa para las reuniones del OSACTT y deberían tomarse en cuenta las restricciones durante las reuniones del Órgano Subsidiario.

Opción	**Comentario**
Orador Principal	• A los oradores principales se les puede pedir que dirijan unas palabras durante la inauguración de las reuniones del OSACTT La experiencia del Convenio sugiere que los oradores principales pueden provechosamente establecer un tono constructivo para una reunión, pronunciando un discurso inspirador o provocador; sin embargo, las presentaciones introductorias están dirigidas a facilitar el intercambio de información y los puntos de vista acerca de cuestiones específicas en forma más efectiva. • Los oradores principales seleccionados pueden ser personas ajenas al Convenio o de entre los propios delegados; sin embargo, adicionalmente a ser conocedores del tema de la presentación, también deben ser oradores interesantes que transmitan el tema con entusiasmo.
Presentaciones Introductorias	• Las presentaciones introductorias con frecuencia se usan para introducir cuestiones en la Plenaria o en los grupos de trabajo en el OSACTT. El personal de la Secretaría puede hacer la presentación, así como también los delegados, o huéspedes. Ellos pueden ser muy efectivos para sensibilizar a los delegados, especialmente acerca de temas generales y cuestiones complejas;

	sin embargo, no proporcionan una oportunidad para una discusión profunda acerca de cuestiones de discusión.
Presentaciones en Reuniones de Grupos Regionales	• Se podría invitar a expertos a reuniones de grupos regionales que se llevan a cabo durante el OSACTT para exponer presentaciones breves y catalizar la discusión en las regiones acerca de cuestiones clave abordadas por el OSACTT en reuniones. Antes de las reuniones del OSACTT, los miembros de la Mesa del OSACTT, podrían determinar que presentaciones de temas del programa podrían ser útiles e invitar a expertos relevantes.
Talleres de Trabajo Informal	• Los talleres intra y/o inter-sesionales informales acerca de temas clave del programa se llevarán a cabo para permitir que los delegados intercambien puntos de vista acerca de cuestiones sin restricciones en un proceso de negociación formal. Los talleres de trabajo se llevarían a cabo en respuesta a una necesidad identificada del OSACTT y probablemente consistirían de presentaciones (del personal de la Secretaría, delegados o huéspedes) y discusiones, y podrían ayudar a pronunciarse y resolver las cuestiones que presentan un desafío en un ambiente menos formal. Los resultados de los talleres de trabajo podrían ser en forma de un texto de la presidencia. No necesitaría tener el acuerdo, pero se podría usar como referencia durante el debate formal. • Los talleres de trabajo intra-sesional podrían llevarse a cabo en los grupos de trabajo antes de la negociación formal de un tema del programa en particular, mientras que los talleres de trabajo inter-sesionales podrían llevarse a cabo justamente antes de las reuniones del OSACTT. En el caso de los talleres intra-sesionales, se garantizaría la participación. • Se podrían llevar a cabo talleres de trabajo inter-sesionales unas semanas antes de, o *"back-to-back"* con las reuniones del OSACTT. Podrían también llevarse a cabo simultáneamente con otras reuniones relacionadas con la biodiversidad (p.ej., Ramsar COP, UNCCD COP, etc.). • Puede ser difícil garantizar las contribuciones voluntarias para estas reuniones • El Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico Técnico y Tecnológico del Marco del Convenio de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático lleva a cabo talleres inter e intra-sesionales para abordar cuestiones clave, por ejemplo, mitigación de, o adaptación a, cambio climático.

B. Retiro de decisiones

El siguiente proyecto de decisión está tomado de los párrafos 5 (a) – (c) de la nota del Secretario Ejecutivo sobre retiro de decisiones (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.1) y el anexo al mismo.

La Conferencia de las Partes

1. *Decide* retirar las decisiones y elementos de decisiones adoptadas por la quinta y la sexta reuniones listadas en el anexo al presente documento;

2. *Pide* al Secretario Ejecutivo que presente propuestas a la Conferencia de las Partes en su novena reunión acerca del retiro de las decisiones y elementos de decisiones tomadas en su séptima reunión y que comunique tales propuestas a las Partes, Gobiernos y organizaciones internacionales relevantes por lo menos con seis meses de anticipación a la novena reunión;

3. *Invita* a las Partes, Gobiernos y organizaciones internacionales para que presenten comentarios escritos al Secretario Ejecutivo acerca de las propuestas a las que se refiere el párrafo b) supra por lo menos con tres meses de anticipación a su novena reunión.

Anexo

DECISIONES Y ELEMENTOS DE DECISIONES ADOPTADAS POR LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN SUS QUINTA Y SEXTA REUNIONES A SER ELIMINADAS

Decisiones de la quinta reunión de la Conferencia de las Partes

Decisión V/1
Decisión V/2, párraf. 1 y 3-8
Decisión V/3
Decisión V/4, párraf. 1-15 y 17-20
Decisión V/5, párraf. 1-2, 8, 11-12, 19-21, y 28-29
Decisión V/6, párraf. 3 – 6.
Decisión V/7, párraf. 1-3, y 5.
Decisión V/8, párraf. 1-9, y 13-17
Decisión V/9, párraf. 2-4 y 6
Decisión V/10
Decisión V/11, párraf. 2-3, 7-8, 11, 13-14 y 17.
Decisión V/12
Decisión V/13, para. 1
Decisión V/14, párraf. 1, 3-4, 6, y 8-10
Decisión V/16, párraf. 6, 8 – 9, y 14.
Decisión V/17, párraf. 1 – 3 y 7(c) y (d).
Decisión V/18, párraf. 1(a) – (d) y 2 - 9
Decisión V/19, párraf. 3 y 8
Decisión V/20, párraf. 4, 6 , 10 – 16, 23, 28, 29(b) y (e), 32 – 33, 35, y 37 – 40.
Decisión V/21, párraf. 1 y 3 - 10
Decisión V/22, párraf. 1 – 6, 8 – 9, 11 – 14, 16 – 17, 19 y 21.
Decisión V/23, párraf. 6 - 8
Decisión V/24, párraf. 2 y 3
Decisión V/25, párraf. 2 – 4 y 6 - 7
Decisión V/26 A párraf. 7 – 10 y 15,
Decisión V/26 B, párraf. 3 – 4
Decisión V/26 C, párraf. 1 – 3 y 5
Decisión V/27
Decisión V/28

Decisión V/29
Decisiónes de la sexta reunión de la Conferencia de las Partes

Decisión VI/1, párrafos 1 – 5 y 7
Decisión VI/2, párrafos 1 - 3
Decisión VI/3
Decisión VI/4
Decisión VI/5, párrafos 5, 17 y 21.
Decisión VI/6, párrafos 1 y 6
Decisión VI/7 B, párrafos 1 – 4
Decisión VI/7 C, párrafos1 – 4.
Decisión VI/8, párrafo 8
Decisión VI/10, párrafos 1, 4, 6 – 7, 9, 12 – 19, 21 – 22, 25, 28, y 34.
Decisión VI/12
Decisión VI/13, párrafos 1 - 5
Decisión VI/14
Decisión VI/15, párrafos 1, y 5-7.
Decisión VI/16, párrafos 1 – 5, y 11g)
Decisión VI/17, párrafos 1, 9 y 11
Decisión VI/18, párrafos 2 y 3
Decisión VI/20, párrafos 14, 31 y 37.
Decisión VI/21
Decisión VI/22, párrafos 1 – 8; 19a), 19b), 19d) y 19f); 27; 41; 43; y 45
Decisión VI/23, párrafos 1 – 3, 7, y 9
Decisión VI/24 A, párrafos 1 – 2 y 8 – 9
Decisión VI/24 B, párrafos 1 – 3; 6 y 10 – 12
Decisión VI/24 C, párrafos 3 – 8
Decisión VI/24 D, párrafos 1 y 8
Decisión VI/25, párrafos 1 – 3 y 10
Decisión VI/26, párrafos 1 y 4
Decisión VI/27 A, párrafo 13
Decisión VI/27 B, párrafos 2, 4, 5-8, y 16
Decisión VI/28
Decisión VI/29, párrafos 1 – 3; 5; 8; 10 – 13; 15 – 18; y 20 – 28.
Decisión VI/30
Decisión VI/31
Decisión VI/32

C. Refundición de las decisiones

El siguiente proyecto de decisión está tomado del párrafo 8 de la nota del Secretario Ejecutivo sobre refundición de decisiones (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2). Por razones de espacio, los diferentes anexos a dicha nota que contienen las decisiones refundidas propuestas no se reproducen en el presente documento.

1. *Adopta* el proyecto de decisiones refundidas relativas a la diversidad biológica forestal (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo A); al acceso a los recursos genéticos y participación en los beneficios (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo B); orientación al mecanismo financiero (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo C); diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo D); Artículo 8(j) y disposiciones conexas del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo E); la Iniciativa mundial sobre taxonomía (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo F); comunicaciones, educación y conciencia pública (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo G); informes nacionales (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo H); cooperación con otros órganos (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo I); y operaciones del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2, anexo J);

2. Consiguiente a lo indicado en a), retirar las siguientes decisiones y elementos de decisiones: i) decisiones II/9, V/4 y VII/22 relativas a diversidad biológica forestal; ii) decisiones II/11, III/15, IV/8, V/26, VI/24 y VII/19 relativas a acceso a los recursos genéticos y participación en los beneficios; iii) decisión I/2, párrafo 11 de la decisión II/6, decisión III/5, decisión IV/13, decisión V/13, párrafo 10 de la decisión VI/17, y decisión VII/20 relativa a orientación al mecanismo financiero; iv) decisiones V/23 y VII/2 sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas; v) decisiones III/14, IV/9, V/16, VI/10 y VII/16 relativas a Artículo 8 j) y disposiciones conexas del Convenio; vi) decisiones IV/1D, V/9, VI/8 y VII/9 relativas a la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía; vii) decisiones IV/10B, V/17, VI/19 y VII/24 sobe educación y sensibilización del público; viii) decisión II/17, párrafos 3 y 4 de la decisión III/9, y decisiones IV/14, V/19, VI/25 y VII/25 relativas a informes nacionales; ix) decisiones II/13, III/21, IV/15, V/21, VI/20 y VII/26 sobre cooperación con otros órganos; y x) decisiones I/1, IV/16, V/20, VI/27B, y VII/33 sobre operaciones del Convenio;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo, bajo el asesoramiento de la Mesa, que proponga un proyecto de decisiones consolidadas en las áreas de diversidad biológica agrícola, la Global Strategy for Plant Conservation; especies exóticas invasoras; incentivos; enfoque por ecosistemas; diversidad biológica de las islas; estrategias de diversidad biológica y planes de acción nacionales; recursos financieros adicionales; e identificación y monitorización para que comunique los proyectos de decisión consolidadas a las Partes, Gobiernos y organizaciones internacionales relevantes para su revisión y comentarios por lo menos seis meses antes de su novena reunión;

4. *Invita* a las Partes, Gobiernos y organizaciones internacionales pertinentes a presentar al Secretario Ejecutivo comentarios por escrito sobre las propuestas referidas a lo mencionado anteriormente, al menos tres meses antes de su novena reunión.

22.2. Cooperación científica y técnica y el mecanismo de facilitación (VIII/10)

El proyecto de decisión se toma de los documentos UNEP/CBD/COP/8/17 y UNEP/CBD/COP/8/18. El Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación recomendó que la Conferencia de las Partes decida instituir una revisión a fondo y orientada al usuario y una evaluación del mecanismo de facilitación, para la consideración en su décima reunión

La Conferencia de las Partes,

Tomando nota de la nota del Secretario Ejecutivo sobre las actividades del mecanismo de facilitación durante el período entre sesiones (UNEP/CBD/COP/8/17),

Tomando en cuenta los comentarios del rupo de trabajo especial de composición abierta sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/4/Rev.1) y el consejo del comité informal de asesoramiento,

Observando con satisfacción los pasos concretos adoptados a fin de convertir al mecanismo de facilitación en una herramienta eficaz para promover la cooperación científica y técnica entre las Partes,

1. *Decide* adoptar el proyecto del plan estratégico actualizado del mecanismo de facilitación para el período 2005-2010, tal como está contenido en el anexo I de la decisión actual;

2. *También decide* adoptar el programa de trabajo del mecanismo de facilitación hasta 2010, tal como está contenido en el anexo II de la actual decisión;

3. *Instituir* un examen en profundidad enfocado en los usuarios y una evaluación del mecanismo de facilitación, para su examen en su décima reunión.

Anexo I

PLAN ESTRATEGICO ACTUALIZADO DEL MECANISMO DE FACILITACION PARA EL PERIODO 2005-2010

I. MISIÓN

1. Contribuir de manera significativa a la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus áreas de programa y cuestiones interdisciplinarias, especialmente la meta de 2010, mediante la promoción y la facilitación de la cooperación técnica y científica entre las Partes, otros gobiernos y partes interesadas.

II. METAS Y OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

Meta 1: El mecanismo de facilitación promueve y facilita la cooperación técnica y científica.

1.1 El mecanismo de facilitación contribuye a la ejecución de las actividades relacionadas con las áreas de programa, las cuestiones interdisciplinarias y la meta de 2010.

1.2 El mecanismo de facilitación facilita la transferencia de tecnología y la cooperación tecnológica.

1.3 El mecanismo de facilitación facilita la cooperación entre las tres Convenciones de Río y otros acuerdos, organizaciones e iniciativas para el medio ambiente.

Meta 2: El mecanismo de facilitación promueve y facilita el intercambio de información entre las Partes, otros gobiernos y las partes interesadas.

2.1. El mecanismo de facilitación pone a disposición la información relacionada con el Convenio y los procesos del Convenio a través de medios electrónicos y convencionales.

2.2. El mecanismo de facilitación facilita el acceso a la información sobre diversidad biológica y la repatriación de la misma.

2.3. El mecanismo de facilitación ayuda a las Partes y a otros gobiernos a poner a disposición los datos en apoyo de las actividades relacionadas con las áreas de programa y las cuestiones interdisciplinarias del Convenio y de la meta de 2010.

2.4. El mecanismo de facilitación contribuye al desarrollo técnico futuro del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología establecido bajo el párrafo 1 del artículo 20 del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología.

2.5. Las Partes establecieron sitios Web del mecanismo de facilitación que respetan los formatos, protocolos y normas corrientes, inclusive normas de los metadatos, según lo recomendado por el mecanismo de facilitación.

Meta 3: El mecanismo de facilitación funciona totalmente con la participación de todas las Partes y una red ampliada de socios

3.1. Todas las Partes ya han establecido y desarrollan otros mecanismos de facilitación.

3.2. Los socios pertinentes participan en una red ampliada del mecanismo de facilitación.

3.3. Las Partes han establecido y utilizan redes temáticas en apoyo de las áreas de programa y las cuestiones interdisciplinarias del Convenio y la meta de 2010.

3.4. El mecanismo de facilitación contribuye al desarrollo de la red mundial de comunicación, educación y sensibilización del público.

Anexo II

PROGRAMA DE TRABAJO DEL MECANISMO DE FACILITACIÓN HASTA 2010

Objetivo	Actividades
Meta 1: El mecanismo de facilitación promueve y facilita la cooperación técnica y científica	
1.1. El mecanismo de facilitación contribuye a la ejecución de las actividades relacionadas con las áreas de programa, las cuestiones interdisciplinarias y la meta de 2010	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 1.1.1. Organizar talleres prácticos conjuntos con socios y centros de coordinación temáticos internacionales sobre nuevas tecnologías de la información basadas en la Web para ayudar en la ejecución de las actividades relacionadas con las áreas de programa y las cuestiones interdisciplinarias del Convenio, considerando las necesidades especiales de las comunidades indígenas y locales 1.1.2. Invitar a los oficiales de programas y a otros expertos a que participen en talleres del mecanismo de facilitación para integrar mejor el trabajo de los mecanismos de facilitación con el trabajo relacionado con la aplicación del Convenio 1.1.3. Invitar a las Partes a que contribuyan con pericia técnica en los talleres técnicos y los cursos de capacitación 1.1.4. Trabajar con socios para desarrollar en colaboración instrumentos y sistemas, en especial sistemas basados en la Web, para

Objetivo	Actividades
	ayudar a las Partes en la ejecución de actividades y el trabajo en cooperación 1.1.5. Trabajar con los socios para desarrollar los instrumentos que analicen simultáneamente la información proveniente de los informes nacionales relacionados con la diversidad biológica y de las Convenciones de Río 1.1.6. Participar en las actividades relacionadas con la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de Información
1.2. El mecanismo de facilitación facilita la transferencia de tecnología y la cooperación tecnológica	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 1.2.1. Ayudar a las Partes y a otros gobiernos a usar las nuevas tecnologías de información y las tecnologías convencionales para promover la transferencia de tecnologías 1.2.2 Promover la transferencia de tecnología mediante la participación en ferias comerciales, conferencias, talleres y otros acontecimientos relacionados con la tecnología
1.3. El mecanismo de facilitación facilita la cooperación entre las tres Convenciones de Río y otros acuerdos, organizaciones e iniciativas para el medio ambiente	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 1.3.1. Establecer un grupo de trabajo técnico entre las conveciones de Río y otras convenciones sobre el medio ambiente y desarrollar los instrumentos electrónicos para facilitar la comunicación y la labor 1.3.2. Publicar las especificaciones técnicas mediante las herramientas del mecanismo de facilitación (CHM Toolkit) para hacer interoperable la información electrónica de las convenciones de Río y otras convenciones sobre el medio ambiente

Objetivo	Actividades
Meta 2: El mecanismo de facilitación promueve y facilita el intercambio de información entre las Partes, otros gobiernos y las partes interesadas.	
2.1 El mecanismo de facilitación pone a disposición la información relacionada con el Convenio y los procesos del Convenio a través de medios electrónicos y convencionales.	Acciones del CDB y los mecanismos de facilitación nacionales 2.1.1. Invertir en el desarrollo y uso de nuevos instrumentos y tecnologías de intercambio de información para que la información relacionada con el Convenio sea accesible 2.1.2. Invertir en el uso de instrumentos convencionales de difusión de la información para asegurar el acceso equitativo a la información relacionada con el Convenio Acciones de los mecanismos de facilitación nacionales 2.1.3. Los mecanismos de facilitación nacionales ponen a disposición la información sobre áreas temáticas y las cuestiones interdisciplinarias, según corresponda
2.2. El mecanismo de facilitación facilita el acceso a la información sobre diversidad biológica y la repatriación de la misma.	Acciones del CDB y los mecanismos de facilitación nacionales 2.2.1. Publicar la información mediante el mecanismo de facilitación sobre proyectos de digitalización de datos de observación y las colecciones de historia natural de datos de especímenes 2.2.2. Promover el acceso libre a los datos de observación y a las colecciones de historia natural de datos de especímenes digitalizados y el desarrollo de redes de datos abiertas distribuidas en colaboración con otras iniciativas internacionales 2.2.3. Participar en los proyectos destinados a acrecentar las capacidades nacionales de digitalización, acceso y uso de los datos de observación electrónicos y datos de especimenes provenientes de colecciones de historia natural 2.2.4. Colaborar con los socios, las instituciones universitarias y de investigación pertinentes, las organizaciones no gubernamentales y el sector privado para facilitar el acceso a los datos y a la información pertinentes, como la literatura científica y geoespacial, ambiental, de observación y genética.

Objetivo	Actividades
2.3. El mecanismo de facilitación ayuda a las Partes y a otros gobiernos a poner a disposición los datos en apoyo de las actividades relacionadas con las áreas de programa y las cuestiones interdisciplinarias del Convenio y de la meta de 2010.	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 2.3.1 Alentar a las Partes y a otros gobiernos a que pongan a disposición los datos en apoyo de la meta de 2010 y ayuden en la ejecución de las áreas de programa y las cuestiones interdisciplinarias del Convenio. 2.3.2 Establecer un registro de metadatos de los datos y la información guardados por los mecanismos de facilitación nacionales 2.3.3 Poner a disposición la información a través del mecanismo de facilitación sobre la conservación de datos y cuestiones de derechos de propiedad intelectual 2.3.4 Acrecentar los mecanismos para que las Partes, otros gobiernos y las partes interesadas contribuyan con estudios de casos y otra información sobre las mejores prácticas de utilización 2.3.5 Vincularse a otros sistemas de información que contienen fuentes sobre las mejores prácticas de utilización 2.3.6 Ayudar establecer un catálogo bibliotecario electrónico mundial sobre la información relativa a la diversidad biológica Acciones por los mecanismos de facilitación nacionales 2.3.7 Los mecanismos de facilitación nacionales fomentan la colaboración técnica poniendo a disposición la información disponible en sus sitios Web sobre pericia técnica, nuevas tecnologías de información, sistemas de información geográficos y modelado de los datos 2.3.8 Los mecanismos de facilitación nacionales contribuyen al desarrollo y publicación de la información sobre los recursos requeridos para asistir a las Partes en el logro de la meta de 2010 2.3.9 Los mecanismos de facilitación nacionales ponen a disposición las bases de datos nacionales para que se utilicen mediante la red del mecanismo de facilitación mundial

Objetivo	Actividades
2.4. El mecanismo de facilitación contribuye al desarrollo técnico futuro del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología establecido bajo el párrafo 1 del artículo 20 del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología.	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 2.4.1. Ayudar en la participación nacional del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología contribuyendo con pericia técnica en talleres y sesiones técnicas de capacitación 2.4.2. Continuar difundiendo la información mediante métodos convencionales para asegurar la participación completa de las Partes en las actividades relacionadas con el Protocolo de Cartagena
2.5. Las Partes establecieron sitios Web del mecanismo de facilitación que respetan los formatos, protocolos y normas corrientes, inclusive normas de los metadatos, según lo recomendado por el mecanismo de facilitación.	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 2.5.1. Continuar actualizando y utilizando las herramientas del mecanismo de facilitación (CHM Toolkit) para ayudar a las Partes en el uso de formatos, protocolos y normas corrientes 2.5.2. Publicar las normas de los metadatos más ampliamente para uso de las Partes 2.5.3. Continuar actualizando el vocabulario controlado para el Convenio sobre la Diversidad Biológica con la terminología nueva y en evolución para uso de las Partes, con el fin de facilitar la interoperabilidad de la información, y utilizarlos como descriptores en los registros de los metadatos de las páginas web y colecciones de biblioteca 2.5.4. Ofrecer ayuda a las Partes y a otros gobiernos en el uso del vocabulario controlado para el Convenio, la catalogación analítica y temática y el control de autoridad

Objetivo	Actividades
Meta 3: El mecanismo de facilitación funciona totalmente con la participación de todas las Partes y una red ampliada de socios	
3.1. Todas las Partes ya han establecido y desarrollan otros mecanismos de facilitación.	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 3.1.1. Poner a disposición de las Partes mediante el mecanismo de facilitación, la información sobre el financiamiento del FMAM, inclusive una lista de proyectos financiados por el FMAM, y las actividades relacionadas con el mecanismo de facilitación 3.1.2. Desarrollar más la herramienta del mecanismo de facilitación (CHM Toolkit) para ayudar a las Partes y a otros gobiernos a desarrollar y establecer los mecanismos de facilitación 3.1.3. Utilizar los resultados de las listas de control y los sondeos sobre el estado de desarrollo de los mecanismos de facilitación nacionales para apuntar mejor a las actividades de creación capacidad en el nivel nacional Acciones por los mecanismos de facilitación nacionales 3.1.4. Mediante sus actividades, los mecanismos de facilitación nacionales constituyen un buen fundamento para el financiamiento sostenible, la ayuda y la inversión 3.1.5. Las Partes sin mecanismos de facilitación utilizan el financiamiento del FMAM para establecerlos 3.1.6. Las Partes con mecanismos de facilitación bien desarrollados participan en programas de tutoría para ayudar a otras Partes con mecanismos de facilitación menos desarrollados

Objetivo	Actividades
3.2. Los socios pertinentes participan en una red ampliada de mecanismos de facilitación	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 3.2.1. Poner a disposición las Partes y otros gobiernos información sobre el desarrollo y uso de los instrumentos de comunicación electrónicos y convencionales 3.2.2. Ayudar a las Partes y a otros gobiernos a usar los instrumentos de comunicación electrónicos y convencionales Acciones del CDB y de los mecanismos de facilitación nacionales 3.2.3. Establecer asociaciones con las redes existentes 3.2.4. Publicar información mediante el mecanismo de facilitación sobre las actividades de las redes de los socios
3.3. Las Partes han establecido y utilizan redes temáticas en apoyo de las áreas de programa y las cuestiones interdisciplinarias del Convenio y de la meta de 2010	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 3.3.1. Publicar la información sobre asociaciones de mecanismos de facilitación para desarrollar redes temáticas (Programa Mundial sobre Especies Invasoras, Artículo 8(j), etc.) 3.3.2. Publicar información sobre redes temáticas existentes y sus fuentes de datos 3.3.3. Agregar un componente sobre las cuestiones relacionadas con el establecimiento de una red en talleres técnicos sobre creación de capacidad y sesiones de capacitación organizados por la Secretaría
3.4. El mecanismo de facilitación contribuye al desarrollo de la red mundial de comunicación, educación y sensibilización del público.	Acciones del mecanismo de facilitación del CDB 3.4.1. Desarrollar los instrumentos interactivos electrónicos de comunicación mediante el sitio Web del Convenio para promover y facilitar una mayor comunicación e interacción con las partes interesadas y la sociedad civil 3.4.2. Desarrollar los espacios electrónicos basados en la Web para ayudar en las actividades relacionadas con la comunicación, la educación y la sensibilización del público y promover la participación y la interacción de la sociedad civil y las actividades relacionadas con la aplicación del Convenio 3.4.3. Apoyar los objetivos de la estrategia de comunicación del Convenio mediante el desarrollo de instrumentos y de sistemas de

Objetivo	Actividades
	difusión de la información 3.4.4. Publicar una columna regularmente sobre las actividades relacionadas con el mecanismo de facilitación en *CBD News* Acciones del CDB y de los mecanismos de facilitación nacionales 3.4.5. Participar en el desarrollo de los módulos de educación para ayudar a ejecutar las actividades relacionadas con el programa de trabajo sobre áreas temáticas y cuestiones interdisciplinarias 3.4.6. Desarrollar los módulos de capacitación sobre el uso de las nuevas tecnologías de la información y basadas en la Web para usar en las sesiones de capacitación y los talleres técnicos 3.4.7. Apoyar las actividades destinadas a crear las redes de educación dedicadas a la educación y la capacitación relacionada con la diversidad biológica 3.4.8. Aumentar el uso de los instrumentos electrónicos de comunicación y las tecnologías basadas en la web que facilitan el intercambio y la difusión de la información sobre el mecanismo de facilitación y sus actividades

22.3. Transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica (VIII/11)

Las siguientes recomendaciones se extrajeron de los párrafos 5, 12-14, 22, 30, 39, 42 46 y 52 del informe de progreso hecho por el Secretario Ejecutivo sobre la aplicación del programa de trabajo sobre transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica (UNEP/CBD/COP/8/19).

PARRÁFOS DE LA DECISIÓN VII/29 DE PERTINENCIA PARA LA CONSIDERACIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

A. Solicitudes al Secretario Ejecutivo

1. Párrafo 6 de la decisión VII/29

La Conferencia de las Partes puede desear considerar las propuestas y la orientación preparadas por el Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.1) y puede desear decidir sobre actividades ulteriores para emprenderse en consecuencia.

2. Párrafo 7 de la decisión VII/29

En la parte (a) del mandato detallado en el párrafo 7 de la decisión VII/29, la Conferencia de las Partes puede desear tomar nota de las propuestas sobre las opciones para aplicar medidas y mecanismos para facilitar el acceso a y la adaptación de tecnologías (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, Sección II), como un primer paso útil para proporcionar orientación a las Partes en sus esfuerzos para aplicar las actividades previstas en el elemento tres del programa de trabajo. La Conferencia de las Partes puede desear también considerar las otras conclusiones del grupo sobre la parte a) de su mandato como está contenido en la Sección 2 de sus propuestas y, en particular, la observación del grupo que más trabajo sería necesario para desarrollar una serie de directrices sobre entornos favorables para la transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica y su opinión que este trabajo debe emprenderse a través de un proceso técnico más elaborado en el próximo bienio, conduciendo a la novena reunión de la Conferencia de las Partes. Si la Conferencia de las Partes decide establecer tal proceso técnico más elaborado, ésta puede también desear considerar el desarrollo de atribuciones, las cuales pueden, de conformidad con las conclusiones del grupo, entre otras cosas tratar: i) el alcance de tales directrices; ii) las prioridades en el desarrollo de entornos favorables; iii) las conexiones y diferencias entre transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica; iv) el desarrollo de una visión sobre esto.

La Conferencia de las Partes puede desear también considerar incluir las actividades de ayuda propuestas por las organizaciones internacionales y el Secretario Ejecutivo identificadas en las propuestas en las opciones para aplicar las medidas y mecanismos para facilitar el acceso a y la adaptación de las tecnologías (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, Sección II), en su decisión de transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica en forma de invitaciones a la organización internacional y solicitudes al Secretario Ejecutivo.

En la parte (b) del mandato detallado en el párrafo 7 de la decisión VII/29, la Conferencia de las Partes puede desear considerar el análisis de las posibilidades y mecanismos de cooperación con procesos en otros Convenios y organizaciones internacionales (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, Sección III). La Conferencia de las Partes puede, en particular desear considerar si incluir las oportunidades y mecanismos de cooperación (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2, Sección III C) en su decisión de transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica en forma de invitaciones a las organizaciones internacionales y solicitudes al Secretario Ejecutivo.

B. Otros párrafos pertinentes: párrafos 11 y 12 de la decisión VII/29

La Conferencia de las Partes puede desear revisar las recomendaciones y los informes a los que se hace referencia en los párrafos 15-21 de la nota por el Secretario Ejecutivo sobre la transferencia de tecnología y la cooperación científica y técnica y, basados en esta revisión, identificar enfoques genéricos para ampliar la ayuda científica y técnica práctica para la aplicación del Convenio.

SOLICITUDES AL SECRETARIO EJECUTIVO EN EL PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA Y COOPERACIÓN TÉCNICA Y CIENTÍFICA

1. Elemento del programa 1: Evaluaciones de tecnología

Actividad 1.3.1

La Conferencia de las Partes puede desear solicitar al Secretario Ejecutivo que continúe la compilación de información pertinente sobre las metodologías de evaluación de necesidades. La Conferencia de las Partes puede desear también considerar solicitar al Grupo de expertos sobre transferencia de tecnología y cooperación técnica y científica emprender un análisis completo de la aplicabilidad del Manual del PNUD-FMAM sobre evaluación de necesidades de tecnología y especificar su pertinencia en particular a la transferencia de tecnología y cooperación técnica y científica bajo el Convenio, así como el análisis de opciones para desarrollar sinergia en las evaluaciones de las necesidades para los propósitos de diferentes convenios. La Conferencia de las Partes puede desear solicitar al Secretario Ejecutivo actuar de enlace con el PNUD-FMAM con el propósito de ayudar en estos análisis.

2. Elemento del programa 2: Sistemas de información

Actividades 2.2.1 y 2.4.2

La Conferencia de las Partes puede desear tomar nota de la compilación y el análisis contenido en el documento de información.

3. Elemento del programa 3: Entornos favorables

Actividad 3.1.1

La Conferencia de las Partes puede desear tomar nota del progreso hecho en la aplicación de esta tarea y puede desear invitar a OMPI, UNCTAD y otras organizaciones pertinentes, y solicitar al Secretario Ejecutivo, finalizar el estudio.

Actividad 3.1.2

La Conferencia de las Partes puede desear tomar nota de la compilación y síntesis de información pertinente (UNEP/CBD/COP/8/INF/9).

ACTIVIDADES EMPRENDIDAS SOBRE EL DESARROLLO DE UN INDICADOR PARA TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA COMO PARTE DEL MARCO ESTABLECIDO PARA EVALUAR EL PROGRESO HACIA LA META DE 2010

La Conferencia de las Partes puede solicitar al Grupo de expertos sobre transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica continuar su análisis de opciones para el desarrollo de un indicador sobre transferencia de tecnología para la evaluación del progreso logrado hacia la meta 2010 para la diversidad biológica conjuntamente con las actividades previstas del Grupo de expertos detalladas en el párrafo 0 de la nota del Secretario Ejecutivo sobre transferencia de tecnología y cooperación científica y técnica.

22.4. Recursos financieros y mecanismo financiero (VIII/12)

El preámbulo y los párrafos 1-13 del siguiente proyecto de decisión están tomados del preámbulo y los párrafos 1 y 4-15 del proyecto de decisión contenido en el párrafo 1 de la recomendación 1/4 del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio. Los párrafos 14-20 y el anexo son de la nota del Secretario Ejecutivo sobre recursos y mecanismos financieros (Artículos 20 y 21): seguimiento a las recomendaciones del Grupo de trabajo sobre la aplicación del Convenio (UNEP/CBD/COP/8/20). Los párrafos 21-23 vienen de la nota del Secretario Ejecutivo sobre recursos financieros adicionales: condición, lagunas y opciones UNEP/CBD/COP/8/21.

En los párrafos 2 y 3 del proyecto de decisión en el párrafo 1 de la recomendación 1/4, el Grupo de trabajo sobre la revisión de la aplicación recomendó que la Conferencia de las Partes considere la sostenibilidad financiera en avanzar varios programs de trabajo del Conevnio y examinen el marco de distribución de recursos adoptado por el Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial con respecto a las potenciasl implicaciones del Convenio*.*

VIII/12. Recursos financieros y de los mecanismos financieros

La Conferencia de las Partes,

Reafirmando la importancia de los párrafos 2, 3 y 4 del Artículo 20 del Convenio sobre Diversidad Biológica,

Teniendo en cuenta la necesidad de un flujo de fondos adecuados, predecibles y a tiempo para apoyar el Convenio,

Lamentando la falta de contribuciones voluntarias para la aplicación de la decisión VII/22 en los planes para la tercera revisión de la efectividad del mecanismo financiero,

Recordando el párrafo 3 del Artículo 21 y enfatizando la necesidad de revisar el mecanismo financiero regularmente,

Entendiendo que las sinergias entre las Convenciones de Río pueden ofrecer oportunidades para incrementar la efectividad en la utilización de los recursos financieros,

Notando el progreso hacia la aplicación del Convenio a nivel nacional,

Notando también que aunque numerosos países desarrollados tienen programas específicos de financiamiento para la diversidad biológica, una mayor fuente de fondos es, y debe seguir siendo, para los países en desarrollo a través de la asistencia para el desarrollo,

Reconociendo que la asistencia al desarrollo oficial puede suministrar oportunidades adicionales de financiamiento para alcanzar los objetivos del Convenio,

Reconociendo también la naturaleza dinámica de la toma de decisiones financieras los procesos involucren a los donantes y los receptores,

1. *Insta* a las Partes que son países desarrollados y otros donantes a incrementar sus contribuciones al Fondo Fiduciario del Fondo Mundial para el Medio Ambiente;

2. *Afirma* que las Partes y Gobiernos deben determinar sus propias prioridades de fondos para las actividades de diversidad biológica basándose en el Plan Estratégico tomando en cuenta los elementos pertinentes de los programas de trabajo del Convenio;

3. *Decide* realizar un examen a fondo de los recursos financieros y de los instrumentos financieros en su novena reunión. Esta revisión debe:

(a) Crearse sobre revisiones pasadas;

(b) Concentrarse en cuáles acciones se han tomado o se necesitan tomar para enfrentar los obstáculos identificados;

(c) Examinar cómo se están utilizando los recursos financieros del mecanismo financiero y de la asistencia de desarrollo oficial para enfrentar las prioridades nacionales de diversidad biológica;

(d) Identificar oportunidades disponibles para las Partes de asistencia al desarrollo oficial para la aplicación del Convenio, incluso mediante la inclusión de la diversidad biológica;

(e) Explorar opciones de cómo el mecanismo financiero puede aumentar la cooperación entre las tres Convenciones de Río, teniendo en cuenta las prioridades de las Partes en el ámbito de cada Convención;

(f) Desarrollar una estrategia para la movilización de recursos en apoyo a la aplicación de actividades basadas en los resultados de la revisión en profundidad;

4. *Adopta* una lista actualizada de las Partes que son países desarrollados y de otras Partes que voluntariamente asumen las obligaciones de las Partes que son países desarrollados, actualizando la lista que fue adoptada en virtud de la Decisión I/2;

5. *Examina* aclarando el criterio de elegilibilidad para el acceso y la utilización de los recursos financieros a través del mecanismo financiero contenido en la decisión I/2, anexo I suministrando una lista de las partes que son países en desarrollo;

6. *Toma nota* y *exhorta* al Secretario Ejecutivo a actualizar regularmente las publicaciones concernientes a los recursos financieros y el mecanismo financiero que fue preparada por el Secretario Ejecutivo en respuesta a solicitudes de la Conferencia de las Partes;

7.. *Acoge con beneplácito* la decisión del Grupo de trabajo Party sobre estadísticas (WP-STAT) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos/Comité de asistencia al desarrollo (OCDE/CAD), en su reunión del 10-11 de junio de 2004, para recopilar datos por conducto del sistema de notificación de acreedores acerca de la ayuda destinada a los objetivos de los Convenios de Río, e *invita* al Secretario Ejecutivo y a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos a que continúen colaborando en la recopilación de datos y proporcionando regularmente a la Conferencia de las Partes informes sobre la situación y tendencias de las finanzas para diversidad biológica;

8. *Pide* al Secretario Ejecutivo que explore oportunidades de colaboración con la red sobre medio ambiente y desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos con miras a participar en sus actividades y fomentar la consideración de cuestiones financieras relacionadas con la diversidad biológica por conducto de la red CAD;

9. *Exhorta* al Secretario Ejecutivo a concertar memorandos de cooperación con instituciones financieras y agencias internacionales de desarrollo a fin de asegurar la circulación regular de información sobre la aplicación de las decisiones de la Conferencia de las Partes relativas a recursos financieros relacionados con la diversidad biológica e informe acerca de las decisiones de la Conferencia de las Partes en relación con los recursos financieros relacionados con la diversidad biológica;

10. *Insta* al Fondo Mundial para el Medio Ambiente a simplificar en el futuro los procedimientos para el desembolso de recursos así como a tomar en consideración las condiciones especiales en las Partes que son países en desarrollo, en particular los menos desarrollados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, a los que se refieren los párrafos 5 y 6 del Artículo 20;

12. *Invita* a las Partes a dar un lugar prominente a la diversidad biológica en sus sistemas de desarrollo planificados, incluyendo los documentos de las estrategias para la reducción de la pobreza, y de ese modo maximizar las oportunidades presentadas en la asistencia al desarrollo oficial;

13. *Pide* al Secretario Ejecutivo que elabore un marco de acción sobre la iniciativa mundial sobre bancos, negocios y diversidad biológica basado en la decisión VI/16, párrafo 11 (d) y VII/21, párrafo 8, tomando en cuenta también la recomendación sobre el compromiso con el sector privado del Grupo Especial de Composición Abierta para la Revisión de la Aplicación del Convenio;*

---

* Ver también el proyecto de Decisión B bajo el tema 24 en la página 188 más abajo.

14. *Decide* que los recursos financieros y el mecanismo financiero continuará siendo un tema permanente en el programa para las reuniones de la Conferencia de las Partes;

15. *Pide* que el Secretario Ejecutivo, asistido por el gRupo de estudios Financieros sobre Diversidad Biológica, para realizar una encuesta financiera sobre diversidad biológica para recoger información adecuada sobre mecanismo financiero, tomando en cuenta la necesidad de estandarizar la información financiera y monitorización de tendencias financieras a largo plazo;

16. *Pide* al Secretario Ejecutivo que invite al Fondo Mundial para el medio Ambiente a establecer un grupo de trabajo conjunto para formular y aplicar más efectivamente la orientación al mecanismo financiero y explore las oportunidades para hacer más eficiente esa orientación, tomando en cuenta el marco para las metas y objetivos incluido en la decisión VII/30 así como los indicadores para evaluar los progresos hacia el alcance de la meta 2010. La Conferencia de las Partes pidió al Secretario Ejecutivo y al Director General (CEO) del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, tanto al Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio y el and the Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

17. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare un proyecto de estrategia para movilizar recursos;

18. *Decide* adoptar la lista actualizada de Partes en el Convenio que son países desarrollados, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 2 del Convenio, según figura en el anexo a la presente nota;

19. *Decide* impartir al Fondo para el Medio Ambiente Mundial la siguiente orientación adicional para el suministro de recursos financieros, de conformidad con las disposiciones pertinentes de las decisiones de la Conferencia de las Partes: [*por completar al concluirse las negociaciones en la octava reunión de la Conferencia de las Partes*]

20. *Pide* al Secretario Ejecutivo que, en consulta con la Oficina de evaluación del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y teniendo en cuenta los comentarios presentados durante la octava reunión de la Conferencia de las Partes, ponga los puntos finales a un cuestionario sobre la eficacia del mecanismo financiero que será presentado a la novena reunión de la Conferencia de las Partes. El cuestionario debería:

(a) Basarse en las medidas ya adoptadas o en solicitudes presentadas por la Conferencia de las Partes;

(b) Dirigirse a los centros nacionales de coordinación del Convenio sobre la Diversidad Biológica a título de audiencia principal.

21. *Encomia* los marcadores de Río de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos como herramienta útil para generar información estadística de financiamiento sobre las actividades de ayuda que apuntan a los objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica, y *alienta a* todas las Partes y gobiernos pertinentes a que participen en la aplicación y mejora de los marcadores de Río de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos;

22. *Sugiere* que se haga un examen de los marcadores de Río de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos junto con el examen exhaustivo de los recursos y mecanismos financieros de la segunda reunión del Grupo Especial de Trabajo de Composición Abierta sobre Revisión de la Aplicación del Convenio;

23. *Pide al Secretario* Ejecutivo que siga actualizando la información sobre las actividades y fuentes de financiamiento para la aplicación eficaz del triple objetivo del Convenio y regularmente ponga la información a disposición de las Partes y, con este fin, *invita a* todas las instituciones financieras pertinentes, inclusive el grupo de Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo, a que pongan tal información a disposición del Secretario Ejecutivo.

Anexo

LISTA ACTUALIZADA DE PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA QUE SON PAÍSES DESARROLLADOS (2006)

Alemania	Italia
Australia	Japón
Austria	Luxemburgo
Bélgica	Mónaco
Canadá	Noruega
Dinamarca	Nueva Zelandia
Eslovenia	Países Bajos
España	Portugal
Finlandia	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Francia	República Checa
Grecia	Suecia
Irlanda	Suiza
Islandia	

23. Monitorizar el progreso y procesos de preparación de informes, incluso la integración de metas en los programas de trabajo temáticos, presentación de informes nacionales y la Perspectiva Mundial sobre Diversidad Biológica (VIII/13 y VIII/14).

VIII/13. Marco para supervisar el progreso en la implementación del convenio y logro de la meta 2010, y revisión de los programas de trabajo temáticos

El siguiente proyecto de decisión se deriva de la recomendación 1/8 (párrafo 1) del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio, y las recomendaciones X/4, XI/7 y XI/15 del Órgano Subsidiario sobre Cuestiones Científicas, Técnicas y Tecnológicas. Los párrafos 1 a 5 (parte I) salen de la recomendación 1/8 (párrafo 1) del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio. El párrafo 6 (parte II) sale de la recomendación XI/15 del OSACTT. Los párrafos 7 - 11 (Parte III) y los párrafos 12-26 (parte IV) procedentes de las recomendaciones X/4 y XI/7 del OSACTT (para las partes III y IV, las notas al pie indican el origen de cada subpárrafo, estas notas al pie se incluyen solo a los fines de identificación, y no deberían mantenerse en la decisión final).

La Conferencia de las Partes

[Parte I]

1. *Toma nota* de que el marco para supervisar la aplicación del Convenio y el logro de la meta 2010 está constituido por estos cinco componentes:

(a) Las cuatro metas y 19 objetivos del Plan Estratégico adoptados por la Conferencia de las Partes en la decisión VI/26;

(b) Indicadores para medir el progreso en la aplicación del Plan Estratégico por elaborar en base a los indicadores propuestos en el anexo I que aparece a continuación;

(c) El marco provisional para objetivos y metas, constituido por siete áreas de atención, 11 objetivos y 21 metas, adoptado en la decisión VII/30;

(d) Indicadores orientados a la obtención de resultados para medir el progreso hacia la meta 2010 (según lo adoptado por la decisión VII/30 con las enmiendas recomendadas por el OSACTT en la recomendación X/5, según figuran en el anexo II que aparece a continuación); y

(e) Mecanismos de presentación de informes, que incluyen la Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica y los informes nacionales;

2. *Aprueba* las directrices para la revisión de los programas de trabajo que figuran en el anexo III que aparece más abajo;

3. *Decide* alinear el calendario para consolidar las decisiones correspondientes a los programas de trabajo del Convenio con la revisión a fondo de los programas de trabajo, con miras a facilitar la preparación de un cuerpo de asesoramiento consolidado sobre cada esfera temática, mejorando, de ese modo, la coherencia del asesoramiento a las Partes y reduciendo aún más la carga de presentación de informes para las Partes;

4. *Decide* considerar, en su novena reunión, el proceso de revisar y actualizar el Plan Estratégico con miras a adoptar un Plan Estratégico revisado en la décima reunión de la Conferencia de las Partes;

5. *Decide también* alinear la numeración de los objetivos y metas incorporados al programa de trabajo propuesto sobre diversidad biológica de las islas con la utilizada en el marco para evaluar el progreso hacia la meta 2010;

[Parte II]

6. *Toma nota* de que el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, en su undécima reunión, revisó el objetivo 10 del marco provisional y recomendó que las

siguientes metas reemplazaran a las metas existentes en el objetivo 10 (según lo contenido en el anexo II decisión VII/30);

Meta 10.1: Todo acceso a los recursos genéticos está en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.

Meta 10.2: Beneficios que surgen de la utilización comercial, y de otra índole, derivados de los recursos genéticos compartidos de un modo justo y equitativo con los países que proveen dichos recursos en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.

[Parte III]

7. *Aprueba* los objetivos y las metas globales orientadas a la obtención de resultados integrados en los programas de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, diversidad biológica marina y costera, diversidad biológica de ecosistemas de aguas continentales, diversidad biológica de montañas y diversidad biológica de las islas, y dentro del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal, según figura en el anexo IV más delante de esta decisión destacando la relación entre estas metas y las del Plan de Johannesburgo para la Aplicación de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible, las Metas de Desarrollo del Milenio, y el programa de trabajo conjunto sobre tierras áridas y subhúmedas entre el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación; 59/

8. *Destaca* que la aplicación mundial de los indicadores, así como la evaluación del progreso hacia la meta 2010, no deberían utilizarse para evaluar el nivel de implementación del Convenio en Partes o regiones individuales; 60/

9. *Destaca, además,* que las metas, según se aplican a los programas de trabajo sobre la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, diversidad biológica marina y costera, diversidad biológica de ecosistemas de aguas continentales, diversidad biológica de montañas y diversidad biológica de las islas, y el programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal, deberían, de acuerdo con la decisión VII/30, ser vistas como un marco flexible dentro del que las metas nacionales y/o regionales puedan desarrollarse, según prioridades y capacidades nacionales y/o regionales, tomando en cuenta diferencias en la diversidad entre los países; 61/

10. *Insta* a las Partes e *invita* a otros Gobiernos a desarrollar objetivos y metas nacionales y/o regionales, e indicadores nacionales relacionados, considerando los comentarios de comunidades indígenas y locales, y otros interesados, según sea apropiado, y a incorporarlos en los planes, programas e iniciativas pertinentes, incluso estrategias de diversidad biológica nacional y planes de acción, así como planes de acción de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación para los objetivos y las metas del programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, y programas forestales nacionales para los objetivos y metas del programa ampliado de trabajo sobre diversidad biológica forestal; 62/

11. *Destaca* la necesidad de la creación de capacidad, transferencia de tecnología y adecuados recursos financieros, en especial para países en desarrollo, particularmente los menos desarrollados y pequeños Estados insulares en desarrollo, entre ellos, y países con economías en transición, para permitirles desarrollar conocimiento, incluso conocimiento taxonómico, para obtener acceso a información relevante sobre su diversidad biológica, y para implementar mejor actividades para lograr y para monitorizar los progresos hacia los objetivos y metas; 63/

59/ De la recomendación X/1 (párrafo 5(a); X/4 (párrafo 4 (a)); XI/7 (párrafos 3(a), 4(a), 5(a))

60/ De la recomendación XI/7 (párrafos 3 (c), 4 (b), 5(c))

61/ De la recomendación X/4 (párrafo 4 (c)); XI/7 (párrafos 3 (d), 4 (c), 5(d))

62/ De la recomendación X/4 (párrafo 4 ()); XI/7 (párrafos 3 (e), 4 (h), 5(e))

63/ De la recomendación X/4 (párrafo 4 (e)); XI/7 (párrafos 3 (f), 4 (k), 5(f))

[Parte IV]

Metas mundiales orientadas a la obtención de resultados para el programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas

12. *Considera* el motivo técnico elaborado y los indicadores mundiales propuestos para las metas orientadas a la obtención de resultados para el programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas estipuladas en el anexo a la nota del Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.2); 64/

13. *Invita* a la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación a que tome nota de las metas orientadas a la obtención de resultados para el programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, en especial cuando esté desarrollando su plan estratégico, e invita a perfeccionarlos, aún más, dentro del marco del programa conjunto de trabajo, para contribuir con la implementación de estas metas a nivel regional y para monitorizar el progreso hacia ellas; 65/

14. *Destaca* la necesidad de estudios taxonómicos en la implementación del programa de trabajo sobre la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, tomando en cuenta las actividades pertinentes en el programa de trabajo para la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía; 66/

Metas globales orientadas a la obtención de resultados para programas ampliados de trabajo sobre diversidad biológica forestal

15. *Invita* a los miembros de Asociación de Colaboración sobre los Bosques a tomar nota de las metas mundiales orientadas a la obtención de resultados para el programa ampliado sobre diversidad biológica forestal e indicadores mundiales propuestos conexos; 67/

16. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a explorar opciones para incluir en su proceso de Evaluación de Recursos Forestales del Mundo, que informa sobre metas forestales e indicadores en el contexto de la meta 2010 sobre diversidad biológica mundial; 68/

17. *Reconoce* que la lista de indicadores mundiales propuestos para un posterior desarrollo del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal, como figura en el anexo I al informe del Grupo Experto (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3), necesita ajuste, y que las fuentes mundiales de datos existentes deberían utilizarse cuando se informa sobre indicadores para minimizar el peso del informe; 69/

18. *Pide* al Secretario Ejecutivo que explore opciones, sujeto a la disponibilidad de financiación, para el establecimiento de un grupo de enlace que consista en expertos, organizaciones pertinentes (incluso miembros pertinentes de la Asociación de Colaboración sobre los Bosques), representantes de criterios regionales pertinentes y procesos de indicadores, y comunidades indígenas y locales, para evaluar la idoneidad de la lista de indicadores mundiales propuestos relacionados con lo forestal, a los que se hace referencia en el informe de la tercera reunión del Grupo especial de expertos técnicos sobre la revisión de la aplicación del programa de trabajo sobre diversidad biológica forestal (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3), en términos de datos disponibles, medios para recoger datos, plausibilidad técnica y costo efectividad en sus aplicaciones, y para brindar un proyecto de informe para el examen por las Partes antes de su finalización, y luego para la consideración de una reunión del Órgano

---

64/ De la recomendación XI/7 (párrafo 3 (b))

65/ De la recomendación XI/7 (párrafo 3 (h))

66/ De la recomendación XI/7 (párrafo 3 (g))

67/ De la recomendación XI/7 (párrafo 4 (e))

68/ De la recomendación XI/7 (párrafo 4 (f))

69/ De la recomendación XI/7 (párrafo 4 (d))

Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico antes de la novena reunión de la Conferencia de las Partes; 70/

19. *Invita* a las Partes a compartir sus experiencias en la aplicación de metas mundiales orientadas a la obtención de resultados en la implementación nacional del programa ampliado de trabajo sobre diversidad biológica forestal, y en el desarrollo y aplicación de indicadores nacionales; 71/

20. *Destaca* la necesidad de estudios taxonómicos en diversidad biológica forestal, en especial en países megadiversos y en países en desarrollo, tomando en cuenta las actividades pertinentes en el programa de trabajo para la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía; 72/

Metas mundiales orientadas a la obtención de resultados para el programa de trabajo sobre diversidad biológica de montañas

21. *Considera* el motivo técnico y los indicadores mundiales propuestos para las metas mundiales orientadas a la obtención de resultados para el programa de trabajo sobre diversidad biológica de montañas, contenida en la nota del Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/SBSTTA/11/10); 73/

Metas mundiales orientadas a la obtención de resultados para los programas de trabajo sobre diversidad biológica marina y costera, y la diversidad biológica de aguas continentales

22. *Toma nota de* los motivos técnicos elaborados para las metas mundiales orientadas a la obtención de resultados para los programas de trabajo sobre diversidad biológica marina y costera, y de aguas continentales, contenidos en el anexo II y III del informe del Grupo Experto (UNEP/CBD/SBSTTA10/INF/6), como fuente de orientación adicional para la aplicación de las metas de los programas de trabajo sobre diversidad biológica marina y costera, y la diversidad biológica de ecosistemas de aguas continentales; 74/

23. *Invita* a la Conferencia de las Partes en la Convención de Ramsar, para áreas dentro de su mandato y en consonancia con el papel de la Convención de Ramsar establecido, por decisión III/21, como el principal socio en la implementación en humedales para el Convenio sobre la Diversidad Biológica, para contribuir a la implementación de sus metas, para monitorizar el progreso hacia ellos y para desarrollar, aún más, las metas para aplicación específica en humedales; 75/

24. *Invita* a los convenios de mares regionales y planes de acción, y a los grandes proyectos de ecosistemas marinos, a tomar nota de las metas orientadas a la obtención de resultados para el programa de trabajo sobre diversidad biológica marina y costera, y a contribuir a la implementación de estas metas a nivel regional como sea apropiado, y a monitorizar el progreso hacia ellas; 76/

25. *Considera* la necesidad de orientación adicional para facilitar la implementación de las metas 5.1, 6.1 y 7.1 para diversidad biológica marina y costera, y diversidad biológica de aguas continentales; 77/

26. *Recomienda* que, cuando se apliquen metas orientadas a la obtención de resultados para diversidad biológica marina y costera, y para diversidad biológica de aguas continentales a otros programas de trabajo, se tome nota de los impactos de las prácticas de gestión en bosques, tierras áridas y subhúmedas, montañas y, en especial, suelos agrícolas sobre la diversidad biológica de áreas marinas y

---

70/ De la recomendación XI/7 (párrafo 4 (g))
71/ De la recomendación XI/7 (párrafo 4 (i)
72/ De la recomendación XI/7 (párrafo 4 (l)
73/ De la recomendación XI/7 (párrafo 5 (b)
74/ De la recomendación X/4 (párrafo 4 (b)
75/ De la recomendación X/4 (párrafo4 (f)
76/ De la recomendación X/4 (párrafo4 (g)
77/ De la recomendación X/4 (párrafo 4 (h)

costeras y de aguas continentales, en particular en relación con los impactos de la utilización de agua y de la contaminación del agua corriente abajo; 78/

78/ De la recomendación X/4 (párrafo 6)

Anexo I

INDICADORES PARA EVALUAR EL PROGRESO EN LA APLICACIÓN DE METAS Y OBJETIVOS DEL PLAN ESTRATÉGICO

Metas y objetivos estratégicos	*Posibles indicadores*
Objetivo 1: El Convenio cumple su papel de liderazgo en cuestiones internacionales de diversidad biológica.	
1.1 El Convenio establece el programa mundial sobre diversidad biológica.	Disposiciones del CDB, decisiones de la COP y meta 2010 en los planes de trabajo de importantes foros internacionales
1.2 El Convenio promueve la cooperación entre todos los instrumentos y procesos internacionales pertinentes para que mejore la coherencia de las políticas.	
1.3 Otros procesos internacionales prestan activamente su apoyo al Convenio, de forma coherente con sus estructuras respectivas.	
1.4 Se aplica ampliamente el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología.	
1.5 Se integran cuestiones que suscitan preocupación en la esfera de la diversidad biológica en los planes, programas, y políticas sectoriales o intersectoriales pertinentes, tanto a nivel regional como mundial.	*Posible indicador por elaborar:* *Cantidad de planes, programas y políticas regionales/mundiales que concretamente responden a integrar las inquietudes de la diversidad biológica a los planes, programas y políticas sectoriales o intersectoriales pertinentes* *Aplicación de instrumentos de planificación tales como evaluación ambiental estratégica para evaluar el grado con el que se han integrado las inquietudes sobre diversidad biológica* *Diversidad biológica integrada a los criterios de donantes multilaterales y de bancos de desarrollo regionales*
1.6 Las Partes colaboran a nivel regional y subregional para aplicar el Convenio.	*Posible indicador por elaborar:* *Cantidad de Partes que son parte en acuerdos (sub-) regionales relacionados con la diversidad biológica*
Objetivo 2: Las Partes han mejorado su capacidad financiera, de recursos humanos, científica y tecnológica para aplicar el Convenio**.**	
2.1 Todas las Partes disponen de la capacidad adecuada para aplicar las medidas prioritarias de la estrategia y los planes de acción nacionales sobre diversidad biológica.	

Metas y objetivos estratégicos	*Posibles indicadores*
2.2 Las Partes que son países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo, entre ellos, así como otras Partes con economías en transición, disponen de recursos suficientes para aplicar los tres objetivos del Convenio.	Asistencia oficial al desarrollo proporcionada en apoyo del Convenio (Comité de estadísticas OCDE-CAD)
2.3 Las Partes que son países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, así como otras Partes con economías en transición, disponen de recursos adicionales y se les ha transferido la tecnología para poder aplicar el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología.	
2.4 Todas las Partes tienen la capacidad adecuada para aplicar el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología.	
2.5 La cooperación técnica y científica contribuye de forma significativa a la creación de capacidad.	*Indicador por elaborar en consonancia con VII/30*
Objetivo 3: Las estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica e integración de las cuestiones que suscitan preocupación en la esfera de la diversidad biológica en los sectores pertinentes sirven como marco eficaz para la aplicación de los objetivos del Convenio.	
3.1 Cada Parte ha establecido estrategias, planes y programas nacionales eficaces que constituyen el marco nacional para aplicar los tres objetivos del Convenio y para fijar prioridades nacionales claras.	Cantidad de Partes con estrategias nacionales sobre diversidad biológica
3.2 Cada Parte en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología ha establecido y mantiene en funcionamiento un marco normativo para aplicar el Protocolo.	
3.3 Las cuestiones que suscitan preocupación en la esfera de la diversidad biológica se han integrado en los planes, programas y políticas nacionales, sectoriales e intersectoriales pertinentes.	*Por elaborar* *Porcentaje de Partes con planes, programas y políticas nacionales, sectoriales e intersectoriales pertinentes en los que se integran las inquietudes sobre diversidad biológica*
3.4 Las prioridades en las estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica se aplican vigorosamente, como medio de lograr la aplicación nacional del Convenio a nivel nacional, y como contribución de importancia al programa mundial de diversidad biológica.	*Por elaborar* *Cantidad de estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica que se están aplicando activamente*

Metas y objetivos estratégicos	*Posibles indicadores*
Objetivo 4: Mejor comprensión de la importancia de la diversidad biológica y del Convenio, y ello ha llevado a un mayor compromiso respecto de la aplicación por parte de todos los sectores de la sociedad**.**	
4.1 Todas las Partes aplican una estrategia de comunicaciones, educación y conciencia pública y promueven la participación del público en apoyo del Convenio.	*Posible indicador por elaborar:* *Cantidad de Partes que aplican una estrategia de comunicación, educación y conciencia pública y promueven la participación pública* *Porcentaje de conciencia pública sobre la importancia de la diversidad biológica* *Porcentaje de Partes con el tema de diversidad biológica en su programas de estudio de escuelas públicas*
4.2 Cada Parte en el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología promueve y facilita la conciencia pública, la educación y la participación en apoyo del Protocolo.	
4.3 Las comunidades indígenas y locales intervienen eficazmente en la aplicación y en los procesos del Convenio a nivel nacional, regional e internacional.	*A ser desarrollado por el Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8(j)*
4.4 Los interlocutores e interesados principales, incluido el sector privado, han concertado asociaciones para aplicar el Convenio e integran las cuestiones que suscitan preocupación en la esfera de la diversidad biológica a sus planes, programas y políticas sectoriales e intersectoriales pertinentes.	*Por elaborar* *Indicador dirigido a la intervención del sector privado, p. ej. asociaciones voluntarias de tipo 2 en apoyo de la aplicación del Convenio*

Anexo II

INDICADORES PERTINENTES A LOS OBJETIVOS Y METAS 2010 (SEGÚN REVISIÓN DE LA RECOMENDACIÓN X/5, ANEXO II DEL OSACTT)

Objetivos y metas	*Indicadores de primera línea pertinentes*
Proteger los componentes de la diversidad biológica	
Objetivo 1. Promover la conservación de la diversidad biológica de ecosistemas, hábitats y biomas	

Objetivos y metas	*Indicadores de primera línea pertinentes*
Meta 1.1: Conservar eficazmente al menos el 10% de cada una de las regiones ecológicas del mundo	Indicador más pertinente: • Cobertura de áreas protegidas Otros indicadores pertinentes: • Tendencias en la amplitud de determinados biomas, ecosistemas y hábitats • Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies
Meta 1.2: Proteger las áreas de particular importancia para la diversidad biológica	Indicadores pertinentes: • Tendencias en la amplitud de determinados biomas, ecosistemas y hábitats • Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies • Cobertura de áreas protegidas
Objetivo 2. Promover la conservación de la diversidad de las especies	
Meta 2.1: Restaurar, mantener o reducir la disminución de determinados grupos taxonómicos.	Indicador más pertinente: • Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies Otro indicador pertinente: • Cambio en la situación de especies amenazadas
Meta 2.2: Mejorar la situación de las especies amenazadas.	Indicador más pertinente: • Cambio en la situación de especies amenazadas Otros indicadores pertinentes: • Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies • Cobertura de áreas protegidas
Objetivo 3. Promover la conservación de la diversidad genética	
Meta 3.1: Conservar la diversidad genética de cultivos, ganado y especies de árboles, peces y vida silvestre recolectadas comercialmente, y de otras especies importantes de valor socioeconómico, y mantener los conocimientos indígenas y locales asociados.	Indicador más pertinente: • Tendencias en la diversidad genética de animales domesticados, plantas cultivadas y especies de peces de gran importancia socioeconómica: Otros indicadores pertinentes: • *Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies* • Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies

Objetivos y metas	*Indicadores de primera línea pertinentes*
Promover la utilización sostenible	
Objetivo 4. Promover la utilización y el consumo sostenibles.	
Meta 4.1: Productos basados en la diversidad biológica obtenidos de fuentes que son administradas de forma sostenible, y esferas de producción administradas en consonancia con la conservación de la diversidad biológica.	Indicadores más pertinentes: • Área de ecosistemas forestales, agrícolas y de acuicultura sujetos a gestión sostenible • *Proporción de productos derivados de fuentes sostenibles (indicador en desarrollo)* Otros indicadores pertinentes: • Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies • Índice trófico marino • Deposición de nitrógeno • Calidad del agua en ecosistemas acuáticos
Meta 4.2: Reducir el consumo insostenible de los recursos biológicos o el consumo que afecta a la diversidad biológica	Indicador pertinente: • *Huella ecológica y conceptos asociados (indicador en desarrollo)*
Meta 4.3: Ninguna especie de flora o fauna silvestres en peligro por razón del comercio internacional.	Indicador más pertinente: • Cambio en la situación de especies amenazadas
Responder a las amenazas a la diversidad biológica	
Objetivo 5. Reducir las presiones de la pérdida de hábitats, del cambio y degradación del uso del suelo y de la utilización insostenible del agua.	
Meta 5.1. Disminuir el ritmo de pérdida y degradación de los hábitats naturales.	Indicador más pertinente: • Tendencias en la amplitud de determinados biomas, ecosistemas y hábitats Otros indicadores pertinentes: • Tendencias en la abundancia y distribución de determinadas especies • Índice trófico marino
Objetivo 6. Controlar las amenazas de las especies exóticas invasoras	
Meta 6.1. Control de trayectos para posibles especies exóticas invasoras.	Indicador pertinente: • Tendencias en especies exóticas invasoras
Meta 6. 2: Planes de gestión establecidos para importantes especies exóticas que amenazan a los ecosistemas, hábitats o especies.	Indicador pertinente: • Tendencias en especies exóticas invasoras

Objetivos y metas	*Indicadores de primera línea pertinentes*
Objetivo 7. Responder a los desafíos a la diversidad biológica provenientes del cambio climático y la contaminación	
Meta 7.1: Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica para adaptarse al cambio climático.	Indicador pertinente: • Conectividad/fragmentación de ecosistemas
Meta 7.2. Reducir la contaminación y sus impactos en la diversidad biológica.	Deposición de nitrógeno Calidad del agua en ecosistemas acuáticos
Mantener los bienes y servicios provenientes de la diversidad biológica para apoyar el bienestar humano	
Objetivo 8. Mantener la capacidad de los ecosistemas para entregar bienes y servicios, y prestar apoyo a medios de vida	
Meta 8.1. Mantener la capacidad de los ecosistemas para proporcionar bienes y servicios.	Indicadores pertinentes: • *Diversidad biológica utilizada en la medicina y la alimentación (indicador bajo desarrollo)* • Calidad del agua en ecosistemas acuáticos • Índice trófico marino • Incidencia de las fallas del ecosistema inducidas por el hombre
Meta 8.2. Mantener los recursos biológicos que prestan apoyo a medios de vida sostenible, a la seguridad alimentaría local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre.	Indicador más pertinente: • Salud y bienestar de las comunidades que dependen directamente de los bienes y servicios de ecosistemas locales Otros indicadores pertinentes: • *Diversidad biológica utilizada en alimentos y medicinas*
Proteger los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales	
Objetivo 9. Mantener la diversidad sociocultural de las comunidades indígenas y locales	
Meta 9.1: Proteger los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales	Indicador más pertinente: • Situación y tendencias de la diversidad lingüística y cantidad de personas que hablan idiomas indígenas Otro indicador pertinente: • *Indicadores adicionales en desarrollo*
Meta 9.2: Proteger los derechos de las comunidades indígenas y locales en lo que respecta o sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, incluido su derecho de participación en los beneficios.	*Indicador por desarrollar*

Objetivos y metas	*Indicadores de primera línea pertinentes*
Asegurar la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos	
Objetivo 10. Asegurar la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos	
Meta 10.1: Todo acceso a los recursos genéticos está en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.	*Indicador por desarrollar*
Meta 10.2. Compartir los beneficios que surgen de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos de un modo justo y equitativo con los países que aportan dichos recursos en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.	*Indicador por desarrollar*
Garantizar la disponibilidad de los recursos adecuados	
Objetivo 11: Las Partes han mejorado su capacidad financiera, de recursos humanos, científica y tecnológica para aplicar el Convenio.	
Meta 11.1. Transferir recursos financieros nuevos y adicionales a las Partes que son países en desarrollo, para permitir una aplicación efectiva de sus compromisos en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20.	Indicador más pertinente: • Asistencia oficial al desarrollo proporcionada en apoyo del Convenio
Meta 11.2. Transferir tecnología a las Partes que son países en desarrollo, para permitir una aplicación efectiva de sus compromisos en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4.	*Indicador por desarrollar*

Anexo III

PROYECTO DE DIRECTRICES PARA EL EXAMEN DE LOS PROGRAMAS DE TRABAJO DEL CONVENIO

A. Proceso para examinar y, en el caso de ser necesario, revisar los programas de trabajo

1. Examen del actual programa de trabajo

El examen de la aplicación de un programa de trabajo podría incluir lo siguiente:

1. *Un examen de la aplicación por comparación con los elementos del programa de trabajo mismo* (objetivos, actividades, etc.). En el examen debería verificarse:

(a) Si, y hasta qué punto, son aplicados por las Partes y otros los objetivos operacionales y todas o determinadas actividades prioritarias del programa de trabajo, a nivel nacional, regional y mundial, y la amplitud con la que esto se facilita por la Secretaría del Convenio y por otros socios;

(b) Si, y hasta qué punto el programa de trabajo ha facilitado la movilización de los recursos financieros necesarios. Esto implicaría analizar las tendencias en la financiación para esferas temáticas, así como las medidas adoptadas en el mecanismo financiero y por otros donantes multilaterales y bilaterales, en respuesta a la orientación de la Conferencia de las Partes relativa al programa de trabajo;

(c) Si, y hasta qué punto, la aplicación de las actividades ha contribuido a satisfacer las metas y objetivos del programa de trabajo;

(d) Si, y hasta qué punto, la aplicación de las actividades ha contribuido a satisfacer los objetivos y metas del marco para evaluar la aplicación del Convenio y el progreso hacia la meta 2010.

2. *Una evaluación de la idoneidad del programa de trabajo para enfrentarse a retos principales*. Debería evaluarse la eficacia actual y futura del programa de trabajo en el contexto de las Metas de Desarrollo del Milenio y el Plan de Johannesburgo para la Aplicación de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible. Las metas, objetivos y actividades del programa de trabajo deberían evaluarse por comparación con la situación y tendencias de la diversidad biológica, las amenazas principales, actuales y previstas (incluidas las amenazas primariamente asociadas a otros biomas) y otras cuestiones emergentes para determinar si continúan siendo adecuadas para reducir el ritmo de pérdida de la diversidad biológica, fomentando la utilización sostenible y contribuyendo a la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos.

2. Revisión y actualización del programa de trabajo

El programa de trabajo solamente debería revisarse y actualizarse si se determina que esto es necesario mediante el proceso de examen esbozado en la sección 1 precedente. Las etapas por seguir al revisar y actualizar el programa de trabajo son las siguientes:

1. Determinar metas y objetivos según las necesidades, teniendo en cuenta la situación y tendencias de la diversidad biológica y por comparación con amenazas importantes, actuales y previstas, y otras cuestiones emergentes, con miras a contribuir al logro de los tres objetivos del Convenio;

2. Integrar la visión, misión y marco provisional de objetivos y metas, según lo esbozado en el anexo III a la decisión VII/30, al programa de trabajo y, de ser aplicable, a las metas y objetivos del Plan Estratégico;

3. Evaluar actividades:

(a) Suprimir actividades de programas de trabajo anteriores que ya se hayan completado, que sean anticuadas o hayan demostrado ser ineficaces;

(b) Incluir actividades requeridas para atender las necesidades, teniendo en cuenta lo siguiente: i) situación y tendencias de la diversidad biológica, amenazas principales, actuales y previstas, a la diversidad biológica, obstáculos a la utilización sostenible y a la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos, y la experiencia con la versión anterior del programa de trabajo; y ii) resultados de un análisis de lagunas teniendo en cuenta todas las actividades pertinentes, incluidas aquellas emprendidas en el marco de otros convenios y por organizaciones e iniciativas que contribuyen a los objetivos del programa de trabajo (el análisis de lagunas pudiera también ayudar a determinar oportunidades de colaboración, así como esferas en las que las actividades serían de máximo valor añadido);

(c) Reconocer actividades que están siendo realizadas por otros convenios, organizaciones e iniciativas para satisfacer los objetivos del programa de trabajo y concentrarse en actividades en el programa de trabajo en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica que cubren lagunas y proporcionan el máximo valor añadido;

(d) Considerar las repercusiones financieras de las actividades según la eficacia probable y sus impactos, y la capacidad de las Partes y de los socios en cuanto a aplicarlas.

4. Considerar medidas para proporcionar apoyo práctico, incluido el apoyo financiero para la aplicación nacional y regional.

B. Información, instrumentos y mecanismos para prestar apoyo al examen y revisión de los programas de trabajo

1. Tipos y fuentes de información

1. Grado de aplicación del programa de trabajo:

(a) Información de las Partes (incluidos informes nacionales e informes temáticos);

(b) Información a partir del ejercicio de supervisión para 2010 (indicadores);

(c) Otra información de organismos de Naciones Unidas, convenios, organizaciones internacionales y regionales, comunidades indígenas y locales, y otros socios.

2. Situación y tendencias de la diversidad biológica, y amenazas a la diversidad biológica y obstáculos a la utilización sostenible y a la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos:

(a) Información a partir del ejercicio de supervisión para 2010 (indicadores);

(b) Información de las Partes (incluidos informes nacionales e informes temáticos voluntarios);

(c) Información adicional de organismos de Naciones Unidas pertinentes, convenios, organizaciones y procesos internacionales y regionales y otros socios, incluso, en particular, la Evaluación de Ecosistemas del Milenio y otras evaluaciones.

3. Recursos financieros para la aplicación:

(a) Información de las Partes y otros gobiernos sobre recursos financieros y el mecanismo financiero respecto a los programas de trabajo (incluidos los informes nacionales e informes temáticos);

(b) Informes e información del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y de otros organismos donantes, multilaterales y bilaterales, sobre esferas temáticas y cuestiones intersectoriales;

(c) Información adicional de organismos de Naciones Unidas pertinentes, convenios, organizaciones internacionales y regionales, y otros socios e interesados directos.

2. Instrumentos y mecanismos auxiliares

1. Uso de grupos de expertos, talleres regionales y consultas.

2. Desarrollo del marco para el uso coordinado de los datos de evaluación disponibles de fuentes dispares.

3. Uso de un calendario regional para la revisión de la aplicación, en el que se tenga en cuenta si se dispone de informes nacionales y de otra información.

4. Compartir las experiencias y enfoques por conducto de mecanismo de facilitación y otros mecanismos.

Anexo IV

APLICACIÓN DEL MARCO DE LAS METAS 2010 EN LOS PROGRAMAS DE TRABAJO

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	***Diversidad biológica marina y costera*** [1]	***Diversidad biológica de aguas continentales*** [1]	***Diversidad biológica forestal*** [2]	***Diversidad biológica de montañas*** [2]	***Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*** [2]	***Diversidad biológica de las islas*** [3]
Áreas de atención 1: Proteger los componentes de la diversidad biológica						
Objetivo 1. Promover la conservación de la diversidad biológica de los ecosistemas, hábitats y biomas						
Meta 1.1: Conservar eficazmente al menos el 10% de cada una de las regiones ecológicas del mundo	Conservar eficazmente, por lo menos, el 10% de cada una de las regiones ecológicas marinas y costeras del mundo	Conservar eficazmente, por lo menos, el 10% del área conocida del ecosistema de aguas continentales y bajo una gestión integrada de cuencas de ríos y lagos.	Conservar eficazmente, por lo menos, el 10% de cada uno de los tipos de bosque del mundo	Conservar eficazmente, por lo menos, el 10% de cada uno de los ecosistemas de montaña del mundo	Conservar eficazmente, por lo menos, el 10% de cada uno de los ecosistemas de tierras áridas y subhúmedas.	Conservar eficazmente, por lo menos, el 10% de cada uno de las regiones ecológicas de islas.
Meta 1.2: Proteger las áreas de particular importancia para la diversidad biológica	Proteger efectivamente los hábitats y ecosistemas marinos y costeros particularmente vulnerables, como los arrecifes de coral de agua fría y tropical, cabezos marinos, aberturas hidrotermales, manglares, algas marinas, territorios de desove y otras áreas vulnerables en hábitats marinos.	Proteger 275 millones de hectáreas de humedales de particular importancia para la diversidad biológica, que incluye la representación y la distribución equitativa de áreas de diferentes tipos de humedales, a lo largo del conjunto de zonas biogeográficas.	Proteger áreas de particular importancia para la diversidad biológica forestal en los ecosistemas forestales más amenazados y vulnerables, a través de redes de áreas protegidas regionales y nacionales cuya gestión se hace de manera eficaz y total y que son ecológicamente representativas.	Proteger áreas de particular importancia para la diversidad biológica de montañas, a través de redes de áreas regionales y nacionales cuya gestión se hace de manera eficaz y total, y que son ecológicamente representativas.	Proteger las áreas de particular importancia para la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, a través de redes de áreas regionales y nacionales cuya gestión se hace de manera eficaz y total y que son ecológicamente representativas.	Proteger las áreas de particular importancia para la diversidad biológica
Objetivo 2. Promover la conservación de la diversidad de las especies						
Meta 2.1: Restaurar,	Reducir la	Reducir la	Reducir la	Reducir la	Reducir la	Reducir la

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
mantener o reducir la disminución de determinados grupos taxonómicos.	disminución de, mantener o restaurar la población de especies de grupos taxonómicos marinos o costeros seleccionados.	disminución de, mantener o restaurar la población de grupos taxonómicos seleccionados que dependen de aguas continentales.	disminución de, mantener o restaurar sustancialmente la población de especies forestales de grupos taxonómicos amenazados o más vulnerables.	disminución de, mantener o restaurar las poblaciones de especies de las especies de montaña más vulnerables y amenazadas.	disminución de, mantener o restaurar las poblaciones de las especies de las especies de tierras áridas o subhúmedas más vulnerables y amenazadas.	disminución de, mantener y restaurar poblaciones de especies de grupos taxonómicos seleccionados y mejorar el estado de las especies amenazadas.
Meta 2.2: Mejorar la situación de las especies amenazadas.	Conservar eficazmente las especies marinas y costeras mundialmente conocidas, amenazadas y en peligro, con particular atención a las especies migratorias y transfronterizas.	Conservar las especies conocidas en el mundo dependientes de los ecosistemas de las aguas continentales, con particular atención a especies y poblaciones migratorias, transfronterizas y endémicas.	Mejora sustancialmente la situación de las especies forestales.	Mejorar sustancialmente la situación de las especies de montaña amenazadas.	Mejorar sustancialmente la situación de las especies amenazadas de tierras áridas y subhúmedas.	*Esta meta está incorporada en la meta 2.1.*
Objetivo 3.Promover la conservación de la diversidad genética						
Meta 3.1: Conservar la diversidad genética de cultivos, ganado y especies de árboles, peces y vida silvestre recolectadas comercialmente, y de otras especies importantes de valor socioeconómico, y mantener los conocimientos indígenas y locales asociados.	Impedir pérdidas ulteriores de diversidad genética de peces silvestres y de especies marinas y costeras cultivadas, y del conocimiento indígena y local asociado.	Conservar la diversidad genética de cultivos, ganado y especies de árboles, peces y vida silvestre de valor socieconómico, y otras valiosas especies que dependen de ecosistemas de aguas continentales, y	Conservar la diversidad genética de valiosas especies forestales, y de otras especies que brindan productos forestales no madereros. Proteger y mantener el conocimiento indígena y local asociado.	Conservar la diversidad genética de cultivos, ganado y otras especies que brindan productos forestales no madereros, peces y vida silvestre, y de otras valiosas especies de montaña. Proteger y mantener el los conocimientos indígenas y locales	***Conservar la*** diversidad genética de cultivos, ganado y especies de árboles, peces y vida silvestre recolectadas comercialmente y de otras especies importantes de valor socioeconómico y mantener los conocimientos indígenas y locales asociados.	Conservar la diversidad genética de cultivos, ganados, y otras valiosas especies isleñas; mantener el conocimiento asociado indígena y local.

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	***Diversidad biológica marina y costera*** [1]	***Diversidad biológica de aguas continentales*** [1]	***Diversidad biológica forestal*** [2]	***Diversidad biológica de montañas*** [2]	***Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*** [2]	***Diversidad biológica de las islas*** [3]
		mantener los conocimientos indígenas y locales asociados.		asociados.		

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas* [2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas* [2]	*Diversidad biológica de las islas* [3]
Áreas de atención 2: Promover el uso sostenible						
Objetivo 4. Promover el uso y el consumo sostenibles						
Meta 4.1: Productos basados en la diversidad biológica obtenidos de fuentes que son administradas de forma sostenible, y esferas de producción administradas en consonancia con la conservación de la diversidad biológica.	4.1.1: Minimizar todos los productos de pesca explotados procedentes de fuentes que son sosteniblemente gestionadas, y los usos no sostenibles de otras especies marinas y costeras. 4.1.2: Operar todas las instalaciones de maricultura en consonancia con la conservación de la diversidad biológica y la equidad social.	4.1.1: Los productos de diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales proceden de fuentes sostenibles. 4.1.2: Las áreas de acuicultura en ecosistemas de aguas continentales son gestionadas en consonancia con la conservación de la diversidad biológica de las aguas continentales.	Los bienes y servicios forestales proceden de fuentes y concesiones gestionadas según los principios de gestión forestal sostenible, incluso la conservación de la diversidad biológica.	Los productos basados en la diversidad biológica de montañas procedentes de fuentes son administrados de forma sostenible, y las esferas de producción son administradas en consonancia con la conservación de la diversidad biológica.	Los productos basados en diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas que surgen de fuentes que son administradas de forma sostenible, para ser coherente con la conservación de la diversidad biológica.	Los productos basados en la diversidad biológica de las islas que surgen de fuentes que son administradas de forma sostenible, y esferas de producción administradas en consonancia con la conservación de la diversidad biológica.
Meta 4.2 Reducir el consumo insostenible de los recursos biológicos o que afecta la diversidad biológica.	*Aspectos de esta meta se analizan bajo la meta 4.1.1 y 4.1.2.*	*Aspectos de esta meta se analizan bajo la meta 4.1.1 y 4.1.2.*	Reducir el consumo insostenible de los recursos biológicos, y su impacto sobre los recursos biológicos forestales.	Reducir el consumo insostenible de los recursos biológicos, y su impacto sobre la diversidad biológica de montañas.	Reducir el consumo insostenible de los recursos biológicos y su impacto sobre la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas.	Reducir el consumo insostenible de los recursos biológicos, y su impacto sobre la diversidad biológica.
Meta 4.3: Ninguna especie de flora o fauna silvestres en peligro por razón del comercio internacional.	Ninguna especie de flora y fauna silvestre marina o costera en peligro por razón del comercio internacional.	Ninguna especie de flora o fauna silvestre dependiente de ecosistemas de aguas	*Opción 1*: [Ninguna especie de flora o fauna forestal, incluso especies madereras, en peligro por el	*Opción 1*: [Ninguna especie de flora o fauna silvestre de montañas en peligro por razón del comercio	[Opción 1: No hay especies silvestres de flora y fauna de tierras áridas o subhúmedas en	Ninguna especie de flora y fauna silvestre en peligro por razón del comercio internacional

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
		continentales en peligro por razón del comercio internacional.	comercio internacional.] *Opción 2*:[Reducir significativamente la cantidad de especies de flora y fauna silvestre de bosques en peligro por razón del comercio internacional.]	internacional.] *Opción 2*: Reducir significativamente la cantidad de especies de flora y fauna silvestre de montañas en peligro por razón del comercio internacional.]	peligro por razón del comercio internacional.] [Opción 2: Reducir significativamente las especies silvestres de flora y fauna de tierras áridas o subhúmedas en peligro por razón del comercio internacional.]	
Áreas de atención 3: Responder a las amenazas a la diversidad biológica						
Objetivo 5. Reducir las presiones de la pérdida de hábitats, del cambio y degradación del uso del suelo, y de la utilización insostenible del agua						
Meta 5.1: Disminuir la tasa de pérdida y degradación de los hábitats naturales.	Disminuir la tasa de pérdida y degradación de hábitats naturales marinos y costeros, en especial manglares, algas marinas, arrecifes de coral de agua tropical y de agua fría, cabezos marinos, aberturas hidrotermales y otros importantes hábitats.	Disminuir la tasa de pérdida y degradación de diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales, en especial a través de la utilización insostenible del agua.	Reducir sustancialmente la actual tasa de pérdida, degradación y conversión de los bosques a otros usos de la tierra, y, reducir también, el impacto sobre la diversidad biológica forestal causado por incendios forestales incontrolados o no buscados inducidos por el hombre.	Reducir sustancialmente la actual tasa de pérdida y de degradación de los hábitats naturales de las montañas, y, reducir también, el impacto sobre la diversidad biológica de montañas causado por incendios forestales incontrolados o no buscados inducidos por el hombre.	Reducir sustancialmente la actual tasa de pérdida y de degradación en tierras áridas y subhúmedas. y reducir también, el impacto sobre la diversidad biológica de montañas causada por incendios forestales incontrolados o no buscados inducidos por el hombre.	Disminuir la tasa de pérdida y degradación de los hábitats naturales.
Objetivo 6. Controlar las amenazas de las especies exóticas invasoras						
Meta 6.1: Control de trayectos para posibles especies exóticas invasoras.	Controlar los trayectos para las principales posibles especies exóticas invasoras en	Controlar los trayectos para las principales posibles especies exóticas invasoras en	Controlar los trayectos para las principales posibles especies exóticas invasoras en	Controlar los trayectos para las principales posibles especies exóticas invasoras en	Se han identificado y controlado trayectos para las principales y	Controlar los trayectos para posibles especies exóticas invasoras.

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
	ecosistemas marinos y costeros.	ecosistemas de aguas continentales.	ecosistemas forestales.	ecosistemas de montaña.	posibles especies exóticas invasoras en tierras áridas y subhúmedas.	
Meta 6. 2: Planes de gestión establecidos para importantes especies exóticas que amenacen a los ecosistemas, hábitats o especies.	Planes de gestión establecidos e implementados para especies exóticas que se consideran presentan las mayores amenazas a los ecosistemas, hábitats o a las especies marinas y costeras.	Planes de gestión establecidos e implementados para especies exóticas que se considera presentan las mayores amenazas a los ecosistemas, hábitats o especies de tierras continentales.	Planes de gestión establecidos e implementados para especies exóticas que se considera presentan las mayores amenazas a los ecosistemas, hábitats o especies forestales.	Planes de gestión establecidos e implementados para importantes especies exóticas que amenazan a los ecosistemas, hábitats o especies de montañas.	Planes de gestión establecidos e implementados para importantes especies exóticas que amenazan a los ecosistemas de tierras áridas o subhúmedas, y sus hábitats o especies.	Planes de gestión establecidos para importantes especies exóticas que amenacen a los ecosistemas, hábitats o especies.
Objetivo 7. Responder a los desafíos a la diversidad biológica provenientes del cambio climático y la contaminación						
Meta 7.1: Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica para adaptarse al cambio climático.	Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica marina y costera para adaptarse al cambio climático.	Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica de aguas continentales para adaptarse al cambio climático.	Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica de ecosistemas forestales para adaptarse al cambio climático.	Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica de ecosistemas de montañas para adaptarse al cambio climático.	Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica de ecosistemas de tierras áridas y subhúmedas para adaptarse al cambio climático.	Mantener y mejorar la capacidad de los componentes de la diversidad biológica para adaptarse al cambio climático.
Meta 7.2: Reducir la contaminación y sus impactos en la diversidad biológica.	Reducir sustancialmente las fuentes terrestres y marinas de contaminación marina y su impacto en la diversidad biológica.	Reducir sustancialmente la contaminación y su impacto en la diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales.	Reducir sustancialmente el impacto adverso de la contaminación sobre la diversidad biológica forestal.	Reducir sustancialmente el impacto adverso de la contaminación sobre la diversidad biológica de montañas.	Reducir sustancialmente el impacto adverso de la contaminación en la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas.	Reducir la contaminación y sus impactos en la diversidad biológica de las islas.

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
			7.3 Se redujo sustancialmente el impacto en la diversidad biológica por incendios forestales incontrolados o no buscados inducidos por el hombre. **NUEVO**			
Áreas de atención 4: Mantener los bienes y servicios provenientes de la diversidad biológica para apoyar el bienestar humano						
Objetivo 8. Mantener la capacidad de los ecosistemas para proporcionar bienes y servicios, y prestar apoyo a medios de vida						
Meta 8.1: Mantener la capacidad de los ecosistemas para proporcionar bienes y servicios.	Mantener o mejorar la capacidad de los ecosistemas marinos o costeros para proporcionar bienes y servicios.	Mantener o mejorar la capacidad de los ecosistemas de aguas continentales para proporcionar bienes y servicios.	Mantener o mejorar la capacidad de los ecosistemas forestales para proporcionar bienes y servicios.	Mantener o mejorar la capacidad de los ecosistemas de montaña para proporcionar bienes y servicios.	Mantener o mejorar la capacidad de los ecosistemas de tierras áridas y subhúmedas para proporcionar bienes y servicios.	Mantener la capacidad de los ecosistemas de islas para proporcionar bienes y servicios, y los recursos biológicos que prestan apoyo a medios de vida sostenible, a la seguridad alimentaria local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre.

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
Meta 8.2: Mantener los recursos biológicos que prestan apoyo a medios de vida sostenibles, a la seguridad alimentaria local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre.	Mantener los recursos biológicos que prestan apoyo a medios de vida sostenibles, a la seguridad alimentaria local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre; restaurar allí donde se han agotado.	Mantener los recursos biológicos de aguas continentales que prestan apoyo a medios de vida sostenibles, a la seguridad alimentaria local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre; restaurar allí donde se han agotado.	Mantener los recursos biológicos forestales que prestan apoyo a medios de vida sostenibles, a la seguridad alimentaria local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre que depende de los bosques.	Mantener los recursos biológicos de las montañas que prestan apoyo a medios de vida sostenibles, a la seguridad alimentaria local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre que vive en las montañas.	Mantener los recursos biológicos que prestan apoyo a medios de vida sostenibles, a la seguridad alimentaria local y a la atención de salud, sobre todo de la población pobre que vive en tierras áridas y subhúmedas.	*Esta meta está incorporada en la meta 8.1.*
Áreas de atención 5: Proteger los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales						
Objetivo 9. Mantener la diversidad sociocultural de las comunidades indígenas y locales						
Meta 9.1. Proteger los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales	Implementar medidas para proteger el conocimiento tradicional, las innovaciones y las prácticas asociadas con diversidad biológica marina y costera; promover y facilitar la participación de las comunidades indígenas y locales en actividades que apuntan a ello.*	Implementar medidas para proteger el conocimiento tradicional, las innovaciones y las prácticas asociadas con diversidad biológica de tierras continentales; promover y facilitar la participación de las comunidades indígenas y locales en actividades que apuntan a ello.*	Implementar medidas para proteger el conocimiento tradicional, las innovaciones y las prácticas asociadas con diversidad biológica forestal; promover y facilitar la participación de las comunidades indígenas y locales en actividades que apuntan a ello.* *	Implementar medidas para proteger el conocimiento tradicional, las innovaciones y las prácticas asociadas con diversidad biológica de las montañas; promover y facilitar la participación de las comunidades indígenas y locales en actividades que apuntan a ello.*	Implementar medidas para proteger el conocimiento tradicional, las innovaciones y las prácticas asociadas con diversidad biológica en tierras áridas y subhúmedas; promover y facilitar la participación de las comunidades indígenas y locales en actividades que apuntan a ello.*	Proteger los derechos de las comunidades indígenas y locales en lo que respecta o sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, incluido su derecho de participación en los beneficios.
Meta 9.2: Proteger los derechos de las comunidades indígenas y locales en lo que respecta a sus	Respetar, preservar y mantener el conocimiento tradicional, las innovaciones y las	Respetar, preservar y mantener el conocimiento tradicional, las	[Opción 1: Respetara, preservar y mantener el conocimiento	[Opción 1: Respetar, preservar y mantener el conocimiento	[Opción 1: Respetar, preservar y mantener el conocimiento	*Esta meta está incorporada en la meta 9.1.*

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, incluido su derecho de participación en los beneficios.	prácticas con relación a la diversidad biológica marina y costera, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas. *	innovaciones y las prácticas con relación a la diversidad biológica de las aguas continentales, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas. *	tradicional, las innovaciones y las prácticas con relación a la diversidad biológica forestal, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas. *] *Ver Opción 2 más abajo*	tradicional, las innovaciones y las prácticas con relación a la diversidad biológica de montañas, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas. *] *Ver Opción 2 más abajo*	tradicional, las innovaciones y las prácticas con relación a la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas. *] *Ver Opción 2 más abajo*	
			[Opción 2: Proteger los derechos de las comunidades indígenas y locales	*[Opción 2:* Proteger los derechos de las comunidades indígenas y locales	*[Opción 2:* Proteger los derechos de las comunidades indígenas y locales	

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
			sobre su conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, incluso sus derechos a compartir beneficios con relación a la diversidad biológica forestal, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas.*]	sobre su conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, incluso sus derechos a compartir beneficios con relación a la diversidad biológica de montañas, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas.*]	sobre su conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, incluso sus derechos a compartir beneficios con relación a la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, promover las más amplias aplicaciones de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas con el previo consentimiento informado y el involucramiento de las comunidades indígenas y locales que brindan dicho conocimiento tradicional, innovaciones y prácticas, y compartir equitativamente, los beneficios que surgen de dicho conocimiento, innovaciones y prácticas.*]	

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas* [2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas* [2]	*Diversidad biológica de las islas* [3]
Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas* [2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas* [2]	*Diversidad biológica de las islas* [3]
Áreas de atención 6: Asegurar la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos						
Objetivo 10. Asegurar la participación justa y equitativa en los beneficios provenientes de la utilización de los recursos genéticos						
Meta 10.1: Todo acceso a los recursos genéticos está en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.	Todo acceso a los recursos genéticos derivados de la diversidad biológica costera y marina está en consonancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica. **	Todo acceso a los recursos genéticos derivados de la diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales está en consonancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica. **	Todo acceso a los recursos genéticos derivados de la diversidad biológica forestal está en consonancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes y, según sea apropiado y siempre que sea posible, con el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. **	Todo acceso a los recursos genéticos derivados de la diversidad biológica de montañas están en consonancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes y, según sea apropiado y siempre que sea posible, con el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. **	Todo acceso a los recursos genéticos derivados de la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas están en consonancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes y, según sea apropiado y siempre que sea posible, con el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. **	Todas las transferencias de recursos genéticos en consonancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, el Tratado Internacional sobre Recursos Filogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y otros acuerdos aplicables.

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas*[2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas*[2]	*Diversidad biológica de las islas*[3]
Meta 10.2: Compartir los beneficios que surgen de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos de un modo justo y equitativo con los países que aportan dichos recursos en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.	Compartir los beneficios que surgen de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos derivados de la diversidad biológica marina y costera con los países que aportan dichos recursos. ***	Compartir los beneficios que surgen de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos derivados de la diversidad biológica de los ecosistemas de las aguas continentales con los países que aportan dichos recursos. ***	Compartir los beneficios que surgen de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos forestales de un modo justo y equitativo con los países que aportan dichos recursos en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.	Compartir los beneficios que surgen de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos derivados de montañas de un modo justo y equitativo con los países que aportan dichos recursos en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.	Compartir beneficios que surgen de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos derivados de las tierras áridas y subhúmedas de un modo justo y equitativo con los países que aportan dichos recursos en consonancia con el Convenio sobre Diversidad Biológica y sus disposiciones pertinentes.	
Áreas de atención 7: Garantizar la disponibilidad de los recursos adecuados						
Objetivo 11: Las Partes han mejorado su capacidad financiera, humana, científica, técnica y tecnológica para aplicar el Convenio						
Meta 11.1: Transferir recursos financieros nuevos y adicionales a las Partes que son países en desarrollo, para permitir una aplicación efectiva de sus compromisos en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20.	Transferir recursos financieros nuevos y adicionales a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica marina y costera, en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20.	Transferir recursos financieros nuevos y adicionales a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales, en virtud del	Transferir recursos financieros nuevos y adicionales de fuentes públicas, privadas, locales y/o internacionales, a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica forestal, en virtud	Transferir recursos financieros nuevos y adicionales a las Partes en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica de montañas.	Transferir recursos financieros nuevos y adicionales a las Partes para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, de conformidad con conformidad con el Artículo 20,	Asignar nuevos y adicionales recursos financieros a las islas, en especial pequeños Estados insulares en desarrollo y para Partes que son países en desarrollo, para facilitar la efectiva aplicación de su programa de trabajo y, en general, sus compromisos de conformidad con el Convenio.

Objetivos y metas según el marco (decisión VII/30, anexo II)	*Diversidad biológica marina y costera* [1]	*Diversidad biológica de aguas continentales* [1]	*Diversidad biológica forestal* [2]	*Diversidad biológica de montañas* [2]	*Diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas* [2]	*Diversidad biológica de las islas* [3]
		Convenio, de conformidad con el Artículo 20.	del Convenio, de conformidad con el Artículo 20.			
Meta 11.2: Transferir tecnología a las Partes que son países en desarrollo, para permitir una aplicación efectiva de sus compromisos en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4.	Transferir tecnología a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica marina y costera, en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4.	Transferir tecnología a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica de aguas continentales, en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4.	Transferir tecnología ambientalmente razonable a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica forestal, en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4, y Artículo 16.	Transferir recursos financieros nuevos y adicionales a las Partes, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para con el programa de trabajo sobre diversidad biológica de montañas.	Transferir tecnología a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para el programa de trabajo sobre diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4.	Transferir tecnología a las Partes que son países en desarrollo, para permitir la aplicación efectiva de sus compromisos para el programa de trabajo y, en general, sus compromisos en virtud del Convenio, de conformidad con el Artículo 20, párrafo 4.
						Fortalecer significativamente la capacidad de las islas para implementar este programa de trabajo y todas sus actividades prioritarias. NUEVO

1/ Se presenta el proyecto de metas en el anexo a la recomendación X/4 del OSACTT.
2/ Se presenta el proyecto de metas en el anexo a la recomendación XI/7 del OSACTT.
3/ Se presenta el proyecto de metas en el anexo a la recomendación X/1

* Estas metas serán luego revisadas siguiendo la consideración del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8(j) y Disposiciones Conexas sobre la Diversidad Biológica.

** Tomada nota de que no todas las Partes del Convenio sobre la Diversidad Biológica son también Partes del Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

*** Estas metas serán luego revisadas siguiendo la consideración del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre Acceso y Participación en los Beneficios.

VIII/14. Presentación nacional de informes y el Perspectiva Mundial sobre Diversidad Biológica

El siguiente proyecto de decisión está tomado del párrafo 1 de la recomendación 1/9 del Grupo de Trabajo sobre la revisión de la aplicación del Convenio. El párrafo 15 ha sido añadido luego de las peticones realizadas al Secretario Ejecutivo en dicha decisión .

1. *Reconozca* la necesidad de concordancia entre el proceso de elaboración de informes nacionales y el marco para evaluar la aplicación del Convenio y el avance hacia la meta de 2010;

2. *Destaque* la necesidad de reducir la carga de presentación de informes general de las Partes, tomando en cuenta las obligaciones de presentación de informes dimanantes de otros convenios y otros procesos pertinentes;

3. *Decida* que el cuarto informe nacional y los informes posteriores deberían estar orientados a los resultados y centrarse en la situación y tendencias de la diversidad biológica, acciones nacionales y resultados relativos al logro de la meta de 2010 y los objetivos del Plan estratégico del Convenio, así como en los avances en la aplicación de estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica;

4. *Decida* que las Partes deberán presentar su cuarto informe nacional a más tardar el 30 de marzo de 2009;

5. *Invite* a las Partes que prevean posibles dificultades para concluir sus informes dentro del plazo establecido por la Conferencia de las Partes a que lo manifiesten por adelantado a la Secretaría;

6. *Recomiende* que los cursos prácticos regionales y/o subregionales podrían facilitar la preparación de estrategias y planes de acción nacionales informes nacionales sobre la diversidad biológica, e intercambiar experiencias sobre la aplicación de las estrategias y planes de acción nacionales y la evaluación de obstáculos para la aplicación del Convenio a fin de alcanzar los objetivos del inciso c) anterior, y *pida* que los recursos para estos cursos prácticos se consideren en los debates sobre el presupuesto en la octava reunión de la Conferencia de las Partes;

7. *Invite* al Fondo para el Medio Ambiente Mundial a analizar y establecer mecanismos más sencillos y expeditivos para asignar a los países candidatos los fondos necesarios para la elaboración de sus informes nacionales;

8. *Decida* que las Partes serán invitadas a presentar informes complementarios sobre programas temáticos que se someterán a consideración a fondo conforme al Programa de trabajo plurianual de la Conferencia de las Partes hasta el año 2010 y, en consecuencia, *invite* a las Partes a que, de manera voluntaria, elaboren informes temáticos complementarios siguiendo el calendario del anexo I a la recomendación I/9; 79/

9. *Decida* establecer un centro de elaboración de informes en línea, a través del Centro de intercambio de información, para uso voluntario de las Partes como herramienta de planificación;

10. *Decida* que la tercera edición del Panorama Mundial sobre la Diversidad Biológica sea preparada para publicación en la décima reunión de la Conferencia de las Partes en 2010 y que se base en los terceros y cuartos informes nacionales, así como en otra información recibida sobre el progreso hacia la meta de 2010;

11. *Acuerde* basar su revisión de la aplicación del Convenio en su décima reunión principalmente en los terceros y cuartos informes nacionales y en el análisis en la tercera edición del Panorama Mundial sobre la Diversidad Biológica;

79/ Informe del Grupo de Trabajo sobre la revisión de la aplicación (UNEP/CBD/COP/8/4/Rev.1), recomendación 1/9.

12. *Acoja con beneplácito* la iniciativa de los cinco convenios relativos a la diversidad biológica, mediante el Grupo de enlace sobre diversidad biológica, para:

(a) Mantenerse informados entre sí sobre las novedades propuestas en la elaboración de informes nacionales en el marco de cada convención, a fin de hacer coincidir los métodos cuando sea posible;

(b) Crear un portal en Internet con vínculos a los informes y directrices de cada una de las convenciones, similar al Portal de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques;

(c) Desarrollar, cuando sea posible y apropiado, módulos comunes de elaboración de informes para temas específicos;

13. *Tome nota* de las recomendaciones del Taller para la armonización de la presentación de informes nacionales ante los tratados relacionados con la diversidad biológica del PNUMA-WCMC, realizado en septiembre de 2004 (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/6), y *aliente* al Grupo de enlace de diversidad biológica a considerar más a fondo, en colaboración con el PNUMA-WCMC, las cuestiones relativas a la armonización sobre presentación de informes entre los convenios relacionados con la diversidad biológica y a elaborar propuestas;

14. *Aliente* a las Partes a armonizar la recopilación y gestión de datos a nivel nacional para las cinco convenciones relativas a la diversidad biológica, cuando resulte apropiado;

15. *Pide* al Secretario Ejecutivo que*:*

(a) Concluya las directrices para el cuarto informe nacional, para finales de julio de 2006, tomando en cuenta los comentarios expresados durante la décima reunión de la Conferencia de las Partes y presentaciones por escrito a las Partes provistas al Secretario para fines de junio de 2006;

(b) Prepare un modelo de cuarto informe nacional, y que lo coloque a disposición para su uso por las Partes de manera voluntaria;

(c) Considere la necesidad de mejorar los servicios de apoyo técnico a ser provistos a las Partes, como se reflejó en la nota del Secretario Ejecutivo sobre mejorar el apoyo de la Secretaría a la implementación del Convenio y logro de la meta 2010 (UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1);

(d) Considere la necesidad de la asignación de recursos financieros adecuados desde el FMAM y de otros instrumentos financieros bilaterales y multilaterales, a Partes eligibles, para la preparación de sus cuartos informes nacionales, en tiempo oportuno y, en lo posible, en fecha no posterior al 1 de enero de 2007;

(e) Organice seminarios regionales de capacitación con vistas a promover las mejores prácticas y el intercambio de experiencias en la preparación de los cuartos informes nacionales, en conjunto con la reunión pertinente de la Conferencia de las Partes.

Anexo

CALENDARIO PARA LOS INFORMES COMPLEMENTARIOS SOBRE PROGRAMAS TEMÁTICOS[1]

Esfera temática[2]	**Revisión a fondo**		**Fecha vencimiento para presentación de revisión**
	Por la COP	**Por el OSACTT[3]**	
Diversidad biológica forestal	COP-9	SBSTTA-12	Septiembre de 2006

Diversidad biológica agrícola	COP-9	SBSTTA-13	Marzo de 2007
Diversidad biológica de las aguas continentales	COP-10	SBSTTA-14	Julio de 2008
Diversidad biológica de montañas	COP-10	SBSTTA-14	Julio de 2008
Diversidad biológica marina y costera	COP-10	SBSTTA-15	Marzo de 2009
Diversidad biológica de las islas	Por determinar	Por determinar	Por determinar

[1]Se podrán considerar informes complementarios adicionales sobre cuestiones intersectoriales.

[2] El programa de trabajo sobre tierras áridas y subhúmedas será examinado en la octava reunión de la Conferencia de las Partes.

[3] La asignación precisa de esferas temáticas a períodos de sesiones del OSACTT se determinará tras la deliberación con la Mesa del OSACTT.

24. ***Cooperación con otras convenciones, organizaciones internacionales e iniciativas y compromiso de las partes interesadas en la aplicación del Convenio (VIII/15 y 16)***

VIII/15. Cooperación con otras convenciones, organizaciones internacionales e iniciativas

Los párrafos 1 a 4, 8 y 9 del proyecto de decisión siguiente son recomendaciones del Grupo de Trabajo Especial sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio (recomendación 1/6). Los párrafos 5 a 7 fueron bosquejados para reflejar los resultados del trabajo del Secretario Ejecutivo, pedido por el Grupo de Trabajo. El párrafo 10 ha sido bosquejado para reflejar el resultado del trabajo del Secretario Ejecutivo, realizado por requerimiento del Grupo de Trabajo en lo referente a la recomendación 1/1 C, párrafo (e). El párrafo 11 se bosquejó en vista de la resolución 8.18, párrafo 6 de la CMS. Además, la Conferencia de las Partes puede querer considerar acrecentar la cooperación con respecto al trabajo del Convenio sobre especies exóticas invasoras, de acuerdo con la recomendación 1/6 párrafos 9 (e) del Grupo de Trabajo.

La Conferencia de las Partes

1. *Insta a* las Partes a que faciliten la cooperación entre las organizaciones internacionales y promover la integración de las cuestiones de la diversidad biológica con todos los sectores pertinentes mediante la coordinación de sus posiciones nacionales entre las varias convenciones y otros foros internacionales en los cuales están implicadas, según corresponda;

2. *Invita a* las Partes a que promuevan, según corresponda, la coordinación entre los centros de coordinación nacionales para la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, el Convenio de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y el Convenio sobre la Diversidad Biológica con el objeto de lograr sinergias en las actividades interdisciplinarias, y busquen el financiamiento del Fondo para el Medio Ambiente Mundial para estas actividades, cuando corresponda;

3. *Toma nota de* la nota de estudio elaborada en conjunto por las Secretarías de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, el Convenio de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y el Convenio sobre la Diversidad Biológica sobre las opciones para acrecentar la cooperación entre el tres Convenciones de Río (UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.1);

4. *Toma nota* del documento de estudio elaborado conjuntamente por las Secretarías del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres, el Convenio sobre conservación de las Especies Migratorias de la Fauna Silvestre, la Convención sobre los Humedales (Ramsar, Irán, 1971) y la Convención del Patrimonio Mundial sobre las opciones para acrecentar la cooperación entre las convenciones relacionadas con la diversidad biológica (UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.2);

5. *Acoge con beneplácito* la propuesta del Secretario Ejecutivo para un enfoque más sistemático de cooperación, según lo precisado en el documento UNEP/CBD/COP/8/25.

6. *Solicita* al Secretario Ejecutivo el establecimiento de una Asociación Mundial para la Diversidad Biológica destinada a promover los tres objetivos del Convenio y contribuir al logro del objetivo con el fin de alcanzar, antes de 2010, una reducción significativa en el índice de pérdida de diversidad biológica, sobre la base de las iniciativas y asociaciones existentes y complementándolas. El mandato de la Asociación Mundial para la Diversidad Biológica se basará en los elementos precisados en el anexo de la presente nota;

7. *Invita* a las organizaciones pertinentes y las redes que aparecen en el apéndice del anexo de la presente nota, y a los representantes de redes afiliadas, a que participen en el grupo central de la Asociación Mundial para la Diversidad Biológica;

8. *Solicita* al Secretario Ejecutivo, cuando corresponda, sujeto a la disponibilidad de recursos financieros y humanos necesarios y de acuerdo con el mecanismo de establecimiento de prioridades establecido por la Conferencia de las Partes, que trabaje en colaboración con las convenciones, las organizaciones y las iniciativas con quienes el Convenio ya ha firmado memorandos de

cooperación con el objeto de hacer avanzar la aplicación del Convenio, conforme a las decisiones de la Conferencia de las Partes, inclusive la posibilidad de desarrollar programas de trabajo conjuntos;

9. *Solicita* al Secretario Ejecutivo que trabaje en colaboración con la Secretaría de Organización Mundial de Comercio en las cuestiones pertinentes, inclusive derechos de propiedad intelectuales relacionados con el comercio, medidas sanitarias y fitosanitarias, y los bienes y servicios ambientales, *inter alia*, con el objeto de identificar las opciones para una colaboración más estrecha, inclusive desarrollar un memorando de cooperación para promover los tres objetivos del Convenio;

10. *Toma nota* de que otras convenciones relacionadas con la diversidad biológica, como el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, podrían ser invitadas a unirse al grupo de enlace, si sus consejos administrativos lo solicitan al Secretario Ejecutivo.

11. *Acoge con beneplácito* el programa de trabajo conjunto revisado con la Convención sobre las Especies Migratorias (2006-8), 80/ *invita a* los centros de coordinación nacionales del Convenio sobre la Diversidad Biológica que emprendan las actividades pertinentes del programa de trabajo conjunto sobre la colaboración, según corresponda, con sus contrapartes de la CMS, y *pide* al Secretario Ejecutivo que colabore con la Secretaría de la CMS, para poner en ejecución las actividades identificadas en el programa de trabajo conjunto.

Anexo

PROPUESTA SOBRE EL FIN, LOS PRINCIPIOS GENERALES Y LA ESTRUCTURA DE UNA ASOCIACIÓN MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

A. Fin general

1. La Asociación Mundial para la Diversidad Biológica tiene por finalidad reunir una amplia gama de organizaciones y de partes interesadas en apoyo del objetivo destinado a alcanzar, antes de 2010, una reducción significativa en el índice de pérdida de diversidad biológica..

B. Principios generales

2. La Asociación Mundial para la Diversidad Biológica debería:

(a) Ser una alianza voluntaria de socios que acuerdan alinear las actividades pertinentes con los objetivos y metas apropiadas del Convenio sobre la Diversidad Biológica y de otras convenciones relacionadas con la diversidad biológica, para apoyar el logro del objetivo de 2010;

(b) Tratar los tres objetivos del Convenio de una manera equilibrada;

(c) Facilitar la acción *in situ* para alcanzar resultados concretos, centrándose particularmente en las actividades identificadas como prioridades en las estrategias y los planes de acción nacionales de diversidad biológica, y otra legislación, programas y planes regionales y nacionales pertinentes;

(d) Implicar a una amplia gama de socios, inclusive las comunidades indígenas y locales, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, los organismos de las Naciones Unidas, el sector privado y la comunidad científica;

(e) Comprometer a socios y sectores cuyo interés fundamental no sean las cuestiones de la diversidad biológica, inclusive la agricultura, la pesca, la silvicultura, las finanzas y los sectores comerciales;

(f) Promover el intercambio entre una amplia gama de redes basadas en cuestiones y facilitar el establecimiento de nuevas redes, donde se requiera, sin procurar dirigir dichas redes;

80/ Respaldado por la Conferencia de las Partes de la CMS, en el párrafo 6 de la resolución 8.18: "Integración de las especies migratorias en estrategias y planes de acción nacionales de la diversidad biológica y en programas de trabajo en curso y futuros bajo el Convenio sobre la Diversidad Biológica".

(g) Tener una base científica sólida y permitir que los resultados de las evaluaciones científicas de la diversidad biológica se conviertan en respuestas eficaces;

(h) Apoyar el logro de Objetivos de Desarrollo del Milenio poniendo en claro y actuando haciendo claro y respetando los vínculos entre los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el objetivo de 2010 sobre la diversidad biológica;

(i) Tratar de complementar y no de desplazar las actividades e iniciativas actuales.

C. Objetivos

3. Los objetivos de la Asociación Mundial para la Diversidad Biológica deben ser:

(a) Contribuir directamente a la aplicación del Convenio mediante actividades específicas, inclusive apoyar a los centros de coordinación nacionales, la cooperación técnica, las evaluaciones y ayuda científicas, la distribución de la información, el acrecentamiento de la sensibilización y participación pública, la creación de capacidad dentro de comunidades locales, la defensa, y el intercambio de experiencias;

(b) Facilitar las asociaciones para resolver mejor las cuestiones interdisciplinarias sobre la diversidad biológica y brindar oportunidades de integración intersectorial de las consideraciones de la diversidad biológica, creando una amplia base de socios;

(c) Mejorar la imagen de las cuestiones de diversidad biológica entre los responsables de las políticas y de la sociedad en general, proponiendo un mensaje decidido, coherente e internacional bajo un mismo rótulo;

(d) Reducir la duplicación del esfuerzo para hacer el mejor uso de los recursos limitados.

D. Modalidades de trabajo

1. Enfoque general

4. La Asociación no constituirá un órgano formal del Convenio, sino que funcionará como una alianza flexible, amplia y voluntaria para acrecentar la aplicación del mismo.

5. Se respetará la personalidad jurídica independiente y los mandatos de cada organización miembro.

6. Si bien las organizaciones y las redes que participan continuarán fijando sus propias prioridades, la Asociación desarrollará un programa común con objetivos y metas claros para aunar los esfuerzos que pudieran contribuir al esfuerzo colectivo de lograr el objetivo de 2010. Este programa será guiado, *inter alia*, por los programas de trabajo del Convenio y las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica.

7. La Asociación complementará y se basará en los arreglos de cooperación existentes entre el Convenio y sus socios (inclusive el Grupo de Enlace Conjunto, el grupo de enlace de las convenciones relacionadas con la diversidad biológica, otros grupos de enlace, programas/planes de trabajo conjunto, memorandos de cooperación y otros arreglos existentes entre los miembros de la Asociación Mundial).

2. Estructura y membresía

8. Se invitará a las organizaciones internacionales que aparecen en el apéndice siguiente a crear un grupo central dentro de la Asociación Mundial. El grupo central, entre otras tareas, continuará examinando la dirección general de la Asociación, determinará qué cuestiones deberán ser prioritarias para la Asociación, e identificar las redes basadas en cuestiones para reclutar o, si fuera necesario, para establecer bajo la Asociación.

9. Se invitará a los representantes de redes afiliadas a que participen en el grupo central de la Asociación Mundial para la Diversidad Biológica, asegurándose la representación de todas las categorías de socios (por ej., organizaciones indígenas, sector privado, sociedad civil).

10. Cualquier organización, red u otro órgano legal cuyos objetivos estén relacionados directamente con la diversidad biológica, o que se comprometan a contribuir al logro del objetivo de 2010 o a las cuestiones relacionadas con la diversidad biológica, puede ser admitido a la Asociación Mundial por invitación del grupo central, bajo la recomendación del Secretario Ejecutivo. Se pedirá a los socios potenciales que se comprometan claramente con los fines de la Asociación antes de unirse a la misma (mediante un mecanismo que determinará el grupo central).

11. Los miembros del grupo central pueden ser examinados periódicamente y adaptados para que representen la Asociación en general.

12. La Secretaría de la Asociación rotará entre los miembros del grupo de enlace de las convenciones relacionadas con la diversidad biológica. Se propone que el Convenio sobre la Diversidad Biológica sea inicialmente anfitrión de la Secretaría, y que los otros miembros del grupo de enlace brinden ayuda y acepten responsabilidad sobre cuestiones individuales, según lo convenido por el grupo de enlace. El papel de la Secretaría será facilitar y coordinar la acción y no fijar el programa para la Asociación. Este arreglo podría volver a examinarse en la décima reunión de la Conferencia de las Partes o antes de esa fecha.

3. Reuniones y comunicación

13. Las reuniones generales de la Asociación se celebrarán ocasionalmente, y generalmente en asociación con otra reunión importante relacionada con la diversidad biológica (por ej., una reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica).

14. Si bien el grupo central dirigirá generalmente sus actividades mediante teleconferencias y comunicaciones electrónicas, como mínimo se celebrará una reunión del grupo central normalmente entre sucesivas Conferencias de las Partes.

15. Para permitir una participación más amplia, la Asociación podría hacer uso de portales, instrumentos de comunicación tipos listserv, espacios virtuales de reunión y otras tecnologías de comunicaciones, valiéndose de presidentes cuando fuere necesario.

Apéndice

MIEMBROS PROPUESTOS DEL GRUPO CENTRAL DE LA ASOCIACIÓN MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Convenciones relacionadas con la diversidad biológica:

Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)
Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES)
Convención sobre las Especies Migratorias de la Fauna Silvestre (CMS)
Convención sobre Humedales (Ramsar)
Convención del Patrimonio Mundial (CPM)

Organismos y programas especializados de Naciones Unidas:

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)
Banco Mundial

Organizaciones de la sociedad civil

Uno o más representantes de:

- IUCN—la Unión Mundial para la Conservación
- Organizaciones internacionales que representan a las comunidades indígenas y locales
- Organizaciones internacionales de ciencias

Representantes de redes afiliadas:

Un representante de cada una.

VIII/16. Intervención del Sector privado de los interesados en la aplicación del Convenio

El siguiente proyecto de decisión está adaptado de la recomendación 1/7 del Grupo de trabajo para la revisión de la aplicación del Convenio. Los párrafos 1-5 de la recomendación 1/7 (las recomendaciones del Grupo de Trabajo que preceden al proyecto de decisión) han sido presentados en texto preambular para asegurar la claridad. Los párrafos 6 y 7 de la recomendación 1/7, que acogen la convocatoria de una segunda reunión "El sector empresarial y el desafío de la diversidad biológica para 2010", no han sido incluidos debido a que la reunión ya se ha realizado. En cambio, el informe de la segunda reunión ha sido incluido como referencia en el párrafo preambular 5 que aparece a continuación (párrafo 2 de la recomendación 1/7), que toma nota del informe de la primera reunión. No se han hecho cambios al texto del proyecto de decisión en la recomendación 1/7 del WGRI (párrafos 1-9 que aparecen a continuación). Al final del proyecto de decisión (párrafo 12 que aparece más abajo), se incluyen las ideas adicionales que surgen de la segunda reunión "El sector empresarial y el desafío de la diversidad biológica para 2010" que la Conferencia de las Partes puede desear considerar..

La Conferencia de las Partes,

Recordando las decisiones III/6, V/11 y VI/26 de la Conferencia de las Partes, en especial el objetivo 4.4 del Plan Estratégico ("Los interlocutores e interesados principales, incluido el sector privado, han concertado asociaciones para aplicar el Convenio, e integran las cuestiones que suscitan preocupación en la esfera de la diversidad biológica a sus planes, programas y políticas sectoriales e intersectoriales pertinentes"),

Destacando la necesidad de hacer intervenir a todos los interesados en la aplicación del Convenio y la meta 2010, teniendo en cuenta al mismo tiempo que las responsabilidades respecto de la aplicación corresponden principalmente a las Partes,

Tomando nota de que existen muchos motivos para promover la intervención del sector empresarial y la industria en la aplicación del Convenio, entre los que se incluyen los siguientes:

(a) El sector privado es, posiblemente, el grupo de interesados que menos interviene en la aplicación del Convenio; sin embargo, las actividades cotidianas del sector empresarial y la industria causan importantes impactos en la diversidad biológica. Alentar al sector empresarial y a la industria a adoptar y promover las buenas prácticas podría constituir una importante contribución para cumplir con la meta 2010 y con los objetivos del Convenio;

(b) Las compañías individuales y las asociaciones industriales pueden ejercer gran influencia en los Gobiernos y la opinión pública; por lo tanto, cuentan con el potencial de elevar el perfil de la diversidad biológica y del Convenio en sí mismo;

(c) El sector privado posee conocimientos y recursos tecnológicos importantes para la diversidad biológica, así como destrezas de gestión, investigación y comunicaciones más generales cuya movilización podría facilitar la aplicación del Convenio;

Acogiendo con beneplácito la iniciativa del Ministerio del Medio Ambiente de Brasil y del Departamento de Medio Ambiente, Alimentación y Asuntos Rurales del Reino Unido, junto con la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), el Consejo Empresarial del Brasil para el Desarrollo Sostenible (CEBDS), Insight Investment y el Secretario Ejecutivo, de elaborar ideas que pudieran aplicarse de manera más eficaz por medio del Convenio o para apoyar sus objetivos, especialmente a fin de hacer intervenir a la empresa en cuestiones relativas a la diversidad biológica, como un medio de trabajo hacia la meta 2010,

Tomando nota del informe de la primera reunión "El sector empresarial y el desafío de la diversidad biológica para 2010" (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/5) celebrada en Londres el 20 y 21 de enero de 2005, así como el informe de la segunda reunión celebrada en San Pablo, Brasil, del 3 al 5 de noviembre de 2005,

Tomando nota de que los siguientes tipos de herramientas y mecanismos pueden resultar útiles para facilitar las contribuciones del sector empresarial y la industria en favor de la aplicación del Convenio y su meta 2010:

(a) Materiales para aumentar la sensibilización del público y cursos prácticos de capacitación sobre cuestiones empresariales y relativas a la diversidad biológica para el sector privado;

(b) Orientación acerca de la integración de las consideraciones relativas a la diversidad biológica en las normas, directrices e índices de presentación de informes y desempeño voluntarios u obligatorios existentes destinada a incorporar las consideraciones relativas a la diversidad biológica en las prácticas empresariales;

(c) Planes de certificación que reflejen la gama completa de cuestiones relativas a la diversidad biológica para facilitar la elección de los consumidores basadas en el desempeño de las compañías respecto de la diversidad biológica;

(d) Normas internacionalmente convenidas acerca de las actividades que afectan a la diversidad biológica;

(e) Orientación y herramientas para ayudar a las compañías a implementar las buenas prácticas en lo que atañe a la diversidad biológica;

(f) Políticas y planes de acción sobre diversidad biológica para definir y llevar a la práctica los compromisos de las compañías respecto de la diversidad biológica;

(g) Modelos de referencia de diversidad biológica para orientar y evaluar las prácticas de gestión de la diversidad biológica de las compañías;

(h) Directrices para incorporar las cuestiones relacionadas con la diversidad biológica en los procedimientos de evaluación de impacto ambiental y de evaluación estratégica del impacto;

(j) Asociaciones que faciliten el intercambio de conocimientos respecto de las buenas prácticas;

(k) Asociaciones privadas y públicas;

Tomando nota adicional de que algunas de las herramientas y mecanismos enumerados más arriba también pueden resultar útiles para facilitar la cooperación entre los organismos gubernamentales que se ocupan de la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible y aquellos que se ocupan del desarrollo económico, respecto de la aplicación del Convenio y el logro de su meta 2010.

Tomando nota de que las contribuciones del sector empresarial y la industria para la aplicación del Convenio y su meta 2010 podrían facilitarse por medio de la labor ulterior en el marco del Convenio, con el fin de desarrollar:

(a) Herramientas, orientación y normas sobre cuestiones relativas a la diversidad biológica pertinentes al sector privado;

(b) Herramientas para evaluar el valor de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas para su integración en la adopción de decisiones;

(c) Orientación para potenciales compensaciones de diversidad biológica en línea con los objetivos del Convenio;

(d) Orientación para integrar la diversidad biológica en las normas industriales, los planes de certificación y las directrices;

(e) Una guía del Convenio para el sector privado;

(f) Orientación para las Partes acerca de cómo hacer intervenir al sector privado, conforme a las necesidades y circunstancias nacionales;

1. *Insta* a los puntos focales nacionales a que, en colaboración con los departamentos gubernamentales pertinentes, comuniquen la importancia de la diversidad biológica a las compañías que realizan operaciones dentro de la jurisdicción de las Partes, incluso en las compañías estatales y la pequeña y mediana empresa, a fin de hacer intervenir a dichas compañías en la elaboración de estrategias

y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica y alentar a dichas compañías a adoptar prácticas que apoyen la aplicación de tales estrategias y planes y los objetivos del Convenio;

2. *Alienta* a los puntos focales nacionales a que, cuando resulte apropiado, incluyan a representantes del sector privado en las delegaciones nacionales ante las reuniones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y de la Conferencia de las Partes y otras reuniones intergubernamentales, y los designen para participar en grupos de expertos técnicos;

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que recopile información acerca del modelo comercial para la diversidad biológica y las buenas prácticas respecto de la misma y que dé a conocer esta información a través del mecanismo de facilitación;

4. *Pide también* al Secretario Ejecutivo que incluya al sector privado como público objetivo de sus materiales de extensión y en la Iniciativa mundial sobre comunicaciones, educación y sensibilización del público (CEPA);

5. *Invita* a empresas y a organizaciones y asociaciones pertinentes a elaborar y promover el modelo comercial para la diversidad biológica, a desarrollar y promover una utilización más amplia de las directrices de buenas prácticas, modelos de referencia, planes de certificación y directrices y normas para la presentación de informes, especialmente normas de desempeño conformes a los indicadores para 2010, y a preparar y comunicar a la Conferencia de las Partes todos los compromisos voluntarios que contribuirán a la meta 2010;

6. *Invita* a las empresas a alinear sus políticas y prácticas más explícitamente con las metas y con los objetivos del Convenio;

7. *Alienta* a los representantes del sector empresarial a participar en las reuniones de la Conferencia de las Partes, el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico y otras reuniones gubernamentales;

8. *Decide* considerar, en su novena reunión, otros métodos para promover la intervención del sector empresarial en la aplicación del Convenio; haciendo especial hincapié en la función del Convenio para facilitar dicha intervención;

9. *Invita* al Grupo de expertos sobre transferencia de tecnología (EGTT) a ocuparse de la función del sector privado para cumplir con los tres objetivos del Convenio y a considerar la pertinencia de esta recomendación respecto de la labor del Grupo de expertos y a informar a la Conferencia de las Partes;

10. *Acoge con beneplácito* iniciativas actuales y nuevas para la intervención empresarial en el avance hacia los objetivos del Convenio, incluso el diálogo entre líderes empresariales y los Ministros involucrados en la implementación del Convenio;

11. *Invita* a las empresas y a las organizaciones pertinentes a compartir información sobre la condición y tendencias de la diversidad biológica;

12. *Toma nota* del ulterior trabajo dentro de la Convención sobre los métodos de apoyo a las pequeñas y medianas empresas con productos ambientalmente razonables que ayudarán a promover la buena práctica sobre diversidad biológica entre empresas y la industria;

13. *Solicita* al Secretario Ejecutivo, que, en colaboración con otros convenios y organizaciones internacionales pertinentes, explore métodos para fortalecer la imposición del Convenio;

14. *Alienta* a las Partes a priorizar la implementación del Artículo 6 (b) del Convenio.

25. Guía al mecanismo financiero (VIII/17)

De acuerdo con las prácticas pasadas, se finalizará un proyecto de decisión sobre guías para el mecanismo financiero hacia el fin de la reunióin, dependiendo del resultado de la reunión sobre los temas del programa, así como la complilación de las guías pasadas (UNEP/CBD/COP/8/INF/1) y el informe del Consejo del FMAM a la Conferenci de las Partes (UNEP/CBD/COP/8/10). (Ver además proyecto de decisión VIII/12 bajo programa 22.4 que aparece más arriba).

V. OTRAS CUESTIONES IMPORTANTES DERIVADAS DE LAS DECISIONES DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

26. Programas de trabajo temáticos:

26.1. Diversidad biológica forestal: aplicación del progrmama de trabajo (VIII/18)

A. Consideración de asuntos dimanantes de la aplicación del párrafo 19 de la decisión VI/22

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la recomendación XI/11 de la undécima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.

La Conferencia de las Partes:

Recordando el párrafo 19 de la decisión VI/22 de la Conferencia de las Partes por la cual se pedía al Secretario Ejecutivo que iniciara una serie de actividades en apoyo de la aplicación del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal,

Consciente de que muchas organizaciones, entre ellas la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques (UNFF), procesos de Observancia de las leyes forestales y gobernanza de los bosques (FLEG) del Banco Mundial, otros miembros de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques y procesos regionales relativos a los bosques tienen información pertinente y actualizada, incluida la información sobre aplicación de la legislación forestal y gestión forestal sostenible, programas forestales nacionales e integración intersectorial,

1. *Acoge con beneplácito* la nota preparada por el Secretario Ejecutivo sobre asuntos que dimanan de la aplicación del párrafo 19 de la decisión VI/22 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/14), el informe sobre los efectos de una aplicación insuficiente de las leyes en materia de diversidad biológica forestal (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/12), y la recopilación de prácticas óptimas para reducir los impactos perjudiciales y mejorar los impactos positivos de otras políticas sectoriales sobre diversidad biológica forestal (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/13);

2. *Manifiesta su agradecimiento* a aquellas Partes, otros gobiernos, organizaciones no gubernamentales, miembros de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques, procesos regionales relativos a los bosques, otros órganos y convenios de las Naciones Unidas, organizaciones intergubernamentales, e institutos de investigación, por sus diversos aportes y esfuerzos de colaboración en la aplicación de las varias actividades esbozadas en los incisos 19 a)-g) de la decisión VI/22;

3. *Insta* a las Partes e *invita* a organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales a proporcionar información sobre observancia de las leyes forestales y el comercio relacionado y sus efectos en la diversidad biológica forestal como contribución a la revisión del programa de trabajo;

4. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

(a) Fortalezca la colaboración en materia de aplicación de las leyes forestales y gestión forestal sostenible con la Organización internacional de maderas tropicales (ITTO), el Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques (UNFF), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Centro para Investigación Internacional sobre Bosques (CIFOR), el Banco Mundial, otros miembros pertinentes de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques y procesos regionales relativos a los bosques a fin de complementar y apoyar los procesos ministeriales sobre Observancia de las leyes forestales y gobernanza de los bosques (FLEG) e iniciativas similares, con miras a mejorar la aplicación de las actividades pertinentes del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal a nivel nacional y para determinar a qué aspectos del desarrollo de los enfoques regionales puede dar mayor valor el Convenio sobre la Diversidad Biológica;

(b) Resuma, en colaboración con los miembros pertinentes de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques, la información existente sobre la forma en que las Partes promueven la aplicación de sus programas nacionales forestales y estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica;

(c) Desarrolle, en colaboración con interesados directos y teniendo en cuenta el trabajo de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques, la Conferencia Ministerial sobre Protección de las Bosques en Europa (MCPFE), otros procesos regionales pertinentes relativos a los bosques, y miembros pertinentes de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques, la carpeta de instrumentos sobre enfoques intersectoriales integrados que dan un uso óptimo a los instrumentos existentes, en particular los programas forestales nacionales, para reducir los impactos perjudiciales y mejorar los impactos positivos de otras políticas sectoriales sobre diversidad biológica forestal, para consideración del OSACTT en su doceava reunión y para difundirla por medios electrónicos y no electrónicos;

(d) Suspenda el funcionamiento del portal web sobre bosques del Convenio sobre la Diversidad Biológica en razón de su bajo índice de utilización y remita a las Partes al sitio en Internet del Marco Informativo Conjunto de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques (CPF), hospedado en el sitio de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)¨81/ e invite a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a incorporar de forma más completa en el portal web de la CPF la información del CBD relativa a los bosques;

(e) Complete la evaluación sobre la captura no autorizada de fauna (incluida la carne de animales silvestres) tal como se propone en el documento UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/12 y concluya la recopilación de las prácticas idóneas a las que se refiere el documento UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/13;

(f) Recopile las enseñanzas derivadas del párrafo 19 de la decisión VI/22, en particular las relativas al inciso (f) sobre utilización sostenible;

5. *Recordando* el párrafo 28 de la decisión VI/22 y los párrafos 7 y 11 (b) de la decisión VII/11, *aliente* a las Partes a que sigan integrando el enfoque por ecosistemas y las políticas y prácticas de gestión forestal sostenible y a seguir fortaleciendo la capacidad institucional y humana para aplicar la gestión adaptable;

6. *Invite* a las Partes y otros Gobiernos a fortalecer la colaboración a nivel nacional entre la Convención sobre el Patrimonio Mundial, el Convenio sobre la Diversidad Biológica y los centros de coordinación de la UNESCO, respectivamente, para que aumente la eficacia de aplicación del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal, y el programa de trabajo sobre áreas protegidas, en los sitios pertinentes del Patrimonio Mundial, teniendo en cuenta la importancia del programa de trabajo sobre áreas protegidas para la aplicación del elemento 1, meta 3, objetivo 3 del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal;

7. *Considere* los resultados obtenidos en el sexto período de sesiones del Foro de las Naciones Unidas sobre Bosques;

8. *Explore* otras formas de fortalecer el intercambio de información y la creación de capacidad en relación con la aplicación del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal por medios no dependientes de Internet, como copias impresas y CD-Rom; y mejore el intercambio de información práctica y útil sobre bosques que se encuentre en Internet.

9. *Tome nota de* los posibles impactos de los árboles genéticamente modificados en la diversidad biológica forestal y sugiera un proceso sobre la forma de estudiar esta cuestión.

81/ www.fao.org/forestry/site/2082/en

B. Examen de la aplicación del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal

El siguiente proyecto de decisión está tomado del párrafo 3 de la recomendación X/10 del OSACTT y el anexo al mismo.

La Conferencia de las Partes

1. *Pide* al Secretario Ejecutivo que lleve a cabo un examen a fondo del programa de trabajo ampliado siguiendo el proceso de examen propuesto, tal como se expone en el anexo a la sección II de la presente recomendación, en colaboración con los miembros del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre la Revisión de la Aplicación del Programa de Trabajo sobre Diversidad Biológica Forestal, especialmente con respecto a la información ofrecida sobre los impedimentos y la información técnica sobre los resultados exitosos y tomando también en cuenta las recomendaciones pertinentes del Grupo de Trabajo sobre la Aplicación del Convenio;

2. *Exhorta* a las Partes y otros interesados directos a que consulten la información existente sobre elaboración de informes al preparar el tercer y cuarto informes nacionales, por ejemplo, en el Marco Conjunto de Información para Informaciones Relacionadas con los Bosques del portal de Internet de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques y otros medios no basados en la red;

3. *Exhorta* al Grupo de trabajo sobre simplificación de informes, de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques, a continuar su labor de reducir la carga que representan los informes y evitar la repetición de solicitudes de informes, considerando la posibilidad de conjugar a futuro las solicitudes de información en materia forestal, por ejemplo, por medio de informes sobre metas mundiales orientadas hacia el logro de resultados en materia forestal;

Anexo

PROPUESTAS PARA EL EXAMEN DE LA APLICACIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO AMPLIADO SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA FORESTAL

A. Fuentes de información

1. Las fuentes pertinentes de información que contribuirán al examen de la aplicación del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal son las siguientes:

(a) La fuente principal de información será el tercer informe nacional presentado por las Partes en el Convenio en 2005; 82/

(b) Otras informaciones relativas a los bosques contenidas en los informes nacionales al Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el Acuerdo Internacional de las Maderas Tropicales (pero sólo para países miembros de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales (ITTO)), el Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques (FNUB), la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (UNCCD) y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (UNFCCC). Se puede acceder a esta información en el sitio en Internet de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques, en el Marco Conjunto de Información para la presentación de informes relacionados con los bosques en portales de Internet y criterios regionales y procesos de indicadores; 83/

(c) La información incluida en los informes voluntarios temáticos elaborados, en el marco del Convenio, sobre diversidad biológica forestal (informe temático sobre ecosistemas de bosques

82/ En su primera reunión celebrada en 2003, el Grupo elaboró un cuestionario detallado sobre diversidad biológica forestal dentro del formato del tercer informe nacional. El cuestionario fue estructurado en función de los 12 objetivos y 27 metas del programa de trabajo ampliado, y posteriormente fue adoptado por la decisión VII/25 de la Conferencia de las Partes.

83/ www.fao.org/forestry/site/26880/en.

presentado en 2001, 84/ informe voluntario de 2003 sobre el progreso logrado en la aplicación del programa de trabajo ampliado. 85/);

(d) "Perfiles por país" elaborados por la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, así como informes nacionales;

(e) Información pertinente sobre el progreso hacia las Estrategias y planes de acción nacionales sobre diversidad biológica y los Programas nacionales en materia de bosques;

(f) Cuestionarios a organismos internacionales para evaluar la aplicación en el ámbito internacional. 86/

(g) Examen de la aplicación por parte de organizaciones no gubernamentales que trabajan con comunidades indígenas (ej. examen de la Coalición Mundial por los Bosques de las cláusulas en el Convenio relativas a los bosques; 87/ Programa para los Pueblos de los Bosques sobre las experiencias de las poblaciones indígenas con las actividades de conservación de la diversidad biológica financiado por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM); 88/ informes al Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques; 89/ Informe sumario de la Reunión de expertos sobre el Conocimiento tradicional relacionado con los bosques y la Implementación de los compromisos internacionales relacionados 90/); y

(h) Evaluaciones internacionales/mundiales de bosques, entre ellas, la *Evaluación de los Recursos Forestales* y el *Anuario de Productos Forestales* de la FAO, informes de la FAO sobre la Situación de los bosques del mundo, estudios de Perspectiva Regional de la FAO, actualizaciones del programa forestal nacional de la FAO, reseña anual y evaluación de la ITTO sobre la situación mundial de las maderas, 91/ la reseña en preparación de la ITTO sobre la situación de la ordenación forestal sostenible, reseña del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques del progreso en la ejecución de las propuestas de acción presentadas por el Grupo Intergubernamental sobre los Bosques (GIB) y el Foro Intergubernamental sobre los Bosques (FIB), 92/ informes de evaluación en virtud de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (UNFCCC) y el Grupo Intergubernamental sobre el Cambio Climático (IPCC), Evaluación del Ecosistema del Milenio, Panorama Mundial de la Diversidad Biológica, informe de 2003 sobre la Situación de los Bosques de Europa de la Conferencia Ministerial sobre Protección de los Bosques en Europa (MCPFE), y el informe que está realizando la MCPFE sobre Gestión Forestal Sostenible en Europa.

B. Componentes técnicos del examen

2. El examen de la aplicación del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal deberá comportar, siempre que sea posible y pertinente, las siguientes actividades, que están relacionadas con la sección sobre diversidad biológica forestal dentro del tercer informe nacional al Convenio, y con

---

84/ Disponible en http://www.biodiv.org/world/reports.aspx?type=for

85/ Disponible en http://www.biodiv.org/world/reports.aspx?type=vfe

86/ Para tal efecto, el Grupo elaboró, en su primera reunión en 2003, un cuestionario dirigido a organismos internacionales, incluidos todos los miembros de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques. El formato del cuestionario fue adoptado en la séptima reunión de la Conferencia de las Partes y fue enviado en 2004.

87/ Ver "Status of implementation of Forest-related Clauses in the CBD". Marzo de 2002. FERN-Global Forest Coalition.

88/ Griffiths, T. 2005. Indigenous Peoples and the Global Environment Facility (GEF). Forest Peoples Programme.

89/ Quinta sesión del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques. Informe sobre el Conocimiento Tradicional relacionado con los Bosques y la Implementación de los Compromisos Internacionales relacionados: Alianza Internacional de los Pueblos Indígenas y Tribales de los Bosques Tropicales, 6-10 de diciembre de 2004, San José, Costa Rica (E/CN.18/2005/16)

90/ Costa Rica, 2004; Alianza Internacional de los Pueblos Indígenas y Tribales de los Bosques Tropicales

91/ http://www.itto.or.jp/live/Live_Server/400/E-Annual%20Review%202004.pdf

92/ Quinta sesión del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques. Informe de la Secretaría General sobre la efectividad del Acuerdo Internacional sobre los Bosques (E/CN.18/2005/6).

otras fuentes pertinentes que se mencionan en el párrafo 5 de la nota del Secretario Ejecutivo sobre el asesoramiento en el examen del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal (UNEP/CBD/SBSTTA/11/15) teniendo en cuenta el anexo 3 de la recomendación I/8 del Grupo de trabajo sobre la Revisión de la Aplicación del Convenio;

3. El Secretario Ejecutivo preparará un informe del contexto en colaboración con el AHTEG de bosques sobre situación y tendencias de la diversidad biológica forestal y el programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal. El informe cubrirá:

a) Análisis y presentación de la información en un contexto regional, con inclusión de mapas;

b) Análisis y síntesis de la información presentada por escrito en el tercer informe nacional (en lugar de registrar únicamente la frecuencia de cumplimiento al contestar las preguntas);

c) Evaluación de la pertinencia del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal para atender prioridades nacionales;

d) Identificación de lagunas de información agrupando en categorías aquellas preguntas que no fueron contestadas, y contemplando incluso la posibilidad de comunicarse con las Partes para indagar por qué no se contestó alguna pregunta;

e) Consideración de opciones para analizar, sintetizar, presentar y publicar la información presentada, incluyendo mediante el mecanismo de facilitación, con el fin de que las Partes reciban retroalimentación y así refuercen su valor y mérito;

(f) Análisis de la información identificando, desarrollando y discutiendo, entre otros aspectos, los siguientes aunque no taxativamente:

(i) principales beneficios y problemas, a escala mundial y regional, relacionados con la aplicación del programa de trabajo;

(ii) metas y objetivos que más se aplican;

(iii) metas y objetivos que menos se aplican;

(iv) metas y objetivos no aplicados;

(v) conclusiones desde una perspectiva regional;

(vi) conclusiones desde una perspectiva mundial;

(vii) sugerencias para mejorar el programa de trabajo sobre bosques y formas de hacerlo;

(viii) lecciones aprendidas y prácticas idóneas;

(ix) Identificación de los obstáculos para la aplicación en el contexto de las prioridades para la creación de capacidad.

(g) Una evaluación general con respecto a:

(iii) si el programa de trabajo sobre bosques ha sido de utilidad para reducir la pérdida de la diversidad biológica forestal;

(iv) la forma en que el programa de trabajo forestal ha servido para lograr los tres objetivos del Convenio.

4. Hay algunas limitaciones técnicas para el examen de la información contenida en la sección de diversidad biológica forestal del tercer informe nacional. Es necesario hacer notar estas limitaciones en la introducción al examen y tener en cuenta cuando llevar a cabo este examen. Algunos ejemplos específicos de limitaciones a la información incluyen:

(a) La incapacidad para evaluar la situación y tendencias, debido a que la mayoría de las preguntas no están diseñadas para ese propósito;

(b) Diferentes interpretaciones y, por consiguiente, diferentes respuestas a las preguntas;

(c) La frecuente ausencia de datos básicos.

5. La evaluación e identificación de éxitos, retos y obstáculos en la aplicación, así como de los efectos de los tipos de medidas científicas y técnicas adoptadas y herramientas utilizadas para la aplicación del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal, se basará en los terceros informes nacionales y en otras fuentes pertinentes de información, según proceda;

6. Teniendo en cuenta las limitaciones identificadas en el párrafo 4, arriba, el examen tratará la situación y tendencias de la diversidad biológica forestal, la efectividad y las restricciones del programa de trabajo ampliado sobre diversidad biológica forestal y los asuntos que requieren de consideración posterior, que vienen del párrafo 19 de la decisión VI/22. El examen proveerá recomendaciones sobre los asuntos de que se trata y las posibles vías y medios para elaborar, diseñar, y/o perfeccionar el futuro programa de trabajo sobre diversidad biológica de los bosques.

26.2. Diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales: proceso de informes, mejora de la revisión de la aplicación y respuesta a las amenzas

Los párrafos 1 y 2 del siguiente proeycto de decisión son tomadso de los párrafos 7 (a) y (b) de la recomendación XI/9 del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (UNEP/CBD/COP/8/3, anexo I). El párrafo 3 de la recomendación está sacado del párrafo 53 de la nota del Secretario Ejecutivo sobre diversidad biológica de ecosistemas de aguas continentales (UNEP/CBD/COP/8/26/Add.3). **En el párrafo 7 (c) de la recomendación XI/9, el Órgano Subsidiario recomendó que la Conferencia de las Partes debería considerar más métodos para desarrollar un enfoque estratégico, pertinente a todos los programas de trabajo, paa evaluar y monitoriazar las amenazas y para identificar los interesados clave y promover, allí donde sea apropiado, sus completo comrpromiso para reducir las amenazas.** ***(VIII/19)***

La Conferencia de las Partes

1. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones interancinoales pertinentes a promover el reconocimiento y la aplicación del programa de trabajo sobre la diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales, utilizando informaicón a ser provista, *inter alia*, por los procesos identificados en, *inter alia*, la recomendación X/9 de la OSCATT;

2. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones interancionales, voluntariamente y de acuerdo con las necesidades identificadas, a contribuir con recursos finaniero sy otrso recuross para ayudar en el trabajo del Secretario Ejectuvio y el Secretario General del Convención de Ramsar sobre estas cuestiones.

3. *Pide* al Secretario Ejecutivo que*:*

(a) *Considere* en su labor con la Convención de Ramsar acerca de la racionalización y armonización de la presentación de informes nacionales entre el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la Convención de Ramsar (ref. recomendación XI/9 del OSACTT, párrafo 5), orientación adicional respecto de, entre otras cosas, las decisiones VIII/-- [sobre presentación de informes nacionales] y VIII--[sobre los resultados del Grupo de trabajo de revisión de la aplicación] la información disponible por medio de los indicadores de progreso hacia las metas orientadas a los resultados para el Plan estratégico y para el programa de trabajo sobre la diversidad biológica de los ecosistemas de aguas continentales que se usa actualmente, o que se está elaborando, y las actividades de presentación de informes de otros interesados y procesos, y las necesidades de información prioritarias, considerando la capacidad para la presentación de informes nacionales, a fin de asegurar que los informes nacionales generen información esencial y significativa, de manera rentable y evitando la duplicación de esfuerzos;

(b) Invite al Secretario de la Convención de Ramsar a investigar, por conducto de los medios apropiados y sujetos a la disponibilidad de recursos:

(i) Otras formas y medios para mejorar los mecanismos para evaluar la extensión, distribución y características de los ecosistemas de aguas continentales, prestando especial atención a las consideraciones relativas a los ecosistemas, tomando nota de la necesidad a largo plazo de dichas evaluaciones en el nivel nacional, regional y mundial, incluso para humedales no designados como sitios Ramsar; y

(ii) En forma provisional, las necesidades de capacidad en el nivel nacional en relación con dichas evaluaciones;

(c) Elabore propuestas para otras formas y medios para:

(i) Un enfoque estratégico, pertinente a todos los programas de trabajo, para evaluar y supervisar los impulsores de cambio e identificar a los interesados clave y promover, según proceda, su plena intervención para reducir los impulsores de cambio negativo y aumentar los impulsores de cambio positivo; y

(ii) Hacer intervenir a los interesados en la supervisión y la presentación de informes acerca de los impulsores del cambio, la situación y las tendencias de la diversidad biológica y la aplicación de los programas de trabajo, y que informe acerca de los progresos al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico; y

(d) Considere, según proceda, al emprender esta labor, los calendarios pertinentes en relación con el examen de la aplicación de los programas de trabajo como se indica en el anexo de la decisión VII/31.

26.3. Diversidad biológica marina y costera: conservación y utilización sostenible de los recursos genéticos del fondo marino, y gestión integrada de zonas marinas y costeras (VIII/20)

Los párrafos 1 al 8 del siguiente proyecto de decisión tomados de los párrafos 4 (a)-(d) y (f)-(i) de la recomendación XI/8 del OSACTT. Los párrafos 9-15 derivan del párrafo 70 de la nota del Secretario Ejecutivo con la relación a la mejora en la aplicación de la gestión integrada de zonas marinas y costeras (UNEP/CBD/COP/8/26/Add.1). **Además, en el párrafo 4 (e) de su recomendación XI/8, el OSACTT recomendó que la Conferencia de las Partes tome conciencia del espectro preliminar de opciones que las Partes y otros Estados pudieran utilizar, individualmente o en cooperación, para la protección de los recursos genéticos de los fondos marinos profundos fuera de la jurisdicción nacional, los cuales pudieran incluir: (i) el uso de códigos de conducta, directrices y principios; (ii) reducción y ordenación de amenazas, incluyendo por medio de permisos y evaluaciones de impacto ambiental; establecimiento de áreas marinas protegidas; prohibición de prácticas perjudiciales o destructivas en áreas vulnerables, y Haga hincapié en la necesidad de un trabajo ulterior para desarrollar todas estas y otras opciones, en particular dentro del marco de las Naciones Unidas.** 93/

La Conferencia de las Partes

1. *Toma nota* que los ecosistemas de los fondos marinos profundos fuera de los límites de la jurisdicción nacional, incluidos los ecosistemas de respiraderos hidrotérmicos, rezumaderos fríos, cabezos marinos y arrecifes de coral y esponja de agua fría, contienen recursos genéticos de gran interés por sus valores para la diversidad biológica y para la investigación científica así como para el desarrollo sostenible y aplicaciones comerciales presentes y futuros;

2. *Reconoce* que, considerando la vulnerabilidad de la diversidad biológica de los fondos marinos profundos y la falta de conocimientos científicos generalizada de la misma, existe la necesidad urgente de aumentar las investigaciones científicas y la cooperación y que se contemple la conservación y la utilización sostenible de estos recursos genéticos en el contexto de un enfoque de precaución;

3. *Preocupándose* por las amenazas a los recursos genéticos de los fondos marinos profundos fuera de la jurisdicción nacional, *pide* a las Partes e *insta* a los otros Estados, que hayan identificado actividades y procesos bajo su jurisdicción y control que puedan tener impactos adversos importantes en lo ecosistemas de fondos marinos profundos y las especies de dichas áreas, como se estipula en el párrafo 56 de la decisión VII/5, tomar medidas con urgencia para gestionar dichas prácticas de manera sostenible en los ecosistemas de fondos marinos profundos vulnerables con miras a la conservación y la utilización sostenible de los recursos, e informar acerca de las medidas adoptadas en el contexto de sus informes nacionales;

4. *Invita también* a las Partes, otros Gobiernos, instituciones científicas y otras organizaciones relevantes a hacer disponible la información sobre actividades de investigación relacionadas con los recursos genéticos de los fondos marinos profundos fuera de los límites de la jurisdicción nacional y se aseguren de que los resultados de la investigación, una vez disponibles, se divulguen de manera eficaz por medio de los canales internacionales, cuando resulte apropiado, de conformidad con el derecho internacional, que incluye los artículos 143 y 244 la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, y *pide* al Secretario Ejecutivo, en colaboración con las organizaciones pertinentes, que compile y, posteriormente, difunda dicha información mediante el mecanismo de facilitación;

5. *Reconoce* también que la Convención de las Naciones Unidas sobre el derecho del mar regula las actividades en las áreas marinas fuera de la jurisdicción nacional e inste a las Partes y otros Estados a cooperar dentro de las organizaciones internacionales y/o regionales pertinentes con la finalidad de promover la conservación, gestión y utilización sostenible de la diversidad biológica marina en áreas fuera de la jurisdicción nacional, incluyendo los recursos genéticos de los fondos marinos profundos;

93/ Algunos delegados indicaron que tales asuntos no debían examinarse en el contexto del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

6. *Pide* al Secretario Ejecutivo, que en colaboración con la División de las Naciones Unidas sobre los Océanos y el Derecho del Mar, y otras organizaciones internacionales relevantes, a realizar un análisis adicional y a explorar las opciones operacionales para prevenir y mitigar los impactos de ciertas actividades comerciales para hábitats selectos de los fondos marinos e informe los resultados a las próximas reuniones del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico;

7. *Toma nota* de la existencia de la información científica generada a través de otros programas de trabajo que incluyen los de áreas protegidas;

8. *Hace hincapié en* la necesidad urgente, especialmente en los países en desarrollo, de crear capacidades en relación con la diversidad biológica de los fondos marinos profundos, incluyendo capacidad taxonómica, para promover la cooperación científica y técnica y la transferencia de tecnología, y para intercambiar información referente a las actividades llevadas a cabo en los fondos marinos profundos fuera de los límites de la jurisdicción nacional.

9. *Acoge con beneplácito* el análisis de obstáculos y actividades de apoyo pertinentes a la gestión integrada de zonas marinas y costeras (IMCAM) contenidas en el informe del Grupo especial de expertos técnicos sobre la aplicación de la gestión integrada de zonas marinas y costeras (IMCAM), y resumido en la nota del Secretario Ejecutivo sobre el tema (UNEP/CBD/COP/8/26/Add.1);

10. *Reconoce* la importancia de la IMCAM en alcanzar la meta 2010, *instar* a las Partes y a otros Gobiernos a que creen un clima político de ayuda para una efectiva implementación de la IMCAM mediante, según resulte apropiado:

(a) La institucionalización de un proceso participativo que permite a los interesados, en especial a las comunidades indígenas y locales, emitir opinión con respecto a la toma de decisiones y la articulación de una visión en común para incorporar la IMCAM en procesos nacionales y regionales;

(b) El desarrollo de estructuras institucionales para la IMCAM, y, allí donde sea necesario fortaleciéndolas, por ejemplo: mediante el establecimiento de:

(i) Un organismo principal con un mandato legal claro; o

(ii) Un mecanismo de coordinación con los papeles y responsabilidades de cada organismo con relación a la IMCAM claramente definidos;

(c) Donde sea necesario, desarrollar y adoptar una estrategia nacional de la IMCAM;

(d) La ejecución de una revisión integral de la legislación ambiental y relacionada pertinente a la IMCAM, y, donde sea necesario, la promulgación de la legislación apropiada;

(e) La promulgación de legislación de ayuda para implementar las disposiciones de los instrumentos internacionales y regionales pertinentes a la IMCAM;

(f) El aseguramiento de una efectiva imposición de la legislación, incluso mediante la sensibilización de los organismos judiciales y de imposición sobre la importancia del uso sostenible de recursos costeros y marinos, y la importancia de promover el cumplimiento y de capturar a los infractores; y

(g) La activa participación en iniciativas y acuerdos internacionales, como, por ejemplo, programas de mares regionales, grandes proyectos de ecosistemas marinos (LME), e iniciativas para cuencas fluviales, con el fin de mejorar la cooperación transfronteriza;

11. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos, con la ayuda de entidades de gestión costera y de organizaciones pertinentes, a:

(a) Evaluar el nivel básico de la implementación de la IMCAM, a través de la adopción y aplicación de indicadores, como el Conjunto de Indicadores de Progreso PNUMA IMCAM (ver anexo II del informe del Grupo especial de expertos técnicos sobre la aplicación de la gestión integrada de zonas marinas y costeras);

(b) Dar poder y promover la capacidad de las comunidades locales y otros interesados para usar los recursos con sostenibilidad; y, donde se requiera, para diversificar sus economías y base de sustento;

(c) Llevar a cabo la valoración de recursos naturales y su significado económico, y a utilizar la información en la toma de decisiones;

(d) Asegurar que la información sobre los beneficios sociales, económicos, de salud, ambientales y culturales de la IMCAM sea ampliamente diseminada entre los funcionarios de gobierno, responsables de la adopción de políticas, usuarios de recursos costeros y el público en general;

(e) Mejorar significativamente la creación de capacidad para las actividades de la IMCAM, a través de capacitación regular y programas de reclutamiento; y a

(f) Apoyar el desarrollo y el uso de una base de datos interactiva mundial de los esfuerzos/gestiones de la IMCAM.

12. *Solicitar* a las Partes que informen sobre las medidas aplicadas para mejorar la implementación de la IMCAM en sus informes nacionales;

13. *Instar* a las Partes y a otros Gobiernos a apoyar iniciativas generadas por gerentes costeros y científicos para:

(a) Fijar mecanismos para superar las lagunas de comunicación, tomando muy en cuenta el conocimiento local y tradicional y las prácticas culturales, y alentar el uso de lenguaje no técnico;

(b) Mejorar la recogida, el cotejo, la interpretación, la comunicación y la diseminación de la información, y la participación de los interesados en la implementación de las decisiones de la gerencia;

(c) Diseñar programas adaptativos de la IMCAM que tomen en cuenta/respondan al cambio ambiental, así como a los riesgos físicos o biológicos, recurrentes o emergentes.

14. *Solicitar* al Secretario Ejecutivo, en colaboración con las Partes y organizaciones pertinentes, que compile y analice los casos monográficos sobre implementación exitosa y no exitosa de la IMCAM, y que ofrezca las lecciones aprendidas para la consideración del OSACTT antes de la décima reunión de la Conferencia de las Partes;

15. *Instar* a las organizaciones de financiamiento a que se asocien con Partes países en desarrollo para apoyar los esfuerzos nacionales y regionales para crear capacidad a largo plazo en la implementación efectiva de la IMCAM, y para asegurar que la financiación es proporcional con las necesidades nacionales de la IMCAM.

26.4. Diversidad biológica agrícola: Iniciativa internacional sobre diversidad biológica de los suelos, e iniciativa intersectorial sobre diversidad biológica para la alimentación y la nutrición (VIII/21)

A. Iniciativa intersectorial sobre diversidad biológica para la alimentación y la nutrición

El siguiente proyecto de decisión se toma de la nota del Secretario Ejecutivo sobre las opciones para una iniciativa intersectorial sobre diversidad biológica para la alimentación y la nutrición (UNEP/CBD/COP/8/26/Add.2)

*La Conferencia de las Partes***,**

Recordando la decisión VII/32, párrafo 7, que pide al Secretario Ejecutivo emprender las consultas necesarias y presentar opciones para una iniciativa intersectorial sobre la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición dentro del programa de trabajo existente sobre la biodiversidad agrícola del Convenio sobre la Diversidad Biológica, y trabajar con las organizaciones pertinentes para consolidar las iniciativas existentes en alimentación y nutrición, aumentar las sinergias e integrar todas las cuestiones de la diversidad biológica dentro de una labor relevante, con el fin de lograr la meta 2 del Objetivo 1 de Desarrollo del Milenio y de otros Objetivos de Desarrollo del Milenio pertinentes,

1. *Acoge con beneplácito* el avance realizado en el aumento de las sinergias y la integración de las cuestiones de diversidad biológica con la labor de otras iniciativas, y en el desarrollo de opciones, según se presenta en la nota del Secretario Ejecutivo sobre las opciones para una iniciativa intersectorial sobre la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición (UNEP/CBD/POLI/8/26/Add.2);

2. *Expresa su agradecimiento* a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Instituto Internacional sobre Recursos Fitogenéticos (IPGRI), el Ministerio del Medio Ambiente de Brasil y otros contribuyentes en el proceso;

3. *Adopta* el marco para una iniciativa intersectorial sobre la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición, según lo contenido en el anexo;

4. *Insta* a las Partes y otros gobiernos que integren las consideraciones sobre la diversidad biológica, la alimentación y la nutrición con sus estrategias nacionales de diversidad biológica y los planes de acción y otros planes y actividades nacionales, inclusive los planes de acción nacionales para la nutrición y las estrategias para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio;

5. *Solicita* al Secretario Ejecutivo que continúe colaborando con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el Instituto Internacional sobre Recursos Fitogenéticos, la Organización Mundial de la Salud (OMS) y otros organismos interesados, en lo relativo a la aplicación de la iniciativa intersectorial sobre la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición, e informe sobre el avance al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico;

6. *Solicita* al Secretario Ejecutivo y a la FAO que integren la iniciativa intersectorial sobre la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición al Memorando de Entendimiento entre el Convenio y la FAO, la próxima vez que se actualice dicho memorando;

7. *Invita* a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el Instituto Internacional sobre Recursos Fitogenéticos, la Organización Mundial de la Salud y otras organizaciones e iniciativas pertinentes, tomando en consideración la labor en curso, que apliquen la iniciativa intersectorial sobre la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición..

Anexo

MARCO PROPUESTO PARA UNA INICIATIVA INTERSECTORIAL SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA NUTRICIÓN

A. Fundamento

1. La diversidad biológica es esencial para la seguridad alimentaria y la nutrición y ofrece opciones importantes para medios de vida sostenibles. La integridad ambiental es crítica para incorporar y crear opciones positivas para el bienestar humano. Los conocimientos actuales justifican medidas inmediatas para promover la utilización sostenible de la diversidad biológica en los programas sobre seguridad alimentaria y nutrición, como contribución al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). Esto contrarrestará la simplificación de dietas, sistemas agrícolas y ecosistemas y la erosión de los cultivos alimentarios. Considerando la dificultad en precisar la identificación de dietas óptimas, una diversidad de alimentos de plantas y animales continúa siendo la opción preferida para la salud humana. Los sistemas tradicionales de alimentos proporcionan sinergias positivas entre la salud humana y los ecosistemas y los cultivos ofrecen un contexto esencial para mediación de opciones dietarias positivas.

2. Una iniciativa interdisciplinaria sobre diversidad biológica para la alimentación y la nutrición basada en el enfoque por ecosistemas que aprovecha al máximo la iniciativa localmente disponible para diversidad biológica y para atender a problemas de nutrición prestará asistencia a los países y a los interesados directos en el logro de los ODM. Sin una acción urgente que esté directamente dedicada a las comunidades ambientales, agrícolas, de nutrición y de salud, se habrán perdido la diversidad biológica y las opciones positivas ofrecidas por la diversidad biológica de animales domésticos y silvestres para subsanar las deficiencias de nutrientes y para enfrentarse a la carga resurgente de enfermedades no transmisibles.

B. Objetivo

3. El objetivo general de la iniciativa es promover el uso sostenible mejorado de la diversidad biológica en los programas que contribuyen a la seguridad alimentaria y la nutrición humana mejorada, como contribución al logro del Objetivo 1 del Desarrollo del Milenio (meta 2), el Objetivo 7 y los objetivos y las metas conexos y, de tal modo, contribuir a la sensibilización sobre la importancia de la diversidad biológica, su conservación y uso sostenible.

C. Consideraciones generales

4. La iniciativa debe ponerse en ejecución como iniciativa intersectorial dentro del programa de trabajo existente sobre biodiversidad agrícola, y debe complementar las actividades pertinentes de éste y otros programas de trabajo e iniciativas intersectoriales del Convenio. Además, la iniciativa debería ampliar y consolidar otras iniciativas existentes pertinentes, y evitar la duplicación de esfuerzos.

5. La iniciativa aplicará el enfoque por ecosistemas, usando los enfoques interdisciplinarios e intersectoriales para integrar la salud, la educación, la agricultura y los objetivos ambientales. Al examinar posibles soluciones a los problemas de alimentación y nutrición, las actividades bajo esta iniciativa recurrirán primero a los recursos de la diversidad biológica de los ecosistemas locales, inclusive la diversidad intraespecífica existente. También, la importancia social y cultural de los alimentos— como un aspecto inherente de la existencia humana y la organización comunitaria— debería reconocerse como una fuerza positiva de motivación para las dietas y los ecosistemas sanos.

6. Para el éxito de la iniciativa es esencial que exista un compromiso con la sustentabilidad. Por consiguiente, la iniciativa debe aplicar los Principios y Directrices de Addis Abeba para la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica, inclusive en los programas de nutrición. La iniciativa explorará el potencial de mercados locales y nacionales para comerciar y entregar una mayor diversidad de los tipos de plantas a los consumidores, y para producir un mayor rendimiento a quienes producen los productos basados en la biodiversidad.

7. Las actividades bajo la iniciativa deberían responder a las necesidades de la comunidad, y desarrollarse con la participación y el compromiso total de dicha comunidad. Las actividades deberían tratar de aumentar la participación de las comunidades locales e indígenas en las instituciones, programas y procesos nacionales e internacionales, y deberían tratar de aumentar la coordinación entre todos los niveles. Las actividades deberían contribuir al "aprendizaje por experiencia" y a la gestión con capacidad de adaptación. Las actividades deberían aplicarse de conformidad con las Directrices Voluntarias en apoyo de la realización progresiva del derecho a una alimentación adecuada en el contexto de la seguridad alimentaria nacional (las "Directrices sobre el Derecho a la Alimentación"), adoptadas por el Consejo de la FAO, en noviembre de 2004. Finalmente, las actividades existentes deberían ampliarse para abordar un programa más global, más intersectorial, sin perder las características específicas locales y culturales.

D. Elementos

Elemento 1. Desarrollo y documentación del conocimiento

Objetivo operacional 1

Comprobar los vínculos entre la diversidad biológica, la alimentación y la nutrición, aclarando, en especial, la relación entre la diversidad biológica y la diversidad dietética y los vínculos pertinentes entre la salud humana y la salud de los ecosistemas.

Fundamento

La evidencia actual sobre los vínculos entre la diversidad biológica, la alimentación y la nutrición es suficiente para merecer la toma de medidas inmediatas, pero aún se requiere seguir trabajando. Desarrollar y documentar el conocimiento de estos vínculos proporcionará una base científica sólida para la iniciativa, permitiendo el mejor diseño de actividades y el desarrollo de mensajes de sensibilización convincentes sobre la importancia de la diversidad biológica para las dietas y la salud del ser humano, y el vínculo entre la salud humana y la salud de los ecosistemas.

Actividades

1.1 Compilación, examen y análisis de:

(a) información científica existente, conocimiento indígena y tradicional sobre los vínculos entre la diversidad biológica, la alimentación y la nutrición (de conformidad con el Artículo 8(j) y las disposiciones relacionadas del Convenio);

(b) monografías sobre los vínculos entre la diversidad biológica, la alimentación y la nutrición;

(c) el valor de la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición;

1.2 Estimular la generación y la compilación sistemática de nuevos datos;

1.3 Desarrollo de un indicador (o indicadores) sobre diversidad biológica usado(s) para la alimentación, de conformidad con la decisión VII/30.

Medios

La FAO y el IPGRI tomarán la delantera en el desarrollo de la evidencia básica para la iniciativa. El IPGRI trabajará con la FAO para aumentar la capacidad de utilización de las bases de datos de la FAO existentes y los recursos de información. El primer informe del Estado Mundial de los Recursos Genéticos Animales y el segundo informe del Estado Mundial de los Recursos Fitogenéticos, entre otros, contribuirán a establecer la evidencia básica para la iniciativa. Además, la FAO, a través de su Comisión sobre Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura (CRGAA), podría apoyar a los países a generar, compilar y diseminar nuevos datos de composición de nutrientes específicos a los cultivares, junto con los Centros de Investigación Agrícola Internacional del Grupo Consultivo sobre Investigación

Agrícola Internacional, mediante la iniciativa de HarvestPlus. Un examen de los datos disponibles permitirá identificar dónde servirían más las monografías exhaustivas. En base del conocimiento recopilado, la FAO, el IPGRI y la Secretaría podrían apoyar, en colaboración con los socios pertinentes, el desarrollo del(os) indicador(es) y actividades relacionados, según lo resumido en otros elementos de la iniciativa (por ej., el desarrollo de una estrategia de comunicación).

Elemento 2. Integración de cuestiones de diversidad biológica, alimentación y nutrición con instrumentos de investigación y de políticas

Objetivo operacional 2

Integrar la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica con programas, planes y políticas relacionadas con la nutrición, la agricultura y la reducción de la pobreza.

Fundamento

Los instrumentos de investigación y de políticas existentes a menudo pasan por alto la importancia de la diversidad biológica y del conocimiento conexo al tratar los problemas locales del hambre y la desnutrición. En los estudios de nutrición, los instrumentos de investigación más usados en general agregan los datos de alimentación en amplias categorías, oscureciendo de este modo la contribución de las especies o cultivares individuales a la nutrición y la salud humanas. Bajo el marco regulador prevaleciente, las normas de calidad cada vez más rigurosas pueden también limitar sin querer a los productores de alimentos, restringiendo su capacidad de proporcionar una variedad de especies y de variedades a los mercados. Las políticas, los programas y proyectos dirigidos a la reducción de la pobreza y la seguridad alimentaria a veces ponen el énfasis en el abastecimiento de las fuentes de alimentos de primera necesidad y los suplementos dietéticos, pasando por alto el valor de las diversas fuentes de alimentos disponibles localmente. En estos casos, el valor de la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición, especialmente para los grupos pobres y desfavorecidos, no se aprecia en su totalidad. Se requerirá un foco proactivo sobre diversidad biológica para animar a los médicos e investigadores a que modifiquen los enfoques actuales y cambien el énfasis de la investigación y de las políticas dirigiéndolas hacia el examen de cuestiones de la calidad de los alimentos y no simplemente de la cantidad de los mismos.

Actividades

2.1 Integrar las cuestiones de biodiversidad con los instrumentos de nutrición, *inter alia*:

(a) directrices dietéticas basadas en los alimentos;

(b) análisis de la composición de los alimentos y evaluaciones dietéticas;

(c) planes de acción nacionales de nutrición;

(d) marcos reguladores pertinentes y legislación nacional e internacional;

2.2 Integrar la diversidad biológica para las cuestiones de alimentación y nutrición con las estrategias de la seguridad alimentaria y de pobreza, *inter alia*:

(a) notas de estudios sobre estrategia nacional para la reducción de la pobreza;

(b) el derecho al alimento;

(c) proyectos y programas de seguridad alimentaria, proyectos de seguridad alimentaria en los hogares, programas escolares, huertas familiares;

(d) preparación y respuesta a situaciones de emergencia.

Medios

La FAO, el IPGRI, la OMS y la Secretaría, según corresponda, trabajarán con los socios pertinentes (inclusive los identificados en la Sección E siguiente) para hacer avanzar las actividades bajo este elemento, inclusive a través de su trabajo relativo al desarrollo de normas, y la ayuda a los países miembros, sus organismos responsables de la nutrición, y los servicios de extensión.

Elemento 3. Conservación y promoción de un uso más amplio de la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición

Objetivo operacional 3

Contrarrestar la pérdida de diversidad en la dieta humana y en los ecosistemas, conservando y promoviendo el uso más amplio de la diversidad biológica para la alimentación y la nutrición.

Fundamento

En el mercado agrícola, y cada vez más en la dieta humana, la uniformidad está sustituyendo a la diversidad. Aún así, una base de recursos diversos resulta crítica para la supervivencia y el bienestar humanos, proporcionando la base para la adaptación a las condiciones cambiantes (inclusive el cambio ambiental). Promover el uso más amplio de la biodiversidad promete contribuir a mejorar la salud y la nutrición humanas, brindando al mismo tiempo las oportunidades para la diversificación del sustento y la generación de ingresos, además de la conservación de las tradiciones socioculturales y los conocimientos locales. Estos resultados combinados pueden servir para reducir la pobreza, ofreciendo incentivos importantes para mantener y mejorar los esfuerzos de conservación de la diversidad biológica en múltiples escalas.

Actividades

3.1 Conservación y uso sostenible de la diversidad genética de los cultivos y ganados, inclusive de los parientes silvestres de plantas y animales domesticados;

3.2 Conservación y uso sostenible de especies olvidadas y subutilizadas;

3.3 Promoción de huertas familiares genéticamente diversas, agrobosques y otros sistemas de producción que promueven la conservación *in situ* de germoplasmas;

3.4 Conservación y uso sostenible de recursos silvestres, inclusive los que apoyan la carne de animal silvestre y pesca, manteniendo reservas viables de las especies silvestres para el consumo sostenible por parte de las comunidades locales e indígenas;

3.5 Promoción, conservación y uso sostenible de la diversidad biológica importante asociada a los sistemas agrícolas, de silvicultura y de acuicultura en todos los niveles;

3.6 Identificación y promoción de las especies poco utilizadas actualmente o del valor potencial para la alimentación y la nutrición humana;

3.7 Apoyo a las formas tradicionales de producción de alimentos de las comunidades indígenas y locales, de acuerdo con el artículo 8(j) y las disposiciones conexas del Convenio;

3.8 Identificación y establecimiento de incentivos para la diversificación de cultivos y la creación de mercados para cultivos de alimentos biodiversos, inclusive mediante programas de extensión, capacitación, fijación de precios, distribución de insumos, desarrollo de infraestructuras, crédito e impuestos;

3.9 Protección y promoción de mercados favorables a la diversidad biológica mediante regulaciones.

Medios

La mayoría de las actividades resumidas bajo este elemento se aplicarán en el programa de trabajo sobre biodiversidad agrícola existente del Convenio y el Plan de Acción Mundial para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO. En particular, las actividades 2, 4, 11 y 12 de dicho Plan de Acción Mundial podrían hacer avanzar las actividades bajo la iniciativa para la conservación y diversificación de los recursos fitogenéticos. La acción bajo la Estrategia Global para la Conservación Vegetal (especialmente, bajo la meta 9) también contribuirá a la conservación de la diversidad fitogenética. En términos de las actividades relacionadas con el mercado, la actividad 14 del Plan de Acción Mundial apoyará el desarrollo de mercados para los productos alimentarios biodiversos. Además, existen oportunidades para la cooperación con la Iniciativa BioTrade de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) para suministrar, *entre otras cosas*, asistencia técnica y crear un contexto que posibilite el desarrollo de políticas. Las actividades previstas se podían probar mediante proyectos experimentales en países seleccionados, destinados a evaluar la eficacia y a desarrollar enfoques.

Elemento 4 – Sensibilización del público

Objetivo operacional 4

Incrementar la sensibilización del público sobre los vínculos entre la diversidad biológica, la alimentación y la nutrición, y sobre la importancia de la conservación de la diversidad biológica para los lograr los objetivos de salud y desarrollo.

Fundamento

Los programas y las políticas sobre diversidad biológica pueden hacerse más pertinentes para las personas organizadoras de políticas y los interesados, y más eficaces en la práctica, demostrando claramente los vínculos cruciales entre la diversidad biológica y el bienestar humano. Cuando los pobladores rurales perciban que la biodiversidad tiene un valor mayor mediante los impactos positivos en los ingresos y la salud, es muy probable que la mantengan y la protejan. Además, las cuestiones de la producción alimentaria, tal como se relacionan con la nutrición y la salud, pueden servir para movilizar a aquellos consumidores urbanos y rurales que no pueden ser motivados mediante argumentos ambientales o éticos para apoyar sustentabilidad agrícola. Las cuestiones alimentarias pueden servir entonces como manera de reestablecer vínculos entre la producción local y el consumo mundial, y entre los ricos y los pobres.

Actividades

4.1 Desarrollo de una estrategia de comunicación y de publicaciones y otros materiales conexos, para el público en general, los responsables de tomar las decisiones, las comunidades locales y las comunidades relacionadas con la nutrición, la agricultura, la salud y el medio ambiente;

4.2 Realización de talleres regionales y nacionales para sensibilizar al público sobre los vínculos entre la diversidad biológica, la alimentación y la nutrición, y de actividades que apoyan a estos vínculos.

Medios

Las actividades de sensibilización se integrarían bajo el programa de trabajo sobre comunicación, educación y concientización del público del Convenio, y las actividades relacionadas realizadas por la FAO, el IPGRI, la OMS y otras organizaciones pertinentes. Las actividades bajo la meta 14 de la Estrategia Mundial para la Conservación Vegetal apoyarían aún más la aplicación de este elemento.

E. Socios e iniciativas clave

8. Se exhorta a la FAO, OMS, el Grupo Consultivo Sobre Investigación Agrícola Internacional (GIAR), el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), el Programa Mundial de Alimentos (PMA), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) y a otras organizaciones intergubernamentales para que incluyan las cuestiones relacionadas con la diversidad biológica en sus programas y estrategias, tales como:

- Plan de Acción Mundial para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio (preparado por conducto del Proyecto del Milenio del Secretario General) y en particular su plan de acción sobre el hambre;
- Plan de Acción Mundial para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura;
- Plan de acción de la Cumbre Mundial para la Alimentación de la FAO;
- Estrategia mundial sobre dietas, actividades físicas y salud de la OMS; y
- Evaluación Internacional de la Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Agrícola.

9. De modo análogo, se insta a los gobiernos y a otras instituciones internacionales y nacionales, a Unión Internacional de Ciencias de la Nutrición (IUNS), el Consejo Internacional para las Ciencias (ICSU) y otras asociaciones de investigación y universitarias, a las organizaciones y movimientos de la sociedad civil, incluido el movimiento SlowFood, a las organizaciones de comunidades locales e indígenas y al sector privado a que contribuyan con la iniciativa.

B. Iniciativa internacional para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica de los suelos

El siguiente proyecto de decisión se toma de la recomendación X/10 del OSACTT .

La Conferencia de las Partes

1. *Acoge con beneplácito* el progreso logrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, y otros colaboradores, por conducto de la Iniciativa Internacional para la Conservación y Utilización sostenible de la Diversidad Biológica de los suelos, y el informe del Taller Técnico Internacional sobre Gestión Biológica de los Ecosistemas de Suelos para la Agricultura Sostenible, organizado por EMBRAPA-Soybean y por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura en Londrina, Brasil, del 24 al 27 de junio de 2002;

2. *Toma nota* de que la conservación y la diversidad biológica de los suelos es una importante cuestión que va más allá de la diversidad biológica agrícola y es pertinente para la mayoría de los ecosistemas terrestres;

3. *Respalda* el marco de acción que figura en el anexo a la presente recomendación como base para una ulterior aplicación de la Iniciativa Internacional sobre Diversidad Biológica de los Suelos;

4. *Invita* al Secretario Ejecutivo, a las Partes, a otros gobiernos, a organizaciones internacionales, a organizaciones no gubernamentales y a otros interesados directos a:

(a) Prestar apoyo, y aplicar donde fuera apropiado, la Iniciativa Internacional sobre Diversidad Biológica de los Suelos;

(b) Proporcionar nuevas monografías sobre diversidad biológica de los suelos a la Iniciativa Internacional sobre diversidad biológica de los suelos con miras a dar mayor vigor a tal iniciativa.

Anexo

MARCO PARA LA ACCIÓN

A. Principios estratégicos

1. La estrategia para la aplicación de la Iniciativa Internacional para la Conservación y la Utilización Sostenible de la Diversidad Biológica de los Suelos debe adherirse a los principios siguientes, en muchos de los cuales ya han hecho hincapié otros procesos y/o foros:

(a) Se concentra en mejorar los medios de vida de los agricultores en cuanto a la seguridad alimentaria, la diversidad biológica de los suelos y otras actividades pertinentes de utilización de la tierra;

(b) Se basa en las experiencias y conocimientos previos, combinando las habilidades y la sabiduría de los agricultores con el conocimiento científico moderno;

(c) Se concentra en soluciones holísticas integradas y en la adaptación técnica a los entornos locales en un claro marco que se basa en los principios de aplicación del enfoque por ecosistemas;

(d) Utiliza el desarrollo de una tecnología de participación y enfoques de adaptación para desarrollar sistemas agrícolas y prácticas de gestión de recursos de la tierra en situaciones específicas y habituales de los agricultores, que sean técnica y ambientalmente apropiadas, económicamente viables, y social y culturalmente aceptables;

(e) Desarrolla asociaciones y alianzas multidisciplinarias, promueve sinergias y garantiza la participación de múltiples interesados directos;

(f) Promueve enfoques intersectoriales y multidisciplinarios para atender a perspectivas diferentes (sociales, políticas, ambientales—incluidos los servicios a los ecosistemas de los suelos) por conducto de la asociación y la flexibilidad;

(g) Establece la prioridad de las medidas en base a los objetivos del país y las necesidades de los beneficiarios directos y convalida dichas acciones a nivel local mediante la plena participación de todos los actores;

(h) Promueve soluciones innovadoras y flexibles que se adaptan a las condiciones locales;

(i) Promueve el intercambio de información y de datos teniéndose en cuenta los artículos 8 j) y 8 h) del Convenio sobre la Diversidad Biológica;

(j) Promueve estrategias empresariales y de comercialización para la producción agrícola.

B. Implementación

2. La Iniciativa está destinada a aplicarse como una iniciativa intersectorial dentro del programa de trabajo sobre diversidad biológica agrícola, mediante la coordinación, y con el apoyo técnico y político, de la FAO con los enlaces apropiados a otros programas de trabajo temáticos del Convenio, en particular los relacionados con la diversidad biológica de tierras áridas y subhúmedas, diversidad biológica de bosques y de montañas, y con otras cuestiones intersectoriales pertinentes, particularmente la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía, así como el trabajo en materia de cooperación y transferencia de tecnología. La Iniciativa ofrece además la oportunidad de aplicar el enfoque por ecosistemas y los Principios y Directrices de Addis Ababa para la utilización sostenible.

3. El progreso en la aplicación pudiera alcanzarse concentrándose entre otras cosas en las siguientes esferas de acción estratégicas:

(a) El creciente reconocimiento de que los servicios esenciales suministrados por la diversidad biológica de los suelos traspasa todos los sistemas de producción y su relación con la gestión de la tierra, mediante:

(i) Investigación, gestión de la información, recopilación de datos, procesamiento, divulgación, transferencia de tecnologías, compartición e intercambio de redes ;

(ii) Sensibilización pública, educación y creación de capacidad;

(iii) Adopción de enfoques integrados a nivel de ecosistemas, para la utilización sostenible de la diversidad biológica de los suelos e intensificación de las funciones agro-ecosistémicas; particularmente en el contexto de la FAO concentrándose en tres categorías de resultados: evaluación, gestión adaptable y apoyo y formación.

(b) Asociaciones y cooperación mediante programas y acciones de incorporación y cooperación

C. Objetivos

1. Promover la sensibilización, conocimientos y comprensión de las funciones clave, servicios ambientales, grupos funcionales e impactos de las diversas prácticas de gestión de los suelos, incluso las de las comunidades indígenas y locales en los distintos sistemas agrícolas y en el contexto agroecológico y socioeconómico; y

2. Promover la comprensión de los impactos, de la propiedad y de la adaptación de todos los usos de la tierra y prácticas de gestión de los suelos como parte integral de las estrategias agrícolas y de medios de vida sostenibles.

3. Promover la incorporación de la conservación de la diversidad biológica de los suelos en las prácticas de gestión.

Objetivo 1 – Intercambio de conocimientos e información y sensibilización del público

Actividad 1.1.: Dentro de un marco común en el que se reconoce la importancia de determinar los procesos que afectan a la diversidad biológica de los suelos, recopilar, sintetizar y evaluar monografías para asesoramiento práctico y divulgación activa, por conducto, del mecanismo de facilitación, para uso en la sensibilización del público, en la creación de capacidad y en la investigación fundamentada .

Actividad 1.2.: Crear y fortalecer arreglos de las redes de trabajo para el intercambio de información, experiencias y conocimientos especializados concentrados en el apoyo a las iniciativas locales.

Actividad 1.3.: Intensificar la conciencia pública, la educación y el conocimiento sobre la gestión integrada de los suelos y enfoques agroecológicos.

Actividad 1.4.: Desarrollar sistemas de información y bases de datos.

Objetivo 2 – Creación de capacidad para el desarrollo y transferencia del conocimiento de la diversidad biológica de los suelos y de la gestión de los ecosistemas en la utilización de los terrenos y prácticas de gestión de los suelos

Actividad 2.1.: Evaluar las necesidades de creación de capacidad de los agricultores y otros administradores de tierras, investigadores, servicios se ampliación y de asesoramiento y programas de desarrollo para la gestión integrada de biología de los suelos y de ecosistemas.

Actividad 2.2.: Desarrollar, aplicar y adaptar indicadores y herramientas para la evaluación y supervisión de la salud de los suelos y del funcionamiento de los ecosistemas para uso mundial, regional y nacional y en consonancia con el marco que figura en la decisión VII/30.

Actividad 2.3.: Promover enfoques de gestión adaptable para el desarrollo y la adopción de mejores prácticas de gestión biológica de los suelos, tecnologías y políticas que aumenten la salud de los suelos y el funcionamiento de los ecosistemas y contribuyan a la utilización sostenible de la tierra.

Actividad 2.4.: Movilizar una investigación y desarrollo dirigido y participativo con el fin de intensificar la comprensión de las funciones de la diversidad biológica de los suelos y la resistencia de los ecosistemas en relación con la utilización de la tierra y la agricultura sostenible.

Objetivo 3 – Fortalecer la colaboración entre los actores e instituciones e incorporar la diversidad biológica de los suelos y la gestión biológica a la agricultura y a los programas para la gestión y rehabilitación de la tierra

Actividad 3.1.: Incorporar la diversidad biológica de los suelos y la gestión de los ecosistemas a los programas y políticas agrícolas y de gestión de la tierra.

Actividad 3.2.: Desarrollar asociaciones y actividades de colaboración para el desarrollo y aplicación de la Iniciativa Internacional de la Diversidad Biológica de los Suelos como una asociación entre la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, teniéndose en cuanta la necesidad de coordinación con la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y su labor en curso con miras a mejorar las sinergias y evitar duplicación de esfuerzos, utilizando los conocimientos actuales de iniciativas afines sobre diversidad biológica de los suelos en todos los ecosistemas terrestres.

Actividad 3.3.: Promover la participación de las comunidades indígenas y locales tanto en la elaboración como en la aplicación de los planes de gestión relacionados con la diversidad biológica de los suelos.

C. Posibles impactos socioeconómicos de las tecnologías de restricción de uso genético (TRUG) en las comunidades indígenas y locales

Los párrafos 1-6 del siguiente proyecto de decisión son tomados de la decisión 4/7 de la cuarta reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre el Artículo 8 (j) y disposiciones conexas (UNEP/CBD/COP/8/7, anexo I). Los párrafos 7-11 vienen de los párrafos 3 (b)-(e) de la recomendación X/10 del OSACTT. En el párrafo ***3 (a) de dicha recomendación, el OSACTT recomendó que la Conferencia de las Partes debería determinar el alcance del mandato de sus órganos relacionados con las tecnologías de restricción de uso genético.***

La Conferencia de las Partes

1. *Reafirma* su decisión V/5, sección III (Tecnologías de restricción de uso genético);

2. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes e interesados a:

(a) Respetar el derecho de los agricultores y las comunidades indígenas y locales a usar, conservar e intercambiar sus materiales de siembra/propagación conservados en las fincas, sujetos según proceda, a la legislación nacional;

(b) Promover la cooperación y las sinergias entre los organismos y expertos a fin de llevar a cabo más investigaciones y estudios acerca de los impactos posibles y otros aspectos de las tecnologías de restricción de uso genético, incluidos sus impactos ecológicos, socioeconómicos y culturales en las comunidades indígenas y locales, con una base de evaluación de riesgo por casos respecto de diferentes categorías de tecnologías de restricción de uso genético 94/ , sujeta al enfoque de precaución; y

(c) Divulgar la información pertinente, basada sobre las investigaciones y estudios acerca de los impactos ecológicos, socioeconómicos y culturales de las tecnologías de restricción de uso genético en las comunidades indígenas y locales, incluso por conducto del mecanismo de facilitación;

3. *Insta* a las Partes, Gobiernos, organizaciones financieras y organismos de desarrollo internacionales y regionales, así como a otros donantes, a promover la transferencia de tecnología y apoyar medidas de creación de capacidad, conforme a las necesidades y prioridades nacionales, para la evaluación del riesgo y la gestión del riesgo, en las Partes que son países en desarrollo y las Partes con economías en transición a fin de encarar los aspectos ecológicos, socioeconómicos y culturales de las tecnologías de restricción de uso genético;

4. *Insta también* a las Partes y Gobiernos, instituciones financieras internacionales y regionales y organismos de desarrollo, así como a otros donantes, a apoyar, entre otras cosas, por medio de medidas de creación de capacidad, a los pequeños agricultores y las comunidades indígenas y locales en la aplicación de la sección III de la decisión V/5;

5. *Insta asimismo* a las Partes a fomentar y facilitar la participación plena y efectiva de las comunidades indígenas y locales en todas las deliberaciones futuras acerca de las tecnologías de restricción de uso genético en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica;

6. *Invita* a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas a realizar, dentro del contexto de sus respectivos mandatos, estudios sobre el registro real de patentes otorgadas, así como las aplicaciones con patentes pendientes y las políticas de patentes conexas sobre las tecnologías de restricción de uso genético y sobre las consecuencias éticas y espirituales de las tecnologías de restricción de uso genético;

7. *Reafirma* la decisión V/5, seccción III (Tecnologías de restricción de uso genético);

94/ Esto es con respecto a las diferentes variaciones dentro de las diferentes categorías de las ttecnologías de restricción de uso genetico.

8. *Exhorta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes e interesados a:

(a) Respetar el conocimiento tradicional y los derechos de los agricultores a la preservación de las semillas bajo cultivo tradicional;

(b) Continuar la realización nuevas investigaciones sobre los impactos de la restricción de tecnologiás que restringen el uso de la genética, incluso sus impactos ecológico, social, económico y cultural, en especial sobre comunidades indígenas y locales; y

(c) Continuar diseminando los resultados de los estudios sobre potenciales impactos ambientales (por ejemplo, evaluación de riesgo), socio-económicos y culturales de las tecnologías de restricción de uso genético sobre pequeños agricultores, indígenas y comunidades locales, y poner estos estudios a disposicion en un modo transparente a traves de, *inter alia*, el mecanismo de facilitación;

9. *Invita al* Grupo Directivo del Tratado Internacional sobre Recursos Filogenéticos para la Alimentación y la Agriculturaque examine, dentro del contexto de sus trabajo, prioridades y recuross disponibles, los potenciales impactos de las tecnologías de restricción de uso genetico con especial consideración a los impactos sobre indígeneas y comunidades locales, pequeños agricultores y Derechos de los Agricultores (Farmers' Rights);

10. *Nota* tque existe una gran demanda de creación de capacidad y transferencia de tecnologí, en especial para los países en desarrollo y lo s países que etienen economías en transicón, y que es necesario, y que se deben brindar recursos adecuados, en special con relación a la evaluación, y a la toma de decisiones, sobre genetic use restriction technologies, incluso con relación a aspectos socioeconómicos de acuerdo con los Artículos 12, 16, 17, 18 y 20 del Convenio, y *apoya* las inciativas de creación de capacidad cubriendo aspectos ambientales, culturales y socio-económicos para permitira a las Partes tomar decisiones informadas y acciones sobre las ttecnologías de restricción de uso genetico o con la participación de comunicades locales e indígenas y otros interesados; y

11. *Nota* que las cuestiones relacionads con las tecnolo´gias de genetic use restriction technologies deberían presentarse en la lengua apropiada y en forma simplificada, en especial para facilitar la participación delos indígenas y comunidades locales en el desarrllo y aplicaicóln de las políticas y estrategias adecuadas.

27. Cuestiones intrasectoriales

27.1 Áreas protegidas: consideración de las recomendaciones del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre áreas protegidas (VIII/22)

Los párrafos 1-10, así como los párrafos del preámbulo, del siguiente proyecto de decisión fueronsacados de las recomendaciones sugeridas en la nota del Secretario Ejecutivo sobre la aplicación del programa de trabajo sobre áreas protegidas para el período 2004-2006 (UNEP/CBD/COP/8/29). Los párrafos 11-32 vienen del párrafo 4 de la recomendación 1/1 delGrupo de trabajo especial de composición abierta sobre áreas protegidas (UNEP/CBD/COP/8/8, anexo). Los párrafos vienen del párrafo 4 de la recomendación 1/3 del Grupo de Trabajo y el párrafo 38 se saca del párrafo 6 de la recomendación 1/4.

La Conferencia de las Partes,

Examen de la ejecución del programa de trabajo sobre áreas protegidas para el período 2004-2006

Reconociendo la necesidad de contar con capacidades técnicas, institucionales y financieras adecuadas para la aplicación del programa de trabajo, y

Haciendo hincapié en la importancia de continuar fortaleciendo la colaboración con los socios pertinentes, especialmente con los socios y otros colaboradores indicados en el apéndice de la decisión VII/28,

1. *Toma nota* del progreso logrado en la aplicación del programa de trabajo sobre áreas protegidas notificado en la nota del Secretario Ejecutivo (UNEP/CBD/COP/8/29);

2. *Toma* nota asimismo de la importante contribución de los socios del consorcio de ONG, especialmente *The Nature Conservancy*, *Conservation International*, la *Wildlife Conservation Society* y el WWF, para la aplicación del programa de trabajo en diversas regiones, proporcionando apoyo tanto técnico como financiero;

3. *Reconoce* que una de las principales falencias del examen actual ha sido la limitada disponibilidad de información detallada sobre las actividades del programa de trabajo, incluida la insuficiente cantidad de informes nacionales presentados hasta la fecha de este examen;

4. *Reconoce* la necesidad de recopilar sistemáticamente información sobre la aplicación del programa de trabajo sobre áreas protegidas para facilitar la evaluación de los progresos hacia la meta 2010 para la diversidad biológica y otras metas mundiales, *alienta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a proporcionar información oportuna y de calidad acerca de la aplicación del programa de trabajo;

5. *Adopta* la recomendación 1/2 de la primera reunión del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre áreas protegidas en relación con las opciones para movilizar recursos financieros para la aplicación del programa de trabajo en los países en desarrollo, especialmente en los menos desarrollados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y en los países con economías en transición;

6. *Adopta* asimismo las consideraciones financieras de Montecatini para las áreas protegidas reconocidas por los organismos donantes y otras organizaciones pertinentes formuladas en Montecatini, Italia, los días 20 y 21 de junio de 2005, que se presentan en un documento de información;

7. *Reconociendo* que el examen de la aplicación del programa de trabajo para el período 2004-2006 identificó restricciones de creación de capacidad para los países en desarrollo, especialmente para las actividades 1.1.5 (análisis de lagunas), 1.2.1 (integración de las áreas protegidas en paisajes terrestres y marinos más amplios), 3.4.2 (estrategias de financiamiento sostenibles en el nivel de los países) y 4.2.1 (evaluación de la eficacia de la administración de las áreas protegidas), *pide* al Secretario Ejecutivo que organice, sujeto a la disponibilidad de los fondos necesarios, talleres regionales de capacitación e intercambio de información para crear capacidad y, consiguientemente, *alienta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a apoyar y ejecutar dichas actividades de creación de capacidad;

8. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a aumentar la protección efectiva de los ecosistemas marinos y de aguas continentales, prestando especial atención a: i) la integración de las áreas protegidas marinas en el paisaje marino más amplio; y ii) el aumento de las actividades de colaboración para proteger los ecosistemas marinos en las zonas fuera de los límites de la jurisdicción nacional, en el contexto del derecho internacional, incluida la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y sobre la base de información científica;

9. *Pide* al Secretario Ejecutivo que continúe desarrollando y fortaleciendo la colaboración con otras organizaciones, instituciones y convenios como un medio para promover las sinergias y evitar la duplicación innecesaria y facilitar la aplicación eficaz del programa de trabajo sobre áreas protegidas, incluso recopilando y divulgando a través del mecanismo de facilitación, directrices sobre prácticas óptimas, las lecciones aprendidas e historias de éxito sobre áreas protegidas;

10. *Insta* a las organizaciones no gubernamentales internacionales y a la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN a continuar consolidando sus esfuerzos y elaborar un plan de acción coordinado para apoyar la aplicación del programa de trabajo sobre áreas protegidas y a informar al respecto a Conferencia de las Partes en su novena reunión.

Opciones para la cooperación en el establecimiento de áreas marinas protegidas fuera de la jurisdicción nacional

11. *Acoje* los estudios científicos y jurídicos preparados para la primera reunión del Grupo de Trabajo Especial sobre Áreas Protegidas (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1 y UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/2), y *exprese su agradecimiento* a la Comunidad Europea por su asistencia financiera para la realización de dichos estudio;

12. *Toma* nota de que el establecimiento de áreas marinas protegidas fuera de la jurisdicción nacional se debe emprender en el contexto del derecho internacional, incluyendo las Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS) y en el contexto de la mejor información científica disponible, el enfoque de precaución y el enfoque por ecosistema, y que la gestión de la diversidad biológica en estas áreas debe estar dirigida a alcanzar un balance entre los objetivos de conservación y utilización sostenible;

13. *Reconoce* que la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar tiene establecido un marco jurídico dentro del cual han de llevarse a cabo todas las actividades en mares y océanos;

14. Reconoce también que las áreas marinas protegidas son un instrumento para ayudar al alcance de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en las áreas marinas fuera de la jurisdicción nacional y que en cualquier decisión de establecer áreas marinas protegidas debería evaluarse, en primer lugar, su utilidad en relación con otros instrumentos disponibles.

15. *Toma nota* de los hallazgos preliminares del estudio cietifico (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1), con el que se pretendía identificar las áreas prioritarias de diversidad biológica;

16. *Pide* al Secretario Ejecutivo que trabaje con las instituciones gubernamentales, intergubernamentales, no gubernamentales y científicas pertinentes para sintetizar los mejores estudios científicos disponibles, con el examen de colegas, sobre zonas prioritarias para la conservación de la diversidad biológica en áreas marinas, y actualizar periódicamente la síntesis sometida al examen de colegas y la ponga a disposición de la Conferencia de las Partes;

17. *Reconoce* que la mejor información científica disponible señala que los cabezos marinos y los arrecifes de coral de agua fría son ecosistemas sometidos a una grave amenaza, reconociendo también los esfuerzos en curso para proteger estos ecosistemas vulnerables caso por caso, incluyendo la aplicación del enfoque de precaución, insta a las Partes a cooperar para emprender medidas urgentes con el fin de proteger a aquellos que estén bajo una amenaza más inmediata; e insta además a las Partes a emprender medidas urgentes para asegurar que las actividades bajo su jurisdicción o control, no causan daños a aquellos arrecifes de corales de agua fría y cabezos marinos que son ecológicamente significativos;

18. *Toma nota* de que en el estudio científico (UNEP/CBD/WG-PA/1/INF/1) se destacó que en algunos casos faltan todavía datos sobre ecosistemas, hábitats y especies en zonas marinas y *pide* a las organizaciones de investigación, a organismos de financiamiento y a otras organizaciones pertinentes que colaboren para cubrir estas y otras lagunas de datos detectadas, incluso, entre otros aspectos:

(a) La distribución de todas las especies marinas de la Lista Roja;

(b) Información sobre distribución de cabezos marinos y arrecifes de coral de agua fría, sus ecosistemas en funcionamiento y la ecología de especies asociadas, desde una diversidad de distintas profundidades, en particular, de zonas que cuyas muestras consideradas son deficientes;

(c) Información sobre distribución de otros hábitats, según figuran en la lista del anexo 1, tabla 1, a la nota del Secretario Ejecutivo sobre opciones de cooperación para el establecimiento de áreas marinas protegidas en zonas más allá de los límites de la jurisdicción nacional (UNEP/CBD/WG-PA/1/2) y la ecología de las especies asociadas;

(d) Estudios de la ecología de las especies marinas y sus comportamientos que determinan su vulnerabilidad frente a actividades humanas, incluidas las que figuran en la lista del anexo I, tablas 2 y 3, de la nota del Secretario Ejecutivo sobre opciones de cooperación para el establecimiento de áreas marinas protegidas en zonas más allá de los límites de la jurisdicción nacional (UNEP/CBD/WG-PA/1/2);

(e) Información socio-económica [incluso de comunidades indígenas y locales] relativa a la utilización de los recursos de la diversidad biológica marina

(f) Estudios, que incluyen información sobre la evaluación de las especies marinas, como la que lleva a cabo IUCN;

19. *Pide además* al Secretario Ejecutivo que explore opciones, en colaboración con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes, incluso organizaciones de investigación y comunidades indígenas y locales, para verificar y elaborar la base de datos espaciales de diversidad biológica en zonas marinas, basándose en la base de datos que fue elaborada como parte del estudio científico. Esta base de datos debería incluir también:

(a) Información sobre zonas marinas, incluyendo entre otros elementos, tipos y especies de hábitats, particularmente de especies amenazadas o en decadencia o hábitats identificados en base biogeográfica;

(b) Datos sobre sistemas regionales y nacionales existentes de áreas marinas protegidas y de redes ecológicas marinas;

20. *Conviene en* que la identificación, designación y gestión de las áreas protegidas marinas se beneficiaría de la participación de los interesados directos y de las comunidades indígenas y locales, dónde sea necesario y apropiado;

21. *Toma nota* de que las medidas para proteger la diversidad biológica fuera de la jurisdicción nacional son un complemento de las actividades para proteger a la diversidad biológica dentro de la jurisdicción nacional y que, en muchos casos, hay una conexión ecológica entre estas zonas;

22. *Reconociendo* la importancia de las áreas marinas protegidas nacionales y regionales como uno de los instrumentos y enfoques esenciales para la protección de la diversidad biológica [*insta* a las Partes, según proceda, a emprender medidas para establecer dichas áreas marinas protegidas como una cuestión prioritaria, a reserva de la disponibilidad de recursos financieros];

23. *Toma nota* de que el establecimiento de áreas protegidas marinas más allá de los límites de la jurisdicción nacional pudiera beneficiarse de los criterios ecológicos para la identificación de zonas por proteger;

24. *Toma nota* de que, además de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, existen muchos otros instrumentos jurídicos mundiales y regionales pertinentes los cuales, junto con la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, constituyen colectivamente el marco jurídico

internacional existente para la biodiversidad en zonas marinas fuera de los límites de la jurisdicción nacional, y de que dentro de este marco existen oportunidades significativas de promover el establecimiento de áreas marinas protegidas más allá de los límites de la jurisdicción nacional;

25. *Toma nota* de que se necesita una mejor coordinación e integración multisectoriales para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica en zonas marinas más allá de los límites de la jurisdicción nacional;

26. *Toma nota también* de que en la actualidad no existe una aplicación, cumplimiento e imposición efectivos del marco jurídico internacional en materia de conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica en zonas marinas más allá de los límites de la jurisdicción nacional*;*

27. *Toma nota además* de que se precisa cooperación y coordinación entre diversos foros para establecer áreas marinas protegidas coherentes con el derecho internacional, e *insta* a las Partes a trabajar para alcanzar dicha cooperación y coordinación.

28. *Toma nota también* de que el establecimiento de tales áreas marinas protegidas podría, a su vez, tener un impacto positivo en la cooperación entre los diversos foros;

29. *Toma nota* de que la pesca ilícita, no notificada y no reglamentada es una de las más grandes amenazas a los ecosistemas marinos y a la diversidad biológica e *insta* a los Estados a trabajar a nivel nacional, en las regiones en las que tienen intereses, y desarrollen y apliquen mundialmente medidas para combatir la pesca no notificada y no reglamentada;

30. *Identifica* las siguientes opciones para la cooperación en el establecimiento de áreas marinas protegidas [más allá de la jurisdicción nacional]:

(a) Las Partes y otros Estados utilizan los marcos jurídicos ya existentes como base para cooperar como una cuestión prioritaria y hacer [tempranos] progresos en el establecimiento de áreas marinas protegidas [fuera de los límites de la jurisdicción nacional], [teniendo en cuenta el párrafo 4 f] precedente];

(b) *Reconociendo* los mandatos respectivos de cada organización y la necesidad de la cooperación para alcanzar sus objetivos deseados, las Partes pudieran cooperar y trabajar al unísono, según proceda, para asegurar que, entre otros, la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos, el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Organización Marítima Internacional, la Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias (CMS), y la Comisión Internacional para la Reglamentación de la Caza de Ballenas, así como otros instrumentos jurídicos mundiales y regionales pertinentes, incluso las organizaciones regionales de gestión de la pesca, convenciones y planes de acción regionales sobre los mares mejoran su capacidad de aplicar efectivamente los instrumentos jurídicos existentes que dan respuesta a las amenazas importantes a la diversidad biológica en las zonas marinas más allá de los límites de la jurisdicción nacional, incluso mediante el establecimiento de áreas marinas protegidas;

[(c) Las Partes en las organizaciones nacionales de gestión de la pesca establecen organizaciones regionales de gestión de la pesca, donde todavía no existan, y fortalecen los poderes en materia de conservación de las actuales organizaciones regionales de gestión de la pesca, allí donde los poderes de gestión vigentes son inadecuados al respecto]

[(d) Las organizaciones nacionales de gestión de la pesca actúan de conformidad con el Acuerdo para la Aplicación de las Disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar del 10 de diciembre de 1982 relativo a la Conservación y Gestión de las Poblaciones de Peces Transzonales y Altamente Migratorios (“el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces”) y el Código de Conducta sobre Pesca Responsable de la FAO;]

[(e) Examen y evaluación regulares y periódicos de la actuación de las organizaciones nacionales de gestión de la pesca en cuanto a aplicar el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces entre los Estados que son Partes en ese acuerdo;]

[(f) Consideración por los gobiernos miembros de la Organización Marítima Internacional, de conformidad con el derecho internacional, de extender las designaciones de Áreas Marinas Particularmente Vulnerables a las zonas marinas más allá de los límites de la jurisdicción nacional y, de proponer Áreas Marinas Particularmente Vulnerables para que sean aprobadas por la Organización Marítima Internacional, para tomar en consideración las áreas de importancia para la diversidad biológica;]

[(g) Aplicar las disposiciones pertinentes del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre Poblaciones de Peces a las poblaciones diferenciadas de peces de alta mar;]

(h) Tomar medidas para aplicar el párrafo 66 de la Resolución 59/25 de la Asamblea General, para adoptar medidas urgentemente, y considerar, caso por caso y sobre base científica, incluyendo la aplicación del enfoque de precaución, la prohibición provisional de prácticas de pesca destructivas, incluso la pesca de arrastre en el fondo del mar que tiene impactos adversos en los ecosistemas marinos vulnerables, incluyendo cabezos marinos, fuentes hidrotermales y arrecifes de corales de agua fría ubicados fuera de la jurisdicción nacional, hasta el momento en el que se hayan adoptado medidas apropiadas de conservación y gestión en consonancia con el derecho internacional;

[(i) Considerar, en el foro apropiado, la elaboración y adopción de un acuerdo de aplicación para la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar conducente a la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica marina, incluido el establecimiento y gestión de áreas protegidas marinas más allá de los límites de la jurisdicción nacional ;]

[31. *Pide* al Secretario Ejecutivo, con miras a evitar la innecesaria duplicación de esfuerzos y para facilitar la armonización de los resultados, que colabore con otras organizaciones, que tengan el mandato y sean activas en este campo, y procesos [[para facilitar el desarrollo de un marco para un planteamiento más general de la gestión integrada de los océanos,] a fin de garantizar la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica marina en zonas más allá de los límites de la jurisdicción nacional];]

[32. *Invita* a las Partes a que propongan la elaboración y adopción de un acuerdo de aplicación de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar para [la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica marina] [la creación y gestión de áreas marinas protegidas] en zonas más allá de los límites de la jurisdicción nacional].]

Desarrollo ulterior de carpetas de instrumentos para la identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas

33. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos a utilizar las carpetas de instrumentos para la identificación, designación, gestión, vigilancia y evaluación de sistemas nacionales y regionales de áreas protegidas cómo proceda para la aplicación del programa de trabajo sobre áreas protegidas;

34. *Insta* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones de financiación y otras organizaciones pertinentes a apoyar, de acuerdo con la demanda identificada en el proceso de buscar aportes por parte de usuarios potenciales de las carpetas de instrumentos, un “Programa de Extensión de los Instrumentos”, incluyendo, en consonancia con el párrafo 27 de la decisión VII/28, talleres y seminarios de capacitación nacionales y regionales sobre cuestiones claves del programa de trabajo sobre áreas protegidas, concentrándose inicialmente en las primeras actividades bajo el programa de trabajo;

35. *Alienta* a las Partes a traducir los instrumentos pertinentes en los idiomas nacionales y locales; de manera que puedan ser utilizados con eficacia;

36. *Insta* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones de financiamiento y otras organizaciones pertinentes a propiciar recursos financieros apropiados y otros tipos de apoyo para la elaboración de carpetas de instrumentos, tomando en cuenta las lagunas de datos identificadas y de acuerdo a la demanda, incluyendo para las carpetas de instrumentos a nivel local, en idiomas locales, o las utilizadas por comunidades indígenas y locales;

37. *Insta* a las Partes, otros Gobiernos organizaciones de financiamiento y otras organizaciones pertinentes a que proporcionen recursos financieros adecuados y otro apoyo para realizar talleres dirigidos a la utilización y elaboración suplementaria de las carpetas de instrumentos disponibles, en particular en relación con la gestión compartida de las áreas protegidas y las áreas conservadas por las comunidades, y a que garanticen la plena y efectiva participación de las comunidades indígenas y locales en esta actividad;

Examen de la aplicación del programa de trabajo sobre áreas protegidas: consideración del proceso para el examen

38. *Exhorta* a las Partes, a otros gobiernos y a los órganos multilaterales de financiación a prestar el apoyo financiero necesario a los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y a los países con economías en transición, para que estén en condiciones de emprender la presentación de informes requerida como parte del examen de aplicación del programa de trabajo sobre áreas protegidas;

27.2 Incentivos: desarrollo de propuestas para suprimir o mitigar los incentivos perjudiciales, acerca de incentivos positivos y acerca de instrumentos de valoración (VIII/23)

A. Ulterior desarrollo de propuestas para la aplicación de modos y maneras para suprimir o mitigar los incentivos perjudiciales

En su recomendación X/8, el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (OSACTT) ***recomendó que la Conferencia de las Partes debería considerar el proyecto de propuestas , incluído en el anexo a dicha recomendación, que se reproduce más adelante, con vistas a su adopción, en conjunto con los resultados de la consideración de incentivos positivos por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en su reunión undécima. También se recomenda que la Conferencia de las Partes debería considerar el desarrollo de definiciones sobre la base de sugerencias propuestas por las Partes y organizaciones pertinentes antes de la octava reunión de la Conferencia de las Partes.***

Anexo a la recomendación X/8 del OSACTT

PROPUESTAS PARA LA APLICACION DE MODOS Y MANERAS PARA SUPRIMIR O MITIGAR LOS INCENTIVOS PERJUDICIALES

A. Consideraciones generales

1. Para fines de estas directrices indicativas, el término *política* se referirá a un sistema de estrategia, planes y programas que detallan entre otras cosas los blancos operativos y un conjunto afín de instrumentos legales administrativos y/o económicos que ponen en práctica los gobiernos nacional, subnacional y local para lograr un conjunto de objetivos subyacentes. El término *práctica* se referirá a cualesquiera actividades emprendidas por personas, comunidades, empresas y organizaciones [que se basen en las leyes consuetudinarias, en las normas sociales o en las tradiciones culturales].

2. Los *incentivos perjudiciales* emanan de políticas o prácticas que alientan, ya sea directamente, ya sea indirectamente, usos de los recursos que llevan a la degradación y pérdida de la diversidad biológica. La supresión de tales políticas o prácticas o la mitigación de sus efectos perjudiciales constituye por consiguiente un elemento importante de promoción de la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica.

3. En el proceso de suprimir tales políticas o prácticas o de mitigar sus efectos perjudiciales en la diversidad biológica se proponen tres fases, todas las cuales deberían aplicarse con la participación de los interesados:

a) la determinación de políticas o prácticas que generan incentivos perjudiciales y sus repercusiones;

b) el diseño y aplicación de reformas adecuadas;

c) la supervisión, imposición y evaluación de esas reformas.

4. En las secciones siguientes se presenta orientación indicativa que corresponde a estas tres fases de aplicación de modos y maneras de suprimir políticas o prácticas generadoras de incentivos perjudiciales.

B. Determinación de políticas o prácticas que generan incentivos perjudiciales

5. *Análisis de políticas y prácticas.* Un estudio completo, un análisis crítico, una evaluación de las políticas y prácticas que posiblemente contribuyen a la pérdida de la diversidad biológica, incluida la evaluación de sus repercusiones en la diversidad biológica, así como su eficacia y eficiencia, son, por consiguiente, esenciales para determinar adecuada y completamente las políticas o prácticas concretas, y la interacción entre ellas, que causan tal pérdida sin perder de vista que ninguna medida de política por sí sola, y, sobre todo, no todos los incentivos llevan a efectos perjudiciales en la diversidad biológica. En el estudio debería además considerarse que la supresión o mitigación de tales políticas y prácticas, aunque

necesarias, pudieran no ser suficientes para detener la pérdida de la diversidad biológica sin continuan sin modificarse otros factores raíces, tales como políticas institucionales, macroeconómicas, sectoriales y su implantación así como importantes motivaciones socioeconómicas y sistemas de gobernanza.

6. *Determinación de prácticas perjudiciales.* Es preciso proceder con circunspección analítica para poder imputar a una práctica determinada la responsabilidad de impactos perjudiciales en la diversidad biológica. Es difícil modificar tales prácticas puesto que están enraizadas en tradiciones culturales o en leyes consuetudinarias, que pueden implicar valores sociales más amplios. Además, a menudo los incentivos perjudiciales pueden explicarse por una respuesta económicamente racional a políticas mal ajustadas. En el análisis debería determinarse si el fomento de la adaptación cultural es adecuado o si la reforma de las políticas o una combinación de ambos procesos presenta mejores oportunidades para una intervención eficaz en materia de políticas.

7. *Efectos diferenciados de las políticas.* Hay políticas y prácticas que pueden generar incentivos perjudiciales sólo en determinadas condiciones locales y circunstancias socioeconómicas, y, en cambio, pueden resultar inocuas o incluso favorables para la diversidad biológica en otras condiciones y circunstancias. Siempre que sea factible y conveniente, el alcance y la magnitud de las repercusiones negativas o perjudiciales de tales políticas y prácticas en la diversidad biológica debería determinarse y cuantificarse, puesto que esta información es importante para establecer prioridades y para determinar la respuesta de política adecuada, sin perder de vista que las políticas de un país pueden afectar perjudicialmente a la diversidad biológica de otro país.

8. *Distinción entre objetivos de política, blancos operativos e instrumentos.* [Las políticas que inducen a la utilización insostenible [producción y consumo] pueden dar como resultado una disminución indeliberada de la diversidad biológica, sea cual fuere el objetivo original.] Una vez determinado que una política concreta genera incentivos perjudiciales debería, por consiguiente, realizarse una labor analítica para distinguir entre los objetivos subyacentes, los blancos operativos y los instrumentos concretos aplicados en la tentativa de obtener los resultados de esa política, a fin de señalar el punto de entrada adecuado para la reforma de la política. [Debería emprenderse una evaluación de los costos y beneficios económicos, sociales y ambientales para la diversidad biológica de los incentivos perjudiciales con miras a estimar la combinación de políticas y medidas del mercado con los que se lograrían mejores resultados para la diversidad biológica y se conseguirían los objetivos de política originales a menor costo. La opción de políticas o de medidas del mercado debería depender en última instancia de su aporte combinado a las dimensiones ambientales, sociales, y económicas del desarrollo sostenible, así como de su coherencia con las obligaciones internacionales.]

9. *Determinación de todos los costos y beneficios pertinentes y su distribución.* La determinación de todos los costos y beneficios pertinentes a las políticas o prácticas de supresión o de mitigación que generan incentivos perjudiciales, así como su distribución en el entorno social y económico son elementos clave para una selección bien informada de política. Por consiguiente, en la evaluación, de ser posible, no solamente deberían incluirse los costos y beneficios directos y tangibles sino también los costos y beneficios no tangibles para todos aquellos a los que afecta la política. Además, al estimar las ventajas de las políticas de mitigación, deberían también tomarse en consideración los siguientes componentes de costo: costos del cumplimiento, costos de la supervisión e imposición, costos administrativos y costos de gestión del cambio.

10. *Determinación de los obstáculos que plantea la reforma de políticas.* Deberían también señalarse los siguientes elementos puesto que son cruciales para el diseño de respuestas de política eficaces:

(a) Obstáculos pertinentes a la supresión de políticas y prácticas que generan incentivos perjudiciales tales como cuestiones de distribución, derechos de propiedad, intereses arraigados, tradiciones culturales y [leyes y política] [consideraciones] [obligaciones] internacionales pertinentes;

(b) Obstáculos pertinentes a la aplicación de políticas que mitigan tales incentivos perjudiciales tales como obligaciones internacionales, carencia de fondos o falta de capacidad administrativa y/o institucional.

11. *Evaluaciones periódicas de la política*. La ausencia de una evaluación de la eficacia y eficiencia de las políticas contribuye a que persistan políticas que crean incentivos perjudiciales y no prestan ayuda en el logro de lo que pudieran todavía ser objetivos legítimos de la política. Una evaluación cuantitativa periódica de la política en la que se incluyan los impactos en la diversidad biológica es de desear por diversos motivos: proporciona criterios para la selección de intervenciones de reforma de la política que sean altamente deseables; ayuda a reconocer a los interesados pertinentes (ganadores y perdedores); crea apoyo político y de pruebas para cambio de incentivos ineficaces y perjudiciales, constituye un indicio de alternativas de política; y da una indicación del costo de suprimir tales incentivos perjudiciales. El establecimiento de una evaluación cuantitativa periódica de la eficacia de los instrumentos de política y una evaluación de cualesquiera incentivos perjudiciales creados por esos instrumentos facilitaría la elaboración de reformas de política en las que todos sean ganadores. Se pide a las organizaciones internacionales que cooperen en estos esfuerzos.

12. *Establecimiento de prioridades*. El análisis debería facilitar el establecimiento de prioridades en las reformas subsiguientes a fin de suprimir o mitigar incentivos perjudiciales, es decir, debería facilitar la indicación precisa de las reformas que habrían de instaurarse en primer lugar y las que habrían de establecerse más tarde. Tal ejercicio de establecer prioridades debería basarse en un conjunto de criterios, el primero de los cuales debería ser el de la amplitud con la que la reforma [fomentará la conservación y la utilización sostenible de los componentes de la diversidad biológica] [responderá a la degradación de la diversidad biológica] [promoverá los tres objetivos del Convenio].

13. *Evaluación ambiental estratégica*. Pudieran utilizarse elementos de la evaluación ambiental estratégica (SEA), cuando proceda, como medio para reconocer aquellas políticas y prácticas que generan incentivos perjudiciales. A este respecto deberían tenerse en cuenta las directrices para incorporar los aspectos de la diversidad biológica en la legislación y/o los procesos de evaluación del impacto ambiental y de evaluación ambiental estratégica (decisión VI/7, anexo). Aunque se han utilizado principalmente para políticas *propuestas,* los procedimientos de evaluación ambiental estratégica constituyen una útil orientación sobre la forma de diseñar y realizar la investigación para descubrir incentivos que sean perjudiciales para la conservación de la diversidad biológica y la utilización sostenible que dimanan de las políticas *vigentes*. En particular, surgen las siguientes etapas como medios posibles de evaluar las políticas y prácticas relativas a incentivos potencialmente perjudiciales:

(a) Clasificación para determinar cuáles son las políticas o prácticas que requieren un estudio completo o parcial en cuanto a posibles incentivos perjudiciales;

(b) Determinación de alcance para determinar cuáles son los posibles impactos en la diversidad biológica que conviene atender, y para deducir las atribuciones del propio estudio;

(c) El propio estudio para descubrir los incentivos perjudiciales para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica derivados de políticas y prácticas, teniendo en cuenta aquellos impactos que proceden de la interacción de diversas políticas y prácticas;

(d) La determinación de las medidas posibles para suprimir o mitigar los incentivos perjudiciales;

(e) La determinación de posibles obstáculos a las reformas;

(f) De conformidad con el diseño y aplicación de políticas de reforma, supervisar y evaluar la aplicación de tales políticas de reforma para asegurar que, si hay resultados imprevistos y si fallan las medidas de mitigación, estas situaciones se puedan determinar y atender oportunamente.

14. *Participación de los interesados*. La intervención de todos los interesados es un elemento importante en el reconocimiento de políticas o prácticas que generan incentivos perjudiciales. Los beneficios directos de las políticas frecuentemente favorecen a actores de la sociedad bien organizados mientras que los costos de estas políticas, p.ej., la pérdida de servicios de los ecosistemas debida al declive de la diversidad biológica, recaen en el público en general o en grupos difusos y carentes de poder. Sin embargo, tales grupos, sean locales, nacionales o internacionales, pudieran presentar nueva información importante y señalar las deficiencias posibles en las conclusiones de la evaluación. Debería

por consiguiente asegurarse, mediante mecanismos apropiados de nivelación del campo de juego de todos los interesados, que todos los grupos pertinentes están plenamente implicados en todo el proceso. Una representación equilibrada de los interesados en la consulta contribuirá a determinar de forma adecuada y completa los beneficios de las políticas particulares y sus posibles deficiencias.

15. *Transparencia.* A veces es difícil detectar los incentivos perjudiciales. Es por lo tanto de importancia asegurarse de que el proceso de evaluar las políticas y prácticas se realiza de modo transparente, y ello contribuirá a garantizar que todos los interesados pertinentes están bien informados acerca del proceso y sus resultados, así como de las causas de los efectos perjudiciales y de sus mecanismos. Se trata de una importante condición para la intervención efectiva de los interesados.

16. *Creación de capacidad.* En los países en desarrollo y en los países con economías en transición, la ausencia de capacidad institucional y administrativa para diseñar y realizar estudios apropiados de evaluación suele ser un impedimento serio para determinar las políticas y prácticas que generan incentivos perjudiciales. En tales casos, la oferta de recursos y la creación de capacidad, a los que presten apoyo organizaciones nacionales, regionales e internacionales constituyen, por consiguiente, un requisito importante para suprimir o mitigar con éxito políticas y prácticas que generan incentivos perjudiciales

C. Diseño y aplicación de reformas adecuadas

17. *Posibles medidas de política.* A continuación se presenta una lista indicativa de posibles medidas de política, una vez se haya determinado cuales son las políticas y prácticas concretas que generan incentivos perjudiciales, para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, teniéndose en cuenta que hay casos en que es necesario emprender simultáneamente varias de tales actividades, y recordando también que a menudo puede ser necesario aportar reformas a otras políticas macroeconómicas y sectoriales para obtener un beneficio pleno de la supresión o mitigación de los incentivos perjudiciales y detener la pérdida de la diversidad biológica:

(a) Supresión de la política o práctica;

(b) Supresión de la política y sustitución por otra política con la que se logren los mismos objetivos pero con repercusiones nulas o menores en la diversidad biológica (re-instrumentación);

(c) En aquellos casos en los que una política o práctica tenga en general impactos negativos pero tenga también algunos impactos positivos, la supresión de tal política y práctica y la introducción de otra política que permita conservar los impactos positivos;

(d) Supresión de la política o de la práctica, junto con medidas para superar los obstáculos que se oponen a la reforma de políticas;

(e) Introducción de políticas que mitiguen los impactos perjudiciales de otras políticas y prácticas en la diversidad biológica, con inclusión posible de políticas que atienden a los obstáculos pertinentes.

18. En los párrafos que siguen se presenta una lista indicativa de condiciones para la selección de ulteriores medidas de política conducentes a determinar cuáles son las políticas o prácticas que generan incentivos perjudiciales. En algunas condiciones se hace referencia a costo y/o beneficios. Es importante señalar que la opción de política debería basarse no solamente en costos y beneficios directos y tangibles sino también en una evaluación de los costos y beneficios intangibles incluidos, por ejemplo, los beneficios derivados de los servicios de los ecosistemas. Además, en la evaluación deberían también incluirse componentes tales como costos del cumplimiento, costos de supervisión y ejecución, costos administrativos y costos de gestión del cambio, cuando procedan. El criterio para la selección de las políticas de reforma debería basarse en la amplitud con la que la nueva política contribuirá al logro de los tres objetivos del Convenio y sin perder de vista los objetivos de distribución y los efectos a nivel nacional y mundial.

19. *Supresión de políticas que generan incentivos perjudiciales.* La supresión de políticas que generan incentivos perjudiciales debería constituir una prioridad, cuando el análisis revele que una política que genera incentivos perjudiciales se introdujo en circunstancias que ya no prevalecen y, en

consecuencia los objetivos de tal política han dejado de ser válidos. En otros casos, el objetivo de la política pudiera continuar siendo válido En tales casos, debería explorarse la introducción de mecanismos de política o estrategias de aplicación complementarios o de alternativa y debería considerarse la supresión del elemento correspondiente en la política vigente.

20. *Supresión de prácticas perjudiciales.* La supresión de prácticas que generan incentivos perjudiciales debería considerarse si tras un análisis minucioso de su interacción con las políticas oficiales se evidencia que estas prácticas son el objetivo apropiado para políticas de reforma. Es difícil y costoso suprimir tales prácticas por el hecho mismo de que están enraizadas en tradiciones culturales o en leyes consuetudinarias. Debería considerarse su supresión si el costo de promover la adaptación cultural, por ejemplo, mediante programas adecuados de sensibilización y educación del público, es inferior al costo que implica tener políticas eficaces de mitigación. Además, debe recordarse que los incentivos perjudiciales, aparentemente causados por prácticas específicas, pueden a menudo explicarse como respuestas económicamente racionales a políticas mal ajustadas. En tales casos, la reforma de tales políticas puede con frecuencia ofrecer mejores oportunidades de intervención efectiva por medio de las políticas.

21. *Reinstrumentación.* En muchos casos, el objetivo de política subyacente puede continuar siendo válido y legítimo, y se podrían reducir sustancialmente o evitar los incentivos perjudiciales que proceden de la política si se utilizaran otros objetivos e instrumentos operativos. En tales casos debería ser considerada la supresión de la política y su sustitución por una política con menores impactos o sin impactos perjudiciales. Debe prestarse particular atención a determinar y aplicar los objetivos operativos e instrumentos correspondientes que generen un mínimo o nulo impacto perjudicial en la diversidad biológica.

22. *Supresión e introducción de políticas sin pérdida de impactos positivos.* En algunos casos, las políticas y prácticas que pueden generar incentivos perjudiciales en determinadas condiciones locales y circunstancias socioeconómicas pueden ser incluso favorables para la diversidad biológica en otras condiciones y circunstancias. En tales casos, debería todavía preverse la supresión de tales políticas y prácticas si el efecto general en la diversidad biológica es mayormente negativo. Además, podrían introducirse políticas con objetivos bien establecidos, para así conservar los impactos positivos.]

23. *Supresión y superación de obstáculos.* Hay obstáculos importantes que pueden a veces oponerse a la supresión de políticas y prácticas. Podrían introducirse nuevas políticas para superar tales obstáculos si los costos correspondientes son inferiores a los costos de una mitigación eficaz. La opción de una política adecuada dependería obviamente del obstáculo pertinente que haya sido identificado. Podría considerarse un enfoque gradual para las reformas y, como parte de tal enfoque, debería además prestarse atención a los costos y beneficios para todos los interesados pertinentes:

(a) *Inquietudes en materia de distribución.* En algunos casos, la supresión de políticas o prácticas pudiera tener consecuencias perjudiciales de carácter distributivo. El impacto de las reformas en la seguridad alimentaria y en la mitigación de la pobreza deberían constituir una inquietud particular. [Podría considerarse la adopción de un enfoque gradual en las reformas. También se podrían aplicar políticas de ingresos adicionales para compensar estos efectos perjudiciales][Pudiera también aplicarse para compensar estos efectos perjudiciales el apoyo de ingresos adicionales directos con objetivos bien establecidos que no causen perturbaciones al comercio;]

(b) *[Cuestiones jurídicas*. En algunos casos la supresión de políticas puede afectar los derechos de propiedad de algunos interesados. Pudiera requerirse la indemnización por las pérdidas correspondientes, de conformidad con el [derecho internacional][y dentro del marco jurídico del país de que se trate];]

(c) *Intereses creados*. En la mayoría de los casos, habrá grupos o personas que sufrirán pérdidas como resultado de la supresión de políticas o prácticas. Habrá, pues, resistencia de tales grupos o personas a tales reformas. La participación en el proceso de adopción de decisiones, el acceso a la información, la educación y la sensibilización del público pueden ser medidas para superar tales

obstáculos, así como aumentar la transparencia. [Sólo en última instancia debería considerarse la posibilidad de compensar a estos interesados;]

(d) *Falta de capacidad*. En los países en desarrollo y en los países con economías en transición, la falta de recursos y de capacidad institucional y administrativa constituye frecuentemente un grave impedimento para suprimir o mitigar incentivos perjudiciales. Será necesaria en tales casos la oferta de recursos y la creación de capacidad;

(e) *Tradiciones culturales*. La supresión de prácticas que generan incentivos perjudiciales es particularmente difícil si están profundamente enraizadas en creencias, costumbres y tradiciones culturales. La participación en la adopción de decisiones, el acceso a la información la sensibilización y educación del público pueden ser medios apropiados para superar tales obstáculos;

(f) *[Competencia internacional*. La supresión unilateral de políticas que generan incentivos perjudiciales puede ocasionar que las industrias nacionales pierdan competitividad. Tales riesgos se hacen más importantes en un ambiente mundializado de creciente comercio internacional y circulación de capital. Cuando haya pruebas fehacientes de tales casos, puede justificarse la cooperación internacional para suprimir tales políticas de forma coordinada y sincronizada;]

(g) *Beneficios mundiales de la supresión de incentivos perjudiciales*. En muchos casos, los beneficios derivados de la supresión de políticas que generan incentivos perjudiciales para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica son de alcance mundial mientras que los costos de suprimir tales políticas se acumulan a nivel nacional. En tales casos se justifica la cooperación internacional, incluso extendiendo las actividades de los mecanismos financieros internacionales compensatorios, tales como el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), para cubrir los posibles costos nacionales adicionales en que incurran los países por generar beneficios a escala mundial.

24. *Mitigación.* Si la supresión de políticas o prácticas que generan incentivos perjudiciales no es viable o es muy costosa, puede estar justificada la mitigación eficaz de sus efectos perjudiciales en la diversidad biológica recurriendo a los medios adecuados. Pudieran considerarse los siguientes escenarios:

(a) El costo social de suprimir políticas y prácticas, tomando en cuenta los beneficios perdidos, sería superior al costo de las políticas eficaces de mitigación;

(b) El costo social de sustituir la política por una política que persiga los mismos objetivos con impactos perjudiciales menores o nulos sería superior al costo de las políticas eficaces de mitigación;

(c) El costo social de superar los obstáculos que se oponen a la supresión de políticas y prácticas sería superior al costo de las políticas eficaces de mitigación.

25. Todas las políticas de mitigación seleccionadas y aplicadas en tales condiciones deberían ir acompañadas de medidas destinadas a mitigar el impacto de las políticas con incentivos perjudiciales, tomándose en consideración los efectos adversos en la diversidad biológica y en todos los interesados pertinentes.

2. Modos y medios de suprimir o mitigar los incentivos perjudiciales

(a) Instrumentos importantes para su supresión y mitigación

26. *Directrices nacionales*. Las directrices que sean adoptadas por las autoridades nacionales competentes serán un medio indirecto importante para suprimir o mitigar eficazmente los incentivos perjudiciales. Las directrices que se adapten bien a las necesidades y circunstancias nacionales pueden servir para estructurar y fundamentar el proceso nacional encaminado a determinar, así como a suprimir o mitigar políticas y prácticas que generan incentivos perjudiciales. Si se dan a conocer a la ciudadanía, pueden servir como hito para que ésta pueda medir la eficacia del proceso de reforma.

27. *Intervención de los interesados*. La supresión de políticas o prácticas que generan incentivos perjudiciales suele ser combatida por grupos o personas influyentes a quienes estas políticas o prácticas aprovechan. Aunque no sea el objetivo explícito de una política prestar apoyo a tales grupos o personas,

su supresión puede resultar comprometida por razón de la influencia que ejercen. En cambio, los costos de tales políticas, p.ej., la pérdida de servicios de los ecosistemas debida al declive de la diversidad biológica, recaen en la ciudadanía o en grupos difusos y carentes de poder. La habilitación de estos grupos y su participación durante la fase de diseño y aplicación mediante mecanismos apropiados para nivelar el campo de juego de todos los interesados, constituye, por consiguiente, otro medio importante de asegurar que se llevan a la práctica las respuestas apropiadas de política.

28. *Participación, sensibilización y educación del público.* El mero hecho de que las prácticas que generan incentivos perjudiciales estén enraizadas en las leyes consuetudinarias, en normas sociales o en tradiciones culturales, implica que se oponen considerables obstáculos a su supresión, obstáculos que quedan fuera del alcance de las políticas oficiales habituales. El enfoque más indirecto de *participación en el proceso de adopción de decisiones, acceso a la información, sensibilización y educación del público* puede, por consiguiente, constituir un medio particularmente importante de suprimir tales prácticas. Sin embargo, los programas de sensibilización y educación constituirán un elemento importante para aplicar con éxito las políticas de supresión o introducir políticas de mitigación, superando la resistencia de grupos poderosos que se oponen a su supresión.

29. *Transparencia.* La creación de transparencia en cuanto a los resultados intermedios y finales del estudio de evaluación, es decir, en relación con los objetivos, costos y posibles impactos negativos de políticas y prácticas, contribuirá a aclarar las opciones y prioridades implícitas y expondrá al público en general las políticas y prácticas irresponsables. La transparencia será por consiguiente un elemento importante de todo programa de sensibilización sobre estas cuestiones. En consecuencia, aumentarán también los costos políticos de las políticas irresponsables mientras que las medidas idóneas serán políticamente retribuidas.

30. *Oferta de recursos y creación de capacidad.* En los países en desarrollo y en los países con economías en transición, la ausencia de recursos y de capacidad institucional y administrativa constituye con frecuencia un impedimento grave para suprimir o mitigar los incentivos perjudiciales. Aunque algunas políticas que generan incentivos perjudiciales pueden en principio suprimirse con facilidad, la supresión de prácticas o la implantación de políticas de mitigación exitosas pueden requerir recursos y una capacidad institucional y administrativa importantes. Por consiguiente, el suministro de recursos y la creación de capacidad apoyados por organizaciones nacionales, regionales e internacionales pertinentes constituyen un requisito previo fundamental para suprimir o mitigar con éxito estas políticas y prácticas que generan incentivos perjudiciales para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica.

31. *Cooperación internacional.* La cooperación internacional es un elemento de suma importancia para suprimir o mitigar incentivos perjudiciales, según lo indicado en los incisos f) y g) del párrafo 23 *supra*.

(b) Modos y medios de supresión

32. *[Reinstrumentación.* En el caso de objetivos de política legítimos y válidos, la reinstrumentación, es decir, la aplicación de blancos operativos e instrumentos correspondientes con los que se logre el mismo objetivo con impactos perjudiciales menores o nulos en la diversidad biológica, puede con frecuencia ser un modo particularmente eficaz de suprimir políticas que generan incentivos perjudiciales para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica.]

33. [Políticas de compensación. Podría considerarse la introducción de nuevas medidas para compensar a los interesados afectados por la supresión de políticas que generan incentivos perjudiciales. A condición de que esté asegurada la financiación, pudiera considerarse el uso de políticas de compensación en los siguientes casos:

(a) Si la supresión de políticas tuviera un efecto perjudicial en los objetivos de distribución puede adoptarse un enfoque gradual para suprimir tales políticas y además pudieran aplicarse políticas sobre ingresos bien enfocadas;

(b) Si la supresión de las políticas afecta los derechos de propiedad de algunos interesados, pudiera también preverse la indemnización por tales pérdidas;

(c) Fuera de las condiciones detalladas en los incisos a) y b), solamente se utilizarían políticas de compensación en última instancia.]

(c) Modos y medios de mitigación

34. *Reglamentación.* Cuando proceda, la introducción de nueva reglamentación pudiera constituir un medio eficaz de mitigar los impactos perjudiciales en la diversidad biológica, a condición de que se satisfagan de antemano determinadas condiciones, entre ellas:

(a) La existencia de indicadores de actuación bien definidos, completos y mensurables;

(b) Los recursos y capacidad para gestionar, supervisar e imponer eficazmente la reglamentación;

(c) Reglamentación que pueda redactarse de forma suficientemente amplia para evitar conducta de ajuste de los grupos a los que está dirigida, conductas que llevan a efectos perjudiciales secundarios en la diversidad biológica.

35. *Superación de obstáculos a la mitigación mediante la reglamentación*. Debería tenerse en cuenta que los mismos obstáculos que impiden la supresión de políticas pueden también impedir la mitigación eficaz de sus efectos perjudiciales. Por ejemplo, si la política que genera el incentivo perjudicial sigue en pie, los grupos opositores tendrán un gran incentivo para no cumplir con la reglamentación. Por consiguiente, la información, educación, sensibilización del público, la transparencia y la participación de los interesados son elementos importantes de políticas de reglamentación eficaces para mitigar los incentivos perjudiciales.

36. *Incentivos positivos.* La introducción de nuevos incentivos positivos es otro medio posible de mitigar los impactos perjudiciales de algunas políticas y prácticas. Además de los requisitos previos enumerados en el párrafo 34, deberían tenerse en cuenta otras salvedades al aplicar incentivos positivos:

(a) Si continúan sin modificación las políticas que tienen impactos perjudiciales en la diversidad biológica, el costo de aplicar incentivos positivos para mitigar estos impactos será particularmente elevado, lo cual, a su vez, restará eficiencia a este instrumento. Antes de aplicar incentivos positivos, estas políticas deberían, por lo tanto, suprimirse en la medida de lo posible, empleando los medios anteriormente enumerados;

(b) Según se explicó en el párrafo 22, las políticas y prácticas que generan incentivos perjudiciales en la mayoría de los casos, en otros pueden ejercer un impacto favorable en la diversidad biológica. En tales casos pudiera considerarse el uso de incentivos positivos para mitigar el efecto negativo de suprimir tales políticas y prácticas;

(c) La preparación cuidadosa del incentivo, con la debida especificación de las condiciones de admisibilidad, es especialmente importante en el caso de los incentivos positivos para evitar la generación de efectos negativos secundarios en la diversidad biológica;

(d) En algunos casos, el comportamiento estratégico de los beneficiarios racionales dificultará la eficacia a largo plazo de los incentivos positivos. En tales casos, su utilización debería limitarse a un período de transición regido por medios legales apropiados, como una legislación de caducidad automática;

(e) La falta de fondos puede limitar el uso de incentivos positivos;

(f) El uso de incentivos positivos puede tener consecuencias distributivas tanto negativas como positivas. Es necesario tener en cuenta esas consecuencias cuando se utilizan incentivos positivos.]

37. *[Incentivos negativos.* También podría considerarse el uso de incentivos negativos para mitigar los efectos perjudiciales de algunas políticas y prácticas. Además de los requisitos previos enumerados en

el párrafo 34, la resistencia política será especialmente grave si se introducen incentivos negativos. Por lo tanto, la sensibilización, la transparencia y la participación de los interesados directos son elementos clave para la introducción con éxito de incentivos negativos conducentes a mitigar incentivos perjudiciales.]

38. *Orientación sobre el uso de incentivos.* Se presenta más información relativa al diseño y aplicación de incentivos en las propuestas dirigidas al diseño y aplicación de incentivos a las que prestó su apoyo la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica en su sexta reunión (decisión VI/15, anexo I).

D. Supervisión, imposición y evaluación de reformas

39. *Intervención de los interesados*. Incluso después del diseño e implantación de reformas, los interesados pertinentes deberían participar en la evaluación para garantizar la retroalimentación sobre efectos secundarios imprevistos, medidas de mitigación que hayan fracasado y otras deficiencias, así como para asegurar que se atiendan oportunamente tales deficiencias.

40. *Indicadores y sistemas de información*. Debería considerarse la introducción de sistemas adecuados de información para facilitar el proceso de supervisión e imposición de reformas. Además, el desarrollo y aplicación de indicadores bien fundamentados es un requisito previo importante para realizar una evaluación útil de políticas de reforma.

41. *Criterios para la evaluación.* La evaluación de la eficacia de reformas debería basarse en un conjunto de criterios bien fundados a los que se incorporan los tres objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

42. *Transparencia.* Seguir divulgando información puede contribuir a construir y mantener el apoyo público a las reformas y puede, por consiguiente, contribuir a que disminuyan los costos de supervisión e imposición de las autoridades públicas. Una vez más, la transparencia puede ser una condición previa importante para asegurar la participación efectiva de los interesados en la evaluación de las reformas.

43. *Oferta de recursos y creación de capacidad.* El éxito definitivo de la reforma seleccionada depende del éxito logrado en la supervisión, imposición de la ley y en la evaluación de sus impactos, incluidos los efectos secundarios no previstos, las medidas de mitigación que hayan fracasado y otras deficiencias. Depende, por consiguiente, de los recursos y de una capacidad institucional y administrativa suficientes.

B. Aplicación de incentivos positivos y su integración en los programas, políticas o estrategias pertinentes

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la parte B de la recomendación XI/6 del OSACTT.

La Conferencia de las Partes,

Reconociendo que la diversidad biológica y sus recursos y funciones, así como sus exitosos políticas y programas que los protegen o mejoran, proporcionan importantes servicios de los ecosistemas, ncluso servicios de ecosistema de importancia regional y mundial que han de ser adecuadamente reconocidos y que han de tenerse en cuenta en la adopción de decisiones privadas y públicas

Reconociendo también que los incentivos positivos pueden influir en la toma de decisiones ya que éstos reconocen y premian las actividades que se llevan a cabo para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, cuando dichas medidas de incentivos positivos son dirigidas, flexibles, transparentes, debidamente vigiladas y adaptadas a las condiciones locales,

Recordando el párrafo 4 de la decisión VI/15, sobre incentivos y otras decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes,

Tomando nota de que las propuestas que figuran a continuación son voluntarias y deben aplicarse de conformidad con las obligaciones nacionales e internacionales de los países,

Recordando también los párrafos 4 y 6 de la decisión V/15, sobre incentivos;

Reconociendo que existen límites respecto de los conocimientos y riesgos potenciales inherentes al uso de incentivos positivos tanto para la diversidad biológica como para los servicios de los ecosistemas,

1. *Recuerda* la importancia de los incentivos para cumplir los objetivos del Convenio y alcanzar la meta 2010 para la diversidad biológica;

2. *Toma nota* del texto de la Presidencia con las propuestas facultativas sobre la aplicación nacional de los incentivos positivos y su integración en los programas, políticas o estrategias pertinentes tanto nacionales como internacionales, que figuran en el anexo a la presente recomendación;

3. *Invita* a las Partes a tomar en consideración estas propuestas, de conformidad con sus obligaciones nacionales e internacionales, al considerar, de manera voluntaria, los incentivos positivos para lograr los objetivos del Conveno, e intercambiar información, incluso historias de éxitos y de mejores prácticas, así como experincias en el logro de la consistencia entre los incentivos y los objetivos del Convenio a través del mecanismo de facilitación del Convenio;

4. *Alienta* a las organizaciones e iniciativas nacionales, regionales e internacionales pertinentes para que fortalezcan los mecanismos que crean capacidad y extienden la capacitación sobre el diseño, la aplicación y el examen de los incentivos positivos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, de acuerdo con las necesidades y prioridades nacionales, teniendo en cuenta la necesidad de comprender los riesgos de efectos perjudiciales para los medios de vida, el desarrollo sostenible o la diversidad biológica de terceros;

5. *Invita* a las instituciones de financiación nacionales, regionales e internacionales a prestar su apoyo a la creación o mejora de la capacidad nacional extendiendo la investigación así como la capacitación, incluso mediante proyectos piloto, de acuerdo con las necesidades y prioridades identificadas por las Partes, para el diseño, la aplicación y el examen de incentivos positivos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

6. *Alienta* a las instituciones de investigación nacionales, regionales e internacionales pertinentes a intensificar las actividades de investigación incluida la cooperación y el intercambio en la investigación a los niveles nacional, regional e internacional, según proceda, respecto a:

(a) Evaluación ulterior de incentivos positivos y su aplicación en los niveles nacional, regional y mundial, teniendo en cuenta el contexto en los que se los aplica y las condiciones necesarias para su éxito, así como también el enfoque por ecosistemas;

(b) Análisis comparativo de la eficacia y la relación de costo a eficacia de los incentivos positivos individuales, con inclusión de su efecto sobre los medios de vida y la diversidad biológica de terceros;

(c) El desarrollo de incentivos positivos innovadores;

(d) La elaboración de mecanismos, incluyendo políticas, medidas legales e institucionales en plena consulta con los representantes de las comunidades indígenas y locales, que aseguren la participación justa y equitativa en los beneficios dimanantes de los incentivos positivos de forma que las comunidades indígenas y locales que mantienen sistemas de utilización sostenible consuetudinarios se vean adecuadamente reconocidas y recompensadas por la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;

(e) El análisis y la evaluación de los impactos económicos, sociales y culturales pertinentes de los incentivos individuales en diferentes niveles y escalas;

y comunicar los resultados de esta investigación a las Partes y al Secretario Ejecutivo;

7. *Invita* al PNUMA a que continúe apoyando el programa de trabajo sobre incentivos del Convenio, especialmente por medio de su labor para la creación de mercados favorables a los pobres para los servicios de los ecosistemas;

8. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos así como a las instituciones de financiación nacionales, regionales e internacionales, para apoyar la creación de capacidad y las actividades de investigación identificadas en el párrafo previo;

9. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

(a) Inicie un esfuerzo coordinado con organizaciones pertinentes, tales como la UICN y la OCDE, así como con otras instituciones de investigación y representantes de las comunidades indígenas y locales pertinentes, para estudiar opciones y los costos relacionados para el diseño de incentivos y mecanismos [regionales e] internacionales innovadores, y proyectos piloto acerca de los mismos, que recompensen la provisión de servicios de ecosistemas de importancia regional o mundial;

(b) Continúe, cooperando y contando con el aporte de las Partes, Gobiernos y organizaciones internacionales pertinentes, el trabajo de compilación de información sobre incentivos positivos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, incluso sobre el contexto en que se los aplica y las condiciones necesarias para su éxito, y que difunda esa información a través del mecanismo de facilitación del Convenio y de otros medios;

(c) Continúe con el seguimiento de las negociaciones en la Organización Mundial del Comercio (OMC) sobre el párrafo 31 iii) de la Declaración Ministerial de Doha sobre la reducción o, según proceda, la eliminación de los obstáculos arancelarios y no arancelarios a los bienes y servicios ecológicos.

Anexo

TEXTO DEL PRESIDENTE CON PROPUESTAS FACULTATIVAS SOBRE LA APLICACIÓN DE INCENTIVOS POSITIVOS Y SU INTEGRACIÓN A LOS PROGRAMAS, POLÍTICAS O ESTRATEGIAS PERTINENTES 95/

1. **Alcance de las propuestas**. En las presentes propuestas no vinculantes se especifican más a fondo las propuestas para el diseño y aplicación de incentivos refrendadas por la Conferencia de las Partes

95/ No todas las propuestas de Partes se han tenido plenamente en cuenta en este texto del Presidente. El texto no ha sido objeto de negociación.

en el Convenio sobre la Diversidad Biológica en su sexta reunión de forma que sean coherentes con las políticas y legislaciones de las Partes así como con sus obligaciones internacionales, concentrándose en la aplicación de incentivos positivos y en su integración a los programas, políticas o estrategias pertinentes, teniéndose en cuenta que las propuestas para el diseño y aplicación de incentivos se aplican también a los incentivos positivos con los fines exclusivos de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica de las partes en cuestión, en la inteligencia de que tales medidas no deberían afectar adversamente los medios de vida, el desarrollo sostenible o la diversidad biológica de terceros.

2. **Fin de los incentivos positivos.** Los incentivos positivos pueden influir en la toma de decisiones por reconocer y recompensar, por medios monetarios y no monetarios, las actividades que se llevan a cabo con el fin exclusivo de la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica.

3. [Traslado hacia adelante]

3bis. **Utilización de los incentivos positivos.** Al elaborar y/o utilizar incentivos positivos, se debe realizar una cuidadosa consideración a fin de evitar la generación de efectos secundarios adversos sobre la diversidad biológica, la generación de incentivos perjudiciales o la incoherencia con las obligaciones internacionales.

3.ter. **Utilización de los incentivos negativos.** Se debe alentar el uso de incentivos negativos (medidas disuasivas que desalienten las actividades perjudiciales para la diversidad biológica). El principio 'quien contamina paga' alienta a los responsables de las decisiones a hacerse responsables de su propia conducta y es, a menudo, el mecanismo más rentable y equitativo para alentar la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

4. **Coherencia con las obligaciones internacionales.** La aplicación de incentivos positivos debe tener lugar de manera que sea coherente con las obligaciones internacionales.

A. Diseño de incentivos positivos

5. **Paquete de medidas**. Un paquete significa una amplia gama de instrumentos que se necesitarán con frecuencia para enfrentarse con eficacia a las causas subyacentes de la pérdida de la diversidad biológica. La aplicación de incentivos positivos requiere a menudo la aplicación complementaria de reglamentación u otros instrumentos para funcionar con buena relación de costo a eficacia.

6. **Concentración y flexibilidad.** Los incentivos positivos deben ser claros transparentes y concentrados y estar bien supervisados a fin de lograr resultados más valiosos rentables no perturbar o perturbar lo mínimo al comercio, estar desvinculados de la producción y estar dirigidos a la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. Por lo tanto, los instrumentos deben ser lo suficientemente flexibles para que se adapten a la consideración de las diversas prioridades y a las circunstancias específicas, así como a las distintas características de los ecosistemas o recursos biológicos considerando que no todos tienen una misma talla. En todos los casos, el ámbito geográfico del incentivo debe corresponder a la dimensión espacial de la gestión del problema de diversidad biológica.

7. **Especificar objetivos, metas, e indicadores asociados que sean claros.** Las metas y objetivos claros, orientados a la obtención de resultados, oportunamente y en base al análisis de sus efectos, contribuirá a la relación de costo a eficacia del incentivo y a reducir a un mínimo el riesgo de reacciones inesperadas de los actores a los que están destinados. Esto facilitará la vigilancia, evaluación, y el examen del rendimiento de un incentivo. Los indicadores pueden también facilitar la evaluación de los incentivos y ofrecer información útil a la hora de determinar la necesidad de una acción correctiva.

8. **Especificar normas o parámetros de base.** Las normas o parámetros orientados a la obtención de resultados pueden actuar como niveles de referencia para la admisibilidad de los actores que han de intervenir en el incentivo y de ese modo contribuirán también a la relación de costo a eficacia.

8*bis*. **Examen de los incentivos.** El examen adecuado y continuo de los incentivos positivos es esencial para mantener la eficacia de los mismos e impedir la generación de incentivos perjudiciales. En algunos casos, el comportamiento estratégico de los beneficiarios racionales dificultará la eficacia a largo

plazo de los incentivos positivos. En tales casos, el examen continuo o la restricción del uso a un período de transición regido por medios legales apropiados, como una legislación de caducidad automática, asegurarán una utilización eficaz de los incentivos positivos.

8*tris*. **Aplicación de los incentivos positivos monetarios.** Los incentivos positivos monetarios podrían aplicarse en situaciones donde existen pruebas suficientes y transparentes de que no se emprenderían actividades deseables sin apoyo financiero, o para crear un diferencial a favor de dichas actividades donde no son factibles para desalentar las alternativas indeseables mediante otras medidas. En estas situaciones, el apoyo financiero debería otorgarse sólo en la medida necesaria para alcanzar metas bien dirigidas, transparentes y supervisadas con el fin de la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. Se deberían aplicar de manera que no conlleven efectos perturbadores del mercado, o conlleven efectos perturbadores mínimos como mucho, estar desvinculados de la producción y ser coherentes con las obligaciones internacionales.

9. **Considerar las leyes y prácticas tradicionales.** Las leyes y prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales con frecuencia generan importantes incentivos no monetarios para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. En estos casos, y de ser pertinente, cualquier nuevo incentivo debe estar en sinergia y apoyarse en estas leyes y prácticas tradicionales exhortando a su más amplia aplicación.

B. Requisitos institucionales

10. **Desarrollo o mejora de instituciones**. La aplicación eficaz de incentivos positivos supone a menudo la existencia de un contexto institucional específico en el cual hayan de ser aplicados con éxito. En particular, el éxito de su aplicación requiere que haya instituciones que puedan, entre otras cosas, supervisar con eficacia el funcionamiento y la salud del ecosistema, resolver los conflictos, coordinar los comportamientos individuales y distribuir y hacer cumplir los derechos y responsabilidades. Debe prestarse atención a desarrollar estructuras institucionales apropiadas para diseñar, aplicar, supervisar, imponer y examinar los incentivos positivos.

11. **Participación de los interesados directos así como de las comunidades indígenas y locales.** Las instituciones deben tener mecanismos listos que garanticen la efectiva y completa intervención de los interesados directos pertinentes, incluidos el sector privado y las organizaciones no gubernamentales pertinentes, así como de las comunidades indígenas y locales en el diseño, aplicación y supervisión de los incentivos. Entre estos mecanismos deben incluirse también procesos consultivos entre instituciones gubernamentales pertinentes para garantizar la cooperación e integración de políticas efectivas en las diferentes ramas y niveles del Gobierno.

13. **Función de las organizaciones no gubernamentales y del sector privado**. Las organizaciones no gubernamentales y el sector privado puede desempeñar una importante función en la identificación de oportunidades para la conservación y la utilización sostenible, y en alentar o comenzar el diseño y aplicación de incentivos positivos, de manera independiente o en cooperación con instituciones del Gobierno.

14. **Transparencia**. Las instituciones que diseñen, apliquen y examinen los incentivos positivos deben trabajar de manera transparente, de conformidad con las políticas y leyes nacionales de las Partes, así como con sus obligaciones internacionales. La difusión de la información pertinente desempeña una función clave en la aplicación efectiva de los incentivos positivos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

C. Integración de políticas

15. **Integración de políticas**. Debe emprenderse la integración de políticas con miras a garantizar las sinergias y la coherencia entre los incentivos positivos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica u otras políticas, programas, estrategias y obligaciones internacionales, para evitar, por ejemplo, la duplicación de actividades o para garantizar que los incentivos no contradigan las políticas, programas, estrategias y obligaciones internacionales ya existentes.

16. **Mecanismos para la consulta y la cooperación**. El establecimiento de programas oficiales para la consulta y la cooperación entre instituciones gubernamentales pertinentes es un importante medio para garantizar la efectiva política de integración en las distintas ramas y niveles del Gobierno.

17. **Derechos a la tierra y a la propiedad bien definidos.** Las políticas, programas y estrategias sobre tenencia de la tierra y derechos de propiedad son un área importante de la integración de políticas. Que los derechos a la tierra y a la propiedad estén bien definidos es un importante factor en la aplicación con éxito de los incentivos positivos y también indican si los propietarios de la tierra o las propiedades y los tenedores de diversidad biológica pertinentes deben ser responsables a su propio costo por los daños ambientales o ser recompensados por suministrar servicios de ecosistemas que van más allá de las buenas prácticas usuales.

18. **Efectos de la repartición y alivio de la pobreza.** El uso de incentivos positivos puede tener consecuencias distributivas tanto negativas como positivas. Las posibles consecuencias deben evaluarse exhaustivamente antes de la aplicación y los programas se deben examinar regularmente para evitar resultados perjudiciales, Cualquier efecto en la repartición de los ingresos debe tomarse en consideración a la hora de diseñar y aplicar los incentivos positivos. La aplicación de incentivos positivos debe estar en consonancia con las políticas en materia de pobreza y contribuir progresivamente al alivio de la pobreza.

19. **Retiro de políticas y programas que generen incentivos perjudiciales**. La supresión de las políticas y programas que generen incentivos perjudiciales incrementa de modo satisfactorio la relación de costo a eficacia de los incentivos positivos monetarios y contribuirá a la coherencia de las políticas.

20. **Incentivos y mecanismos internacionales.** Los recursos y funciones de la diversidad biológica, así como las políticas y programas exitosos que protegen o aumentan estos recursos y funciones, con frecuencia brindan servicios de ecosistemas de importancia regional o mundial. Antes de aprobar dichos incentivos y mecanismos, se deben llevar a cabo estudios detallados acerca del diseño, las posibles repercusiones de costos, de incentivos o mecanismos internacionales prácticos para recompensar el suministro de servicios de ecosistemas de importancia mundial**.**

D. Sensibilización y generación, y participación en la información

21. **La importancia de la información y la sensibilización.** La sensibilización consecuente al suministro de información sobre los valores de la diversidad y la gestión de los problemas de la misma pueden actuar, por derecho propio, como incentivo positivo y ser también una precondición clave para la aplicación efectiva y bien dirigida de otras medidas para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

22. **La sensibilización sobre los valores y sistemas de la diversidad biológica.** Instrumentos tales como la evaluación del impacto ambiental, las evaluaciones estratégicas ambientales y las técnicas de valoración deben desarrollarse más y aplicarse con miras a evaluar y comprender el valor de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los servicios de los ecosistemas asociados en las distintas circunstancias locales y precondiciones de capacidad, y por consiguiente contribuir al aumento de la sensibilización.

23. **Sistemas de información para la creación de mercados**. La comercialización de bienes y servicios que apoyan la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica debe alentarse más, así como el desarrollo, aumento y más amplia aplicación de instrumentos voluntarios que promuevan la información sobre diversidad biológica en las decisiones de los consumidores, incluyendo, cuando fuera apropiado, normas voluntarias, esquemas voluntarios de certificación y etiquetado, o campañas de sensibilización. Estos instrumentos no deben levantar nuevas vallas que impidan el acceso al mercado o que incorporen costos onerosos a los productores de bienes y servicios relacionados con la diversidad biológica, en particular en los países en desarrollo. Dichos instrumentos deben guardar conformidad con las políticas y leyes nacionales de las Partes, así como con sus obligaciones internacionales.

24. **Reconocimiento de la comunidad**. En muchos casos, el sistema de valores y creencias de sociedades nacionales así como de comunidades locales e indígenas ofrece importantes puntos de entrada en la generación de incentivos para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. Este resorte debería utilizarse para la difusión de información sobre las mejores prácticas ambientales por conducto de de concesiones y premios, y de ese modo apoyar el reconocimiento de la comunidad de la excelencia del medio ambiente.

24bis. **Trabajo con organizaciones no gubernamentales.** Se debe considerar el desarrollo de relaciones de trabajo eficaces con organizaciones no gubernamentales pertinentes. El trabajo en cooperación con organizaciones no gubernamentales puede ayudar a los Gobiernos a diseñar, aplicar y examinar los incentivos positivos. Las organizaciones no gubernamentales fuertes y eficaces son importantes participantes en la toma de decisiones.

E. Financiación

25. Financiación adecuada. Tomando en cuenta las diferentes limitaciones financieras de las Partes, debe garantizarse la financiación adecuada, incluyendo la de la puesta en servicio, cuando proceda, y fondos fiduciarios para conservación de la diversidad biológica a favor de las poblaciones locales, para el diseño y aplicación de incentivos positivos, y en particular de incentivos positivos monetarios, que cumplan con las condiciones antes enumeradas así como para la gestión efectiva, vigilancia, y cumplimiento, y para la creación de capacidad.

26. **Financiación internacional**. La integración ulterior y la incorporación de todas las políticas y acciones al considerar la diversidad biológica en los procesos de financiación bilaterales y multilaterales y programas de desarrollo y estrategias fortalecerán los incentivos internacionales para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica.

27. **Costo a eficacia**. Hay que considerar debidamente la forma de asegurar una buena relación de costo a eficacia de los incentivos positivos, y en particular de los incentivos positivos monetarios. Para asegurar una buena relación de costo a eficacia en los incentivos, deben concebirse de común acuerdo numerosas actividades que no se excluyan mutuamente:

a) Debe emprenderse una investigación comparativa de la relación de costo a eficacia de las distintas opciones de políticas que estén disponibles para enfrentar un problema específico de gestión de diversidad biológica, antes de tomar una decisión, con el fin de seleccionar la mejor opción;

b) Si se cumplen las condiciones para su aplicación con éxito utilizando mecanismos económicos complementarios tales como procesos de selección competitivos puede incrementarse favorablemente la relación de costo a eficacia y reducirse la perspectiva de un exceso de indemnización;

c) Puede que haya un bajo índice de participación de los actores pertinentes bajo programas de incentivos voluntarios si las políticas y programas gubernamentales hacen, de manera artificial, que el hecho de mantener sus actuales actividades perjudiciales para la diversidad biológica sea atractivo para ellos. La supresión de las políticas y programas que generan incentivos perjudiciales contribuirá, por lo tanto, a incrementar la relación de costo a eficacia de los programas de incentivos monetarios.

Pudieran aplicarse mecanismos de financiación innovadores tales como, por ejemplo, los fondos renovables o las asociaciones públicas o privadas, posiblemente con la intervención y la contribución financiera de organizaciones no gubernamentales, el sector privado, y/o beneficiarios directos de determinados servicios de los ecosistemas.

F. Creación de capacidad científica, técnica y humana

28. A fin de cubrir las necesidades que surgen en el campo de creación de capacidad científica, técnica y humana, se debe prestar especial consideración, y las Partes que son países desarrollados deben formular compromisos prácticos, a fin de brindar asistencia a los países en desarrollo y los países con economías en transición para abordar las siguientes cuestiones:

a) **Hacer realidad el potencial de recursos de la diversidad biológica**. Es importante crear capacidad científica, técnica y humana, incluso mediante la formación y educación, para promover la pericia y la comprensión de los valores potenciales de los recursos de la diversidad biológica y del diseño y aplicación de incentivos positivos, tales como creación de mercados, que permitan convertir en realidad esos valores de la diversidad biológica.

b) **Formación y educación para los productores locales.** Debe considerarse la aplicación de programas de formación y educación para los productores pequeños y medianos, con miras a su sensibilización y a que sean capaces de aprovechar las oportunidades de mercado potenciales que prestan apoyo a la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. Entre estos programas puede incluirse también la creación de capacidad y financiación para el desarrollo y la certificación voluntaria de productos "favorables a la diversidad biológica".

c) **Creación de capacidad para las organizaciones no gubernamentales**. Debe considerarse la necesidad de organizaciones no gubernamentales más fuertes y efectivas con la pericia para actuar en cooperación como asociados y apoyar a los Gobiernos y otros mediante recomendaciones sobre las investigaciones y las políticas así como mediante el diseño y aplicación de incentivos positivos.

C. Examen de la labor sobre incentivos en el marco del convenio

En la parte A de su recomendación XI/6, el OSACTT recomendó que la Conferencia de las Partes:

1. *Identifique y considere* los desafíos y opciones que plantea la aplicación del programa de trabajo sobre mecanismos de incentivos;

2. *Inicie* un proceso de preparación estructurado, transparente e inclusivo para el examen a fondo de la labor realizada sobre incentivos con miras a *identificar*, para la consideración de la Conferencia de las Partes en su novena reunión, otros resultados que se requerirían de un programa de trabajo revisado sobre incentivos para cumplir con las obligaciones dimanantes del Convenio y los requisitos de las Partes y futuras opciones para el programa de trabajo futuro, y al hacerlo, tomar en consideración elementos tales como:

(a) los desafíos claves en la aplicación del programa de trabajo;

(b) las lagunas clave hasta la fecha actual en el trabajo;

(c) los vínculos con otras iniciativas internacionales en esta esfera; y

(d) las opciones para los mecanismos para el progreso del programa de trabajo futuro;

3. *Elabore* las atribuciones para el proceso de preparación;

4. *Identifique* el mecanismo de aplicación más eficaz para realizar la labor de preparación para un examen a fondo.

D. Opciones para la aplicación de instrumentos para la valoración de la diversidad biológica y los recursos y funciones de la diversidad biológica

El siguiente proyecto de decisión se tomó de la recomendación XI/5 del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.

La Conferencia de las Partes,

1. *Toma nota de* las opciones para la aplicación de instrumentos de valoración de la diversidad biológica y de los recursos y funciones de la diversidad biológica que figuran en el anexo a la presente recomendación;

2. *Invita* a las Partes y a otros Gobiernos a tomar en consideración estas propuestas, de conformidad con sus políticas y legislación nacionales, su capacidad y sus obligaciones internacionales, como posibles aportes para el análisis al considerar, de manera voluntaria, la aplicación de métodos para evaluar los cambios de valor de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas que sean el resultado de su adopción de decisiones, incluso mediante proyectos piloto;

3. *Alienta* a las organizaciones e iniciativas nacionales, regionales e internacionales pertinentes a ampliar la creación de capacidad y la capacitación en la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas, de conformidad con las necesidades y prioridades nacionales;

4. *Considera* el establecimiento, entre otras cosas, de un proceso de análisis e intercambio de información (AIE) sistemático entre las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica para fomentar la comprensión común de las técnicas de valoración y las capacidades de gestión del personal técnico de los gobiernos e interesados directos a fin de facilitar la ampliación de la creación de capacidad y de la capacitación a las que se hace referencia en el párrafo anterior;

5. *Invita* a instituciones que prestan apoyo a sistemas de información y bases de datos sobre valoración basados en la web, de conformidad con sus mandatos, a incluir plenamente en sus bases de datos casos sobre la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas, especialmente en los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y los países con economías en transición y a facilitar el acceso a las bases de datos en particular a los expertos y profesionales de los países anteriormente mencionados;

6. *Invita* a las instituciones de financiación nacionales, regionales e internacionales a prestar apoyo en la creación o mejora de la capacidad nacional así como en la investigación y capacitación, incluso mediante proyectos piloto, de conformidad con las necesidades y prioridades señaladas por las Partes, cuando emprendan la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas y que también presten apoyo al desarrollo ulterior de la capacidad regional e internacional tal como la relativa a los sistemas de información y bases de datos regionales e internacionales sobre valoración y a analizar opciones para mecanismos de financiación con miras a prestar apoyo a la aplicación armonizada de instrumentos de valoración entre diferentes acuerdos ambientales multilaterales;

[7. *Alienta* a las instituciones de investigación nacionales, regionales e internacionales pertinentes a intensificar las actividades de investigación incluida la cooperación y el intercambio en la investigación a los niveles nacional, regional e internacional, inclusive por medio de la cooperación sur-sur y/o la creación de consorcios de investigación regionales, según proceda, con miras a fortalecer el proceso de análisis e intercambio de información al que se hace referencia en el párrafo 1 d) anterior, respecto a, entre otras cosas:

(a) Integración de los valores de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de ecosistemas a la contabilidad y adopción de decisiones nacionales, teniendo en cuenta el marco conceptual de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio;

(b) Realización de una cantidad limitada de estudios de valoración piloto en países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y los países con economías en transición con miras a obtener más experiencia práctica en la aplicación de instrumentos de valoración en estos países;

(c) Captación de los valores calculados por medio del diseño cuidadoso de mercados para los servicios de los ecosistemas, según proceda;]

[8. En la realización de la labor indicada en los incisos 1. f) y g) precedentes, *aliente* a las instituciones pertinentes a apoyar la participación de las comunidades indígenas y locales a fin de facilitar la inclusión de los valores culturales en la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y los servicios de ecosistemas relacionados;]

[9. *Invita* a las instituciones de financiación nacionales, regionales e internacionales a prestar apoyo a las actividades de investigación mencionadas en el inciso g) precedente;]

10. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

(a) Continúe, en cooperación y con los datos procedentes de Partes, Gobiernos y organizaciones internacionales pertinentes, la recopilación de información sobre métodos de valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes beneficios de los ecosistemas y divulgue esta información por conducto del mecanismo de facilitación del Convenio y por otros medios, incluidas las series técnicas del CDB a fin de prestar apoyo al proceso de análisis e intercambio de información al que se hace referencia en el inciso 1 d);

(b) *Explore* con las organizaciones e iniciativas pertinentes opciones para actividades de cooperación que fortalezcan los sistemas actuales de información sobre metodologías de valoración y casos reales para fines del Convenio, de conformidad con el anexo II de la decisión VI/15, a fin de prestar apoyo al proceso de análisis e intercambio de información al que se hace referencia en el inciso 1 d);

(c) *Analice* opciones para instrumentos de valoración flexibles y fiables para la evaluación y valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y los servicios de ecosistemas relacionados;

[(d) *Prepare,* en cooperación con las organizaciones e iniciativas pertinentes, un estudio acerca de cómo supervisar los recursos y funciones de la diversidad biológica que pueden prestar apoyo a la aplicación de instrumentos de valoración e incentivos positivos, y proponga un marco o enfoques para captar la relación entre la supervisión y valoración de la diversidad biológica, teniendo en cuenta la investigación existente sobre valoración en todos los niveles de la diversidad biológica.]

Anexo

OPCIONES PARA LA APLICACIÓN DE INSTRUMENTOS DE VALORACIÓN DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y DE LOS RECURSOS Y FUNCIONES DE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICAS

1. La diversidad biológica y sus recursos y funciones generan importantes servicios de los ecosistemas, muchos de los cuales no se comercian en el mercado y cuyo valor no se tiene en cuenta por consiguiente en los precios del mercado. Por consiguiente, la adopción de decisiones privadas y públicas y la asignación de fondos estarán distorsionados si no se toman debidamente en cuenta las repercusiones de las actividades en los recursos y funciones de la diversidad biológica y en los correspondientes servicios de los ecosistemas. Esta distorsión es una causa subyacente importante del declive de la diversidad biológica. Emprender la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas no comercializados tiene el potencial de mejorar la adopción de decisiones privadas y públicas por lo que se contribuye así a la meta del Convenio de reducir al año 2000 de modo significativo el ritmo actual de pérdida de la diversidad biológica.

2. **Valor económico total (VET).** La mayoría de las decisiones de gestión y de inversión de recursos públicos y privados están fuertemente influenciadas por consideraciones del costo y de los

beneficios monetarios de las opciones de política de alternativa. En la valoración debería tratarse de atender a los componentes pertinentes del valor económico total de servicio de los ecosistemas no comercializados, teniéndose en cuenta que en el concepto de valor económico total se incluyen tanto el valor de uso directo como el de uso indirecto así como el valor ajeno al uso de los servicios de los ecosistemas y, por consiguiente, se va más allá de los beneficios inmediatos de la explotación comercial de los recursos de la diversidad biológica. Pueden mejorar las decisiones si están documentadas con datos acerca del valor económico de las opciones de gestión de alternativa e implican mecanismos en los que se tienen en cuenta también los aspectos no económicos.

A. Instrumentos de valoración

3. Se dispone de varios instrumentos de valoración, los cuales si se aplican cuidadosamente y según las prácticas óptimas, pueden ofrecer información útil y fiable sobre los cambios en el valor de servicios de los ecosistemas no comercializados que proceden (o procederían) de las decisiones de gestión o de otras actividades humanas (véase el cuadro a continuación). Las necesidades de datos pueden ser muy exigentes para numerosos instrumentos lo mismo que las condiciones previas en términos de especialización técnica. Además, los estudios de valoración primarios requieren ordinariamente bastante tiempo y son costosos. Por lo tanto, a menudo se requerirían otros enfoques, tales como mecanismos de deliberación que tomen en cuenta consideraciones no económicas, para prestar apoyo a la toma de decisiones final.

4. *Eficiencia.* Se debe aplicar un criterio de costo/beneficio, según proceda) al estudio de valoración en sí mismo. En principio, se deben usar técnicas o instrumentos de valoración cuando las mejoras adicionales previstas (incluso a largo plazo) son comparables a los costos de la realización de la valoración.

5. *Selección de los instrumentos de valoración***.** La selección de un instrumento de valoración o de los instrumentos de valoración en cualquier caso estará bien fundamentada por las características del caso incluido la escala del programa y los tipos de valor que se juzgan más pertinentes así como por la disponibilidad de datos. Se han elaborado específicamente varias técnicas para atender a las características particulares mientras que otras son aplicables de forma muy amplia pero tienen otras limitaciones que deberían tenerse plenamente en cuenta al seleccionar el instrumento o el conjunto de instrumentos apropiados. Pueden emplearse diversos enfoques de forma complementaria. En general, los instrumentos basados en el comportamiento observado (las denominadas técnicas de preferencia divulgada) son preferibles a los instrumentos que se basen en comportamiento hipotético (las denominadas técnicas de preferencia declarada).

6. *Técnicas de preferencia declarada.* Las técnicas de preferencia declarada son, empero, las únicas capaces de captar valores ajenos al uso (o valor pasivo) que tienden a ser importantes en algunos contextos de la diversidad biológica y que pueden proporcionar información útil y fiable cuando se utilizan cuidadosamente y de acuerdo con las prácticas óptimas autoritativas. Las limitaciones de las técnicas de preferencia declarada incluyen: i) el detalle de información que requieren los respondientes a fin de valorar procesos complejos o especies o funciones de ecosistemas no familiares; ii) validación externa de los resultados dificultosa; y iii) la necesidad de extensos trabajos previos a las pruebas y estudios, lo que conlleva que esta técnica puede resultar cotosa y requerir mucho tiempo. Por consiguiente pudiera considerarse su aplicación si se satisfacen todas las condiciones siguientes: i) se prevé que los valores ajenos al uso sean un componente importante del valor de los servicios de los ecosistemas que se están estudiando; ii) puede asegurarse que el grupo muestra de personas interrogadas es representativo y tiene una comprensión adecuada de la cuestión de que se trate; y iii) se satisfacen los requisitos de capacidad para una aplicación de conformidad con las prácticas óptimas, incluido lo relativo a las pericias adecuadas en el diseño de encuestas.

7. *Enfoques basados en el costo***.** Los enfoques basados en el costo pueden proporcionar orientación útil acerca de la índole y de la amplitud de los daños materiales previstos y si el costo de sustituir o de restaurar el activo dañado y los correspondientes servicios de los ecosistemas pueden ser estimados con un grado razonable de precisión y no exceden del valor de los servicios de los ecosistemas en primer

lugar. Estos enfoques pueden ser utilizados en particular cuando el problema concreto de adopción de decisiones insta a comparar los costos procedentes de distintas opciones de sustitución o de restauración para satisfacer un objetivo concreto y hay una opinión general de que los beneficios asociados que satisfacen el objetivo superan a los costos.

8. *Transferencia de beneficios*. La transferencia de beneficios puede proporcionar estimaciones válidas y fiables en algunas condiciones incluidas: i) que el artículo o el servicio valorado es muy similar en el emplazamiento en el que se hacen las estimaciones y en el emplazamiento en el que se aplican; ii) que las poblaciones afectadas tienen características muy similares; e iii) que las estimaciones originales que están siendo transferidas son ellas mismas fiables. Cuando se utilizan con precaución tienen el potencial de mitigar los problemas de conjuntos de datos primarios deficientes y de fondos limitados que frecuentemente son problemas enfrentados en la valoración. Sin embargo, la transferencia de beneficios es aún un tema en desarrollo. Se requiere una labor más a fondo para evaluar su validez en los estudios en los que se ha usado para valorar la diversidad biológica. Se requiere un aplicación cautelosa y una mayor elaboración de este método.

B. Consideraciones institucionales

9. *Desarrollo o mejora de instituciones.* Puede comprobarse que los arreglos institucionales adecuados son una condición previa importante para fomentar más la valoración como instrumento en la gestión de la diversidad biológica y para generar estudios fiables de valoración. En estos arreglos debería preverse entre otras cosas una asignación clara de responsabilidades para realizar los procesos de evaluación y para la auditoría del control de calidad.

10. *Valores de la diversidad biológica y contabilidad de ingresos nacionales.* En los dos últimos decenios ha habido numerosas tentativas a nivel nacional e internacional de incluir los aspectos externos del medio ambiente en la contabilidad de ingresos nacionales, incluso mediante contabilidad por satélite y aplicar las medidas de la devaluación ambiental para tener en cuenta las pérdidas de la diversidad biológica que ocurren como resultado de actividades económicas. Tales medidas pueden servir de base para establecer la prioridad de políticas ambientales nacionales y para concentrarse en mitigar o en echar marcha atrás en actividades que dañan al medio ambiente. La elaboración de un ajuste para la diversidad biológica en la contabilidad nacional puede resultar útil para reflejar las pérdidas de diversidad biológica más adecuadamente.

11. *Desarrollo de directrices nacionales.* Las directrices y protocolos de valoración nacionales pueden ser medios útiles de asegurar que se tienen debidamente en cuenta los valores de la diversidad biológica y/o que se integran en los procesos de estimación nacionales y en la contabilidad de ingresos. También pueden asegurar que los instrumentos de valoración se aplican de conformidad con las condiciones nacionales y que pueden, por lo tanto, contribuir a aumentar la fiabilidad y la aceptación de procesos de estimación, incluida la aplicación de los métodos de valoración.

12. *Intervención de interesados así como de las comunidades indígenas y locales.* La participación plena de todos los interesados directos pertinentes, así como de las comunidades indígenas y locales es otro importante medio de aumentar la fiabilidad de aceptación de los procesos de adopción de decisiones incluida la aplicación de métodos de valoración. Asegurando que los grupos muestra son representativos, su participación plena y efectiva puede también contribuir a la calidad de aplicar algunos instrumentos de valoración. Por consiguiente, las instituciones deberían contar con mecanismos que aseguren la participación plena y efectiva de los interesados directos pertinentes así como de las comunidades indígenas y locales en los procesos de estimación, incluida la aplicación de instrumentos de valoración.

13. *Aumento de la sensibilización e incentivos.* La determinación y evaluación del valor de los recursos y funciones de la diversidad biológica así como de los correspondientes servicios de los ecosistemas pueden sensibilizar creando de ese modo incentivos para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica y pueden también prestar apoyo al diseño y calibración adecuados de

otros incentivos para la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica, 96/ teniendo en cuenta que los incentivos no deberían influir negativamente en la diversidad biológica ni en los medios de vida de las comunidades de otros países. Además, la sensibilización de todos los interesados directos en cuanto al valor de la diversidad biológica mejora la probabilidad de que tengan éxito otros incentivos.

14. *Aumento de sensibilización y proyectos piloto.* La realización de estudios de valoración como proyectos piloto acerca de importantes ecosistemas nacionales puede también ser un medio eficaz de sensibilizar acerca del valor de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas y adelantar la aplicación de la valoración de la diversidad biológica en los procedimientos de adopción de decisiones nacionales.

C. Creación de capacidad y capacitación

15. *Creación de capacidad.* La aplicación efectiva de instrumentos de valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas requiere una considerable capacidad y especialización técnica. En muchos países, es preciso mejorar la capacidad estableciéndose instituciones adecuadas, para realizar procesos eficaces de evaluación, incluidos los de valoración de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas, para supervisar mejor y someter a auditoría el control de calidad así como para que los resultados de la valoración se utilicen bien en la adopción de decisiones gubernamentales mediante un seguimiento eficaz y fiable. También se requeriría capacidad, según proceda, para: i) mejorar la información biofísica para prestar apoyo a la valoración de la diversidad biológica, ii) abordar las inquietudes de carácter ético acerca de la valoración de los impactos ambientales en términos monetarios y iii) responder a as inquietudes de carácter técnico respecto del uso de instrumentos de valoración para la diversidad biológica.

16. *Talleres regionales.* Los talleres regionales sobre valoración de los ecosistemas son un medio importante de intercambiar experiencias nacionales sobre prácticas óptimas en la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas y en el desarrollo de directrices y protocolos nacionales y en la ampliación de la capacitación.

17. *Cooperación y capacitación regionales e internacionales.* La capacitación es un componente importante en las actividades de crear o mejorar capacidades nacionales. Ya hay varios mecanismos que extienden la capacitación sobre la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas y que pudieran intensificarse aún más. Éstas incluyen :

(a) Centros regionales de especialización que ofrecen actividades de capacitación;

(b) Programas de intercambio académico a largo y a corto plazo;

€ Cursos a corto plazo ofrecidos por organizaciones internacionales;

(d) Arreglos bilaterales entre organismos para prestar personal temporero;

€ Recursos basados en la web y manuales de capacitación.

18. *Bases de datos internacionales para transferencia de beneficios.* Existen bases de datos basadas en la web que recopilan datos de valoración para uso en la transferencia de beneficios. Puesto que el uso de este concepto parece ser cada vez más atractivo para adelantar el uso de la información sobre valoración teniendo en cuenta en particular los requisitos temporales y de recursos para emprender una amplia investigación primaria, debería por consiguiente considerarse el fomento de su desarrollo ulterior y de su más amplia aplicación. En esto podría también incluirse una mayor cooperación entre las actuales iniciativas con miras a asegurar, de conformidad con sus mandatos, una cobertura completa en casos de valoración de recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas, especialmente en los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y los países con economías en transición.

96/ Véanse las decisiones IV/10 A; VI/15, Anexo I, párrafo 22.

D. Ulterior investigación

19. *Cooperación internacional para investigación.* Se ha logrado un progreso considerable en los últimos decenios en desarrollar instrumentos fiables así como protocolos para ser aplicados a la valoración de los recursos y funciones de la diversidad biológica y de los correspondientes servicios de los ecosistemas. Sin embargo, continúa habiendo oportunidades importantes para una ulterior investigación y desarrollo. Debería prestarse apoyo a las iniciativas de investigación que responden a estas oportunidades y con las que se trata de establecer la cooperación y el intercambio regionales o internacionales.

20. *Valoración de la diversidad biológica y contabilidad nacional.* Parece ser que la ulterior investigación dirigida al desarrollo de un ajuste de la diversidad biológica en la contabilidad nacional es un medio importante para que se hagan eco de las pérdidas de la diversidad biológica los elementos de adopción de políticas macroeconómicas.

21. *Instrumentos de valoración.* La investigación ulterior sobre las condiciones de validez y firmeza de las técnicas de valoración, en particular las técnicas de preferencia declarada, puede contribuir a mejorar la fiabilidad de la información para valoración de los servicios de los ecosistemas no comercializados en particular respecto a los valores ajenos al uso.

22. *Transferencia de beneficios.* La investigación ulterior sobre las condiciones de validez y firmeza de la transferencia de beneficios deben adelantar aún más el uso de la información sobre valoración con fuertes limitaciones en cuanto al tiempo y a los recursos que impiden una amplia investigación primaria.

23. *Vínculos entre diversidad biológica, funciones de la diversidad biológica y los correspondientes servicios de los ecosistemas.* A pesar del progreso reciente logrado en la comprensión de los vínculos entre diversidad biológica, funciones de la diversidad biológica y los correspondientes servicios de los ecosistemas, quedan muchas preguntas por responder. Por consiguiente está justificada una ulterior investigación para responder a estas preguntas importantes y puede también llevar al desarrollo de instrumentos y metodologías innovadores para la valoración de la diversidad biológica y de los recursos y funciones de la diversidad biológica.

Cuadro: Principales técnicas de valoración (fuente: adaptado de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio)

Método	Descripción	Aplicaciones	Requisitos de datos	Posibles retos/limitaciones
Métodos de preferencia divulgada				
Cambio de productividad	Seguir el impacto del cambio en los servicios de los ecosistemas sobre bienes producidos	Cualquier impacto que afecte a los artículos producidos	Cambio de servicio; impacto en la producción; valor neto de los artículos producidos	Escasez de datos sobre cambio en servicios y consiguiente impacto en la producción
Costo de enfermedad, capital humano	Seguir la pista al impacto del cambio en los servicios de los ecosistemas sobre morbilidad y mortalidad	Cualquier impacto que afecte a la salud (p. ej. , contaminación atmosférica o del agua)	Cambio en el servicio; impacto en la saluda (dosis-funciones de respuesta); costo de enfermedad o valor de la vida	Escasez de funciones de respuesta a dosis que vinculan las condiciones ambientales a la salud; el valor de la vida no puede ser estimado
Enfoques basados en el costo (p. ej., costos de sustitución, restauración)	Utilizar el costo de sustitución o de restauración del servicio	Cualquier pérdida de bienes o servicios; identificación de la opción de menos costo para satisfacer el objetivo dado	Amplitud de la pérdida de bienes o servicios; costo de sustitución o costo de sustituirlos o restaurarlos	Riesgo de estimar con exceso el valor actual si los beneficios no conocidos son superiores a los costos identificados
Costo de viajes (TCM)	Derivar la curva de demanda de los datos sobre costos actuales de viaje	Recreo propio del emplazamiento; turismo (p. ej., áreas protegidas)	Encuesta para recopilar costos unitarios y de tiempo de los viajes hacia el destino, distancia recorrida	Limitado a describir aplicaciones; difícil de utilizar cuando los viajes son a destinos múltiples
Precios hedónicos	Obtener el efecto de los servicios de los ecosistemas en el precio de los artículos que incluyan estos factores	Calidad del aire, belleza panorámica, beneficios culturales	Precios y características de los artículos	Requiere mercados transparentes y que funcionen bien y cantidades enormes de datos; muy sensibles a las especificaciones
Métodos de preferencia declarada				
Valoración contingente (CV)	Pedir a los interrogados directamente sus WTP para un servicio concreto	En particular en casos en los que se juzgan importantes los valores ajenos al uso	Encuesta que presenta un escenario y obtiene WTP para servicio concreto	Asegurar una muestra representativa importante pero una encuesta grande requiere tiempo y es costosa; conocimientos de los que responde puede ser insuficiente; fuentes posibles de sesgo en las respuestas; existen directrices para aplicación fiable
Modelado de opciones	Pedir a los interrogados que opten por su opción preferida a partir de un conjunto de alternativas con atributos particulares	En particular en casos en los que se juzgan importantes los valores ajenos al uso	Encuesta de los interrogados	Similar a CV pero se reducen al mínimo algunos sesgos; el análisis de los datos generados es complejo
Otros métodos				
Transferencia de beneficios	Utilizar los resultados obtenidos en un caso	Cualquiera para el que los estudios de comparación	Datos de valoración de alta calidad y de otros;	Puede ser muy impreciso cuando no se usa con precaución puesto

	distinto pero muy similar	convenientes y de alta calidad estén disponibles; aplicables a casos en los que los ahorros de tiempo y de costos superan la pérdida conocida de precisión (p. ej., evaluaciones rápidas)	emplazamientos similares	que muchos factores pueden todavía variar incluso cuando los casos parezcan ser “similares”

27.3 Especies exóticas que amenazan los ecosistemas, hábitats o especies: lagunas e incongruencias en el marco normativo internacional (VIII/24))

El siguiente proyecto de decisión se tomó de la recomendación XI/12 de la undécima reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico.

La Conferencia de las Partes

1. *Acoge con beneplácito* el informe del Grupo Especial de Expertos Técnicos sobre las lagunas e incongruencias en los marcos normativos internacionales en relación con las especies exóticas invasoras (UNEP/CBD/OSACT/11/INF/4), *agradece* al Gobierno de Nueva Zelanda por su apoyo financiero, organizativo y técnico a este trabajo, y agradezca al presidente y a los miembros del Grupo Especial de Expertos Técnicos por su trabajo;

2. *Acoge con beneplácito* el trabajo del período entre sesiones del Programa Mundial sobre Especies Invasoras y del Secretario Ejecutivo hacia el desarrollo de un programa de trabajo conjunto sobre especies exóticas invasoras al que hace referencia el párrafo 26 e) de la decisión VI/23*, y *expresa su aprecio* al Programa Mundial sobre Especies Invasoras por su función de liderazgo en emprender el estudio de las especies exóticas invasoras;

3. *Acoge con beneplácito* la preparación del módulo sobre diversidad biológica y especies exóticas invasoras del proyecto del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre Módulos basados en cuestiones para la aplicación coherente de los convenios relacionados con la diversidad biológica, a título de herramienta útil para la aplicación;

4. *Reconoce* que la creación de la capacidad para la acción a nivel nacional es frecuentemente el factor más importante para emprender el estudio de los diversos trayectos de introducción y propagación de las especies exóticas invasoras, e invita a las instituciones de financiación y a las agencias de desarrollo a explorar y considerar opciones para suministrar financiación adicional con miras a prestar apoyo a los países en desarrollo, en particular a los menos adelantados y a los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y a los países con economías en transición, y a los países que son centros de origen y centros de diversidad genética, para ayudar en el mejoramiento de la prevención, la rápida respuesta y la aplicación de las medidas de gestión para responder a la amenaza de las especies exóticas invasoras;

5. *Toma nota* de que además de la creación de capacidad a nivel nacional, hay también una necesidad de creación de capacidad a los niveles subregional, regional y mundial;

6. *Considera* la necesidad de suministrar financiación adicional por parte del mecanismo financiero del Convenio para prestar apoyo a la creación de capacidad de los países en desarrollo, en particular los menos adelantados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y a los países con economías en transición para evitar o reducir al mínimo los riesgos de la propagación y establecimiento de especies exóticas invasoras a los niveles nacional subregional o regional;

7. *Reconoce además* que la colaboración entre los órganos e instrumentos internacionales es importante en el contexto de emprender el estudio de las cuestiones relacionadas con las especies exóticas invasoras, y que dicha colaboración requiere recursos adecuados;

8. *Alienta* a las Partes a garantizar la estrecha colaboración entre los organismos a los niveles nacional y regional en los diversos sectores pertinentes a la introducción, control y gestión de las especies exóticas invasoras, por ejemplo mediante el establecimiento de comités nacionales de coordinación;

---

* Un representante presentó una objeción formal durante el proceso que llevó a la adopción de esta decisión y subrayó que él no creía que la Conferencia de las Partes podía adoptar legítimamente una moción o un texto sobre el que había una objeción formal. Algunos representantes expresaron sus reservas con respecto al procedimiento que llevó a la adopción de esta decisión (ver UNEP/CBD/COP/6/20, párrafos 294-324).

9. *Toma nota* de que es necesario que las medidas para atender a las especies exóticas invasoras se tomen a los niveles internacional, nacional y/o subnacional, *hace hincapié* en la necesidad de fomentar la uniformidad en las medidas y acciones a los diversos niveles, *hace también hincapié* en la conveniencia de los enfoques regionales y subregionales en particular, y *alienta* al desarrollo, según proceda, de orientación, política o normas regionales bajo los órganos o instituciones regionales adecuados para atender a las lagunas particulares en el marco normativo internacional;

10. *Reitera* la importancia del intercambio de información como se especifica, por ejemplo, en los párrafos 27 y 28 de la decisión VI/23, y la necesidad de recursos financieros para aprovechar completamente dichos mecanismos de intercambio de información, incluyendo el mecanismo de facilitación del Convenio;

11. *Reitera* además el llamamiento a las Partes, otros gobiernos y organizaciones pertinentes a compartir sus experiencias en atender a las especies exóticas invasoras, incluidos la gestión y los esfuerzos por controlarlas según lo especificado en el párrafo 25 de la decisión VI/23, y la solicitud dirigida al Secretario Ejecutivo de poner esa información a disposición por medio del mecanismo de facilitación, según se pedía en los párrafos 25, 26, y 28 de la decisión VI/23;

12. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a notificar a los países que son importadores potenciales información pertinente sobre las especies particulares que pudieran ser exportadas y que pudieran convertirse en invasoras, mediante, por ejemplo, listas de alerta y otros mecanismos de intercambio de información apropiados, y tomar otras medidas proactivas como es adecuado para prevenir o minimizar los efectos de especies exóticas invasoras en otros países, en concordancia con el Artículo 3 del Convenio;

13. *Pide* al Secretario Ejecutivo que consulte a órganos e instrumentos internacionales pertinentes, tales como el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, la Organización Mundial para la Salud Animal (OIE), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y la Organización Mundial del Comercio, teniendo en cuenta las observaciones del informe del Grupo Especial de Expertos Técnicos, respecto a si ha de estudiarse y de qué forma la falta de normas internacionales que cubran las especies exóticas invasoras, en particular los animales que no son plagas de las plantas en virtud del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, e informar de los resultados de estas consultas para que los examinen el OSACT y la Conferencia de las Partes en su novena reunión;

14. *Pide* al Secretario Ejecutivo que comunique esta recomendación a la Secretaría de la CMNUCC para que pueda tomarse en consideración, según proceda, por las Partes en la CMNUCC al formular y aplicar las decisiones de la CMNUCC;

Medios de transporte que puedan ser trayectos para las especies exóticas invasoras

15. *Invita* a las Partes y otros Gobiernos a compartir, a través del mecanismo de facilitación y de otros medios, las experiencias nacionales en cómo ocuparse de las especies exóticas invasoras, en particular los animales, introducidas o propagadas por diversos medios de transporte (ej, naves, maderas flotantes, equipos y maquinarias, artículos domésticos, embalaje y contenedores, materiales de desecho, etc.), incluyendo cualesquiera evaluaciones de riesgo que hubieran sido realizadas para especies o trayectos particulares;

16. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a realizar la capacitación y a promover la educación y la sensibilización de los oficiales de control de las fronteras y otras personas pertinentes respecto a las especies exóticas invasoras, reconociendo que tales actividades requerirán recursos adecuados;

17. *Alienta* a las instituciones y órganos internacionales pertinentes a elaborar orientaciones o normas regionales para los medios particulares que pueden ser vías para la introducción y propagación de animales exóticos invasores;

18. *Invita* a los órganos e instituciones regionales pertinentes tales como el Grupo de Trabajo del Programa Mundial sobre Vías de las Especies Invasoras y el Grupo de Trabajo sobre aguas de lastre y otros Vectores de los buques del Consejo Internacional para la Exploración del Mar, para que adelanten el estudio de vías de transporte para la introducción y propagación de especies exóticas invasoras, y realicen evaluaciones del riesgo de posibles introducciones futuras;

Acuicultura/Maricultura

19. *Alienta* a los órganos y convenciones regionales que tienen mandato sobre los ecosistemas de aguas continentales o marinos y costeros, tales como los órganos de gestión de las aguas continentales transfronterizas y las Convenciones y Planes de Acción de Mares Regionales, a considerar la elaboración de arreglos de cooperación y/o planes voluntarios de certificación para el transporte y movimiento de peces vivos y la acuicultura para enfrentar las especies exóticas invasoras, teniendo en cuenta los esfuerzos existentes como los de la Alianza Mundial de Acuicultura;

20. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a aplicar el Código de Práctica de la ICES sobre la Introducción y Transferencia de Organismos Marinos, el Código de Conducta sobre Pesca Responsable de la FAO, y el Artículo 196 y la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar;

21. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a ratificar y aplicar la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley de la No Utilización para la Navegación de las Corrientes de Agua Internacionales;

Aguas de lastre

22. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a ratificar y aplicar el Convenio internacional para el Control y la Gestión del Agua de Lastre y los Sedimentos de los Buques tan pronto como sea posible;

23. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a enfrentar, dentro de su legislación nacional, la cuestión de la transubicación nacional de las aguas de lastre, por los buques, exigiendo un cumplimiento equivalente pero no cubierto por el Convenio Internacional para el Control y la Gestión del Agua de Lastre y los Sedimentos de los Buques, como se estipula en la Orientación para la Conformidad Equivalente para Barcos Pequeños la cual está siendo examinada por el Comité para la Protección Ambiental Marina de la Organización Marítima Internacional;

24. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a incrementar el grado de comunicación y coordinación entre las agencias nacionales responsables de los aportes al Convenio sobre la Diversidad Biológica y a la Organización Marítima Internacional y de la aplicación de los mismos;

25. *Invita* a las Convenciones y Planes de Acción de los Mares Regionales a apoyar la aplicación del Convenio Internacional para el Control y la Gestión del Agua de Lastre y los Sedimentos de los Buques, y alentar la armonización y aplicación regional;

Bioincrustación marina, particularmente cascos de barcos sucios

26. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a aplicar controles a nivel nacional, por ejemplo, mediante medidas apropiadas (p.,ej. reglamentación y normas), sobre la bioincrustación marina como una vía para la introducción y propagación de especies exóticas invasoras, incluyendo las naves recreativas;

27. *Alienta* la armonización de la legislación nacional dentro de regiones que evitan los riesgos de transferencia asociados a la suciedad de los cascos, entre naciones, incluyendo mediante mecanismos tales como las convenciones y planes de acción para los mares regionales;

28. *Reitera* su llamado a la Organización Marítima Internacional en relación a la necesidad de enfrentar la cuestión de los cascos de barcos sucios;

29. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a impulsar la cuestión de los cascos de barcos sucios como una asunto de urgencia ante el Comité de Protección del Medio Ambiente Marino de la Organización Marítima Internacional y ante la Reunión Consultiva del Tratado del Antártico;

30. *Invita* a un proceso oficioso consultivo de las Naciones Unidas sobre los océanos y el derecho del Mar para reconocer la seria amenaza que representa la bioincrustación marina (incluidas las naves pequeñas) y el limitado mandato de la Organización Marítima Internacional para enfrentar esta cuestión en toda su magnitud, y recomendar a la Asamblea General de las Naciones Unidas un mecanismo para enfrentar esa cuestión;

Transporte aéreo civil

31. *Acoge con beneplácito* la resolución A35-19 de la Asamblea de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) sobre especies exóticas invasoras, e invite a la Organización de Aviación Civil Internacional a enfrentar las especies exóticas invasoras como un asunto de urgencia;

32. *Pide* al Secretario Ejecutivo que colabore con la secretaría de la Organización de Aviación Civil Internacional, como es adecuado, para apoyar cualquier esfuerzo para desarrollar orientaciones y normas en concordancia con la resolución A35-19;

33. *Alienta* a la secretaría de la Organización de Aviación Civil Internacional, para que enfrente la cuestión de las especies exóticas invasoras, para coordinar con otros órganos pertinentes, incluyendo las secretarías del Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales;

34. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a promover la colaboración a nivel nacional entre las agencias pertinentes responsables de los asuntos de especies exóticas invasoras y/o transporte aéreo civil (ej., aviación civil, transporte, protección de plantas, medio ambiente) de forma que todas las cuestiones pertinentes se susciten mediante la participación nacional en la Organización de Aviación Civil Internacional;

Actividades militares

35. *Alienta* a los órganos pertinentes de las Naciones Unidas, en colaboración con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y organizaciones pertinentes, a elaborar y promulgar orientación o códigos de práctica para enfrentar la cuestión de la introducción y propagación de especies exóticas invasoras asociadas a operaciones militares o de ayuda, incluyendo las operaciones de mantenimiento de la paz;

36. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a garantizar que ellos promuevan buenas prácticas en relación con las especies exóticas invasoras en cualquier ayuda o ejercicio militar conjunto, y a elaborar procedimientos dentro de sus fuerzas militares para evitar la introducción de especies invasoras potenciales en nuevas áreas, teniendo en cuenta las orientaciones internacionales pertinentes, y para detectar y rectificar cualquier problema de especies exóticas invasoras creado durante operaciones militares;

Alivio, ayuda y respuesta a emergencias

37. *Alienta* a los órganos y organizaciones internacionales pertinentes a elaborar códigos internacionales de prácticas para evitar y minimizar la propagación potencial de especies exóticas invasoras sobre equipamiento, suministros y vehículos asociados a esfuerzos de alivio, ayuda y respuesta a emergencias, y para elaborar procedimientos que garanticen que las evaluaciones para determinar los requerimientos de ayuda incluyan la identificación de cualquier cuestión de especies exóticas invasoras causado por la emergencia;

38. *Alienta* a la Oficina de las Naciones Unidas para la Coordinación de los Asuntos Humanitarios, el programa Mundial de Alimentos y otros órganos pertinentes a elaborar procedimientos de respuesta a las emergencias (ej., códigos de práctica o directrices tales como las directrices de IUCN para la Restauración de las Áreas Afectadas por el Tsunami) para tratar con casos en los que las especies exóticas invasoras son dispersadas por consecuencia de un evento o desastre natural;

39. *Insta* a los Gobiernos y otros donantes a tomar medidas para evitar y minimizar la introducción y propagación especies exóticas invasoras como parte de sus esfuerzos de alivio, ayuda y

respuesta a emergencias, y para tener en cuenta cualquier código de práctica o directrices pertinentes que se puedan desarrollar a nivel internacional, o legislación nacional según proceda, en sus operaciones nacionales de ayuda o en las operaciones de organizaciones no gubernamentales dentro de su país;

Asistencia internacional al desarrollo

40. *Alienta* a los órganos y otras organizaciones de las Naciones Unidas implicadas en la asistencia internacional al desarrollo, en cooperación con el Convenio sobre la Diversidad Biológica y otros órganos o acuerdos pertinentes, a desarrollar o adoptar procedimientos o códigos de práctica ya existentes para minimizar los riesgos asociados a la utilización, propagación o establecimiento de especies exóticas invasoras, teniendo en cuenta códigos de práctica internacionales relevantes u otras orientaciones;

41. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a considerar, a través de la colaboración con la seguridad de la biotecnología, diversidad biológica y las organizaciones de ayuda, controles nacionales o códigos de prácticas para enfrentar las especies exóticas invasoras en los esfuerzos de asistencia al desarrollo;

Investigación científica

42. *Insta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a despertar la conciencia entre las organizaciones de investigación científica acerca de medidas vigentes para controlar la propagación de especies exóticas invasoras, y a poner en práctica, cuando proceda, medidas para evitar o minimizar los riesgos de introducción y propagación de especies exóticas invasoras asociadas con actividades de investigación científica;

43. *Alienta* a las organizaciones internacionales u regionales pertinentes, incluyendo el Centro de Cosechas Futuras (CGIAR), el Centro Internacional de Conservación de Jardines Botánicos y las Organizaciones Internacionales de la Unión para las Investigaciones Forestales, así como sociedades profesionales, a elaborar códigos de práctica para evitar y minimizar el riesgo de la introducción y propagación de especies exóticas invasoras asociadas con actividades de investigación científica, reconociendo la necesidad de evitar duplicación de esfuerzos, y *alienta* al Programa mundial sobre especies invasoras a examinar y poner a disposición la información existente a este respecto;

44 *Pide* al Secretario Ejecutivo, que en consulta con órganos y organizaciones pertinentes, identifique las directrices existentes sobre investigaciones científicas que enfrenten especies exóticas invasoras, y que las distribuya mediante el mecanismo de facilitación;

45. *Hace hincapié* en la necesidad de estudios taxonómicos que traten de las especies exóticas invasoras y *aliente* a la aplicación de la actividad prevista sobre especies exóticas invasoras en el marco del programa de trabajo sobre la Iniciativa Mundial sobre Taxonomía;

Turismo

46. *Decide* examinar, como es adecuado, en su trabajo futuro sobre turismo sostenible, la cuestión del turismo como vía para la introducción y propagación de especies exóticas invasoras;

47. *Insta* a las Partes, y a otros Gobiernos y órganos regionales, según proceda, a tomar medidas para enfrentar la cuestión de los turistas como vía para la introducción y propagación de especies exóticas invasora, teniendo en cuenta las Directrices sobre Diversidad Biológica y Desarrollo del Turismo adoptada en la decisión VII/14, con énfasis particular en los emplazamientos turísticos de alto valor para la conservación;

48. *Alienta* a la Organización Mundial del Turismo, la Asociación Internacional de Transporte Aéreo, y otras organizaciones internacionales pertinentes a promover la educación y la concienciación del público, por ejemplo, mediante el desarrollo de códigos de prácticas, con respecto a la función del turismo como vías para la introducción y propagación de especies exóticas invasoras;

Animales domésticos, especies de acuario, carnadas, alimentos vivos y semillas de plantas

49. *Alienta* a los departamentos pertinentes de los Gobiernos, los grupos de protección al consumidor, la industria, las organizaciones de comercio y transporte, y otras organizaciones pertinentes tales como la Unión Postal Universal, y la Asociación Mundial de Mensajerías a aumentar la conciencia de los consumidores, incluyendo mediante sitios de Internet que faciliten transacciones o puedan además ser visitados por los consumidores, y para que examinen la elaboración de directrices o códigos de prácticas con respecto al comercio de animales domésticos, especies de acuario y semillas de plantas, en particular para disponer de dichas especies y descartarlas;

50. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a tomar medidas, como es adecuado, y en consonancia con sus obligaciones nacionales e internacionales, para controlar las importaciones o exportaciones de animales domésticos, especies de acuario, carnadas y alimentos vivos o semillas de plantas que representan riesgo como especies exóticas invasoras;

51. *Insta además* a las Partes y a otros gobiernos a adoptar medidas, según proceda, y en consonancia con sus obligaciones nacionales e internacionales para evitar y minimizar introducciones de especies invasoras conocidas al medio silvestre, incluso mediante medidas que atienden a disponer de dichas especies y descartarlas;

Agentes de control biológico

52. *Insta* a las Partes, otros Gobiernos a y organizaciones pertinentes a evaluar y tomar medidas apropiadas (p., ej. desarrollar orientación o códigos de práctica relativos al comercio y uso de agentes de control biológico) para responder a los riesgos potenciales de los agentes de control biológico que sean especies exóticas invasoras, teniendo en cuenta el trabajo de órganos y acuerdos internacionales pertinentes tales como el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, así como las experiencias de otros países a nivel nacional;

Programas de variedades de animales ex situ

53. *Alienta* a la industria de cría de animales así como a organizaciones nacionales y regionales tales como IUCN y la Asociación Mundial de Zoológicos y Acuarios, a promover el intercambio de las mejores prácticas con respecto al movimiento de animales de especies exóticas para la cría ex situ;

54. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a tomar medidas, según proceda, y en consonancia con sus obligaciones nacionales e internacionales, basadas, por ejemplo, en la evaluación de riesgo, para controlar los animales utilizados para las crías ex situ, incluyendo controlar los movimientos de peces entre cuerpos de agua y cuencas de drenaje así como retener los movimientos de animales dentro de los parques de safari y los zoológicos;

Transferencia de agua entre cuencas y canales de navegación

55. *Alienta* a las organizaciones y órganos internacionales y regionales pertinentes a pedir evaluaciones de impacto para garantizar el examen de las cuestiones de especies exóticas invasoras en los esquemas de transferencia de agua y los proyectos de canales de navegación, y para desarrollar asesoramiento técnico sobre métodos para evitar o minimizar la introducción o propagación de especies exóticas invasoras a través de canales y conductos;

56. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos, a que, como un asunto prioritario, apliquen la actividad 1.4.4 del programa de trabajo revisado sobre aguas continentales (decisión VII/4, anexo), ("Dentro del contexto de la ordenación de cuencas transfronterizas de captación, hidrográficas y fluviales, y especialmente en relación con las transferencias de agua entre cuencas, proporcionar mecanismos apropiados para impedir la propagación de especies exóticas invasoras.");

Acción o falta de acción para atender a la propagación de especies exóticas invasoras

57. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos, y órganos regionales a desarrollar procedimientos y/o controles para garantizar que a los impactos transfronterizos de especies potencialmente exóticas invasoras se les considere como parte de los procesos de toma de decisiones nacionales y regionales;

58. *Insta* a las Partes y otros Gobiernos a compartir la información sobre la incidencia de especies exóticas que pueden ser invasoras en otras partes, mediante los mecanismos de intercambio de información apropiados;

59. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a ser preactivos en la prevención de la introducción y propagación de especies exóticas invasoras en sus territorios, por ejemplo, ofreciéndose a ayudar a los Estados vecinos a ocuparse de las especies exóticas que pudieran cruzar las fronteras;

60. *Alienta* a las Partes a tener en cuenta, según proceda, la cuestión de las especies exóticas invasoras en relación con los sitios del Patrimonio Mundial u otros sitios;

Protección no intencional de especies exóticas invasoras

61. *Alienta* a las Partes, otros Gobiernos y órganos internacionales pertinentes a garantizar que las leyes y provisiones pertinentes, tales como las relacionadas con la conservación no limiten involuntariamente la utilización de las medidas adecuadas para enfrentar a las especies exóticas invasoras;

62. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a elevar la cuestión de las especies exóticas invasoras a las reuniones de la Reunión Consultiva del Tratado del Antártico, y a apoyar la elaboración de medidas para enfrentar las amenazas de las especies exóticas invasoras en el área del Tratado del Antártico;

Falta de uniformidad en la terminología

63. *Alienta* a los órganos y organizaciones pertinentes a promover la aclaración y comprensión común de la terminología relacionada con las especies exóticas invasoras, por ejemplo, mediante la elaboración de orientación para la interpretación o a través de talleres de colaboración que involucren múltiples sectores;

64. *Alienta* a las Partes y otros Gobiernos a facilitar la comprensión común de la terminología mediante la colaboración y comunicación entre agencias pertinentes, y a través de un apropiado diseño de los materiales operativos y de entrenamiento;

65. *Pide* al Secretario Ejecutivo, que, en colaboración con otras organizaciones pertinentes, compile un glosario de términos utilizados en diversos foros en relación con las especies exóticas invasoras, según se solicita en el párrafo 28 b) de la decisión VI/23 y hacer dicha lista disponible a través del mecanismo de facilitación;

66. *Pide además* al Secretario Ejecutivo que incluya la cuestión de la terminología en el plan de trabajo conjunto con otras secretarías;

Preparativos para la revisión a fondo en la novena reunión de la Conferencia de las Partes

[67. Toma nota de la referencia en el informe del Grupo especial de expertos técnicos sobre lagunas e incongruencias en el marco normativo internacional en relación con las especies exóticas invasoras (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4), a las cuestiones pendientes de procedimiento [y de fondo] relacionadas con la decisión VI/23*;]

68. *Pida* al Secretario Ejecutivo, en preparación para la revisión a fondo del trabajo en curso sobre especies exóticas invasoras la cual tendrá lugar en la novena reunión de la Conferencia de las Partes (como se especifica en la decisión VII/31 sobre el programa de trabajo plurianual), y de conformidad con la recomendación del Grupo de trabajo especial de composición abierta sobre la revisión de la aplicación del Convenio a refundir las decisiones sobre especies exóticas invasoras antes de la

novena reunión de la Conferencia de las Partes, para revisar la aplicación de todas las decisiones relacionadas con especies exóticas invasoras, en particular las decisiones VII/13, VI/23 y V/8, y la decisión sobre especies exóticas invasoras que pudiera ser adoptada en la octava reunión de la Conferencia de las Partes y a informar sobre esta revisión al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico antes de la novena reunión de la Conferencia de las Partes;

27.4 Evaluación del impacto: perfeccionamiento de las directrices para la evaluación del impacto, incluida la diversidad biológica (VIII/25)

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la nota del Secretario Ejecutivo sobre las directrices voluntarias sobre evaluación del impacto, incluida la diversidad biológica (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.2).

La Conferencia de las Partes

1. *Toma nota* que el Akwé: Kon (Directrices Voluntarias para la Conducción de Evaluaciones del Impacto Ambiental y Social relacionadas con Desarrollos Propuestos a Efectuarse sobre, o que Seguramente Impactarán sobre, Sitios Sagrados y sobre Tierras en Tierras y Aguas Tradicionalmente Ocupadas o Utilizadas por Comunidades Autóctonas y Locales (resolución VII/16 F, anexo) deberán ser usadas conjuntamente con las directrices voluntarias sobre evaluación multidimensional del impacto ambiental de la diversidad biológica contenidas en el anexo I abajo y el proyecto de directrices sobre evaluación ambiental estratégica de la diversidad biológica contenida en el anexo II;

2. *Da la bienvenida* a la base de datos de estudios de casos sobre diversidad biológica y evaluación de impactos establecida bajo el mecanismo del Centro Internacional de Información del Convenio 97/ como una herramienta muy útil para compartir información, y *alienta* a las Partes, otros organismos gubernamentales y organizaciones pertinentes a utilizar y contribuir a su desarrollo;

A. Evaluación del impacto ambiental

3. *Respalda* las directrices voluntarias sobre la evaluación del impacto ambiental de la diversidad biológica-inclusive contenidas en el anexo I de la presente resolución y *decide* retirar la decisión VI/7 A, incluidas las directrices contenidas en el anexo de esa decisión;

4. *Subraya* que las directrices voluntarias sobre evaluación del impacto ambiental de la diversidad biológica-inclusive son destinadas a servir como guía para las Partes y otros Gobiernos, sujeto a su legislación nacional, y para autoridades regionales u organismos internacionales, según corresponda, en el desarrollo y puesta en práctica de sus instrumentos y procedimientos de evaluación de impactos;

5. *Insta* a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a poner en práctica las directrices voluntarias sobre evaluación del impacto ambiental de la diversidad biológica como adecuadas en el contexto de la puesta en práctica del párrafo 1 (a) del Artículo 14 del Convenio y compartir su experiencia, *inter alia*, a través del mecanismo del Centro Internacional de Información e información a nivel nacional;

6. *Alienta* a aquellos acuerdos multilaterales ambientales que han respaldado las directrices contenidas en la decisión VI/7 A, particularmente el Convención de Ramsar Relativa a los Humedales de Importancia Internacional Especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas y el Convenio sobre la conservación de especies migratorias de la fauna silvestre, examinar y, si corresponde, respaldar las directrices voluntarias sobre evaluación del impacto ambiental de la diversidad biológica contenidas en el anexo I de la presente decisión;

7. *Invita* a otros acuerdos multilaterales ambientales a examinar y, si corresponde, poner en práctica las directrices voluntarias sobre evaluación del impacto ambiental de la diversidad biológica;

8. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

(a) Continúe colaborando con las organizaciones pertinentes, particularmente a través de la Asociación Internacional para la Evaluación de Impactos, a contribuir al desarrollo de las capacidades necesarias para la puesta en práctica de las directrices sobre evaluación del impacto ambiental de la

97/ http://www.biodiv.org/programmes/cross-cutting/impact/search.aspx

diversidad biológica teniendo en cuenta las circunstancias específicas en las cuales se pondrán en práctica;

(b) Compile información sobre las experiencias tenidas por las Partes, otras organizaciones gubernamentales pertinentes y practicantes en poner en práctica las directrices de acuerdo a las circunstancias en las cuales ellas se implementarán, e informar a una reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico antes de una futura reunión de la Conferencia de las Partes en la cual será examinada la evaluación de los impactos;

B. Evaluación ambiental estratégica

9. *Toma nota con agradecimiento* del proyecto de directrices sobre evaluación ambiental estratégica sobre la diversidad biológica *contenida* en anexo II de la nota del Secretario Ejecutivo sobre directrices voluntarias sobre diversidad biológica sobre evaluación del impacto que incluye la diversidad biológica (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.2);

10. Alienta a las Partes, otros Gobiernos y organizaciones pertinentes a tener en cuenta esta norma en el contexto de la puesta en práctica del párrafo 1 (b) del Artículo 14 del Convenio y otros mandatos pertinentes y compartir sus experiencias, *inter alia*, a través del mecanismo del Centro Internacional de Información e información a nivel nacional;

11. *Invita* a otros acuerdos multilaterales ambientales a examinar el proyecto de directrices sobre evaluación estratégica ambiental de la diversidad biológica y a considerar su puesta en práctica dentro de sus respectivos mandatos;

12. *Pide* al Secretario Ejecutivo que:

(a) Facilite, en colaboración con asociados pertinentes, la capacidad del desarrollo de actividades enfocadas a la traducción de las directrices sobre Evaluación Ambiental Estratégica de la diversidad biológica a enfoques y directrices prácticas a nivel nacional (o sectorial);

(b) Continúe colaborando con el Sector Económico y Comercial del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y otras organizaciones pertinentes en desarrollar prácticas directrices sobre los impactos del comercio en la diversidad biológica;

(c) Compile información sobre las experiencias de las Partes, otros Gobiernos, organizaciones y practicantes en el uso de las directrices;

(d) Prepare, para ser consideradas por una reunión del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico antes de una futura reunión de la Conferencia de las Partes en la cual la evaluación de impacto será examinada,propuestas sobre cómo complementar esta norma con ejemplos de su puesta en práctica.

Anexo

DIRECTRICES VOLUNTARIAS SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA-EVALUACIÓN DEL IMPACTO AMBIENTAL

CONTENIDO

DIRECTRICES VOLUNTARIAS SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA – EVALUACIÓN DEL IMPACTO AMBIENTAL 252
A. Etapas del proceso 254
B. Cuestiones de diversidad biológica en sus diferentes etapas de evaluación del impacto ambiental 254
1. INVESTIGACIÓN 254
2. ALCANCE 259

3. EVALUACIÓN Y VALORACIÓN DE LOS IMPACTOS Y EL DESARROLLO DE ALTERNATIVAS 264

4. INFORMACIÓN: LA DECLARACIÓN DEL IMPACTO AMBIENTAL (EIS) 265

5. ANÁLISIS DE LA DECLARACIÓN DEL IMPACTO AMBIENTAL 265

6. ADOPCIÓN DE DECISIONES 266

7. MONITORIZACION, CUMPLIMIENTO, IMPOSICION Y AUDITORIA AMBIENTAL 267

Apéndices

1. GRUPO INDICATIVO DE CRITERIOS DE INVESTIGACIÓN A SER ELABORADOS EN EL ÁMBITO NACIONAL 269

2. LISTA INDICATIVA DE SERVICIOS DEL ECOSISTEMA 270

DIRECTRICES VOLUNTARIAS SOBRE EVALUACIÓN DEL IMPACTO AMBIENTAL QUE INCLUYE A LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

1. Las directrices son estructuradas de acuerdo con la secuencia de pasos del proceso aceptada internacionalmente, caracterizando la buena práctica de evaluación del impacto ambiental (EIA). 98/ Ellas aspiran a una mejor integración de consideraciones relacionadas con la diversidad biológica dentro del proceso de evaluación del impacto ambiental.

2. Los sistemas nacionales de evaluación del impacto ambiental (EIA) son evaluados y examinados regularmente. Estas directrices son designadas para asistir a las autoridades nacionales, autoridades regionales, u organismos internacionales como corresponda para mejorar la incorporación de consideraciones relacionadas con la diversidad biológica durante tal evaluación, en donde se puede hacer un aumento muy importante del sistema de evaluación del impacto ambiental (EIA). Esto también significa que es necesario una elaboración más profunda de las directrices prácticas para reflejar fielmente las condiciones ecológicas, socio-económicas, culturales e institucionales para las que el sistema de evaluación del impacto ambiental (EIA) ha sido designado.

3. El centro de las directrices es cómo promover y facilitar el proceso de evaluación del impacto ambiental de la diversidad biológica. Ellas no proporcionan un manual técnico sobre cómo llevar a cabo un estudio de evaluación de la diversidad biológica.

4. La investigación y el alcance se consideran etapas críticas en el proceso de evaluación del impacto ambiental y consecuentemente reciben particular atención. La investigación proporciona el disparador para comenzar el proceso de evaluación de impacto ambiental. Durante el alcance impactos relevantes son identificados resultando en los términos de referencia para el estudio real del impacto. La etapa del alcance es considerada crítica en el proceso ya que define las cuestiones a ser estudiadas y proporciona la información de referencia en la que el análisis de los resultados del estudio serán fundados. Alcance y análisis generalmente están unidos a alguna forma de información, consulta o participación pública. Durante el alcance alternativas prometedoras pueden ser identificadas las cuales podrían reducir significativamente o evitar por completo los impactos adversos sobre la diversidad biológica.

98/ Léase, por ejemplo, los principios de la Asociación Internacional para Evaluación de Impacto sobre la mejor práctica de la Evaluación del Impacto Ambiental – www.iaia.org

A. Etapas del proceso

5. La evaluación del impacto ambiental (EIA) es un proceso para evaluar los posibles impactos ambientales de un proyecto propuesto o a desarrollar, 99/ teniendo en cuenta impactos socio-económicos, culturales y de salud humana interrelacionados, que tanto benefician como perjudican. La participación efectiva de los interesados pertinentes, incluidas las comunidades autóctonas y locales, es una condición previa para una evaluación del impacto exitosa. Aunque la legislación y la práctica varían alrededor del mundo, los componentes fundamentales de una evaluación del impacto ambiental necesariamente incluirían las siguientes etapas:

(a) Investigación para determinar qué proyectos o desarrollos requieren un estudio completo o parcial de evaluación de impacto;

(b) Alcance para identificar qué posibilidades de impactos son relevantes para evaluar (basados en requerimientos legislativos, convenios internacionales, conocimiento experto y participación pública), para identificar soluciones alternativas que eviten, mitiguen o compensen los impactos adversos en la diversidad biológica (incluida la opción de no continuar con el desarrollo, encontrando diferentes diseños o lugares que eviten los impactos, incorporando resguardos en el diseño del proyecto, o proporcionando compensación por los impactos adversos), y finalmente encontrar términos de referencia para la evaluación de impacto;

(c) *Evaluación y valoración* de impactos y desarrollo de alternativas, para pronosticar y determinar los posibles impactos ambientales de un proyecto propuesto o desarrollo, incluida la explicación detallada de alternativas;

(d) *Generación de informe*: la declaración del impacto ambiental (EIS) o el informe de la evaluación del impacto ambiental (EIA), incluido un plan de gestión ambiental (EMP), y un resumen no técnico para el público general;

(e) *Examen* de la declaración de impacto ambiental, sobre la base de los términos de referencia (alcance) y participación (autoridad incluida) pública.

(f) *Adopción de decisión* para aprobar, o no, el proyecto, y con qué condiciones;

(g) *Control, conformidad, aplicación y auditoría ambiental*. Controlar si los impactos esperados y las medidas mitigantes propuestas se cumplen de acuerdo a lo definido en el plan de gestión ambiental. Verificar la aplicación de lo propuesto en el plan de gestión ambiental, asegurándose qué impactos imprevistos o medidas mitigantes son identificadas y rectificadas en un tiempo prudencial.

B. Cuestiones de diversidad biológica en sus diferentes etapas de evaluación del impacto ambiental

1. Investigación

6. La investigación se usa para determinar qué propuestas deberán someterse a la evaluación del impacto ambiental, para excluir aquellas que probablemente no tengan impactos ambientales nocivos y para indicar el nivel de evaluación requerido. El criterio de la investigación tiene que incluir medidas de diversidad biológica, o se corre el riesgo de que propuestas con un impacto potencialmente significativo en la diversidad biológica no sean investigadas. El resultado del proceso investigativo es una *decisión investigada*.

7. Ya que los requisitos legales para la evaluación del impacto ambiental tal vez no garanticen que la diversidad biológica sea tenida en cuenta, se deberá considerar incorporar el criterio de la diversidad biológica al ya existente, o al desarrollo de un criterio de investigación nuevo. Información importante

99/ Los términos del proyecto, actividad y desarrollo son usados intercambiablemente; no hay distinción intencional entre ellos.

para desarrollar el criterio de investigación se puede encontrar en las estrategias y planes de acción nacionales de diversidad biológica o documentos similares. Estas estrategias ofrecen información detallada sobre prioridades de conservación y sobre tipos y estado de conservación de los ecosistemas. Además describen las tendencias y amenazas al ecosistema además de los niveles de las especies y ofrecen una visión de conjunto de actividades de conservación programadas.

8. Interrogantes pertinentes desde una perspectiva de diversidad biológica. Teniendo en cuenta los tres objetivos del Convenio, las interrogantes fundamentales que necesitan una respuesta en un estudio de la evaluación del impacto ambiental incluyen:

(a) ¿Afectaría la actividad programada el ambiente biofísico directa o indirectamente de tal forma o causaría tales cambios biológicos que aumentaría los riesgos de extinción de genotipos, variedades cultivadas, variedades, poblaciones de especies, o el riesgo de pérdida de hábitats o ecosistemas?

(b) ¿Sobrepasaría la actividad programada el rendimiento máximo sostenible, la capacidad de carga de un hábitat/ecosistema o el máximo nivel permitido de perturbación de un recurso natural, población, o ecosistema, teniendo en cuenta el espectro total de valores de tal recurso, población o ecosistema?

(c) ¿Resultaría la actividad programada en cambios al acceso, y/o derechos sobre recursos biológicos?

9. Para facilitar el desarrollo del criterio de investigación, las interrogantes antes mencionados han sido reformuladas para los tres niveles de diversidad que se reproducen en la tabla 1 que aparece más abajo.

Tabla 1 Interrogantes pertinentes a la investigación sobre impactos a la diversidad biológica

Nivel de diversidad	**Conservación de la diversidad biológica**	**Utilización sostenible de la diversidad biológica**
Diversidad del ecosistema 100	¿Llevaría la actividad intentada, directa o indirectamente, a serios daños o pérdida total de (un) ecosistema(s), o tipo(s) de utilización de la tierra, por ello llevando a la pérdida de servicios del ecosistema de valor científico/ecológico, o de valor cultural?	¿Afecta la actividad intentada la explotación sostenible de (un) ecosistema(s) o tipo(s) de utilización de la tierra de tal forma que la explotación se vuelve destructiva o no sostenible (es decir, la pérdida de servicios del ecosistema de valor social y/o económico)?
Diversidad de especies 4/	¿Causaría la actividad intentada una pérdida directa o indirecta de la población de una especie?	¿Afectaría la actividad intentada la utilización sostenible de la población de una especie?
Diversidad genética	¿Resultaría la actividad intentada en la extinción de una población de especies endémicas de valor científico, ecológico o cultural?	¿Causa la actividad intentada una pérdida local de variedades/ variedades cultivadas/variedades de plantas cultivadas y/o animales domesticados y sus familias, genes, genoma de importancia social, científica y económica?

10. Los tipos de mecanismos de investigación existentes incluyen:

(a) *Listas positivas* que identifican proyectos que requieren la evaluación del impacto ambiental (listas globales). Una desventaja de esta opción es que el significado de los impactos de los proyectos varían considerablemente según la naturaleza del ambiente recibidor, lo cual no es tenido en cuenta. Unos pocos países usan (o han usado) listas negativas, identificando aquellos proyectos que no están sujetos a la evaluación del impacto ambiental (listas de exclusión). Ambos tipos de listas deberían ser examinadas nuevamente para evaluar la inclusión de aspectos de la diversidad biológica;

(b) Listas que identifican aquellas *zonas geográficas* donde se encuentra importante diversidad biológica, en las que los proyectos requerirán la evaluación el impacto ecológico. La ventaja de esta opción es que el énfasis recae sobre la sensibilidad del ambiente recibidor y no sobre el tipo de proyecto;

(c) *Experta opinión* (con o sin un estudio limitado, a veces citado como *examen ambiental inicial* o *evaluación ambiental preliminar*).Experiencia en diversidad biológica debería ser incluida en equipos de expertos; y

(d) Una *combinación* de una lista más experta opinión para determinar la necesidad de una EIA.

11. Una *decisión de investigación* define el *nivel de evaluación correcto*. El resultado de una decisión de investigación puede ser:

(a) Que el proyecto propuesto “presente fallas que lo condenen al fracaso” porque no sería compatible con convenios internacionales o nacionales, principios o leyes. Es aconsejable no proseguir

100 La escala por la cual se definen los ecosistemas depende de la definición de critrios en un país, y deben tenerse en cuenta los principicipios del enfoque por ecosistemas. De igual manera, el nivel en el cual se definirá a la “población” depende del citerio de investigaci´n utilizado por un páis. Por ejemplo, la situación de conservación de una especie puede evaluarse dentro de las frontras de un pásis (para tener una protección jurídica), o puede evaluarse escvala mundial (Listas Rojas de la IUCN)

con el proyecto propuesto. Si la parte proponente quisiera continuar a su propio riesgo, sería necesaria una evaluación del impacto ambiental;

(b) Es necesaria una evaluación del impacto ambiental (a menudo citada como proyecto categoría A);

(c) Un estudio ambiental limitado es suficiente porque solamente se esperan pocos impactos ambientales; la decisión de investigación se basa en un juego de criterio con cotas cuantitativas o valores mínimos (a menudo citado como proyecto categoría B);

(d) Exisite cierte incertidumbre sobre si es necesaria una evaluación del impacto ambiental y si se debe realizar un examen ambiental inicial para determinar si un proyecto necesita una evaluación del impacto ambiental o no; o

(e) El proyecto no necesita de una evaluación del impacto ambiental.

12. El criterio de investigación de diversidad biológica establece circunstancias en las que la evaluación del impacto ambiental se justifica sobre la base de consideraciones de diversidad biológica. Ellas pueden relacionarse a:

(a) Categorías de actividades conocidas como impactos de diversidad biológica, incluidas cotas relacionadas con el tamaño del área intervenida y/o magnitud, tamaño, duración y frecuencia de la actividad;

(b) La magnitud del cambio biofísico causado por la actividad; o

(c) Mapas que indican las áreas importantes por su diversidad biológica, a menudo con sus estados legales.

13. La sugerencia de un enfoque al desarrollo del criterio de investigación de la diversidad biológica, combinando los tipos de criterio arriba mencionados, incluye los siguientes pasos: (i) diseñar un mapa de investigación de la diversidad biológica indicando áreas en las que es necesaria la evaluación del impacto ambiental; (ii) definir actividades para las que la evaluación del impacto ambiental es necesaria; (iii) definir los valores de cota para distinguir entre total, limitada/no decidida o sin evaluación del impacto ambiental (vea el apéndice 1 que contiene un conjunto genérico de criterios de investigación). Esta sugerencia toma en cuenta los valores de diversidad biológica (incluidos servicios del ecosistema valiosos) y actividades que podrían impactar impulsores del cambio de la diversidad biológica.

14. Si fuera posible, el criterio de investigación de la diversidad biológica debería incorporarse al desarrollo (o revisión) de una estrategia nacional y un plan de acción. Este proceso puede generar información valiosa como una evaluación espacial nacional de diversidad biológica, que incluya prioridades y objetivos de conservación, los que pueden guiar más desarrollo del criterio de investigación de la evaluación del impacto ambiental.

15. *Paso 1*: De acuerdo con los principios de enfoque del ecosistema, se diseña un *mapa de investigación de la diversidad biológica*, que indica servicios importantes del ecosistema (lo que reemplaza el concepto de áreas sensibles – vea el apéndice 2 que parece más abajo). El mapa está basado en opinión experta y debe ser oficialmente aprobado.

16. Las categorías sugeridas de áreas geográficamente definidas, relacionadas a importantes servicios del ecosistema, son:

(a) Áreas con *servicios normativos importantes en cuanto al mantenimiento de la diversidad biológica*:

(i) *Áreas protegidas*: según las disposiciones legales de un país éstas pueden ser definidas como áreas en las cuales la intervención humana no es permitida, o como áreas donde la evaluación del impacto a un nivel de detalle apropiado es siempre necesario;

(ii) Áreas que contienen *ecosistemas amenazados fuera de áreas oficialmente protegidas,* donde ciertas clases de actividades (vea el paso 2) siempre requerirán una evaluación del impacto a un nivel de detalle apropiado;

(iii) Áreas identificadas como importantes para el *mantenimiento de procesos ecológicos o evolutivos clave*, donde ciertas clases de actividades (vea el paso 2) siempre requerirán una evaluación del impacto a un nivel de detalle apropiado;

(iv) Áreas conocidas por ser *hábitat de especies amenazadas*, que siempre requerirán una evaluación del impacto a un nivel de detalle apropiado.

(b) Áreas con *servicios reguladores importantes para el mantenimiento de procesos naturales relacionados con la tierra, el agua o el aire,* donde una evaluación del impacto a un nivel apropiado de detalle es siempre necesaria. Ejemplos pueden ser pantanos, altamente erosionables o tierras protegidas por vegetación (i.e., pendientes empinadas, campos de dunas), áreas forestales, áreas costeras o diques de contención; etc.

(c) Áreas con *servicios importantes de provisiones,* donde la evaluación del impacto a un nivel apropiado de detalle es siempre necesaria. Ejemplos pueden ser reservas de extracción, tierras y aguas tradicionalmente ocupadas o utilizadas por comunidades autóctonas y locales, lugares de cría de pescado; etc.

(d) Áreas con *servicios culturales importantes*, donde la evaluación del impacto a un nivel apropiado de detalle es siempre necesaria. Ejemplos pueden ser paisajes pintorescos, sitios de patrimonio, lugares sagrados; etc.

(e) Áreas con *otros servicios de ecosistema pertinentes* (tal como áreas de depósito de aguas, áreas de recargo de agua subterránea, áreas de cuencas, áreas con paisajes de valiosa calidad, etc.); la necesidad de evaluación del impacto y/o el nivel de evaluación será a determinar (según el sistema de investigación existente);

(f) Todas las otras áreas: no es necesaria la evaluación de los impactos desde la perspectiva de la diversidad biológica (una evaluación del impacto ambiental puede ser necesaria por otras razones).

17. *Paso 2:* Define actividades por las cuales la evaluación puede ser necesaria desde una perspectiva de la diversidad biológica. Las actividades son caracterizadas por los siguientes impulsores del cambio:

(a) Cambio de utilización de la tierra o cobertura de tierra, y extracción bajo tierra: sobre un área definida afectada, la evaluación del impacto ambiental es siempre necesaria, sin reparar en el lugar de la actividad – define cotas para el nivel de evaluación en cuanto a área de superficie (o subterránea) afectada;

(b) Cambio en la utilización de ecosistemas marinos y/o costeros, y extracción de recursos del lecho marino: sobre un área definida afectada, la evaluación del impacto ambiental es siempre necesaria, sin reparar en el lugar de la actividad – define cotas para el nivel de evaluación en cuanto al área de superficie (o subterránea) afectada;

(c) Fragmentación, generalmente relacionada a infraestructura linear. Sobre una longitud definida, la evaluación del impacto ambiental es siempre necesaria, sin reparar en el lugar de la actividad – define cotas para nivel de evaluación en cuanto a la longitud de los trabajos de infraestructura propuestos;

(d) Emisiones residuales u otras emisiones químicas, térmicas, radioactivas o acústicas – relaciona el nivel de evaluación con el mapa de servicios del ecosistema;

(e) Introducción o eliminación de especies, cambios en la composición del ecosistema, estructura del ecosistema, o procesos clave del ecosistema responsable del mantenimiento de ecosistemas y servicios del ecosistema (vea el apéndice 2 abajo si desea consultar una lista indicativa) – relaciona el nivel de evaluación con el mapa de servicios del ecosistema.

18. Deberá tenerse en cuenta que estos criterios se relacionan solamente con la diversidad biológica y sirven como un añadido en situaciones donde la diversidad biológica no ha sido totalmente cubierta por los criterios de investigación existente.

19. *Determinar normas o valores de cota para investigación* es parcialmente un proceso técnico y parcialmente un proceso político, cuyos resultados pueden variar entre países y ecosistemas. El proceso técnico debería por lo menos proporcionar una descripción de:

(a) *Categorías de actividades* que crean impulsores directos del cambio (extracción, cosecha o eliminación de especies, cambio en la utilización de la tierra o cobertura, fragmentación y aislamiento, entradas externas tales como emisiones, residuales, u otras emisiones químicas, radioactivas, térmicas o acústicas, introducción de organismos extraños, invasivos o genéticamente modificados, o cambio en la composición, estructura o procesos clave del ecosistema, teniendo en cuenta características tales como: tipo o carácter de la actividad, magnitud, alcance/localidad, tiempo, duración, reversibilidad/ irreversibilidad, imposibilidad de sustitución, probabilidad y significado; posibilidad de interacción con otras actividades o impactos;

(b) *Dónde y cuándo*: el área de influencia de estos impulsores directos del cambio puede ser modelada o prevista; el tiempo y duración de influencia puede ser igualmente definido;

(c) Un *mapa de servicios valiosos del ecosistema* (incluido el mantenimiento de la diversidad biológica) sobre la base de qué autoridades pueden definir los niveles de protección o medidas de conservación para cada área definida. Este mapa es la contribución de los expertos dentro de la definición de categorías sobre el mapa de investigación de la diversidad biológica mencionada más arriba bajo en el paso 1.

2. Alcance

20. El alcance es utilizado para definir el enfoque del estudio de evaluación del impacto y para identificar cuestiones clave, que deberán ser estudiadas en más detalle. Se usa para obtener términos de referencia (citados a veces como directrices) para el estudio de la evaluación del impacto ambiental y para establecer el enfoque y metodología propuestos. El alcance también permite a la autoridad competente (o a los profesionales de la evaluación del impacto ambiental en países donde el alcance es voluntario) para:

(a) Guiar a equipos de estudio en cuestiones significativas y alternativas a ser evaluadas, clarificar cómo deberán ser examinadas (métodos de predicción y análisis, profundidad del análisis), y de acuerdo a qué directrices y criterios;

(b) Proporcionar una oportunidad para que se tengan en cuenta los intereses de los interesados en la evaluación del impacto ambiental (EIA);

(c) Asegurar que la Declaración de Evaluación del Impacto es útil para la autoridad y comprensible para el público.

21. Durante la etapa del alcance, se pueden identificar alternativas prometedoras para ser consideradas en profundidad durante el estudio de la evaluación del impacto ambiental.

22. *Consideración de medidas mitigantes y/o de incremento*: El propósito de la mitigación en la evaluación del impacto ambiental es buscar formas de obtener los objetivos del proyecto y a su vez evitar impactos negativos o reducirlos a niveles aceptables. El propósito del incremento es buscar formas de optimizar beneficios ambientales. Ambos impactos de mitigación e incremento deberían procurar conseguir que el público o personas individuales no paguen costos, que son mayores que los beneficios que les reportan..

23. La acción correctiva puede tomar varias formas, i.e., *evitar* (o prevenir), *mitigación* (considerando cambios en la escala, diseño, ubicación, sitio, proceso, secuencia, etapas, administración y/o control de la actividad propuesta, como así también restauración o rehabilitación de lugares), y

compensación (a menudo asociada con impactos residuales después de la prevención y mitigación). Un 'enfoque de plan positivo' deberá ser usado, donde evitar tiene prioridad y la compensación se usa como una medida de último recurso. Se deberá reconocer que la compensación no siempre será posible: hay casos donde es adecuado rechazar un proyecto de desarrollo sobre la base de daños irreversibles, o la irreemplazable pérdida de la diversidad biológica.

24. La evidencia práctica con respecto a mitigación sugiere que:

(a) La oportuna y amplia atención a la mitigación y compensación, como así también la interacción con la sociedad, reducirán enormemente el riesgo de la publicidad negativa, la oposición pública y demoras, incluidos los costos asociados. Contribuciones de especialistas en diversidad biológica puede llevarse a cabo antes del comienzo del necesario proceso legal de la evaluación del impacto ambiental, como un componente del proyecto propuesto. Este arreglo mejora y racionaliza el proceso formal de la evaluación del impacto ambiental identificando y evitando, impidiendo o mitigando impactos en la diversidad biológica en la etapa más temprana de la planificación;

(b) La mitigación requiere un esfuerzo conjunto de los proponentes, funcionarios, ingenieros, ecologistas y otros especialistas, para arribar a la mejor práctica ambiental;

(c) Las medidas potenciales de mitigación o compensación deben ser incluidas en un estudio de impactos para evaluar sus viabilidades; en consecuencia, es mejor identificarlas en la etapa de alcance;

(d) En planeamiento de un proyecto, debe tenerse en cuenta que puede llevar tiempo para que los resultados sean evidentes.

25. La siguiente secuencia de interrogantes proporciona un ejemplo del tipo de información que debería ser solicitada en los términos de referencia de un estudio de impactos si la investigación del proyecto sugiere que la actividad propuesta es probable que tenga impactos adversos en la diversidad biológica. Deberá notarse que esta lista de pasos representa un proceso interactivo. El alcance y estudio del impacto son dos etapas formalmente necesarias de interacción; durante el estudio más etapas interactivas pueden ser necesarias, por ejemplo cuando tiene que ser definidas y evaluadas alternativas al diseño del proyecto propuesto.

(a) Describir el tipo de proyecto, y definir cada actividad del proyecto en términos de su naturaleza, magnitud, ubicación, tiempo, duración y frecuencia;

(b) Definir posibles alternativas, incluida la "no pérdida neta de la diversidad biológica" o la "restauración de la diversidad biológica" (puede ser que tales alternativas no sean prontamente identificables al comienzo del estudio de impacto, y será necesario revisar el estudio de impacto para determinar tales alternativas). La alternativas incluyen alternativas de ubicación, alternativas de escala, alternativas de sitio o trazado, y/o alternativas de tecnología;

(c) Describir cambios biofísicos esperados (en la tierra, agua, aire, flora, fauna) producto de las actividades propuestas o inducidas por cualquiera de los cambios socio-económicos causados por la actividad;

(d) Determinar la escala espacial y temporal de influencia de cada cambio biofísico, e identificar los efectos en la conexión entre los ecosistemas y los potenciales efectos acumulativos;

(e) Describir ecosistemas y los tipos de utilización de la tierra dentro del rango de influencia de los cambios biofísicos;

(f) Determinar, para cada uno de estos ecosistemas o tipos de utilización de la tierra, si los cambios biofísicos probablemente tienen impactos adversos en la diversidad biológica en términos de composición, estructura (espacial y temporal), y procesos clave. Dar indicación del nivel de certeza de las predicciones, y tomar en cuenta medidas de mitigación. Destacar los impactos irreversibles y cualquier pérdida irreemplazable;

(g) Para las zonas afectadas, recopilar la información disponible al inicio y cualquier tendencia anticipada en la diversidad biológica ante la falta de propuesta;

(h) Identificar, en consulta con las partes interesadas, los actuales y posibles servicios del ecosistema proporcionado por los ecosistemas afectados o tipos de utilización de la tierra y determinar los valores que éstas funciones representan para la sociedad (vea el recuadro 1). Dar una indicación de los principales beneficiarios y aquellos afectados adversamente desde una perspectiva de los servicios del ecosistema, concentrándose sobre los interesados vulnerables;

(i) Determinar cuáles de estos servicios serán afectados significativamente por el proyecto propuesto, dando niveles de confianza en las predicciones, y tomando en cuenta medidas de mitigación. Destacar impactos irreversibles y cualquier pérdida irreemplazable;

(j) Definir posibles medidas a evitarse, minimizar o compensar los daños considerables o la pérdida de la diversidad biológica y/o servicios del ecosistema; definir posibilidades de aumentar la diversidad biológica. Hacer referencia a cualquier requisito legal;

(k) Evaluar la importancia de los impactos residuales, i.e. en consulta con los interesados definir la importancia de los impactos esperados de las alternativas consideradas. Relacionar la importancia de los impactos esperados con una situación de referencia, que puede ser la situación existente, una situación histórica, una probable situación futura (i.e., el 'sin proyecto' o una situación de 'desarrollo autónomo'), o una situación de referencia externa. Al determinar la importancia (el peso), considerar la importancia geográfica de cada impacto residual (i.e., el impacto de la importancia local/regional/nacional/continental/ global) e indicar su dimensión temporal.

(l) Identificar los estudios necesarios para recopilar la información requerida como apoyo a una toma de decisión. Identificar importantes lagunas del conocimiento;

(m) Proporcionar detalles sobre la metodología requerida y la escala de tiempo.

26. Se deberá tener en cuenta que el no llevar a cabo un proyecto también puede, en algunos casos, tener efectos adversos en la diversidad biológica. En raros casos los efectos adversos pueden ser más importantes que los impactos de una actividad propuesta (i.e., proyectos que contrarrestan procesos de degradación).

27. Un análisis de la práctica de la evaluación actual 101/ ha proporcionado un número de recomendaciones cuando se debaten cuestiones relacionadas con la diversidad biológica:

(a) Más allá del enfoque sobre especies protegidas y áreas protegidas, es necesario dedicar más atención a (i) la utilización sostenible de los servicios del ecosistema; (ii) diversidad de nivel del ecosistema; (iii) diversidad biológica no protegida; y (iv) procesos ecológicos y sus escalas espaciales;

(b) Los términos de referencia no deberán ser ambiguos, sino específicos y compatibles con el enfoque del ecosistema; muy a menudo los términos de referencia son demasiado generalizados y poco prácticos;

(c) Al proporcionar una base sólida para evaluar la importancia de los impactos, las condiciones iniciales deben ser definidas, comprendidas y cuantificadas en lo que sea posible. Las condiciones iniciales son dinámicas, suponiendo que desarrollos presentes y del futuro esperado, si el proyecto propuesto no es llevado a cabo (desarrollo autónomo), deben ser incluidas;

(d) Estudios de campo, datos cuantitativos, análisis, y una perspectiva amplia y de largo alcance que permita ubicar cadenas de causa-efecto en el tiempo y el espacio son elementos importantes cuando se evalúan los impactos de la diversidad biológica. Posibles impactos indirectos e impactos acumulativos deberán ser mejor evaluados;

(e) Las alternativas y/o medidas de mitigación deben ser determinadas y descritas en detalle, incluido un análisis de su probable éxito y su potencial real para contrarrestar impactos adversos al proyecto;

101/ Ver documento UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/18.

(f) Se deben desarrollar directrices del alcance sobre cuestiones de diversidad biológica en la evaluación del impacto ambiental a nivel de país, pero también deberían, cuando corresponda, considerar los aspectos regionales para evitar impactos transfronterizos;

(g) Guía para determinar los niveles de los cambios aceptables para las necesidades de la diversidad biológica a ser desarrollados a nivel de país para facilitan la adopción de decisiones;

(h) Es necesario desarrollar a nivel de país una guía sobre la evaluación y valoración de los impactos en los procesos del ecosistema, más que en la composición o estructura. La conservación de los procesos de los ecosistemas, que apoyan la composición y estructura, requiere una proporción significativamente más grande de paisaje que el necesario para representar la composición y estructura de la diversidad biológica;

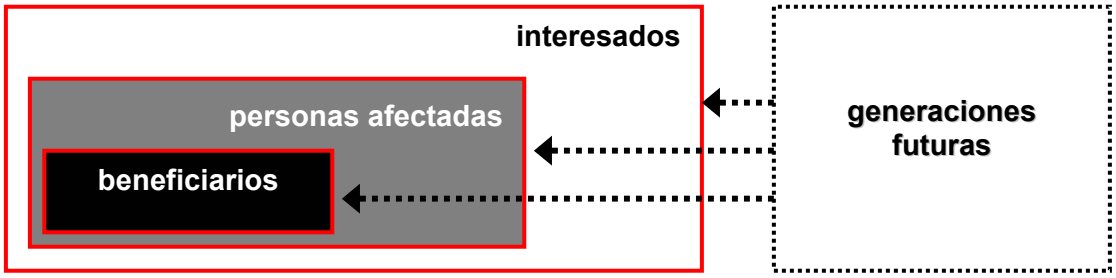
(i) Se necesita desarrollo de capacidad para representar eficazmente las cuestiones de la diversidad biológica en la etapa de participación de actores heterogéneos; esto tendrá como consecuencia mejores directrices para el estudio de la evaluación del impacto ambiental.

Recuadro 1: Interesados y participación

La evaluación del impacto se relaciona con (i) información (ii) participación y (iii) transparencia en la adopción de decisiones. Por consiguiente, la participación pública es un requisito previo para la evaluación del impacto eficaz que puede tener lugar en diferentes niveles: informar (información de circulación unidireccional), consulta (información de circulación bidireccional), o participación "real" (análisis y evaluación compartidos). En todas las etapas del proceso la participación pública es relevante. Los requisitos legales y el nivel de participación difieren según el país, pero es generalmente aceptado que la consulta pública en la etapa de participación de actores heterogéneos y revisión son esenciales; la participación durante el estudio de evaluación generalmente se reconoce que mejora la calidad del proceso.

Con respecto a la diversidad biológica, los interesados pertinentes en el proceso son:

- Los beneficiarios del proyecto – grupos objetivo que utilizan, o le dan valor a los servicios conocidos del ecosistema que son mejorados intencionalmente por el proyecto;
- Personas afectadas – i.e. aquellas personas que experimentan, como consecuencia del proyecto, cambios deliberados o no en los servicios del ecosistema que valoran;
- Interesados generales – i.e. instituciones formales o informales y grupos que representan a personas afectadas o bien a la diversidad biológica.
- Generaciones futuras – "interesados ausentes", i.e. aquellos interesados de generaciones futuras, que pueden confiar en la diversidad biológica en torno a la cual actualmente se adoptan decisiones.



Existe un número de potenciales limitaciones para la participación pública eficaz. Éstas son:

- La **identificación deficiente** de los interesados pertinentes puede hacer que la participación pública sea ineficaz;
- **Pobreza**: la participación requiere pasar un tiempo lejos de tareas productoras de ingresos;
- **Entorno rural**: el aumento de las distancias hace que las comunicaciones sean más difíciles y caras;
- **Analfabetismo**: o falta de dominio de idiomas no locales, puede inhibir la participación representativa si se utilizan medios impresos;
- **Valores/cultura locales**: las normas de conducta o la práctica cultural pueden inhibir la participación de algunos grupos, que pueden no sentirse libres para disentir públicamente de los grupos dominantes;
- **Idiomas**: en algunas áreas se pueden hablar un número de idiomas o dialectos diferentes, lo que dificulta la comunicación;
- **Sistemas legales**: pueden estar en conflicto con los sistemas tradicionales, y causar confusión sobre los derechos y responsabilidades por los recursos;
- **Grupos de interés**: pueden tener opiniones opuestas o divergentes, y derechos adquiridos;
- **Confidencialidad**: puede ser importante para el proponente, quien puede estar en contra de una participación y consideración temprana de alternativas.

También puede consultar la decisión VII/16 F que contiene las Directrices Voluntarias de Akwé: Kon para la Conducta de la Evaluación del Impacto Cultural, Ambiental y Social con respecto a los Desarrollos Propuestos, o que probablemente tengan impacto en Sitios Sagrados y en Tierras y Aguas Tradicionalmente Ocupadas o Utilizadas por Indígenas o Comunidades Locales.

3. Evaluación y valoración de los impactos y el desarrollo de alternativas

28. La evaluación del impacto ambiental debe ser un proceso iterativo de evaluar impactos, rediseñar alternativas y comparación. Las principales tareas del análisis y la evaluación del impacto son:

(a) Una mejor comprensión de la naturaleza de los potenciales impactos determinados durante la investigación y la participación de actores heterogéneos descrita dentro del ámbito de investigación. Esto incluye la determinación de impactos indirectos y acumulativos, y de las probables cadenas causa–efecto;

(b) La determinación y descripción de criterios pertinentes para la adopción de decisiones puede ser esencial en esta etapa;

(c) La revisión y el rediseño de alternativas; la consideración de la mitigación y la medidas para mejorar, así como la compensación de los impactos residuales; la planificación de la gestión de los impactos; la evaluación de los impactos; y la comparación de las alternativas; y

(d) El informe de los resultados en una declaración de impacto ambiental o informe de evaluación del impacto ambiental.

29. La evaluación de los impactos generalmente supone un análisis detallado de su naturaleza, magnitud, extensión y duración, y una opinión de su significación, i.e., si los impactos son aceptables para los interesados y la sociedad en general, requieren mitigación y/o compensación, o son inadmisibles.

30. La información sobre la biodiversidad disponible generalmente es limitada y descriptiva, y no se puede utilizar como base para predicciones numéricas. Es necesario desarrollar criterios de biodiversidad a fin de evaluar los impactos y estándares susceptibles de ser medidos u objetivos contra los cuales se puedan evaluar los impactos individuales. Las prioridades y objetivos establecidos en el proceso de Estrategia Nacional de Diversidad Biológica y Plan de Acción pueden guiar el desarrollo de esos criterios. Será necesario desarrollar herramientas para ocuparse de la incertidumbre, incluidos los criterios sobre la utilización de técnicas de evaluación del riesgo, enfoque preventivo y gestión de adaptación.

31. Salieron a la luz un número de lecciones prácticas con respecto al proceso de estudio incluido a las que la evaluación debería:

(a) Permitir suficiente tiempo de estudio para tener en cuenta características estacionales, cuando los niveles de confianza al pronosticar la importancia de los impactos son bajos sin ese estudio;

(b) Prestar atención a los procesos y servicios, los cuales son críticos para el bienestar humano y la integridad de los ecosistemas. Explicar los principales riesgos y oportunidades para la diversidad biológica;

(c) Aplicar el enfoque del ecosistema y buscar información activamente de los interesados, indígenas y comunidades locales pertinentes. Responder adecuadamente todo pedido de los interesados solicitando más información y/o investigación. Esto no implica necesariamente que todos los pedidos deban ser satisfechos; sin embargo, se deben dar razones claras cuando no se satisfagan los pedidos;

(d) Considerar todo el rango de factores que afectan la diversidad biológica. Estos incluyen a los impulsores directos del cambio asociados con una propuesta (por ejemplo, conversión de la tierra, eliminación de la vegetación, emisiones, alteraciones, introducción de especies no autóctonas invasivas u organismos genéticamente modificados, etc.) y, dentro de lo posible, los impulsores indirectos del cambio, incluidos los procesos o intervenciones demográficos, económicos, socio-políticos, culturales y tecnológicos;

(e) Evaluar los impactos de alternativas con relación a la situación básica. Comparar con los estándares legales, umbrales, objetivos y/u objetivos para la diversidad biológica. Utilizar estrategias de diversidad biológica nacionales y planes de acción y otros documentos pertinentes para información y objetivos. La visión, metas y objetivos para la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica contenidos en los planes, políticas y estrategias locales, así como niveles de preocupación pública sobre

la diversidad biológica, la dependencia de la diversidad biológica o el interés en la diversidad biológica proporcionan indicadores útiles de cambios aceptables;

(f) Tomar en cuenta las amenazas acumuladas y el impacto resultante de los impactos repetidos de proyectos de la misma o diferente naturaleza en el espacio y el tiempo, y/o de los planes, programas o políticas propuestos;

(g) Reconocer que la diversidad biológica es influenciada por factores culturales, sociales, económicos y biofísicos. por lo tanto, la cooperación entre los diferentes especialistas del equipo es esencial, como lo es la incorporación de las conclusiones, que tienen relación con la diversidad biológica;

(h) Proporcionar una idea de las cadenas causa-efecto. Explicar también por qué no es necesario estudiar ciertas cadenas;

(i) Si es posible, cuantificar los cambios en la composición, estructura y procesos clave de la diversidad biológica, así como los servicios del ecosistema. Explicar las consecuencias esperadas de la pérdida de la diversidad biológica asociada con la propuesta, incluidos los costos de sustituir los servicios del ecosistema si serán afectados negativamente por una propuesta;

(j) Indicar las disposiciones legales que guían la adopción de decisiones. Enumerar todos los tipos de potenciales impactos determinados durante la investigación y la participación de actores heterogéneos y describirlos en términos de referencia y determinar las provisiones legales aplicables. Asegurar que los potenciales impactos a los que no se aplica ninguna provisión legal se tomen en cuenta durante la adopción de decisiones.

4. Información: la declaración del impacto ambiental (EIS)

32. La declaración del impacto ambiental consta de: (i) un informe técnico con anexos, (ii) un plan de gestión ambiental, que proporciona información detallada sobre cómo se deben implementar, manejar y controlar las medidas para evitar, mitigar o compensar los impactos esperados, y (iii) un resumen no técnico.

33. La declaración de impacto ambiental está diseñada para ayudar:

(a) Al proponente a planear, diseñar e implementar la propuesta de manera que elimine o minimice el efecto negativo en los ambientes biofísicos y socio-económicos y maximice los beneficios para todas las partes de la manera más rentable;

(b) Al gobierno o a la autoridad responsable que decida si una propuesta se debe aprobar y las condiciones que se deben aplicar; y

(c) El público debe comprender la propuesta y sus impactos en la comunidad y el ambiente, y brindar una oportunidad para hacer comentarios sobre la acción propuesta para que la tengan en cuenta los encargados de adoptar decisiones. Algunos impactos adversos pueden ser muy amplios y tener efectos más allá de los límites de los hábitats/ecosistemas particulares o fronteras nacionales. . Por consiguiente, los planes de gestión ambiental y las estrategias contenidas en la declaración de impacto ambiental deben tener en cuenta los impactos regionales y transfronterizos, teniendo en cuenta el enfoque del ecosistema. Se recomienda la inclusión de un resumen no técnico de la evaluación del impacto ambiental, que pueda ser comprendido por el público general interesado.

5. Análisis de la declaración del impacto ambiental

34. El propósito de la revisión de la declaración del impacto ambiental es asegurar que la información para los encargados de adoptar decisiones sea suficiente, centrada en los problemas clave, y que sea científica y técnicamente precisa. Además, la revisión debería evaluar si:

(a) Los probables impactos serían aceptables desde un punto de vista ambiental;

(b) El plan cumple los estándares y políticas pertinentes, o los estándares de buenas prácticas cuando no existen estándares oficiales;

(c) Todos los impactos relevantes, incluidos los impactos indirectos y acumulativos, de una actividad propuesta se han determinado y tratado adecuadamente en la evaluación del impacto ambiental. Con este fin, los especialistas de la diversidad biológica deben ser invitados a compilar y difundir las revisiones y la información sobre los estándares oficiales y/o los estándares para las buenas prácticas.

35. La participación pública, incluida la participación plena y eficaz de las comunidades indígenas y locales, es importante en las distintas etapas del proceso y particularmente en esta etapa. Las preocupaciones y comentarios de todos los interesados se consideran adecuadamente y se los incluye en el informe presentado a los encargados de adoptar decisiones. El proceso establece propiedad local de la propuesta y promueve una mejor comprensión de las cuestiones y preocupaciones pertinentes.

36. La revisión también debe garantizar que la información suministrada en la declaración de impacto ambiental es suficiente para que un encargado de adoptar decisiones determine si el proyecto cumple o contradice los objetivos de la Convención sobre Diversidad Biológica.

37. La eficacia del proceso de revisión depende de la calidad de los términos de referencia que definen las cuestiones a ser incluidas en el estudio. Por lo tanto, la participación de actores heterogéneos y la revisión son etapas complementarias.

38. Los encargados de las revisiones dentro de lo posible deben ser independientes y no pertenecer a las organizaciones que preparan la declaración de impacto ambiental.

6. Adopción de decisiones

39. La adopción de decisiones se realiza a través del proceso de evaluación del impacto ambiental de manera incremental desde las etapas de investigación y participación de actores heterogéneos hasta las decisiones durante la recopilación y análisis de datos, y pronóstico de impactos, hasta elegir entre medidas alternativas y de mitigación, y finalmente la decisión de rechazar o autorizar el proyecto.

40. Las cuestiones de diversidad biológica deben tener un rol en todo el proceso de adopción de decisiones. La decisión final es esencialmente una elección política sobre si se debe seguir adelante o no con la propuesta, y con qué condiciones. Si es rechazada, el proyecto se puede volver a diseñar y presentar. Es conveniente que el proponente y el organismo encargado de adoptar decisiones sean dos entidades separadas.

41. Es importante que existan criterios claros para tener en cuenta la diversidad biológica en la adopción de decisiones, y mantener el equilibrio entre las cuestiones sociales, económicas y ambientales incluida la diversidad biológica. Estos criterios recurren a principios, objetivos, metas y estándares de diversidad biológica y servicios del ecosistema contenidos en leyes, políticas, planes y estrategias internacionales, nacionales, regionales y locales.

42. El enfoque preventivo se debe aplicar en la adopción de decisiones en casos de incertidumbre científica cuando hay un riesgo de daño significativo a la diversidad biológica. Riesgos más altos y/o mayores daños potenciales a la diversidad biológica requieren mayor fiabilidad y certeza de la información. Lo contrario implica que no se debe proseguir el enfoque preventivo hasta el límite; en caso de riesgo mínimo, se puede aceptar un mayor nivel de incertidumbre. Se han desarrollado directrices para aplicar el principio preventivo a la conservación de la diversidad biológica y a la gestión de los recursos naturales bajo el Proyecto del Principio Preventivo, iniciativa conjunta de Fauna & Flora International, IUCN-The World Conservation Union, ResourceAfrica y TRAFFIC, que están traducidas al inglés, francés y español en http://www.pprinciple.net/.

43. En lugar de comparar los objetivos de conservación con los objetivos de desarrollo, la decisión debe buscar lograr un equilibrio entre la utilización de la conservación y la utilización sostenible para soluciones económicamente viables y, social y ecológicamente sostenibles.

7. Monitorización, cumplimiento, imposición y auditoría ambiental

44. La evaluación del impacto ambiental no termina con la producción de un informe y una decisión sobre el proyecto propuesto. Se implementan actividades que tienen que asegurar las recomendaciones de la declaración del impacto ambiental o plan de gestión ambiental generalmente bajo el título "Seguimiento de la continuación de la evaluación del impacto ambiental". Puede incluir actividades relacionadas con el control, conformidad, aplicación y la auditoría ambiental. Los roles y responsabilidades con respecto a estos son variables y dependen de los marcos regulatorios que se aplican.

45. El control y la auditoría se utilizan para comparar los resultados reales después del inicio de la implementación del proyecto con los previstos antes de la implementación. También es útil para verificar que el proponente cumple el plan de gestión ambiental. El plan de gestión ambiental puede ser un documento separado, pero se lo considera parte de la declaración de impacto ambiental. Un plan de gestión ambiental generalmente debe obtener un permiso para implementar el proyecto. En algunos países, el plan de gestión ambiental no es un requisito legal.

46. Se deben establecer planes de gestión, programas y sistemas, incluidos claros objetivos de gestión, responsabilidades y controles adecuados para asegurar que la mitigación se implemente eficazmente, se detecten y resuelvan efectos o tendencias negativos, y se logren los beneficios esperados (o desarrollos positivos) a medida que avanza el proyecto. Una información inicial sólida y/o un control de la implementación previa es esencial para proporcionar una referencia confiable contra las cuales se puedan medir los cambios causados por el proyecto. Se deben hacer previsiones para respuestas de emergencia y/o planes de emergencia cuando acontecimientos imprevistos o accidentes podrían amenazar la diversidad biológica. El plan de gestión ambiental debe definir responsabilidades, presupuestos y toda necesidad de capacitación para el control y la gestión de los impactos, y describir cómo se informarán los resultados y a quién.

47. El control se centra en aquellos componentes de la diversidad biológica que más probablemente cambien como consecuencia del proyecto. Por lo tanto, el uso de organismos o ecosistemas indicadores muy sensibles a los impactos pronosticados es adecuado para proporcionar lo más temprano posibles indicios de un cambio no deseado. Debido a que el control con frecuencia tiene que tener en cuenta los flujos naturales así como los efectos inducidos por el ser humano, durante el control puede ser adecuado contar con indicadores complementarios. Los indicadores deben ser específicos, susceptibles de ser medidos, alcanzables, pertinentes y oportunos. Cuando sea posible, la elección de indicadores se debe alinear con los procesos de indicadores existentes.

48. Los resultados del control suministran información para revisiones y modificaciones periódicas de los planes de gestión ambiental, y para optimizar la protección del ambiente a través de una gestión buena y adaptable en todas las etapas del proyecto. Los datos de la diversidad biológica generados por la evaluación del impacto ambiental deben poder estar a disposición de otros y deben estar vinculados con los procesos de evaluación de la diversidad biológica que se diseñen y lleven a cabo en los niveles nacional y global

49. Se hacen previsiones para auditorias regulares a fin de verificar el cumplimiento del proponente del plan de gestión ambiental, y para evaluar la necesidad de adaptar el plan de gestión ambiental (que incluye generalmente el permiso del proponente). Una auditoría ambiental es un examen y una evaluación independiente de los resultados (pasados) de un proyecto. Es parte de la evaluación del plan de gestión ambiental y contribuye a la ejecución de las decisiones de aprobación de la evaluación del impacto ambiental.

50. La implementación de actividades descritas en el plan de gestión ambiental y formalmente regulado en el permiso ambiental del proponente en la práctica depende del cumplimiento de procedimientos formales. Generalmente la falta de cumplimiento produce un cumplimiento reducido y una implementación inadecuada de los planes de gestión ambiental. Las autoridades competentes son

responsables de hacer cumplir las regulaciones pertinentes de evaluación de impactos, cuando existen regulaciones formales.

Apéndice 1

GRUPO INDICATIVO DE CRITERIOS DE INVESTIGACIÓN A SER ELABORADOS EN EL ÁMBITO NACIONAL 102/

Categoría A: Evaluación del impacto ambiental obligatorio para:

- Actividades en áreas protegidas (definen tipo y nivel de protección);
- Actividades en ecosistemas amenazados afuera de áreas protegidas;
- Actividades en corredores ecológicos determinados como importantes para procesos ecológicos y evolutivos;
- Actividades en área conocida por proporcionar importantes servicios del ecosistema
- Actividades en áreas conocidas por ser hábitat de especies amenazadas de extinción;
- Actividades de extracción o actividades que producen un cambio en la utilización de la tierra que ocupa o que tiene influencia directa en un área de como mínimo un cierto tamaño de umbral (tierra o agua, sobre la superficie o subterránea - umbral a ser definido);
- Creación de infraestructura lineal que produce la fragmentación de los hábitats durante un período mínimo (umbral a ser definido);
- Actividades que producen emisiones, efluentes y/o otros medios de emisiones químicas, radioactivas, térmicas o acústicas en áreas que proporcionan servicios clave del ecosistema (áreas a ser definidas); 103/
- Actividades que producen cambios en la composición, estructura o procesos clave del ecosistema 104/ responsables del mantenimiento de ecosistemas y servicios de ecosistemas en áreas que proporcionan servicios importantes del ecosistema (áreas a ser definidas).

Categoría B: La necesidad o el nivel de la evaluación del impacto ambiental se debe determinar para:

- Actividades que producen emisiones, efluentes y/o otras emisiones químicas, térmicas, radioactivas o acústicas en áreas que proporcionan otros servicios relevantes del ecosistema (áreas a ser definidas);
- Actividades que producen cambios en la composición del ecosistema, la estructura del ecosistema o las funciones del ecosistema responsables del mantenimiento de ecosistemas y servicios de ecosistemas en áreas que proporcionan servicios relevantes del ecosistema (áreas a ser definidas).
- Actividades de extracción, actividades que producen un cambio de la utilización de la tierra o un cambio de la utilización de ecosistemas de agua interior o un cambio de la utilización de ecosistemas marinos y costeros, y la creación de infraestructura lineal debajo del umbral de la Categoría A, en áreas que proporcionan servicios clave y otros servicios relevantes del ecosistema (áreas a ser definidas).

102/ *Nota*: Estos criterios sólo pertenecen a la diversidad biológica y por lo tanto se deben aplicar como complemento de criterios de investigación existentes.

103/ Para obtener una lista no exhaustiva de los servicios del ecosistema, vea el apéndice 2 más abajo.

104/ Para ver ejemplos de estos aspectos de la diversidad biológica, consulte el apéndice 2 mas abajo.

Apéndice 2

LISTA INDICATIVA DE SERVICIOS DEL ECOSISTEMA

Servicios reguladores responsables de mantener los procesos y la dinámica natural

Servicios reguladores relacionados con la diversidad biológica

- mantenimiento de la composición genética, de las especies y el ecosistema
- mantenimiento de la estructura del ecosistema
- mantenimiento de procesos clave del ecosistema para crear o mantener la diversidad biológica

Servicios reguladores basados en la tierra

- descomposición de material orgánico
- desalinización de los suelos
- desarrollo / prevención de suelos con sulfato ácido
- mecanismos de control biológico
- polinización de cosechas
- limpieza estacional de suelos
- capacidad de almacenamiento de agua del suelo
- protección costera contra inundaciones
- estabilización costera (contra acrecentamiento / erosión)
- protección del suelo
- conveniencia para aentamiento humano
- conveniencia para actividades recreativas y turísticas
- conveniencia para conservación de la naturaleza
- conveniencia pra infraestructura

Servicios reguladores relacionados con el agua

- filtrado de agua
- dilución de contaminantes
- emisión de contaminantes
- purga / limpieza
- purificación bioquímica/física del agua
- almacenamiento de contaminantes
- regulación del flujo para control de inundaciones
- regulación de flujo basada en ríos
- capacidad de almacenamiento de agua
- capacidad de recarga de agua de superficie
- regulación del balance de agua
- capacidad de sedimentación / retención
- protección contra erosión del agua
- protección contra acción de las olas
- prevención de intrusión de agua salina subterránea
- prevención de intrusión de agua salina de superficie
- transmisión de enfermedades
- Apto para la navegación

Servicos reguladores relacionados con el agua (continuación)

- conveniencia para actividades recreativas y turísticas
- conveniencia para conservación de la naturaleza

Servicios reguladores relacionados con el aire

- filtrado del aire
- traslado a través del aire a otras áreas
- procesamiento del aire fotoquímico (smog)
- barreras contra el viento
- transmisón de enfermedades
- secuestro de carbón

Servicos de aprovisionamiento: bienes que se pueden cosechar

Producción natural:

- madera
- leña
- pastos (construcción y uso artesanal)
- forraje y estiércol
- turbera (cosecha de)
- productos secundarios
- cría de monos para consumo humano
- pescado y mariscos
- suministro de agua potable
- suministro de agua para irrigación y la industria
- suministro de agua para hidroelectricidad
- suministro de agua de superficie para otros paisajes
- suministro de agua subteránea para otros paisajes
- material genético

producción humana basada en la naturaleza

- producción de cosechas
- productividad de plantaciones de árboles
- productividad de bosques administrada
- productividad de ganado en los passtos
- productividad de cultivos acuáticos (agua dulce)
- producción de cultivos marinos (salobre/agua salada)

Servicos culturales proporcionan una fuente de beneficios de enriquecimiento artístico, estético, espiritual, religioso, recreativo o científico o beneficios no materiales.

Servicios de apoyo necesarios para la producción del resto de los ecosistemas

- formación del suelo,
- ciclo de nutrientes
- producción primaria.
- procesos evolutivo

Composición	***Influenciada por:***
Población mínima viable de: (a) variedades protegidas legalmente/cultivos/variedades de plantas cultivadas y/o animales domésticos y sus familias, genes o genomas de importancia social, científica y económica; (b) especies protegidas legalmente; (c) aves migratorias, peces migratorios, especies protegidas por CITES; (d) sin protección legal, pero se trata de especies en peligro de extinción (cf. IUCN Lista Roja de Especies en Peligro de Extinción); especies que son importantes para el sustento y la cultura locales.	- retiro selectivo de una o algunas especies por la industria pesquera, silvicultura, caza, recolección de plantas (incluidas las que crecen en jardines botánicos y zoológicos); - fragmentación de sus hábitats lo que produce aislamiento reproductivo; - introducción de organismos vivos modificados que pueden transferir transgenes a las variedades / cultivos / variedades de plantas cultivadas y/o animales domésticos y sus familias; - alteración o contaminación; - alteración o reducción de hábitat; - introducción de predadores (no endémicos), competidores o parásitos de especies protegidas.
Estructura	**Influenciada por:**
Cambios en la estructura espacial o temporal, en la escala de áreas relevantes, como: (a) áreas protegidas legalmente; (b) áreas que proporcionan servicios importantes del ecosistema, como (i) mantenimiento de alta diversidad (puntos conflictivos), grandes cantidades de especies endémicas o en peligro de extinción, requerido por especies migratorias; (ii) servicios de importancia social, económica, cultural o científica; (iii) o servicios de apoyo asociados con procesos evolutivos u otros procesos biológicos clave.	Efectos de actividades humanas que funcionan en una escala similar (o más grande) como el área considerada. Por ejemplo, por emisiones en el área, desvío de agua de la superficie que fluye por el área, extracción de agua subterránea en un acuífero compartido, molestias por ruido o luces, contaminación a través del aire, etc.
Estructura en red e interacciones de los alimentos Especies o grupos de especies que desempeñan ciertos roles en el tejido de los alimentos (grupos funcionales); cambios en la composición de las especies no necesariamente pueden producir cambios en el tejido de los alimentos siempre que los roles sean tomados por otras especies.	Todo las influencias mencionadas con *composición* pueden producir cambios en la red de alimentos, pero sólo cuando toda una función (o grupo funcional) es afectado. Es necesario un conocimiento ecológico especializado.
Presencia de especies clave: Con frecuencia las especies clave representan particularmente un tipo funcional (o rol) dado en la red de alimentos.	Todas las influencias mencionadas con composición que funcionan directamente en las especies clave. Esto es relativamente nuevo, pero es un campo del conocimiento ecológico que se desarrolla rápidamente. Ejemplos: - nutrias de mar y bosques de algas kelp - elefantes y sabana africana

	- estrella de mar entre mareas - salmón en selva tropical templada - tiburón tigre en algunos ecosistemas marinos - castores en algunos hábitats de agua dulce - perro de las praderas de cola negra y pradera

Procesos clave (ejemplos seleccionados solamente)	**Influenciados por:**
Patrones de sedimentación (transporte de sedimento, sedimentación y acrecentamiento) entre mareas (manglares, marismas, lechos de zosteras marinas)	El suministro reducido de sedimento por la construcción de represas en los ríos; la interrupción del terreno de acarreo litoral por estructuras que dan al mar
Dependencia planta-animal para la polinización, dispersión de semillas, ciclo de nutrientes en las selvas tropicales	Eliminación selectiva de especies por tala de árboles, recolección o caza
Estabilidad de la superficie del suelo y procesos del suelo en bosques de montaña	La tala imprudente produce aumento de la erosión y pérdida de la parte superior del suelo
Ciclo de nutrientes por invertebrados y hongos en bosques de hojas caducas	Acidez del suelo y agua subterránea por utilización de agroquímicos.
Humedad disponible de plantas en montañas con pendientes marcadamente inclinadas	Pastoreo excesivo y compactación del suelo producen reducción de la humedad del suelo
Pastoreo de mamíferos herbívoros en sabanas	Cría de ganado en granjas
Sucesión después de incendio, y dependencia del fuego para completar los ciclos de vida en sabanas	Exclusión de incendios produce pérdida de la diversidad de las especies
Nutrientes disponibles y penetración de la luz del sol en lagos de agua dulce	Entrada de fertilizantes y actividades que producen aumento de la turbidez del agua (arrastre, emisiones)
Régimen hidrológico en tierras inundadas durante la crecida de un río, bosques inundados y pantanos con régimen de marea	Cambios en la hidrología de los ríos o ritmo de los regímenes de mareas por infraestructura hidráulica o desvío del agua
Condiciones permanentemente anegadas en pantanos de turba y suelos con sulfato ácido	El drenaje produce la destrucción de la vegetación (y el proceso de formación de turba), oxidación de las capas de turba y el posterior hundimiento de la tierra; suelos con ácido de sulfato que rápidamente se degradan cuando se oxidan
Excedente de evaporación en lagos salinos y alcalinos	El desagüe de aguas residuales a esos lagos cambia el balance del agua
Prisma del régimen de mareas y balances de sal/agua dulce en estuarios	Infraestructura que produce bloqueos en la influencia de las mareas; cambios en la hidrología de los ríos cambia el balance de sal en los estuarios.
Los procesos hidrológicos como la convección vertical, corrientes y terrenos de acarreo, y la circulación transversal en mares costeros	Infraestructura costera, dragado.
Dinámica de la población	La reducción de hábitats produce una caída notable en el tamaño de la población, lo que produce la extinción

27.5 Responsabilidad y reparación: consideración de las recomendaciones del Grupo de expertos técnicos y legales (VIII/26)

Estos elementos dl proyecto de decisión se tomaron de los parráfos 6, 7 y 8 de las conclusiones del Grupo de expertos técnicos y legales sobre responsabilidad y repración en el Contexto del Parráfo del Artículo 14 del convenio sobre la Diversidad Biológica UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3).

1. En caso de que la Conferencia de las Partes desee ofrecer orientación adicional en el área de daño a la diversidad biológica, se deben tomar en consideración, *inter alia,* los siguientes elementos:

(a) El cambio puede que no iguale necesariamente el daño;

(b) Para calificar un daño, el cambio necesita:

(i) Tener un efecto adverso o negativo;

(ii) Estar presente por un período de tiempo, quiere decir, si no puede ser tratado mediante una recuperación natural dentro de un período de tiempo razonable;

(c) Se necesitan bases contra las cuales medir el cambio;

(d) Se necesitan otros métodos para medir el cambio, cuando no estén disponibles las bases;

(e) Se necesita distinguir entre variación natural y variación inducida por el ser humano;

(f) Se necesita reflejar la definición de diversidad biológica del Artículo 2 del Convenio, que dice, "la variabilidad de organismos vivos de cualquier fuente, incluidos, entre otras cosas, los ecosistemas terrestres y marinos y otros ecosistemas acuáticos y los complejos ecológicos de los que forman parte; comprende la diversidad biológica dentro de cada especie, entre las especies y de los ecosistemas";

(g) Se necesita un factor en la definición de pérdida de biodiversidad de la decisión VII/30;

(h) La cuestión del umbral de daños de la significación del daño.

2. En caso de que la Conferencia de las Partes desee ofrecer orientación adicional sobre el concepto de valoración del daño a la biodiversidad, debe tomar en consideración, *inter alia,* los siguientes elementos:

(a) La valoración está vinculada a la definición de daño;

(b) Cuando se pueden restaurar los elementos de la diversidad biológica, los costos de las medidas de restauración pueden ser las bases para la valoración del daño a dichos componentes;

(c) Poner un valor en daño irreversible es nuevo en el contexto de los regímenes internacionales actuales, pero pueden ser útiles los precedentes en otros campos (ej. daño al patrimonio arquitectónico) y a nivel nacional. La cuestión de poner un valor en daño irreversible requiere de más consideración;

(d) En las técnicas de valoración de valores no comerciales, pueden ser pertinentes los valores espirituales y culturales;

(e) Puede ser necesario adaptar las técnicas de valoración a las necesidades nacionales;

(f) El resultado del trabajo sobre técnicas de valoración llevado a cabo por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico podría hacer una importante contribución a cualquier trabajo que se emprenda bajo el párrafo 2 del Artículo 14 sobre valoración de los daños a la biodiversidad.

3. En caso de que la Conferencia de las Partes desee ofrecer orientación adicional sobre restauración del daño a la diversidad biológica, debe tomar en consideración, *inter alia,* los siguientes elementos:

(a) Cuando la restauración primaria no es posible o razonable, se deberían considerar otros métodos de reparación tales como los métodos de restauración complementaria y/o la compensación monetaria para los daños irreversibles sobre la base de un criterio aun por desarrollar;

(b) Centro de atención sobre la restauración primaria;

(c) La exploración de un rango de opciones para la restauración primaria que se utiliza actualmente en los niveles nacional e internacional;

(d) El desarrollo de un criterio por el que las opciones/enfoques puedan ser seleccionados y puestos a la medida de circunstancias específicas;

(e) Entre los criterios que pueden ser pertinentes para la selección de una opción particular: efecto sobre la salud y la seguridad públicas, el costo, las probabilidades de éxito, las probabilidades de que podría prevenir daños futuros y la extensión del tiempo que tomará para que se produzca la reparación;

(f) La entrega de una compensación monetaria como un medio de reparar un daño irreversible a la diversidad biológica requiere de más consideración.

27.6 ***Diversidad biológica y cambio climático: orientación para fomentar la sinergia entre las actividades para conservación de la diversidad biológica, mitigación o adaptación al cambio climático y lucha contra la degradación de la tierra***

El siguiente proyecto de decisión está tomado de los párrafos 7 (a)-(g) de la recomendación XI/14 de OSACTT. ***Además, en el párrafo 7 (h) de esa recomendación, el OSACTT recomendó que la Confernecia de las Partes debería identificar potenciales activiades para ser realizadas en conjunto con la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, tomando en cuenta los informes de dos grupos de expertos técnicos sobre diversidad biológica y cambio climático, para la consideración del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.***

VIII/27. Diversidad biológica y cambio climático: orientación para fomentar la sinergia entre las actividades para conservación de la diversidad biológica, mitigación o adaptación al cambio climático y lucha contra la degradación de la tierra

The Conference of the Parties

1. *Acoge con beneplácito* el consejo o la orientación, incluso herramientas y enfoques, contenidos en la nota del Secretario Ejecutivo preparada para la reunión undécima del Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico (UNEP/CBD/SBSTTA/11/18), con el agregado, como una nueva sección IV, de la sección IV del informe del Grupo especial de expertos técnicos sobre diversidad biológica y adaptación al cambio climático (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5), como un paso inicial en el diseño, aplicación y monitorización de actividades que vinculan a través de la diversidad biológica, cambio climático, y degradación y desertificación de suelo, mientras que encaran los objetivos del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, la Convención de Ramsar sobre Humedales y otros acuerdos ambientales multilaterales pertinentes;

2. *Pide* al Secretario Ejecutivo que transmita esta decisión, incluso el informe al Grupo especial de expertos técnicos, a los organismos pertinentes de la la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación y la Convención de Ramsar, y para asegurar el seguimiento a través del grupo de enlace de los convenios de Río;

3. *Recuerda* la decisión VII/15, párrafo 15;

4. *Invita* a las Partes, los otros Gobiernos, organizaciones pertinentes e instituciones de investigación a que traten, como sea apropiado, las lagunas de investigación detalladas en el informe del Grupo especial de expertos técnicos sobre diversidad biológica y adaptación al cambio climático y resumido en el párrafo 3 que aparece más arriba y promover la investigación sobre mitigación y diversidad biológica para facilitar más la incorporación de consideraciones sobre la diversidad biológica en el diseño, aplicación y monitorización de actividades que apuntan a mitigación y adaptación al cambio climático;

5. *Invita* a las Partes, otros Gobiernos, organizaciones pertinentes e instituciones de investigación a desarrollar y apoyar, según sea apropiado, proyectos piloto que implican acciones conjuntas dentro de los objetivos de los tres convenios de Rio, para promover la mayor comprensión y funcionamiento de sinergias entre estos;

6. *Alienta* a las Partes a cooperar regionalmente en actividades que apuntan a mejorar la conectividad de hábitats a través de gradientes ecológicos, con el objetivo de mejorar la resilienciadel ecosistema y facilitar la migración de las especies con tolerancia limitada a condiciones climáticas alteradas;

7. *Invita* a las Partes a considerar la necesidad de brindar apoyo adicional para los países en desarrollo, en especial los menos desarrollados y los queños Estados insulares en desarrollo, entre otros, y a los países con economías en transición, para mejorar la comprensión, diseño y comunicación de sinergias en la aplicación nacional de los tres convenios de Rio, y para apoyar la preparación de las actividades de adaptación planes, incluso asistencia en áreas de recursos financieros, transferencia de tecnología, educación y llegada, creación de capacidad, investigación y observación sistémica, y preparación de informes armonizada**.**

VI. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS

28. Administración del Convenio y presupuesto para el programa de trabajo del convenio sobre la diversidad biológica para el bienio 2007-2008 (VIII/28)

El siguiente proyecto de decisión está tomado de la nota del Secretario Ejecutivo sobre el presupuesto propuesto para el programa de trabajo del Convnio sobre la Diversidad Biológica para el bienio 2007-2008 (UNEP/CBD/COP/8/28).

La Conferencia de las Partes

1. *Acoge con beneplácito* la contribución anual de $ 1,000,000 US del país anfitrión Canada y de la Provincia de Quebec para la operación de la Secretaría, de los cuales $835,000 han sido asignados por año a compensar las contribuciones de las Partes del Convenio para el bienio 2007-2008;

2. *Aprueba* un programa de presupuesto central (BY) de $xxx para el año 2007 y de $xxx para el año 2008 y su anexo, para los propósitos relacionados en el Anexo que aparece adjunto;

3. *Adopta* la escala de evaluaciones el prorrateo de los gastos para el 2007 y 2008 como está contenido en el anexo a la presente decisión;

4. *Decide* de conformidad con las directrices del Controlador de las Naciones Unidas para colocar la reserva de capital de explotación 105/ al nivel del 15 por ciento del desembolso del presupuesto central (Fondo Fiduciario BY), excluyendo los costos de apoyo al programa;

5. *Aprueba* un retiro de $ 2,000,000 US para balances no gastados o contribuciones ("remanentes") de períodos financieros previos para cubrir parte del presupuesto 2007-2008;

6. *Autoriza* al Secretario Ejecutivo a transferir recursos entre los programas dentro de los límites acordados en las decisiones IV/17 y III/23, a saber, la capacidad para transferir entre cada una de las líneas de apropiación puestas en la tabla 1 a un agregado de un 15 por ciento del total del programa de presupuesto, dado que se aplicaría una limitación de más del 15 por ciento y hasta un máximo de un 25 por ciento de cada una de dichas apropiaciones;

7. *Nota con preocupación* que numerosas Partes no han pagado sus contribuciones al presupuesto central (Fondo Fiduciario BY) para el 2006 y los años anteriores, por lo cual lo que se debía el 1ro de enero de cada año de conformidad con el párrafo 4 de las regulaciones financieras, y el último pago de contribuciones al presupuesto central por las Partes durante cada año calendario del bienio ha contribuido a un arrastre del no pago de un bienio al siguiente y, en caso de que no se mejore el pago de las contribuciones por las Partes, *invita* al Secretario Ejecutivo a presentar propuestas para promover el completo y oportuno pago de las contribuciones por las Partes para que sean examinadas y revisadas por la novena reunión de la Conferencia de las Partes;

8. *Insta* a las Partes que no han pagado aun sus contribuciones al presupuesto central (Fondo Fiduciario BY) a hacerlo sin demora, y pide al Secretario Ejecutivo que publique y actualice con regularidad la información sobre la situación de las contribuciones de las Partes a los Fondos Fiduciarios del Convenio (BY, BE, BZ);

105/ Para el bienio 2007-2008 el incremento de la reserva del capital de explotación al 15% por año, manteniéndose dentro de las directrices del Controlador de ONU, se tomará de los ahorros y excedentes sobre la base de la excepcionalidad.

9. *Decide* que, con respecto a las contribuciones, que se deben desde el 1ro de enero de 2001 en adelante, las Partes cuyas contribuciones están atrasadas por (2) por dos o más años:

(a) No serán elegibles para convertirse en miembros de ninguna de las Mesas de la Conferencia de las Partes o sus órganos subsidisrios; y

(b) No recibirán copia dura de los documentos de la Secretaría;

Los subpárrafos (a) y (b) arriba se aplicarán sólo en los casos de las Partes que no están entre los países menos desarrollados o los pequeños Estados insulares en desarrollo;

10. *Autoriza* al Secretario Ejecutivo a entrar en arreglos con toda Parte cuyas contribuciones están atrasadas por más o dos años para acordar mutuamente un "calendario de pagos" para dicha Parte, para liquidar los atrasos pendientes en cuatro años, en dependencia de las condiciones financieras de la Parte que tiene los atrasos, y el pago de las contribuciones futuras en las fechas debidas, e informar sobre la aplicación de cualquiera de estos arreglos a la próxima reunión de la Mesa y a la Conferencia de las Partes;

11. *Decide* que una Parte con un arreglo acordado de conformidad con el párrafo 10 arriba y que está respetando por completo las disposiciones de dicho arreglo no estará sujeto a las disposiciones del párrafo 9 arriba;

12. *Autoriza* al Secretario Ejecutivo a realizar acuerdos a nivel del presupuesto aprobado, a retirar recursos en efectivo disponibles, incluyendo balances no gastados, contribuciones de períodos financieros previos e ingresos misceláneos;

13. *Decide* financiar, sobre pedido, del presupuesto central (BY) la participación de los miembros de la Mesa de la Conferencia de las Partes y el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico en las reuniones entre sesiones de sus Mesas respectivas;

14. *Invita* a todas las Partes del Convenio a notar que las contribuciones al that contributions al presupuesto central (BY) deben hacerse el 1ro de enero del año para el cual esas contribuciones han sido presupuestadas, y pagarlas rápidamente, e *insta* a las Partes , en posición de hacerlo, a pagar el 1ro de octubre de 2006 para el año calendario 2007 y el 1ro de octubre de 2007 para el año calendario 2008 las contribuciones requeridas para financiar los desembolsos aprobados en el párrafo 2 arriba, como resultante por las cantidades en los párrafos 1 y 5, y, al respecto, *pide* que se notifique a las Partes de la cantidad de sus contribuciones para el 1ro de agosto del año anterior al año en el que se debe hacer la contribución;

15. *Insta* a las Partes que no han pagado aun sus contribuciones al presupuesto central (Fondo Fiduciario BY) a que lo hagan sin demora, y *pide* al Secretario Ejecutivo que publique y actualice con regularidad la información sobre la situación de las contribuciones de las Partes a los Fondos Fiduciarios (BY, BE, BZ)del Convenio;

16. *Decide* que los Fondos Fiduciarios (BY, BE, BZ) para el Convenio se extenderían por un período de dos años, comenzando el 1ro de enero de 2008 y terminando el 31 de diciembre de 2009;

17. *Insta* a todas las Partes y Estados que no son Partes del Convenio, así como a organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales y otras fuentes, a contribuir a los Fondos Fiduciarios (BY, BE, BZ) del Convenio;

18. *Toma nota* de los fondos estimados para el:

(a) Fondo Fiduciario Especial Voluntario (BE) para Contribuciones Voluntarias Adicionales en Apoyo a las Actividades Programadas para el bienio 2007-2008 especificadas por el Secretario Ejecutivo e incluidas en el Anexo III abajo;

(b) Fondo Fiduciario Especial Voluntario (BZ) para Facilitar la Participación de las Partes de los Países en Desarrollo, en particular los Menos Desarrollados y los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo entre ellos, y otras Partes con Economías en Transición, para el bienio 2007-2008, como especifica el Secretario Ejecutivo e incluido en el Anexo IV abajo, e *insta* a las Partes a hacer contribuciones a esos fondos;

19. *Refrenda* las decisiones de la Mesa de la séptima reunión de la Conferencia de las Partes autorizando al Secretario Ejecutivo a que utilice los ahorros, balances no usados de períodos financieros previos e ingresos misceláneos por la cantidad de $ 761,531US del Fondo Fiduciario BY, para financiar actividades entre sesiones, que no estaban previstas y que, por tanto, no había asignaciones presupuestarias para ellas cuando fueron aprobadas por la sexta reunión de la Conferencia de las Partes, incluyendo la participación, en particular los menos desarrollados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y otras Partes con economías en transición, en las reuniones del Convenio y pide al Secretario Ejecutivo, en consulta con la Mesa, que continúe siguiendo de cerca la disponibilidad de contribuciones voluntarias a los Fondos Fiduciarios BE y BZ en caso de cualquier déficit;

20. *Autoriza* al Secretario Ejecutivo a retirar, en consulta con la Mesa de la Conferencia de las Partes, de los recursos en efectivo disponibles, incluyendo balances no usados, contribuciones de períodos financieros anteriores e ingresos misceláneos dentro del presupuesto central aprobado (Fondo Fiduciario BY) para el bienio 2007-2008, para cubrir cualquier déficit en el Fondo Fiduciario Especial Voluntario (BZ) para facilitar la participación de los países desarrollados, en particular los menos desarrollados y los pequeños Estados insulares en desarrollo entre ellos, y otras Partes con economías en transición, para el bienio 2007-2008, en las prioridades identificadas en el presupuesto central (Fondo Fiduciario BY);

21. *Autoriza* al Secretario Ejecutivo, en consulta con la agencia de la Conferencia de las Partes, a ajustar cualquier servicio del programa de trabajo que pudiera ser necesario como está previsto en el presupuesto central, (Fondo Fiduciario BY) para el bienio 2007-2008,incluyendo la postergación de las reuniones, si no existen a tiempo suficientes recursos del presupuesto aprobado (Fondo Fiduciario BY)a disposición de la Secretaría, incluyendo recursos en efectivo disponibles, balance no usados, contribuciones de ejercicios anteriores e ingresos misceláneos;

22. *Pide* al Secretario Ejecutivo, de conformidad con la regla 14 de las reglas de procedimientos, ofrecer a las Partes, con una indicación de las implicaciones financieras y administrativas a ser remitidas por el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Technológico; un grupo de trabajo especial de composición abierta o un grupo especial de expertos técnicos, para su aprobación por la Conferencia de las Partes, que podrían tener implicaciones administrativas y presupuestarias que no se pueden asumir dentro de los recursos existentes en el presupuesto central (Fondo Fiduciario BY);

23. *Pide* al Secretario Ejecutivo que prepare y presente un presupuesto para el programa de trabajo para el bienio 2009-2010 para su examen por la novena reunión de la Conferencia de las Partes, e informe sobre el rendimiento del presupuesto así como sobre cualquier ajuste que se haga al presupuesto del Convenio del bienio 2007- 2008;

24. *Autoriza* al Secretario Ejecutivo, en un esfuerzo por aumentar la eficiencia de la Secretaría y para atraer personal altamente calificado a la Secretaría, realizar acuerdos dierectos administrativos y contractuales con las Partes , Gobiernos y organizaciones, para responder a la oferta de recursos humanos y otro apoyo a la Secretaría, como podría ser necesario para el cumplimiento efectivo de las funciones de la Secretaría, aunque garantizando la utilización eficiente de las capacidades, recursos y servicios , y tomando en cuenta las reglas y regulaciones de las Naciones Unidas. Debe darse atención especial a las posibilidades de crear sinergias con programas de trabajo o actividades pertinentes que existen y que se están aplicando dentro del marco de otras organizaciones internacionales.

25. *Decide* que se podría llevar a cabo una auditoría financiera sobre bases bienales y enviar el informe a la reunión de la Conferencia de las Partes, junto a una respuesta de gestión.
